

# BOLLETTINO UFFICIALE DELLA REGIONE AUTONOMA VALLE D'AOSTA

---

## BULLETIN OFFICIEL DE LA RÉGION AUTONOME VALLÉE D'AOSTE

Aosta, 27 dicembre 2017



Aoste, le 27 décembre 2017

**DIREZIONE, REDAZIONE E AMMINISTRAZIONE:**

Presidenza della Regione - Affari legislativi  
Bollettino Ufficiale, Piazza Deffeyes, 1 - 11100 AOSTA  
Tel. (0165) 273305 - Fax (0165) 273869  
E-mail: bur@regione.vda.it

Direttore responsabile: Dott.ssa Stefania Fanizzi.  
Autorizzazione del Tribunale di Aosta n. 5/77 del 19.04.1977

**DIRECTION, RÉDACTION ET ADMINISTRATION:**

Présidence de la Région - Affaires législatives  
Bulletin Officiel, 1 place Deffeyes-11100 AOSTE  
Tél. (0165) 273305 - Fax (0165) 273869  
E-mail: bur@regione.vda.it

Directeur responsable: Mme Stefania Fanizzi.  
Autorisation du Tribunal d'Aoste n° 5/77 du 19.04.1977

**AVVISO**

A partire dal 1° gennaio 2011 il Bollettino Ufficiale della Regione Valle d'Aosta è pubblicato esclusivamente in forma digitale. L'accesso ai fascicoli del BUR, disponibili sul sito Internet della Regione <http://www.regione.vda.it>, è libero, gratuito e senza limiti di tempo.

**AVIS**

À compter du 1<sup>er</sup> janvier 2011, le Bulletin officiel de la Région autonome Vallée d'Aoste est exclusivement publié en format numérique. L'accès aux bulletins disponibles sur le site internet de la Région <http://www.regione.vda.it> est libre, gratuit et sans limitation de temps.

**SOMMARIO**

INDICE CRONOLOGICO da pag. 5445 a pag. 5448

**PARTE PRIMA**

|  |      |
|--|------|
| Statuto Speciale e norme di attuazione ..... | —    |
| Leggi e regolamenti .....                    | 5449 |
| Corte costituzionale .....                   | —    |
| Atti relativi ai referendum .....            | —    |

**PARTE SECONDA**

|   |      |
|---|------|
| Atti del Presidente della Regione .....                   | —    |
| Atti degli Assessori regionali .....                      | —    |
| Atti del Presidente del Consiglio regionale .....         | —    |
| Atti dei dirigenti regionali .....                        | 5467 |
| Deliberazioni della Giunta e del Consiglio regionale..... | 5510 |
| Avvisi e comunicati .....                                 | 5540 |
| Atti emanati da altre amministrazioni .....               | 5541 |

**PARTE TERZA**

|                                  |      |
|----------------------------------|------|
| Bandi e avvisi di concorsi ..... | 5578 |
| Bandi e avvisi di gara .....     | —    |

**SOMMAIRE**

INDEX CHRONOLOGIQUE de la page 5445 à la page 5448

**PREMIÈRE PARTIE**

|  |      |
|--|------|
| Statut Spécial et dispositions d'application ..... | —    |
| Lois et règlements .....                           | 5449 |
| Cour constitutionnelle .....                       | —    |
| Actes relatifs aux référendums .....               | —    |

**DEUXIÈME PARTIE**

|  |      |
|--|------|
| Actes du Président de la Région .....                  | —    |
| Actes des Assesseurs régionaux.....                    | —    |
| Actes du Président du Conseil régional .....           | —    |
| Actes des dirigeants de la Région .....                | 5467 |
| Délibérations du Gouvernement et du Conseil régional.. | 5510 |
| Avis et communiqués .....                              | 5540 |
| Actes émanant des autres administrations .....         | 5541 |

**TROISIÈME PARTIE**

|                             |      |
|-----------------------------|------|
| Avis de concours .....      | 5578 |
| Avis d'appel d'offres ..... | —    |

## INDICE CRONOLOGICO

### PARTE PRIMA

#### LEGGI E REGOLAMENTI

Legge regionale 13 dicembre 2017, n. 19.

Modificazioni alla legge regionale 23 luglio 2010, n. 25 (Nuove disposizioni per la redazione del Bollettino ufficiale della Regione autonoma Valle d'Aosta/Vallée d'Aoste e per la pubblicazione degli atti della Regione e degli enti locali. Abrogazione della legge 3 marzo 1994, n. 7).

pag. 5449

Legge regionale 13 dicembre 2017, n. 20.

Disposizioni in materia di società partecipate dalla Regione. Modificazioni di leggi regionali.

pag. 5453

### PARTE SECONDA

#### ATTI DEI DIRIGENTI REGIONALI

##### ASSESSORATO ATTIVITÀ PRODUTTIVE, ENERGIA, POLITICHE DEL LAVORO E AMBIENTE

Provvedimento dirigenziale 4 dicembre 2017, n. 6795.

Approvazione, ai sensi dell'art. 51, comma 1, della legge regionale 25 maggio 2015, n. 13, di una variante non sostanziale al progetto autorizzato con provvedimento dirigenziale 3128/2016, proposta dalla Società "ECHAR-TON S.r.l." di PRÉ-SAINT-DIDIER, per la costruzione di un impianto idroelettrico con derivazione d'acqua dai torrenti Planey ed Arpettaz e centrale di produzione in loc. Prevoz nel Comune di PRÉ-SAINT-DIDIER – Accertamento di compatibilità paesaggistica.

pag. 5467

##### ASSESSORATO BILANCIO, FINANZE, PATRIMONIO E SOCIETÀ PARTECIPATE

## INDEX CHRONOLOGIQUE

### PREMIÈRE PARTIE

#### LOIS ET RÈGLEMENTS

Loi régionale n° 19 du 13 décembre 2017,

portant modification de la loi régionale n° 25 du 23 juillet 2010 (Nouvelles dispositions en matière de rédaction du Bulletin officiel de la Région autonome Vallée d'Aoste et de publication des actes de la Région et des collectivités locales, ainsi qu'abrogation de la loi régionale n° 7 du 3 mars 1994).

page 5449

Loi régionale n° 20 du 13 décembre 2017,

portant dispositions en matière de sociétés dans lesquelles la Région détient une part du capital et modification de lois régionales.

page 5453

### DEUXIÈME PARTIE

#### ACTES DES DIRIGEANTS DE LA RÉGION

##### ASSESSORAT DES ACTIVITÉS PRODUCTIVES, DE L'ÉNERGIE, DES POLITIQUES DU TRAVAIL ET DE L'ENVIRONNEMENT

Acte du dirigeant n° 6795 du 4 décembre 2017,

portant approbation, aux termes du premier alinéa de l'art. 51 de la loi régionale n° 13 du 25 mai 2015, d'une modification non substantielle du projet proposé par Écharton srl de PRÉ-SAINT-DIDIER et autorisé par l'acte du dirigeant n° 3128 du 15 juillet 2016 en vue de la construction d'une installation hydroélectrique dérivant les eaux du Planey et de l'Arpettaz pour alimenter la centrale de production située à Prévoz, dans la Commune de PRÉ-SAINT-DIDIER, ainsi que vérification de la compatibilité avec le paysage des ouvrages en cause.

page 5467

##### ASSESSORAT DU BUDGET, DES FINANCES, DU PATRIMOINE ET DES SOCIÉTÉS À PARTICIPATION RÉGIONALE

**Provvedimento dirigenziale 27 novembre 2017, n. 6528.**

Variazioni al bilancio di previsione finanziario della Regione, al documento tecnico di accompagnamento al bilancio e al bilancio finanziario gestionale, per il triennio 2017/2019, per prelievo dal fondo di riserva spese obbligatorie.

pag. 5469

**Provvedimento dirigenziale 4 dicembre 2017, n. 6829.**

Prelievo di somme dal fondo di riserva di cassa e modifica al bilancio di previsione della Regione e al bilancio finanziario gestionale per il triennio 2017/2019.

pag. 5474

**ASSESSORATO  
SANITÀ, SALUTE  
E POLITICHE SOCIALI**

**Provvedimento dirigenziale 4 dicembre 2017, n. 6819.**

Approvazione della graduatoria regionale definitiva dei medici pediatri di libera scelta ai sensi degli articoli 15 e 16 dell'Accordo Collettivo Nazionale per la disciplina dei rapporti con i medici pediatri di libera scelta in data 15 dicembre 2005 e successive modificazioni ed integrazioni, valida per l'anno 2018.

pag. 5480

**Provvedimento dirigenziale 15 dicembre 2017, n. 7296.**

Approvazione della graduatoria regionale definitiva, valevole per l'anno 2018, dei medici di medicina generale, ai sensi degli articoli 15 e 16 dell'Accordo Collettivo Nazionale per la disciplina dei rapporti con i medici di medicina generale del 23 marzo 2005 e successive modificazioni ed integrazioni.

pag. 5488

**DELIBERAZIONI  
DELLA GIUNTA  
E DEL CONSIGLIO REGIONALE**

**GIUNTA REGIONALE**

**Deliberazione 20 novembre 2017, n. 1590.**

Variazioni al bilancio di previsione della Regione, al documento tecnico di accompagnamento al bilancio e al bilancio finanziario gestionale, per il triennio 2017/2019, per prelievo dal fondo di riserva spese impreviste.

pag. 5510

**Deliberazione 20 novembre 2017, n. 1591.**

**Acte du dirigeant n° 6528 du 27 novembre 2017,**

rectifiant le budget prévisionnel, le document technique d'accompagnement de celui-ci et le budget de gestion de la Région relatifs à la période 2017/2019 du fait du prélèvement de crédits du Fonds de réserve pour les dépenses obligatoires.

page 5469

**Acte du dirigeant n° 6829 du 4 décembre 2017,**

portant prélèvement de crédits des fonds de réserve de caisse et modification du budget prévisionnel et du budget de gestion 2017/2019 de la Région.

page 5474

**ASSESSORAT  
DE LA SANTÉ, DU BIEN-ÊTRE  
ET DES POLITIQUES SOCIALES**

**Acte du dirigeant n° 6819 du 4 décembre 2017,**

portant approbation du classement régional définitif 2018 des pédiatres de base, au sens des art. 15 et 16 de l'Accord collectif national du 15 décembre 2005 réglementant les rapports avec les pédiatres de base.

page 5480

**Acte du dirigeant n° 7296 du 15 décembre 2017,**

portant approbation du classement régional définitif 2018 des médecins généralistes, aux termes des art. 15 et 16 de l'accord collectif national pour la réglementation des rapports avec lesdits médecins généralistes du 23 mars 2005.

page 5488

**DÉLIBÉRATIONS  
DU GOUVERNEMENT  
ET DU CONSEIL RÉGIONAL**

**GOUVERNEMENT RÉGIONAL**

**Délibération n° 1590 du 20 novembre 2017,**

rectifiant le budget prévisionnel, le document technique d'accompagnement de celui-ci et le budget de gestion de la Région relatifs à la période 2017/2019 du fait du prélèvement de crédits du Fonds de réserve pour les dépenses imprévues.

page 5510

**Délibération n° 1591 du 20 novembre 2017,**

**Variazioni al bilancio di previsione della Regione, al documento tecnico di accompagnamento al bilancio e al bilancio finanziario gestionale, per il triennio 2017/2019, per l'iscrizione di entrate a destinazione vincolata.**

pag. 5515

**Deliberazione 27 novembre 2017, n. 1641.**

**Variazioni al bilancio di previsione della Regione, al documento tecnico di accompagnamento al bilancio e al bilancio finanziario gestionale, per il triennio 2017/2019, per prelievo dal fondo di riserva spese imprevedute.**

pag. 5523

**Deliberazione 27 novembre 2017, n. 1642.**

**Variazioni al bilancio di previsione finanziario della Regione, al documento tecnico di accompagnamento al bilancio e al bilancio finanziario gestionale, per il triennio 2017/2019, per l'iscrizione di entrate a destinazione vincolata.**

pag. 5527

**Deliberazione 4 dicembre 2017, n. 1695.**

**Variazioni al bilancio di previsione della Regione e al bilancio finanziario gestionale, per il triennio 2017/2019, per variazioni compensative di cassa tra missioni e programmi di diverse missioni.**

pag. 5534

## AVVISI E COMUNICATI

### CONSIGLIO REGIONALE

**Rettifica anagrafe patrimoniale 14<sup>a</sup> legislatura.**

## ATTI EMANATI DA ALTRE AMMINISTRAZIONI

**Comune di CHALLAND-SAINT-ANSELME. Deliberazione 30 novembre 2017 n. 23.**

**Approvazione del nuovo testo dello statuto comunale adeguato alle disposizioni di cui alla legge regionale 15 maggio 2017, n. 6.**

pag. 5541

**Comune di OLLOMONT. Deliberazione 27 novembre 2017, n. 45.**

**Approvazione variante non sostanziale al P.R.G.C. vigente per l'esecuzione dei lavori di allargamento e sistemazione della strada comunale Ollomont-Glassier in**

**rectifiant le budget prévisionnel, le document technique d'accompagnement de celui-ci et le budget de gestion de la Région relatifs à la période 2017/2019 du fait de l'inscription de recettes à affectation obligatoire.**

page 5515

**Délibération n° 1641 du 27 novembre 2017,**

**rectifiant le budget prévisionnel, le document technique d'accompagnement de celui-ci et le budget de gestion de la Région relatifs à la période 2017/2019 du fait du prélèvement de crédits du Fonds de réserve pour les dépenses imprévues.**

page 5523

**Délibération n° 1642 du 27 novembre 2017,**

**rectifiant le budget prévisionnel, le document technique d'accompagnement de celui-ci et le budget de gestion de la Région relatifs à la période 2017/2019 du fait de l'inscription de recettes à affectation obligatoire.**

page 5527

**Délibération n° 1695 du 4 décembre 2017,**

**rectifiant le budget prévisionnel et le budget de gestion 2017/2019 de la Région du fait de la modification, à titre de compensation, des dotations de caisse des missions et des programmes relatifs à des missions différentes.**

page 5534

## AVIS ET COMMUNIQUÉS

### CONSEIL RÉGIONAL

pag. 5540

## ACTES ÉMANANT DES AUTRES ADMINISTRATIONS

**Commune de CHALLAND-SAINT-ANSELME. Délibération n° 23 du 30 novembre 2017,**

**portant approbation du nouveau texte des statuts communaux, modifiés au sens des dispositions de la loi régionale n° 6 du 15 mai 2017.**

page 5541

**Commune d'OLLOMONT. Délibération n° 45 du 27 novembre 2017,**

**portant approbation de la variante non substantielle du PRGC en vigueur relative à la réalisation des travaux d'élargissement et de remise en état de la route com-**

**loc. Voueces del Comune di OLLOMONT.**

pag. 5575

**Comune di SAINT-NICOLAS. Deliberazione 27 novembre 2017, n. 47.**

**Approvazione regolamento edilizio comunale ai sensi dell'art. 54 della l.r. 11/98.**

pag. 5577

### PARTE TERZA

#### BANDI E AVVISI DI CONCORSI

**Agenzia Regionale per la Protezione dell'Ambiente – ARPA Valle d'Aosta.**

**Pubblicazione esito concorso pubblico per esami finalizzato alla copertura di un posto a tempo pieno e indeterminato di un assistente tecnico (categoria C) del CCNL del comparto sanità, nell'ambito dell'organico dell'Agenzia Regionale per la Protezione dell'Ambiente della Valle d'Aosta (ARPA), Sezione Aria e Atmosfera.**

pag. 5578

**Università della Valle d'Aosta.**

**Procedura selettiva, per esami, per l'assunzione a tempo indeterminato di un collaboratore (Categoria C – Posizione C2), nel profilo professionale di collaboratore amministrativo-contabile, da assegnare nell'ambito dell'area didattica e servizi agli studenti della Direzione Generale dell'Università della Valle d'Aosta – Université de la Vallée d'Aoste.**

pag. 5578

**munale allant du chef-lieu à Glassier, à Vouéce, dans la Commune d'OLLOMONT.**

page 5575

**Commune de SAINT-NICOLAS. Délibération n° 47 du 27 novembre 2017,**

**portant approbation du règlement communal de la construction, aux termes de l'art. 54 de la loi régionale n° 11 du 6 avril 1998.**

page 5577

### TROISIÈME PARTIE

#### AVIS DE CONCOURS

**Agence régionale pour la protection de l'environnement – ARPE Vallée d'Aoste.**

**Liste d'aptitude du concours externe, sur épreuves, en vue du recrutement, sous contrat à durée indéterminée et à plein temps, d'un assistant technique, catégorie C (CCNT du secteur de la santé), dans le cadre de l'organigramme de l'Agence régionale pour la protection de l'environnement (ARPE) de la Vallée d'Aoste, section « Air et atmosphère ».**

page 5578

**Université de la Vallée d'Aoste.**

**Procedure de sélection externe, sur épreuves, en vue du recrutement, sous contrat à durée indéterminée, d'un collaborateur administratif et comptable (catégorie C – position C2), à affecter au secteur de l'organisation pédagogique et des services aux étudiants, dans le cadre de la Direction générale de l'Université de la Vallée d'Aoste.**

page 5578

TESTO UFFICIALE  
TEXTE OFFICIEL

**PARTE PRIMA**

**LEGGI E REGOLAMENTI**

**Legge regionale 13 dicembre 2017, n. 19.**

**Modificazioni alla legge regionale 23 luglio 2010, n. 25 (Nuove disposizioni per la redazione del Bollettino ufficiale della Regione autonoma Valle d'Aosta/Vallée d'Aoste e per la pubblicazione degli atti della Regione e degli enti locali. Abrogazione della legge 3 marzo 1994, n. 7).**

IL CONSIGLIO REGIONALE

ha approvato;

IL PRESIDENTE DELLA REGIONE

promulga

la seguente legge:

Art. 1

*(Modificazione all'articolo 1)*

1. Il comma 2 dell'articolo 1 della legge regionale 23 luglio 2010, n. 25 (Nuove disposizioni per la redazione del Bollettino ufficiale della Regione autonoma Valle d'Aosta/Vallée d'Aoste e per la pubblicazione degli atti della Regione e degli enti locali. Abrogazione della legge regionale 3 marzo 1994, n. 7), è sostituito dal seguente:

“2 L'Albo notiziario on line della Regione autonoma Valle d'Aosta/Vallée d'Aoste, di seguito denominato Albo notiziario della Regione, è uno strumento per la trasparenza dell'azione amministrativa e la conoscibilità degli atti; l'Albo notiziario della Regione ha funzioni di mera pubblicità notizia di tutti gli atti in esso pubblicati, nel rispetto dei principi di cui al decreto legislativo 7 marzo 2005, n. 82 (Codice dell'amministrazione digitale), e con l'eccezione degli atti sottratti alla pubblicazione dalla normativa vigente.”.

**PREMIÈRE PARTIE**

**LOIS ET RÈGLEMENTS**

**Loi régionale n° 19 du 13 décembre 2017,**

**portant modification de la loi régionale n° 25 du 23 juillet 2010 (Nouvelles dispositions en matière de rédaction du Bulletin officiel de la Région autonome Vallée d'Aoste et de publication des actes de la Région et des collectivités locales, ainsi qu'abrogation de la loi régionale n° 7 du 3 mars 1994).**

LE CONSEIL RÉGIONAL

a approuvé ;

LE PRÉSIDENT DE LA RÉGION

promulgue

la loi dont la teneur suit :

Art. 1<sup>er</sup>

*(Modification de l'art. 1<sup>er</sup>)*

1. Le deuxième alinéa de l'art. 1<sup>er</sup> de la loi régionale n° 25 du 23 juillet 2010 (Nouvelles dispositions en matière de rédaction du Bulletin officiel de la Région autonome Vallée d'Aoste et de publication des actes de la Région et des collectivités locales, ainsi qu'abrogation de la loi régionale n° 7 du 3 mars 1994) est remplacé par un alinéa ainsi rédigé :

« 2. Le Tableau d'affichage en ligne de la Région autonome Vallée d'Aoste, ci-après dénommé « Tableau d'affichage de la Région », est un outil de transparence de l'action administrative et de publicité des actes ; il remplit simplement la fonction d'informer le public de tous les actes qui y sont publiés, dans le respect des principes visés au décret législatif n° 82 du 7 mars 2005 (Code de l'administration numérique) et à l'exception des actes qui ne doivent pas être publiés au sens de la législation en vigueur. ».

Art. 2  
(Sostituzione dell'articolo 3)

1. L'articolo 3 della l.r. 25/2010 è sostituito dal seguente:

«Art. 3  
(Consultazione e conservazione)

1. La consultazione del BUR sul sito istituzionale è libera e gratuita.
2. Il BUR è realizzato nel rispetto dei principi di accessibilità, elevata usabilità, reperibilità, completezza di informazione, chiarezza di linguaggio, affidabilità, semplicità di consultazione, qualità, omogeneità e interoperabilità, di cui all'articolo 53 del d.lgs. 82/2005.
3. Una copia analogica del BUR è conservata dalla struttura regionale che ne cura la produzione, di seguito denominata struttura competente, per ogni finalità di legge, ivi comprese la consultazione per il pubblico o il rilascio di copia, anche nell'eventualità di malfunzionamento del sito istituzionale della Regione.”.

Art. 3  
(Modificazioni all'articolo 5)

1. Il comma 5 dell'articolo 5 della l.r. 25/2010 è sostituito dal seguente:

“5. Fatta eccezione per gli atti pubblicati nella parte prima, la pubblicazione nel BUR è effettuata, di regola, per estratto, ovvero con l'omissione della parte narrativa e degli allegati, salvo che la legge disponga diversamente o che le strutture regionali, le altre amministrazioni e i soggetti di cui al comma 3 non richiedano motivatamente la pubblicazione integrale. L'atto deve pervenire alla struttura competente già predisposto in tale forma.”.

2. Il comma 7 dell'articolo 5 della l.r. 25/2010 è sostituito dal seguente:

“7. Gli ulteriori criteri e modalità per la pubblicazione degli atti nel BUR sono individuati dalla Giunta regionale, con propria deliberazione.”.

Art. 4  
(Modificazione all'articolo 11)

1. Il comma 3 dell'articolo 11 della l.r. 25/2010 è sostituito dal seguente:

“3. Gli ulteriori criteri e modalità per la pubblicazione

Art. 2  
(Remplacement de l'art. 3)

1. L'art. 3 de la LR n° 25/2010 est remplacé par un article ainsi rédigé :

« Art. 3  
(Consultation et conservation)

1. La consultation du BOR sur le site institutionnel de la Région est libre et gratuite.
2. Le BOR est réalisé dans le respect des principes indiqués à l'art. 53 du décret législatif n° 82/2005, à savoir : accessibilité, bonne utilisabilité, réparabilité, complétude, clarté, fiabilité, simplicité de consultation, qualité, homogénéité et interoperabilité.
3. Une copie analogique de chaque numéro du BOR est conservée par la structure régionale chargée de sa production, ci-après dénommée « structure compétente », et ce, aux fins prévues par la loi, y compris la consultation par le public ou la délivrance d'une copie, entre autres en cas de mauvais fonctionnement du site institutionnel de la Région. ».

Art. 3  
(Modification de l'art. 5)

1. Le cinquième alinéa de l'art. 5 de la LR n° 25/2010 est remplacé par un alinéa ainsi rédigé :

« 5. À l'exception de ceux figurant dans la première partie, les actes sont généralement publiés au BOR par extrait, soit sans préambule ni annexes, sauf si la loi en dispose autrement ou si les structures régionales, les autres administrations et les personnes visées au troisième alinéa présentent une demande motivée de publication intégrale. Les actes doivent parvenir à la structure compétente dans la forme voulue pour la publication. ».

2. Le septième alinéa de l'art. 5 de la LR n° 25/2010 est remplacé par un alinéa ainsi rédigé :

« 7. Tout autre critère ou modalité de publication des actes au BOR est établi par délibération du Gouvernement régional. ».

Art. 4  
(Modification de l'art. 11)

1. Le troisième alinéa de l'art. 11 de la LR n° 25/2010 est remplacé par un alinéa ainsi rédigé :

« 3. Tout autre critère ou modalité de publication des

degli atti nell'Albo notiziario della Regione sono individuati dalla Giunta regionale, con propria deliberazione.”.

Art. 5  
(Modificazione all'articolo 12)

1. Dopo il comma 1 dell'articolo 12 della l.r. 25/2010 è aggiunto il seguente:

“1bis. Per gli atti degli enti locali resta fermo quanto previsto dagli articoli 52bis e 52ter della legge regionale 7 dicembre 1998, n. 54 (Sistema delle autonomie in Valle d'Aosta).”.

La presente legge è pubblicata nel Bollettino ufficiale della Regione.

E' fatto obbligo a chiunque spetti di osservarla e di farla osservare come legge della Regione autonoma Valle d'Aosta/Vallée d'Aoste.

Aosta, 13 dicembre 2017.

Il Presidente  
Laurent VIÉRIN

**LAVORI PREPARATORI**

Disegno di legge n. 118;

- di iniziativa della Giunta regionale (atto n. 1438 del 23/10/2017);
- Presentato al Consiglio regionale in data 26/10/2017;
- Assegnato alla II<sup>a</sup> Commissione consiliare permanente in data 30/10/2017;
- Acquisito il parere del Consiglio permanente degli enti locali in data 14/11/2017;
- Acquisito il parere della II Commissione consiliare permanente espresso in data 20/11/2017, e relazione del Consigliere FARCOZ;
- Approvato dal Consiglio regionale nella seduta del 06/12/2017 con deliberazione n. 3080/XIV;
- Trasmesso al Presidente della Regione in data 11/12/2017;

actes au Tableau d'affichage de la Région est établi par délibération du Gouvernement régional. ».

Art. 5  
(Modification de l'art. 12)

1. Après le premier alinéa de l'art. 12 de la LR n° 25/2010, il est ajouté un alinéa ainsi rédigé :

« 1 bis. Pour ce qui est des actes des collectivités locales, il est fait application des dispositions des art. 52 bis et 52 ter de la loi régionale n° 54 du 7 décembre 1998 (Système des autonomies en Vallée d'Aoste). ».

La présente loi est publiée au Bulletin officiel de la Région

Quiconque est tenu de l'observer et de la faire observer comme loi de la Région autonome Vallée d'Aoste.

Fait à Aoste, le 13 décembre 2017.

Le président,  
Laurent VIÉRIN

**TRAVAUX PREPARATOIRES**

Projet de loi n. 118;

- à l'initiative du Gouvernement Régional (délibération n. 1438 du 23/10/2017);
- présenté au Conseil régional en date du 26/10/2017;
- soumis à la II<sup>e</sup> Commission permanente du Conseil en date du 30/10/2017;
- Transmis au Conseil permanent des collectivités locales – avis enregistré le 14/11/2017;
- examiné par la II<sup>e</sup> Commission permanente du Conseil qui a exprimé avis en date du 20/11/2017 et rapport du Conseiller FARCOZ;
- approuvé par le Conseil régional lors de la séance du 06/12/2017 délibération n. 3080/XIV;
- transmis au Président de la Région en date du 11/12/2017;



**Le seguenti note, redatte a cura dell'Ufficio del Bollettino ufficiale hanno il solo scopo di facilitare la lettura delle disposizioni di legge richiamate. Restano invariati il valore e l'efficacia degli atti legislativi qui trascritti.**

NOTE ALLA LEGGE REGIONALE  
13 dicembre 2017, n. 19.

**Nota all'articolo 1:**

<sup>(1)</sup> Il comma 2 dell'articolo 1 della legge regionale 23 luglio 2010, n. 25 prevedeva quanto segue:

*"2. L'Albo notiziario della Regione ha funzioni di mera pubblicità notizia di tutti gli atti in esso pubblicati, salva diversa disposizione di legge."*

**Nota all'articolo 2:**

<sup>(2)</sup> L'articolo 3 della legge regionale 23 luglio 2010, n. 25 prevedeva quanto segue:

*"Art. 3  
(Consultazione e conservazione)*

- 1. La consultazione del BUR sul sito istituzionale della Regione è libera e gratuita.*
- 2. La consultazione gratuita del BUR per via telematica è garantita presso le biblioteche del sistema bibliotecario regionale di cui alla legge regionale 17 giugno 1992, n. 28 (Istituzione del Sistema bibliotecario regionale e nuove norme in materia di biblioteche regionali, comunali o di interesse locale. Abrogazione di leggi regionali), e presso gli uffici comunali.*
- 3. Una copia cartacea del fascicolo originale di ogni numero del BUR è conservata dalla struttura regionale che ne cura la produzione, di seguito denominata struttura competente, anche al fine della consultazione da parte degli interessati.*
- 4. Il rilascio di copia, a richiesta degli interessati, è soggetto al pagamento fissato per la riproduzione della documentazione amministrativa, nella misura e con le modalità stabilite ai sensi dell'articolo 10 del regolamento regionale 28 febbraio 2008, n. 2 (Nuova disciplina delle modalità di esercizio e dei casi di esclusione del diritto di accesso ai documenti amministrativi).*

*5. Gli interessati possono inoltre richiedere alla struttura competente l'invio a mezzo posta di una copia del BUR o di parti di esso, dietro pagamento dell'importo fissato ai sensi del comma 4."*

**Note all'articolo 3:**

<sup>(3)</sup> Il comma 5 dell'articolo 5 della legge regionale 23 luglio 2010, n. 25 prevedeva quanto segue:

*"5. La pubblicazione nel BUR è effettuata per estratto, ovvero con l'omissione della parte narrativa o degli allegati. L'atto deve pervenire alla struttura competente già predisposto in tale forma. La pubblicazione integrale è effettuata esclusivamente su domanda del soggetto richiedente."*

<sup>(4)</sup> Il comma 7 dell'articolo 5 della legge regionale 23 luglio 2010, n. 25 prevedeva quanto segue:

*"7. Gli ulteriori criteri, modalità e condizioni per la pubblicazione, ivi compresa la determinazione dei costi di pubblicazione di cui al comma 6, sono individuati con provvedimento del dirigente della struttura competente."*

**Nota all'articolo 4:**

<sup>(5)</sup> Il comma 3 dell'articolo 11 della legge regionale 23 luglio 2010, n. 25 prevedeva quanto segue:

*"3. Le ulteriori modalità per la pubblicazione degli atti nell'Albo notiziario della Regione sono individuate con provvedimento del dirigente della struttura competente."*

**Nota all'articolo 5:**

<sup>(6)</sup> Il comma 1 dell'articolo 12 della legge regionale 23 luglio 2010, n. 25 prevede quanto segue:

*"1. Gli obblighi di pubblicazione degli atti amministrativi della Regione e degli enti locali aventi effetto di pubblicità legale si intendono assolti con le modalità di cui all'articolo 32, comma 1, della legge 18 giugno 2009, n. 69 (Disposizioni per lo sviluppo economico, la semplificazione, la competitività nonché in materia di processo civile), e con la decorrenza indicata nel comma 5 del medesimo articolo."*

**Legge regionale 13 dicembre 2017, n. 20.**

**Disposizioni in materia di società partecipate dalla Regione. Modificazioni di leggi regionali.**

IL CONSIGLIO REGIONALE

ha approvato;

IL PRESIDENTE DELLA REGIONE

promulga

la seguente legge:

Art. 1

*(Modificazioni alla legge regionale 16 marzo 2006, n. 7)*

1. All'articolo 8 della legge regionale 16 marzo 2006, n. 7 (Nuove disposizioni concernenti la società finanziaria regionale FINAOSTA S.p.A.. Abrogazione della legge regionale 28 giugno 1982, n. 16), sono apportate le seguenti modificazioni:
  - a) la rubrica è sostituita dalla seguente: "Applicazione degli articoli 107 e 108 del Trattato sul funzionamento dell'Unione europea";
  - b) al comma 1, le parole: "degli articoli 87 e 88 del Trattato istitutivo della Comunità europea" sono sostituite dalle seguenti: "degli articoli 107 e 108 del Trattato sul funzionamento dell'Unione europea".
2. L'articolo 13bis della l.r. 7/2006 è abrogato.
3. Al comma 2 dell'articolo 14 della l.r. 7/2006, dopo le parole: "tra la Regione e la società" sono aggiunte le seguenti: "al fine dell'esercizio del controllo analogo".
4. All'articolo 15 della l.r. 7/2006, sono apportate le seguenti modificazioni:
  - a) la rubrica è sostituita dalla seguente: "Collegio sindacale";
  - b) al comma 4, le parole: "gli emolumenti e i gettoni di presenza" sono sostituite dalle seguenti: "i compensi";
  - c) il comma 6 è abrogato.

Art. 2

*(Modificazioni alla legge regionale  
20 dicembre 2010, n. 44)*

1. Al comma 1 dell'articolo 5 della legge regionale 20 dicembre 2010, n. 44 (Costituzione di una società per

**Loi régionale n° 20 du 13 décembre 2017,**

**portant dispositions en matière de sociétés dans lesquelles la Région détient une part du capital et modification de lois régionales.**

LE CONSEIL RÉGIONAL

a approuvé ;

LE PRÉSIDENT DE LA RÉGION

promulgue

la loi dont la teneur suit :

Art. 1<sup>er</sup>

*(Modification de la loi régionale n° 7 du 16 mars 2006)*

1. L'art. 8 de la loi régionale n° 7 du 16 mars 2006 (Nouvelles dispositions relatives à la société financière régionale *Finaosta SpA* et abrogation de la loi régionale n° 16 du 28 juin 1982) fait l'objet des modifications ci-après :
  - a) L'intitulé est remplacé par l'intitulé suivant : « Application des art. 107 et 108 du Traité sur le fonctionnement de l'Union européenne » ;
  - b) Au premier alinéa, les mots : « des art. 87 et 88 du traité instituant la Communauté européenne » sont remplacés par les mots : « des art. 107 et 108 du Traité sur le fonctionnement de l'Union européenne ».
2. L'art. 13 bis de la LR n° 7/2006 est abrogé.
3. Au deuxième alinéa de l'art. 14 de la LR n° 7/2006, après les mots : « entre la Région et la société » sont ajoutés les mots : « aux fins de l'exercice du contrôle analogue ».
4. L'art. 15 de la LR n° 7/2006 fait l'objet des modifications ci-après :
  - a) L'intitulé est remplacé par l'intitulé suivant : « Conseil de surveillance » ;
  - b) Au quatrième alinéa, les mots : « les rémunérations et les jetons de présence » sont remplacés par les mots : « la rémunération » ;
  - c) Le sixième alinéa est abrogé.

Art. 2

*(Modification de la loi régionale n° 44  
du 20 décembre 2010)*

1. Au premier alinéa de l'art. 5 de la loi régionale n° 44 du 20 décembre 2010 (Constitution d'une société par

azioni per la gestione di servizi alla pubblica amministrazione regionale), le parole: “consiglio di amministrazione composto da un numero massimo di cinque membri” sono sostituite dalle seguenti: “organo di amministrazione che, se collegiale, è composto da un numero massimo di tre membri”.

2. All'articolo 10 della l.r. 44/2010, sono apportate le seguenti modificazioni:

a) il comma 1 è sostituito dal seguente:

“1. La società di servizi disciplina, con propri provvedimenti, pubblicati in apposita sezione dedicata del sito istituzionale della Regione e della società, criteri e modalità per il reclutamento del personale e per il conferimento degli incarichi per l'espletamento dei servizi regolati dai contratti di cui all'articolo 9 nel rispetto dei principi, anche di derivazione europea, di trasparenza, pubblicità e imparzialità.”;

b) il comma 4 è sostituito dal seguente:

“4. La Regione può procedere al distacco, per un periodo non superiore a due anni, eventualmente prorogabile, di personale, anche di qualifica dirigenziale, da essa dipendente impiegato nei settori di attività oggetto di affidamento, previo assenso degli interessati e con salvaguardia del trattamento economico complessivo in godimento al momento del distacco.”.

3. I commi 2 e 3 dell'articolo 1 della l.r. 44/2010 e l'articolo 7 della l.r. 44/2010 sono abrogati.

#### Art. 3

*(Modificazione alla legge regionale  
19 dicembre 2014, n. 13)*

1. Il comma 2bis dell'articolo 13 della legge regionale 19 dicembre 2014, n. 13 (Legge finanziaria per gli anni 2015/2017), è sostituito dal seguente:

“2bis. Gli enti pubblici dipendenti dalla Regione, le società da questa controllate direttamente o indirettamente, le associazioni, le fondazioni e i consorzi, comunque denominati, da essa costituiti, possono avvalersi della SUA VdA, previa sottoscrizione di apposita convenzione.”.

actions pour la gestion des services au profit de l'Administration publique régionale), les mots : « Conseil d'administration composé d'un maximum de cinq membres » sont remplacés par les mots : « organe d'administration composé, s'il est collégial, d'un maximum de trois membres ».

2. L'art. 10 de la LR n° 44/2010 fait l'objet des modifications ci-après :

a) Le premier alinéa est remplacé par un alinéa ainsi rédigé :

« 1. La société de services fixe par ses propres actes, publiés dans une section spéciale du site institutionnel de la Région et de celui de la société, les critères et les modalités de recrutement des personnels et d'attribution des mandats de fourniture des services régis par les contrats visés à l'art. 9 dans le respect des principes – y compris ceux établis par l'Union européenne – de transparence, de publicité et d'impartialité. » ;

b) Le quatrième alinéa est remplacé par un alinéa ainsi rédigé :

« 4. La Région peut détacher, pendant une période de deux ans au plus éventuellement prolongeable, les personnels – y compris les dirigeants – des secteurs d'activité faisant l'objet des contrats de service public, sur accord des intéressés, qui conservent le traitement global dont ils bénéficient au moment du détachement. ».

3. Les deuxième et troisième alinéas de l'art. 1<sup>er</sup> et l'art. 7 de la LR n° 44/2010 sont abrogés.

#### Art. 3

*(Modification de la loi régionale n° 13  
du 19 décembre 2014)*

1. Le deuxième alinéa bis de l'art. 13 de la loi régionale n° 13 du 19 décembre 2014 (Loi de finances 2015/2017) est remplacé par un alinéa ainsi rédigé :

« 2 bis. Les établissements publics qui dépendent de la Région, les sociétés que celle-ci contrôle, directement ou indirectement, les associations, les fondations et les consortiums que celle-ci a créés, quelle qu'en soit la dénomination, peuvent faire appel à la SUA VdA, après passation d'une convention ad hoc. ».

Art. 4

(Modificazioni alla legge regionale  
14 novembre 2016, n. 20)

1. Dopo il comma 1 dell'articolo 1 della legge regionale 14 novembre 2016, n. 20 (Disposizioni in materia di rafforzamento dei principi di trasparenza, contenimento dei costi e razionalizzazione della spesa nella gestione delle società partecipate dalla Regione), è inserito il seguente:

“1bis. Le disposizioni di cui alla presente legge non si applicano alla società Aosta Factor S.p.A.”.

2. Il comma 4 dell'articolo 2 della l.r. 20/2016 è sostituito dal seguente:

“4. Fermo restando quanto previsto all'articolo 8, entro il 31 ottobre di ciascun anno, le società direttamente controllate trasmettono alle strutture regionali competenti per materia i relativi indirizzi strategici, comprensivi di programmi di sviluppo e crescita aziendale, nonché di obiettivi sul complesso delle spese di funzionamento, ivi comprese quelle per il personale. La Regione, in qualità di socio maggioritario, valuta, con deliberazione della Giunta regionale, su proposta dell'assessore competente per materia e previo parere della Commissione consiliare competente, gli indirizzi strategici delle singole società, formulando eventuali modificazioni o ulteriori indirizzi coerenti con gli obiettivi strategici della Regione.”.

3. Il comma 5 dell'articolo 2 della l.r. 20/2016 è sostituito dal seguente:

“5. Fermo restando quanto previsto all'articolo 8, entro il 31 ottobre di ciascun anno, le società indirettamente controllate trasmettono i relativi indirizzi strategici, comprensivi di programmi di sviluppo e crescita aziendale, nonché di obiettivi sul complesso delle spese di funzionamento, ivi comprese quelle per il personale, a FINAOSTA S.p.A., che li valuta e li trasmette successivamente alla Giunta regionale. La Giunta regionale, con propria deliberazione e previa illustrazione alla Commissione consiliare competente, approva i medesimi indirizzi delle singole società, formulando eventuali modificazioni o ulteriori indirizzi coerenti con gli obiettivi strategici della Regione.”.

4. Il comma 6 dell'articolo 2 della l.r. 20/2016 è sostituito dal seguente:

“6. Le società controllate direttamente o indirettamente dalla Regione trasmettono, entro sei mesi dalla

Art. 4

(Modification de la loi régionale n° 20  
du 14 novembre 2016)

1. Après le premier alinéa de l'art. 1<sup>er</sup> de la loi régionale n° 20 du 14 novembre 2016 (Dispositions en matière de renforcement des principes de transparence, de limitation des coûts et de rationalisation des dépenses dans la gestion des sociétés dans lesquelles la Région détient une part du capital), il est inséré un alinéa ainsi rédigé :

« 1 bis. Les dispositions de la présente loi ne s'appliquent pas à *Aosta Factor SpA*. ».

2. Le quatrième alinéa de l'art. 2 de la LR n° 20/2016 est remplacé par un alinéa ainsi rédigé :

« 4. Sans préjudice des dispositions de l'art. 8, les sociétés directement contrôlées transmettent aux structures régionales compétentes, au plus tard le 31 octobre de chaque année, leurs orientations stratégiques, comprenant les plans de développement et de croissance, ainsi que les objectifs concernant l'ensemble des dépenses de fonctionnement, y compris le coût du personnel. La Région, en sa qualité d'associée majoritaire, évalue, par délibération du Gouvernement régional, sur proposition de l'assesseur compétent et sur avis de la Commission du Conseil compétente, les orientations stratégiques de chacune desdites sociétés, et propose, éventuellement, des modifications ou des points supplémentaires cohérents avec ses propres objectifs stratégiques. ».

3. Le cinquième alinéa de l'art. 2 de la LR n° 20/2016 est remplacé par un alinéa ainsi rédigé :

« 5. Sans préjudice des dispositions de l'art. 8, les sociétés indirectement contrôlées transmettent, au plus tard le 31 octobre de chaque année, leurs orientations stratégiques, comprenant les plans de développement et de croissance, ainsi que les objectifs concernant l'ensemble des dépenses de fonctionnement, y compris le coût du personnel, à *Finaosta SpA*, qui les évalue et les transmet ensuite, à son tour, au Gouvernement régional, qui les approuve, par délibération, après les avoir illustrés à la Commission du Conseil compétente et propose, éventuellement, des modifications ou des points supplémentaires cohérents avec ses propres objectifs stratégiques. ».

4. Le sixième alinéa de l'art. 2 de la LR n° 20/2016 est remplacé par un alinéa ainsi rédigé :

« 6. Les sociétés contrôlées directement ou indirectement par la Région transmettent au président du

chiusura dell'esercizio, al Presidente del Consiglio regionale e al Presidente della Regione una relazione inerente alla gestione economico-finanziaria e ai risparmi di spesa relativi all'esercizio precedente, oltre a eventuali dati e informazioni specifici individuati in riferimento agli indirizzi strategici di cui ai commi 4 e 5 con le peculiari caratteristiche delle diverse attività svolte. Le disposizioni di cui al presente comma non si applicano alle società concessionarie di linee funiviarie in servizio pubblico di cui alla legge regionale 18 aprile 2008, n. 20 (Disposizioni in materia di concessione e costruzione di linee funiviarie in servizio pubblico per trasporto di persone o di persone e cose).».

5. L'articolo 3 della l.r. 20/2016 è sostituito dal seguente:

«Art. 3

*(Disciplina dei compensi e dei rimborsi)*

1. Il trattamento economico annuo lordo spettante ai singoli componenti degli organi di amministrazione e di controllo delle società controllate direttamente o indirettamente dalla Regione non può essere superiore al 70 per cento del trattamento indennitario del Presidente della Regione. Agli amministratori investiti di incarichi possono essere riconosciute, in aggiunta al predetto trattamento economico annuo lordo, indennità di risultato solo in presenza di equilibrio economico-finanziario, ovvero di comprovato significativo miglioramento della situazione economico-finanziaria della società rispetto alla media degli ultimi due esercizi precedenti, tenuto conto dell'oggetto sociale e del livello complessivo degli investimenti mantenuti o realizzati e in misura non superiore al 40 per cento del rispettivo trattamento economico annuo lordo. Il trattamento economico annuo lordo onnicomprensivo, inclusi le sopraccitate indennità di risultato e gli eventuali fringe benefit, degli amministratori delle società controllate direttamente o indirettamente dalla Regione non può comunque essere superiore al trattamento indennitario del Presidente della Regione.
2. Il trattamento economico annuo lordo onnicomprensivo, inclusa la parte variabile, dei dirigenti e dei dipendenti delle società controllate direttamente o indirettamente dalla Regione non può essere superiore al trattamento indennitario del Presidente della Regione.
3. I fringe benefit riconosciuti agli amministratori delle società controllate direttamente o indirettamente

Conseil régional et au président de la Région, dans les six mois qui suivent la clôture de l'exercice, un rapport sur la gestion économique et financière et sur les économies de dépenses réalisées au titre de l'exercice précédent, ainsi que toutes éventuelles données et informations spécifiques concernant les orientations stratégiques visées aux quatrième et cinquième alinéas, avec les caractéristiques des différentes activités exercées. Les dispositions du présent alinéa ne s'appliquent pas aux sociétés concessionnaires des lignes de transport public visées à la loi régionale n° 20 du 18 avril 2008 (Dispositions en matière de construction et d'exploitation, par concession, des lignes de transport public par câble de personnes ou de personnes et de biens). ».

5. L'art. 3 de la LR n° 20/2016 est remplacé par un article ainsi rédigé :

« Art. 3

*(Réglementation relative aux rémunérations et aux remboursements)*

1. Le traitement annuel brut des membres des organes d'administration et de contrôle des sociétés contrôlées directement ou indirectement par la Région ne peut être supérieur à 70 p. 100 de l'indemnité versée au président de la Région. Des primes de résultat d'un montant correspondant à 40 p. 100 au maximum du traitement annuel brut de chacun peuvent être versées aux administrateurs chargés de fonctions, mais uniquement lorsque l'équilibre économique et financier est réalisé ou s'il est prouvé que la situation économique et financière de la société s'est améliorée de façon significative par rapport à la moyenne des deux exercices précédents, compte tenu de l'objet social et du niveau global des investissements maintenus ou effectués. En tout état de cause, le traitement annuel brut global des administrateurs des sociétés contrôlées directement ou indirectement par la Région, y compris les primes de résultat susmentionnées et les avantages divers qui leur sont éventuellement attribués, ne peut être supérieur à l'indemnité versée au président de la Région.
2. Le traitement annuel brut global des dirigeants et des personnels des sociétés contrôlées directement ou indirectement par la Région, y compris la partie variable, ne peut être supérieur à l'indemnité versée au président de la Région.
3. Les avantages divers attribués aux administrateurs des sociétés contrôlées directement ou indirecte-

dalla Regione investiti di incarichi non possono superare il 10 per cento del rispettivo trattamento economico annuo lordo.

4. Le società controllate direttamente e indirettamente dalla Regione disciplinano, con proprio regolamento, i criteri e le modalità per il riconoscimento di fringe benefit a favore del personale e degli amministratori. I predetti regolamenti sono trasmessi alla competente commissione consiliare e pubblicati in apposita sezione del sito istituzionale delle società.
  5. Agli amministratori delle società controllate direttamente o indirettamente dalla Regione può essere riconosciuto il rimborso delle spese sostenute e documentate, alle condizioni e nei limiti stabiliti per i consiglieri regionali, salvo che i rispettivi regolamenti interni non prevedano già condizioni e limiti al rimborso meno onerosi.
  6. Il trattamento economico annuo lordo onnicomprensivo, inclusi le indennità di risultato, la parte variabile e gli eventuali fringe benefit, da corrispondere ai soggetti di cui ai commi 1 e 2 non può, in ogni caso, essere superiore a quello stabilito con il decreto del Ministro dell'economia e delle finanze di cui all'articolo 11, comma 6, del decreto legislativo 19 agosto 2016, n. 175 (Testo unico in materia di società partecipazione pubblica). Nel caso in cui i trattamenti economici determinati ai sensi del presente articolo siano superiori a quelli previsti dal predetto decreto, le società ne rideterminano l'ammontare, garantendo il rispetto dei limiti massimi stabiliti dalla normativa statale vigente.”.
6. All'articolo 4 della l.r. 20/2016, sono apportate le seguenti modificazioni:
- a) all'alinea del comma 1, dopo le parole: “delle partecipazioni” sono aggiunte le seguenti: “di controllo”;
  - b) al comma 4, la parola: “partecipate” è sostituita dalla seguente: “controllate”.
7. All'articolo 5 della l.r. 20/2016, sono apportate le seguenti modificazioni:
- a) il comma 1 è sostituito dal seguente:  
“1. Le società controllate direttamente o indirettamente dalla Regione disciplinano, con propri regolamenti pubblicati in apposita sezione dedicata del sito istituzionale della Regione o di FINAOSTA S.p.A. e della società, criteri

ment par la Région chargés de fonctions ne peuvent être supérieur à 10 p. 100 du traitement annuel brut de chacun.

4. Les sociétés contrôlées directement ou indirectement par la Région adoptent un règlement portant critères et modalités d'attribution d'avantages divers à leurs personnels et administrateurs. Le règlement susmentionné est transmis à la Commission du Conseil compétente et publié dans une section spéciale du site institutionnel de la société concernée.
  5. Les dépenses supportées et justifiées par les administrateurs des sociétés contrôlées directement ou indirectement par la Région sont remboursées aux conditions et dans les limites fixées pour les conseillers régionaux, sauf si les règlements intérieurs des organes concernés imposent déjà des conditions moins strictes et des plafonds moins élevés.
  6. Le traitement annuel brut global des acteurs visés aux premier et deuxième alinéas, y compris les primes de résultat, la partie variable et les avantages divers éventuellement attribués, ne peut, en tout cas, être supérieur à celui fixé par le décret du ministre de l'économie et des finances visé au sixième alinéa de l'art. 11 du décret législatif n° 175 du 19 août 2016 (Texte unique en matière de sociétés à participation publique). Dans le cas où les traitements établis au sens du présent article seraient supérieurs à ceux prévus par ledit décret, les sociétés concernées doivent les redéfinir, et garantir ainsi le respect des plafonds fixés par la législation italienne en vigueur. ».
6. L'art. 4 de la LR n° 20/2016 fait l'objet des modifications ci-après :
- a) Au chapeau du premier alinéa, les mots : « une part du capital » sont remplacés par les mots : « des participations de contrôle » ;
  - b) Au quatrième alinéa, les mots : « dans lesquelles la Région détient indirectement une part du capital » sont remplacés par les mots : « que la Région contrôle indirectement ».
7. L'art. 5 de la LR n° 20/2016 fait l'objet des modifications ci-après :
- a) Le premier alinéa est remplacé par un alinéa ainsi rédigé :  
« 1. Les sociétés contrôlées directement ou indirectement par la Région adoptent un règlement portant critères et modalités de recrutement des personnels, dans le respect des principes – y

e modalità per il reclutamento del personale, nel rispetto dei principi, anche di derivazione europea, di trasparenza, pubblicità e imparzialità. I predetti regolamenti sono trasmessi alla competente Commissione consiliare.”;

b) il comma 2 è sostituito dal seguente:

“2. Le assunzioni presso le società controllate direttamente o indirettamente dalla Regione sono subordinate all'accertamento della conoscenza della lingua francese, secondo le modalità stabilite con i regolamenti di cui al comma 1.”;

c) il comma 3 è abrogato.

8. L'articolo 7 della l.r. 20/2016 è sostituito dal seguente:

“Art. 7

*(Acquisizione di forniture, servizi, lavori e opere)*

1. Fermi restando, ove applicabili, gli obblighi derivanti dal decreto legislativo 18 aprile 2016, n. 50 (Codice dei contratti pubblici), al fine di garantire il rispetto dei principi di pubblicità e di trasparenza, le società controllate direttamente o indirettamente dalla Regione sono, in ogni caso, tenute a pubblicare in apposita sezione del sito istituzionale della società, nonché della Regione o di FINAOSTA S.p.A., gli esiti delle acquisizioni di forniture, servizi, lavori e opere di importo superiore a euro 5.000, IVA esclusa, indicando per ciascuna di esse la procedura utilizzata, il numero delle ditte invitate o interpellate, il criterio di aggiudicazione, il contraente e l'importo del contratto.”.

9. La lettera g) del comma 3 dell'articolo 8 della l.r. 20/2016 è sostituita dalla seguente:

“g) gli obiettivi specifici annuali in ordine al complesso delle spese di funzionamento, ivi comprese quelle per il personale, da perseguire anche attraverso il contenimento degli oneri contrattuali e delle assunzioni di personale;”.

10. Il comma 4 dell'articolo 8 della l.r. 20/2016 è sostituito dal seguente:

“4. La relazione semestrale di cui al comma 1, lettera c), rendiconta sul conseguimento degli obiettivi prefissati nel POST e nel PEA dell'anno precedente, nonché sul generale andamento della gestione e sulla situazione economico-finanziaria dell'esercizio in corso, in base agli obiettivi riportati nel PEA,

compris ceux établis par l'Union européenne – de transparence, de publicité et d'impartialité. Les règlements susmentionnés sont transmis à la Commission du Conseil compétente et publiés dans une section spéciale du site institutionnel de la Région ou de celui de *Finaosta SpA*, ainsi que de celui de la société concernée. » ;

b) Le deuxième alinéa est remplacé par un alinéa ainsi rédigé :

« 2. Aux fins des recrutements visés au premier alinéa, les candidats doivent réussir un examen préliminaire de français, selon les modalités fixées par les règlements visés au premier alinéa. ».

c) le troisième alinéa est abrogé

8. L'art. 7 de la LR n° 20/2016 est remplacé par un article ainsi rédigé :

« Art. 7

*(Acquisition de biens, de services, de travaux et d'ouvrages)*

1. Sans préjudice des obligations prévues par le décret législatif n° 50 du 18 avril 2016 (Code des contrats publics), lorsqu'elles sont applicables, afin de garantir le respect des principes de publicité et de transparence, les sociétés contrôlées directement ou indirectement par la Région sont toujours tenues de publier dans une section spéciale de leur site institutionnel, ainsi que de ceux de la Région ou de *Finaosta SpA*, les résultats des marchés d'acquisition de biens, de services, de travaux et d'ouvrages d'un montant supérieur à 5 000 euros, *IVA* exclue, en indiquant pour chacun la procédure utilisée, le nombre d'entreprises invitées ou interrogées, le critère d'adjudication, le contractant et le montant du contrat. ».

9. La lettre g) du troisième alinéa de l'art. 8 de la LR n° 20/2016 est remplacée par une lettre ainsi rédigée :

« g) Les objectifs spécifiques annuels concernant l'ensemble des dépenses de fonctionnement, y compris le coût du personnel, à atteindre, entre autres, par la limitation des charges contractuelles et des recrutements ; ».

10. Le quatrième alinéa de l'art. 8 de la LR n° 20/2016 est remplacé par un alinéa ainsi rédigé :

« 4. Le rapport semestriel visé à la lettre c) du premier alinéa présente un compte rendu de la réalisation des objectifs indiqués dans le POST et dans le PEA de l'année précédente, ainsi que de la gestion de la société et de la situation économique et financière de l'exercice en cours, compte tenu des objectifs indiqués dans le

evidenziando e motivando gli eventuali scostamenti al fine di consentirne il monitoraggio e, in caso di scostamenti rilevanti, le possibili ripercussioni sull'economicità della gestione e gli opportuni interventi correttivi.”.

11. Dopo il comma 6 dell'articolo 8 della l.r. 20/2016 è aggiunto il seguente:

“6bis. Ai fini dell'esercizio del controllo analogo congiunto, la Regione promuove tra gli enti pubblici partecipanti più rappresentativi all'interno della società modelli di governo societario tesi al raggiungimento dei medesimi obiettivi, anche mediante l'attivazione di tavoli di coordinamento.”.

Art. 5

(Modificazione alla legge regionale  
21 dicembre 2016, n. 24)

1. Dopo il comma 3 dell'articolo 27 della legge regionale 21 dicembre 2016, n. 24 (Legge di stabilità regionale per il triennio 2017/2019), è inserito il seguente:

“3bis. Al fine di favorire il consolidamento patrimoniale della società controllata Monterosa S.p.A., la Regione è autorizzata, per il tramite di FINAOSTA S.p.A., a eseguire un aumento di capitale in favore della predetta società, sino ad un ammontare massimo di euro 16.100.000, destinato al finanziamento delle spese di investimento relative alla sostituzione dell'impianto che realizza la linea in concessione di prima categoria Champoluc-Crest, ai sensi dell'articolo 2, comma 1, lettera a), della legge regionale 18 aprile 2008, n. 20 (Disposizioni in materia di concessione e costruzione di linee funiviarie in servizio pubblico per trasporto di persone o di persone e cose), e all'ammodernamento delle relative opere complementari, secondo le modalità e i tempi previsti nel piano aziendale presentato dalla società. Alla copertura dei predetti oneri si provvede mediante l'utilizzo delle risorse disponibili sul Fondo di dotazione della gestione speciale in relazione all'operazione di indebitamento, autorizzata ai sensi dell'articolo 40, comma 2, lettera a), della legge regionale 10 dicembre 2010, n. 40 (Legge finanziaria per gli anni 2011/2013).”.

PEA. Par ailleurs, il met en évidence et motive les éventuels écarts afin d'en permettre le suivi. Si ces écarts sont importants, il signale les répercussions possibles sur l'économicité de la gestion et les mesures correctives qu'il serait opportun d'adopter. ».

11. Après le sixième alinéa de l'art. 8 de la LR n° 20/2016, il est ajouté un alinéa ainsi rédigé :

« 6 bis. Aux fins de l'exercice du contrôle analogue conjoint, la Région invite les collectivités publiques qui détiennent des participations et sont les plus représentatives au sein de la société à adopter des modèles de gouvernance sociétaire visant à la réalisation des mêmes objectifs, entre autres par la mise en place de groupes de coordination. ».

Art. 5

(Modification de la loi régionale n° 24  
du 21 décembre 2016)

1. Après le troisième alinéa de l'art. 27 de la loi régionale n° 24 du 21 décembre 2016 (Loi régionale de stabilité 2017/2019), il est inséré un alinéa ainsi rédigé :

« 3 bis. Afin de favoriser la consolidation du patrimoine de la société contrôlée *Monterosa SpA*, la Région est autorisée à procéder à des augmentations du capital de ladite société, par l'intermédiaire de *Finaosta SpA*, et ce, jusqu'à 16 100 000 euros au maximum. Ladite somme est destinée au financement des dépenses d'investissement relatives au remplacement de l'installation de la ligne de transport par câble Champoluc – Crest, classée de première catégorie au sens de la lettre a) du premier alinéa de l'art. 2 de la loi régionale n° 20 du 18 avril 2008 (Dispositions en matière de construction et d'exploitation, par concession, des lignes de transport public par câble de personnes ou de personnes et de biens) et que la société en cause exploite, par concession, ainsi qu'à la modernisation des ouvrages complémentaires y afférents, selon les modalités et les délais prévus dans le plan d'entreprise présenté par la société. Les dépenses susmentionnées sont couvertes par les crédits du Fonds de dotation de la gestion spéciale destinés à financer les emprunts autorisés au sens de la lettre a) du deuxième alinéa de l'art. 40 de la loi régionale n° 40 du 10 décembre 2010 (Loi de finances 2011/2013). ».



Art. 6  
(Modificazioni alla legge regionale  
25 maggio 2017, n. 7)

1. Al comma 3 dell'articolo 1 della legge regionale 25 maggio 2017, n. 7 (Disposizioni urgenti per il finanziamento del piano di ristrutturazione aziendale di Casino de la Vallée S.p.A., in attuazione della legge regionale 10 febbraio 2017, n. 2), le parole: "31 dicembre 2017" sono sostituite dalle seguenti: "31 dicembre 2018".

Art. 7  
(Disposizioni transitorie e finali)

1. La disposizione di cui all'articolo 5, comma 1, della l.r. 44/2010, come modificato dall'articolo 2, comma 1, concernente la composizione dell'organo di amministrazione della società di servizi S.p.A., si applica a decorrere dal primo rinnovo successivo alla data di entrata in vigore della presente legge.
2. Le disposizioni di cui all'articolo 3, commi 1, 2 e 3, della l.r. 20/2016, come sostituiti dall'articolo 4, comma 5, concernenti la disciplina del compenso dei singoli componenti degli organi di amministrazione e di controllo, nonché dei dirigenti e dei dipendenti delle società controllate direttamente e indirettamente dalla Regione, si applicano a decorrere dal primo rinnovo successivo alla data di entrata in vigore della presente legge e con riferimento ai contratti di lavoro stipulati successivamente all'entrata in vigore della presente legge.
3. L'articolo 6 della legge regionale 17 aprile 2009, n. 7 (Modificazioni alla legge regionale 16 marzo 2006, n. 7 (Nuove disposizioni concernenti la società finanziaria regionale FINAOSTA S.p.A.. Abrogazione della legge regionale 28 giugno 1982, n. 16)), è abrogato.

La presente legge è pubblicata nel Bollettino ufficiale della Regione.

E' fatto obbligo a chiunque spetti di osservarla e di farla osservare come legge della Regione autonoma Valle d'Aosta/Vallée d'Aoste.

Aosta, 13 dicembre 2017.

Il Presidente  
Laurent VIÉRIN

Art. 6  
(Modification de la loi régionale n° 7 du 25 mai 2017)

1. Au troisième alinéa de la loi régionale n° 7 du 25 mai 2017 (Dispositions urgentes pour le financement du plan de restructuration de Casino de la Vallée SpA, en application de la loi régionale n° 2 du 10 février 2017), les mots : « 31 décembre 2017 » sont remplacés par les mots : « 31 décembre 2018 ».

Art. 7  
(Dispositions transitoires et finales)

1. La disposition du premier alinéa de l'art. 5 de la LR n° 44/2010, tel qu'il a été modifié au sens du premier alinéa de l'art. 2, relative à la composition de l'organe d'administration de la société de services SpA s'applique à compter du premier renouvellement qui suit la date d'entrée en vigueur de la présente loi.
2. Les dispositions des premier, deuxième et troisième alinéas de l'art. 3 de la LR n° 20/2016, tels qu'ils ont été remplacés au sens du cinquième alinéa de l'art. 4, relatives à la réglementation de la rémunération des membres des organes d'administration et de contrôle, ainsi que des dirigeants et des personnels des sociétés contrôlées directement ou indirectement par la Région, s'appliquent à compter du premier renouvellement qui suit la date d'entrée en vigueur de la présente loi et aux contrats de travail passés après ladite entrée en vigueur.
3. L'art. 6 de la loi régionale n° 7 du 17 avril 2009 (Modification de la loi régionale n° 7 du 16 mars 2006 portant nouvelles dispositions relatives à la société financière régionale *Finaosta SpA* et abrogation de la loi régionale n° 16 du 28 juin 1982) est abrogé.

La présente loi est publiée au Bulletin officiel de la Région.

Quiconque est tenu de l'observer et de la faire observer comme loi de la Région autonome Vallée d'Aoste.

Fait à Aoste, le 13 décembre 2017.

Le président,  
Laurent VIÉRIN

## LAVORI PREPARATORI

- Disegno di legge n. 120;
- di iniziativa della Giunta regionale (atto n. 1526 del 08/11/2017);
  - Presentato al Consiglio regionale in data 09/11/2017;
  - Assegnato alla II<sup>a</sup> Commissione consiliare permanente in data 09/11/2017;
  - Acquisito il parere della II Commissione consiliare permanente espresso in data 01/12/2017, su nuovo testo e relazione del Consigliere TESTOLIN;
  - Approvato dal Consiglio regionale nella seduta del 06/12/2017 con deliberazione n. 3083/XIV;
  - Trasmesso al Presidente della Regione in data 11/12/2017;

## TRAVAUX PREPARATOIRES

- Projet de loi n. 120;
- à l'initiative du Gouvernement Régional (délibération n. 1526 du 08/11/2017);
  - présenté au Conseil régional en date du 09/11/2017;
  - soumis à la II<sup>e</sup> Commission permanente du Conseil en date du 09/11/2017;
  - examiné par la II<sup>e</sup> Commission permanente du Conseil qui a exprimé avis en date du 01/12/2017 - nouveau texte de la Commission et rapport du Conseiller TESTOLIN;
  - approuvé par le Conseil régional lors de la séance du 06/12/2017 délibération n. 3083/XIV;
  - transmis au Président de la Région en date du 11/12/2017;

**Le seguenti note, redatte a cura dell'Ufficio del Bollettino ufficiale hanno il solo scopo di facilitare la lettura delle disposizioni di legge richiamate. Restano invariati il valore e l'efficacia degli atti legislativi qui trascritti.**

### NOTE ALLA LEGGE REGIONALE 13 dicembre 2017, n. 20.

#### Note all'articolo 1:

- <sup>(1)</sup> La rubrica e il comma 1 dell'articolo 8 della legge regionale 16 marzo 2006, n. 7 prevedevano quanto segue:

*“Art. 8*

*(Applicazione degli articoli 87 e 88 del Trattato CE)*

1. *Gli interventi di FINAOSTA S.p.A., in gestione ordinaria o speciale, sono effettuati nel rispetto degli articoli 87 e 88 del Trattato istitutivo della Comunità europea.”.*

- <sup>(2)</sup> L'articolo 13bis della legge regionale 16 marzo 2006, n. 7 prevedeva quanto segue:

*“Art. 13bis  
(Atti di indirizzo)*

1. *La Giunta regionale presenta annualmente al Consiglio regionale, che lo vota, un atto di indirizzo strategico contenente i programmi previsionali di Finaosta S.p.A. e delle sue partecipate, cui è allegato il consuntivo delle attività svolte dalle*

*stesse.*

2. *La Giunta regionale informa la Commissione consiliare competente riguardo alle attività o interventi, che ritiene di particolare rilevanza ed urgenza, di Finaosta S.p.A. o delle sue partecipate.”.*

- <sup>(3)</sup> Il comma 2 dell'articolo 14 della legge regionale 16 marzo 2006, n. 7 prevede quanto segue:

*“2. Ai sensi dell'articolo 2449 del codice civile, la Giunta regionale nomina il Presidente del consiglio di amministrazione e i restanti consiglieri, di cui uno da scegliere tra i dirigenti regionali con funzioni di raccordo tra la Regione e la società e uno da scegliere, d'intesa con la giunta della Camera valdostana delle imprese e delle professioni-Chambre valdôtaine des entreprises et des activités libérales, tra i componenti del consiglio della stessa.”.*

- <sup>(4)</sup> L'articolo 15 della legge regionale 16 marzo 2006, n. 7 prevede quanto segue:

*“Art. 15  
(Collegio sindacale e controllo contabile)*

1. *Il collegio sindacale è composto da tre membri effettivi e due supplenti, i quali durano in carica tre esercizi e decadono con l'approvazione del bilancio relativo all'ultimo esercizio.*

2. Ai sensi dell'articolo 2449 del codice civile la Giunta regionale nomina i membri del collegio sindacale, compresi i sindaci supplenti.
- 3.
4. L'assemblea determina gli emolumenti ed i gettoni di presenza da corrispondere ai sindaci effettivi.
5. Il Presidente e i membri del collegio sindacale devono essere iscritti nel registro dei revisori contabili o negli albi professionali individuati con decreto del Ministro della giustizia e, nei loro confronti, non deve sussistere alcuna delle cause di ineleggibilità e decadenza previste dall'articolo 2399 del codice civile.
6. Il controllo contabile sulla società è esercitato da una società di revisione iscritta nel registro istituito presso il Ministero della giustizia o, nell'ipotesi di cui all'articolo 2409bis, comma 3, del codice civile, dal collegio sindacale.”.

**Note all'articolo 2:**

- <sup>(5)</sup> Il comma 1 dell'articolo 5 della legge regionale 20 dicembre 2010, n. 44 prevedeva quanto segue:

“1. La società di servizi è amministrata da un consiglio di amministrazione composto da un numero massimo di cinque membri, compreso il presidente della società il quale ne ha la legale rappresentanza, la cui nomina spetta, ai sensi dell'articolo 2449 del codice civile, alla Giunta regionale.”.

- <sup>(6)</sup> L'articolo 10 della legge regionale 20 dicembre 2010, n. 44 prevedeva quanto segue:

“Art. 10  
(Personale)

1. La società di servizi adotta, con propri provvedimenti, criteri e modalità per il reclutamento del personale e per il conferimento degli incarichi per l'espletamento dei servizi regolati dai contratti di cui all'articolo 9 nel rispetto dei principi, anche di derivazione comunitaria, di trasparenza, pubblicità e imparzialità, in conformità a quanto previsto dall'articolo 18, comma 2, del decreto-legge 25 giugno 2008, n. 112 (Disposizioni urgenti per lo sviluppo economico, la semplificazione, la competitività, la stabilizzazione della finanza pubblica e la perequazione tributaria), convertito, con modificazioni, dalla legge 6 agosto 2008, n. 133.
2. Nel rispetto dei principi di cui al comma 1, la società di servizi tiene conto, in particolare, per il

reclutamento del personale e per il conferimento degli incarichi, delle competenze eventualmente acquisite presso l'Amministrazione regionale o gli altri enti facenti parte del comparto unico regionale in ambiti connessi all'oggetto sociale o al settore di attività interessato, al fine di valorizzare la professionalità e la preparazione effettiva del proprio organico.

3. Al personale reclutato dalla società di servizi ai sensi del presente articolo si applica la disciplina prevista dai contratti collettivi nazionali di lavoro e dagli eventuali contratti integrativi regionali di riferimento, in relazione ai settori di attività svolta.
4. In sede di prima applicazione, la Regione può procedere al distacco, per un periodo non superiore a due anni eventualmente prorogabile di ulteriori due anni, di personale da essa dipendente impiegato nei settori di attività oggetto di affidamento, previo assenso dei dipendenti interessati e con salvaguardia del trattamento economico complessivo in godimento al momento del distacco.”.

- <sup>(7)</sup> I commi 2 e 3 dell'articolo 1 e l'articolo 7 della legge regionale 20 dicembre 2010, n. 44 prevedevano quanto segue:

“2. L'atto costitutivo, lo statuto della società di servizi e ogni loro successiva modificazione sono approvati con deliberazione della Giunta regionale.

3. La società di servizi opera nel rispetto della normativa vigente in materia di tutela della concorrenza, con particolare riferimento all'articolo 13 del decreto-legge 4 luglio 2006, n. 223 (Disposizioni urgenti per il rilancio economico e sociale, per il contenimento e la razionalizzazione della spesa pubblica, nonché interventi in materia di entrate e di contrasto all'evasione fiscale), convertito, con modificazioni, dalla legge 4 agosto 2006, n. 248.

Art. 7  
(Relazione annuale)

1. Il Presidente della Regione presenta, entro trenta giorni dal deposito del bilancio d'esercizio della società di servizi, una relazione al Consiglio regionale sull'andamento gestionale e sugli obiettivi di servizio conseguiti.”.

**Nota all'articolo 3:**

- <sup>(8)</sup> Il comma 2bis dell'articolo 13 della legge regionale 19 dicembre 2014, n. 13 prevedeva quanto segue:

“2bis. Gli enti pubblici dipendenti dalla Regione, le associazioni, le fondazioni e i consorzi, comun-

*que denominati, da essa costituiti, possono avvalersi della SUA VdA, previa sottoscrizione di apposita convenzione.”.*

**Note all'articolo 4:**

<sup>(9)</sup> Il comma 1 dell'articolo 1 della legge regionale 14 novembre 2016, n. 20 prevede quanto segue:

*“1. La presente legge detta disposizioni in materia di società partecipate dalla Regione, direttamente o indirettamente per il tramite di FINOSTA S.p.A., al fine di rafforzare i principi di trasparenza, contenimento dei costi e razionalizzazione della spesa, perseguendo obiettivi di economicità, efficienza e imparzialità delle attività esercitate dalle medesime.”.*

<sup>(10)</sup> Il comma 4 dell'articolo 2 della legge regionale 14 novembre 2016, n. 20 prevedeva quanto segue:

*“4. Fermo restando quanto previsto all'articolo 8, le società direttamente controllate trasmettono alle strutture regionali competenti per materia, entro il 31 ottobre di ciascun anno, i relativi indirizzi strategici, indicando altresì le misure di riduzione del costo del personale. La Regione, in qualità di socio maggioritario, valuta, con deliberazione della Giunta regionale, su proposta dell'assessore competente per materia e previo parere della Commissione consiliare competente, gli indirizzi strategici delle singole società, comprensivi di programmi di sviluppo e crescita aziendale, nonché di proposte di riduzione del costo del personale, formulando eventuali modificazioni o ulteriori indirizzi coerenti con gli obiettivi strategici della Regione.”.*

<sup>(11)</sup> Il comma 5 dell'articolo 2 della legge regionale 14 novembre 2016, n. 20 prevedeva quanto segue:

*“5. Fermo restando quanto previsto all'articolo 8, entro il 31 ottobre di ciascun anno, le società indirettamente controllate trasmettono i relativi indirizzi strategici, comprensivi di programmi di sviluppo e crescita aziendale, nonché di proposte di riduzione del costo del personale, a FINAOSTA S.p.A., che li valuta e li trasmette successivamente alla Giunta regionale. La Giunta, con propria deliberazione e previa illustrazione alla Commissione consiliare competente, approva i medesimi indirizzi. Resta salvo quanto previsto all'articolo 13bis della legge regionale 16 marzo 2006, n. 7 (Nuove disposizioni concernenti la società finanziaria regionale FINAOSTA S.p.A. Abrogazione della legge regionale 28 giugno 1982, n. 16).”.*

<sup>(12)</sup> Il comma 6 dell'articolo 2 della legge regionale 14 no-

vembre 2016, n. 20 prevedeva quanto segue:

*“6. Le società controllate direttamente o indirettamente dalla Regione trasmettono, entro il 30 giugno di ogni anno, al Presidente del Consiglio regionale e al Presidente della Regione una relazione inerente alla gestione economicofinanziaria e ai risparmi di spesa relativi all'anno precedente, oltre a eventuali dati e informazioni specifici individuati in riferimento agli indirizzi strategici di cui ai commi 4 e 5 con le peculiari caratteristiche delle diverse attività svolte.”.*

<sup>(13)</sup> L'articolo 3 della legge regionale 14 novembre 2016, n. 20 prevedeva quanto segue:

*“Art. 3*

*(Disciplina dei compensi e dei rimborsi)*

- 1. A decorrere dal primo rinnovo successivo alla data di entrata in vigore della presente legge, il trattamento economico annuo lordo onnicomprensivo spettante ai singoli componenti degli organi di amministrazione e di controllo delle società controllate direttamente o indirettamente dalla Regione non può comunque essere superiore al 70 per cento del trattamento indennitario del Presidente della Regione.*
- 2. Il limite di cui al comma 1 si applica, inoltre, ai titolari di incarico dirigenziale e al personale direttivo delle società di cui al medesimo comma i cui contratti di lavoro siano stipulati o i cui incarichi siano conferiti dopo l'entrata in vigore della presente legge.*
- 3. A decorrere dal primo rinnovo successivo alla data di entrata in vigore della presente legge, i fringe benefit riconosciuti agli amministratori delle società controllate direttamente o indirettamente dalla Regione investiti di incarichi non possono superare il 10 per cento del rispettivo trattamento economico annuo lordo onnicomprensivo. Il medesimo limite si applica ai titolari di incarico dirigenziale e al personale direttivo delle medesime società, ove compatibile con la disciplina contrattuale di categoria.*
- 4. Le società partecipate adottano, entro tre mesi dalla data di entrata in vigore della presente legge, un regolamento di disciplina dei fringe benefit dalle stesse previsti a favore del personale e degli amministratori. I predetti regolamenti sono trasmessi alla competente commissione consiliare.*
- 5. Agli amministratori delle società controllate direttamente o indirettamente dalla Regione investiti di*

incarichi possono essere riconosciute indennità di risultato solo in presenza di equilibrio economico-finanziario, ovvero di comprovato significativo miglioramento della situazione economicofinanziaria della società rispetto alla media degli ultimi due esercizi precedenti, tenuto conto dell'oggetto sociale e del livello complessivo degli investimenti mantenuti o realizzati e in misura non superiore al 40 per cento del rispettivo trattamento economico annuo lordo onnicomprensivo.

6. Le società controllate direttamente o indirettamente dalla Regione adeguano i rimborsi spese spettanti al proprio personale, anche di qualifica dirigenziale, se più onerosi, a quelli previsti per il personale dipendente dagli enti del comparto unico regionale. Ai componenti degli organi di amministrazione delle stesse, il rimborso delle spese sostenute e documentate è dovuto alle condizioni e nei limiti stabiliti per i consiglieri regionali, salvo che i rispettivi regolamenti interni non prevedano già condizioni e limiti al rimborso meno onerosi.”.

<sup>(14)</sup> L'articolo 4 della legge regionale 14 novembre 2016, n. 20 prevede quanto segue:

*“Art. 4  
(Trasparenza)*

1. Fermi restando ulteriori adempimenti in materia di trasparenza previsti dalle normative vigenti, sul sito istituzionale della Regione sono pubblicati, con riferimento alle società di cui la stessa detiene direttamente delle partecipazioni:
  - a) l'elenco delle società, con l'indicazione della ragione sociale, della misura della partecipazione, della durata dell'impegno e dell'onere complessivo a qualsiasi titolo gravante per l'anno sul bilancio regionale;
  - b) la rappresentazione grafica che evidenzia i collegamenti tra la Regione e le società;
  - c) le generalità e i curricula vitae degli amministratori e dei componenti degli organi di controllo delle società;
  - d) la durata dell'incarico degli amministratori e dei componenti degli organi di controllo delle società;
  - e) il dettaglio del trattamento economico annuo lordo onnicomprensivo spettante agli organi di amministrazione e di controllo delle società, inclusi gli eventuali emolumenti spettanti per particolari incarichi e l'eventuale indennità di risultato.

2. I dati di cui al comma 1, lettera e), sono comunicati entro il 31 marzo di ogni anno alla Regione dalle società e si riferiscono alle somme percepite dagli amministratori alla data del 31 dicembre dell'anno precedente.
3. I dati di cui al comma 1, lettere c), d) ed e), sono pubblicati anche sui siti istituzionali delle singole società.
4. Le disposizioni del presente articolo si applicano anche alle società indirettamente partecipate dalla Regione, mediante pubblicazione sul sito istituzionale della FINAOSTA S.p.A. stessa.
5. La Regione promuove, per il tramite dei propri rappresentanti negli organi di amministrazione delle società partecipate, iniziative e interventi volti a favorire l'applicazione dei principi di conoscibilità e di trasparenza da parte delle società stesse.”.

<sup>(15)</sup> L'articolo 5 della legge regionale 14 novembre 2016, n. 20 prevede quanto segue:

*“Art. 5  
(Assunzione del personale e conferimento di incarichi di consulenza e collaborazione)*

1. L'assunzione, a tempo indeterminato o determinato, presso le società controllate direttamente o indirettamente dalla Regione avviene esclusivamente mediante selezione pubblica, i cui criteri e modalità di svolgimento sono stabiliti dalle società stesse con proprio regolamento. Il bando di selezione è pubblicato, in apposita sezione dedicata, sul sito istituzionale della società e, rispettivamente, su quello della Regione o di FINAOSTA S.p.A..
2. L'assunzione di cui al comma 1 è subordinata al superamento dell'accertamento della conoscenza della lingua francese o italiana. L'accertamento è effettuato sulla lingua diversa da quella in cui il candidato dichiara, nella domanda di partecipazione alla procedura selettiva, di voler sostenere le prove d'esame. Le modalità di svolgimento della prova di accertamento linguistico, i casi di esonero e ogni ulteriore aspetto relativo all'applicazione del presente comma sono determinati con deliberazione della Giunta regionale.
3. Le società di cui al comma 1 adottano, con propri regolamenti, criteri e modalità per il conferimento degli incarichi di consulenza o di collaborazione che assicurino il rispetto dei principi di trasparenza, pubblicità e imparzialità nella procedura di selezione. A tal fine, il relativo avviso è pubblica-

to, in apposita sezione dedicata, sul sito istituzionale della società e su quello della Regione o di FINAOSTA S.p.A..

4. Le disposizioni di cui al presente articolo non si applicano nel caso di lavoratori assunti a tempo determinato per lo svolgimento di attività stagionali presso le società controllate direttamente o indirettamente dalla Regione, prevalentemente operanti nel settore degli impianti a fune.”.

<sup>(16)</sup> L'articolo 7 della legge regionale 14 novembre 2016, n. 20 prevedeva quanto segue:

“Art. 7

(Acquisizione di forniture, servizi e lavori)

1. Le società controllate direttamente o indirettamente dalla Regione, che per le acquisizioni di forniture, servizi e lavori non sono tenute ad applicare le vigenti disposizioni in materia di contratti pubblici, devono comunque garantire il rispetto dei principi di trasparenza, parità di trattamento, non discriminazione, rotazione e proporzionalità.
2. Al fine del rispetto dei principi di cui al comma 1, le società di cui al medesimo comma provvedono alla tenuta di elenchi di operatori economici nei quali sono iscritti i soggetti che ne facciano richiesta, in possesso dei requisiti richiesti per contrarre con la pubblica amministrazione. I suddetti elenchi sono aggiornati puntualmente.
3. Gli elenchi degli operatori economici di cui al comma 2, nonché l'esito dei relativi affidamenti, sono puntualmente pubblicati su apposita sezione del sito delle società, nonché su quello della Regione o di FINAOSTA S.p.A..”.

<sup>(17)</sup> La lettera g) del comma 3 dell'articolo 8 della legge regionale 14 novembre 2016, n. 20 prevedeva quanto segue:

“g) specifiche misure di riduzione del costo del personale, anche attraverso il contenimento degli oneri contrattuali e delle assunzioni di personale;”.

<sup>(18)</sup> Il comma 4 dell'articolo 8 della legge regionale 14 novembre 2016, n. 20 prevedeva quanto segue:

“4. La relazione semestrale di cui al comma 1, lettera c), rendiconta il generale andamento della gestione e la situazione economico-finanziaria della società sulla base degli obiettivi riportati nel PEA, evidenziando e motivando gli eventuali scostamenti al fine di consentirne il monitoraggio, nonché, in caso di scostamenti rilevanti, le possibili ripercus-

sioni sull'economicità della gestione e gli opportuni interventi correttivi.”.

<sup>(19)</sup> Il comma 6 dell'articolo 8 della legge regionale 14 novembre 2016, n. 20 prevede quanto segue:

“6. Ai fini dell'esercizio del controllo analogo, le società in house indirettamente controllate dalla Regione trasmettono i documenti strategici di cui al comma 1 a FINAOSTA S.p.A., che li valuta e li trasmette successivamente alla Giunta regionale. La Giunta, con propria deliberazione e previa illustrazione alla Commissione consiliare competente, approva i medesimi documenti.”

#### **Nota all'articolo 5:**

<sup>(20)</sup> Il comma 3 dell'articolo 27 della legge regionale 21 dicembre 2016, n. 24 prevede quanto segue:

“3. Al fine di rilanciare la Casa da gioco di Saint-Vincent, in considerazione dell'interesse pubblico allo sviluppo economico, turistico e occupazionale regionale alla cui realizzazione essa prioritariamente concorre, la Regione, in deroga a quanto previsto dall'articolo 3 della legge regionale 30 novembre 2001, n. 36 (Costituzione di una società per azioni per la gestione della Casa da gioco di Saint-Vincent), può concedere a qualificati operatori economici, selezionati mediante procedura a evidenza pubblica, la gestione della Casa da gioco di Saint-Vincent e del complesso aziendale del Grand Hôtel Billia.”.

#### **Nota all'articolo 6:**

<sup>(21)</sup> Il comma 3 dell'articolo 1 della legge regionale 25 maggio 2017, n. 7 prevede quanto segue:

“3. La Regione, ove occorra, è inoltre autorizzata, per il tramite di FINAOSTA S.p.A., a concedere una garanzia, nel limite di euro 7.200.000, a sostegno di nuovi affidamenti bancari per l'attuazione del piano di ristrutturazione aziendale, a mezzo di fidejussione con durata massima fino al 31 dicembre 2017, con rinuncia espressa alla preventiva escussione del debitore principale, mediante accantonamento, per pari importo, a valere sulle risorse del Fondo di dotazione della gestione speciale costituito presso FINAOSTA S.p.A. ai sensi dell'articolo 6 della legge regionale 16 marzo 2006, n. 7 (Nuove disposizioni concernenti la società finanziaria regionale FINAOSTA S.p.A.. Abrogazione della legge regionale 28 giugno 1982, n. 16).”

#### **Note all'articolo 7:**

<sup>(22)</sup> Vedi nota 5.

<sup>(23)</sup> Vedi nota 13.

<sup>(24)</sup> L'articolo 6 della legge 17 aprile 2017, n. 7 introduceva quanto segue:

*“Art. 13bis  
(Atti di indirizzo)*

*1. La Giunta regionale presenta annualmente al Consiglio regionale, che lo vota, un atto di indi-*

*rizzo strategico contenente i programmi previsionali di Finaosta S.p.A. e delle sue partecipate, cui è allegato il consuntivo delle attività svolte dalle stesse.*

*2. La Giunta regionale informa la Commissione consiliare competente riguardo alle attività o interventi, che ritiene di particolare rilevanza ed urgenza, di Finaosta S.p.A. o delle sue partecipate.”.*

---

## PARTE SECONDA

### ATTI DEI DIRIGENTI REGIONALI

#### ASSESSORATO ATTIVITÀ PRODUTTIVE, ENERGIA, POLITICHE DEL LAVORO E AMBIENTE

Provvedimento dirigenziale 4 dicembre 2017, n. 6795.

Approvazione, ai sensi dell'art. 51, comma 1, della legge regionale 25 maggio 2015, n. 13, di una variante non sostanziale al progetto autorizzato con provvedimento dirigenziale 3128/2016, proposta dalla Società "Echarton S.r.l." di PRÉ-SAINT-DIDIER, per la costruzione di un impianto idroelettrico con derivazione d'acqua dai torrenti Planey ed Arpettaz e centrale di produzione in loc. Prevoz nel Comune di PRÉ-SAINT-DIDIER – Accertamento di compatibilità paesaggistica.

#### IL DIRIGENTE DELLA STRUTTURA RISPARMIO ENERGETICO E SVILUPPO FONTI RINNOVABILI

Omissis

decide

1. di approvare, ai sensi dell'art. 51, comma 1, della legge regionale 25 maggio 2015, n. 13, la variante non sostanziale al progetto autorizzato con provvedimento dirigenziale 3128/2016, proposta dall'Impresa "Echarton S.r.l." di PRÉ-SAINT-DIDIER, per la costruzione e l'esercizio di un impianto idroelettrico con derivazione d'acqua dai torrenti Planey ed Arpettaz e centrale di produzione in loc. Prevoz nel Comune di PRÉ-SAINT-DIDIER, sulla base del progetto esaminato dall'apposita Conferenza di servizi nella riunione del 12 ottobre 2017;
2. di dare atto dell'accertamento della compatibilità paesaggistica delle opere interessate dalla variante e già realizzate;
3. di stabilire che:
  - a. le opere devono essere realizzate in conformità al progetto esaminato dalla Conferenza di servizi;
  - b. sono fatte salve le prescrizioni formulate con provvedimento dirigenziale n. 3128/2016, relativo all'autorizzazione unica;

## DEUXIÈME PARTIE

### ACTES DES DIRIGEANTS DE LA RÉGION

#### ASSESSORAT DES ACTIVITÉS PRODUCTIVES, DE L'ÉNERGIE, DES POLITIQUES DU TRAVAIL ET DE L'ENVIRONNEMENT

Acte du dirigeant n° 6795 du 4 décembre 2017,

portant approbation, aux termes du premier alinéa de l'art. 51 de la loi régionale n° 13 du 25 mai 2015, d'une modification non substantielle du projet proposé par *Echarton srl* de PRÉ-SAINT-DIDIER et autorisé par l'acte du dirigeant n° 3128 du 15 juillet 2016 en vue de la construction d'une installation hydroélectrique dérivant les eaux du Planey et de l'Arpettaz pour alimenter la centrale de production située à Prévoz, dans la Commune de PRÉ-SAINT-DIDIER, ainsi que vérification de la compatibilité avec le paysage des ouvrages en cause.

#### LE DIRIGEANT DE LA STRUCTURE « ÉCONOMIES D'ÉNERGIE ET DÉVELOPPEMENT DES SOURCES RENOUVELABLES »

Omissis

décide

1. Aux termes du premier alinéa de l'art. 51 de la loi régionale n° 13 du 25 mai 2015, la modification non substantielle du projet proposé par *Echarton srl* de PRÉ-SAINT-DIDIER et autorisé par l'acte du dirigeant n° 3128 du 15 juillet 2016 en vue de la construction et de l'exploitation d'une installation hydroélectrique dérivant les eaux du Planey et de l'Arpettaz pour alimenter la centrale de production située à Prévoz, dans la Commune de PRÉ-SAINT-DIDIER, est approuvée, sur la base du projet examiné par la Conférence de services qui s'est réunie le 12 octobre 2017.
2. La compatibilité avec le paysage des ouvrages concernés par la modification du projet en question et déjà réalisés a été vérifiée.
3. Il est établi ce qui suit :
  - a. Les ouvrages doivent être réalisés conformément au projet examiné par la Conférence de services ;
  - b. Les prescriptions fixées par l'acte du dirigeant n° 3128/2016, relatif à la délivrance de l'autorisation unique, doivent être respectées ;



- c. devono essere rispettate le prescrizioni formulate nel corso del procedimento e che pertanto:
- in caso di ripristini vegetazionali dovranno essere utilizzate esclusivamente specie autoctone al fine di evitare l'introduzione nell'ambiente di flora alloctona;
  - l'azionamento della paratoia per la pulizia dell'opera di presa dovrà essere effettuato secondo le modalità descritte nella nota e negli allegati elaborati progettuali trasmessi dall'Impresa proponente alla Struttura affari generali, demanio e risorse idriche in data 16 ottobre 2017;
- d. l'autorizzazione è accordata fatti salvi i diritti di terzi e subordinata all'osservanza di tutte le disposizioni vigenti in materia edilizia e urbanistica, di linee elettriche di trasmissione e distribuzione dell'energia, nonché di produzione di energia elettrica da fonti rinnovabili; pertanto, l'Impresa autorizzata assume la piena responsabilità per quanto riguarda i diritti di terzi o eventuali danni comunque causati dalla realizzazione delle opere, sollevando l'Amministrazione regionale e il Comune di PRÉ-SAINT-DIDIER da qualsiasi pretesa da parte di terzi che si dovessero ritenere danneggiati;
- e. prima dell'inizio dei lavori concernenti la variante, l'Impresa autorizzata dovrà consegnare una copia cartacea del progetto esecutivo alla Stazione forestale di Pré-Saint-Didier;
- f. prima della fine dei lavori, l'Impresa autorizzata dovrà richiedere alla Struttura affari generali, demanio e risorse idriche l'adeguamento del disciplinare di subconcessione;
- g. il presente provvedimento è trasmesso all'Impresa autorizzata, al Comune di PRÉ-SAINT-DIDIER, alle strutture regionali interessate, alla Stazione forestale di Pré-Saint-Didier e ad ogni altro soggetto coinvolto nel procedimento ai sensi della l.r. 19/2007;
4. di dare atto che il presente provvedimento non comporta oneri a carico del bilancio della Regione;
5. di disporre la pubblicazione del presente provvedimento sul Bollettino Ufficiale della Regione.

L'estensore  
Jean Claude PESSION

Il Dirigente  
Mario SORSOLONI

- c. Les prescriptions formulées au cours de la procédure doivent être respectées et, par conséquent :
- toute éventuelle revégétalisation des sites doit être effectuée uniquement avec des espèces autochtones, l'introduction de flore allochtone devant être évitée ;
  - la vanne pour le nettoyage de la prise d'eau doit être mise en fonction suivant les modalités établies dans la lettre transmise à l'entreprise concernée le 16 octobre 2017 par la structure « Affaires générales, domaine et ressources hydriques », ainsi que dans les pièces du projet annexées à celle-ci ;
- d. L'autorisation en cause est accordée sans préjudice des droits des tiers et est subordonnée au respect de toutes les dispositions en vigueur en matière de construction et d'urbanisme, de lignes électriques de transmission et de distribution d'énergie, ainsi que de production d'énergie électrique à partir de sources renouvelables. L'entreprise autorisée assume donc la pleine responsabilité pour ce qui est des droits des tiers ou des éventuels dommages causés par la construction de l'installation, en déchargeant l'Administration régionale et la Commune de PRÉ-SAINT-DIDIER de toute prétention de la part de tiers qui s'estimeraient lésés ;
- e. Avant le début des travaux concernant la modification en question, l'entreprise autorisée doit remettre une copie papier du projet d'exécution des travaux au poste forestier de Pré-Saint-Didier ;
- f. Avant la fermeture du chantier, l'entreprise autorisée doit demander à la structure « Affaires générales, domaine et ressources hydriques » la modification du cahier des charges relatif à l'autorisation, par sous-concession, de dérivation des eaux ;
- g. Le présent acte est transmis à l'entreprise autorisée, à la Commune de PRÉ-SAINT-DIDIER, aux structures régionales concernées, au poste forestier de Pré-Saint-Didier et à tout autre acteur impliqué dans la procédure au sens de la loi régionale n° 19 du 6 août 2007.
4. Le présent acte n'entraîne aucune dépense à la charge du budget de la Région.
5. Le présent acte est publié au Bulletin officiel de la Région.

Le rédacteur,  
Jean Claude PESSION

Le dirigeant,  
Mario SORSOLONI

**ASSESSORATO  
BILANCIO, FINANZE, PATRIMONIO  
E SOCIETÀ PARTECIPATE**

**Provvedimento dirigenziale 27 novembre 2017, n. 6528.**

**Variazioni al bilancio di previsione finanziario della Regione, al documento tecnico di accompagnamento al bilancio e al bilancio finanziario gestionale, per il triennio 2017/2019, per prelievo dal fondo di riserva spese obbligatorie.**

IL DIRIGENTE  
DELLA STRUTTURA PROGRAMMAZIONE  
E BILANCI

Omissis

decide

- 1) di approvare le variazioni al bilancio di previsione finanziario, al documento tecnico di accompagnamento al bilancio e al bilancio finanziario gestionale per il triennio 2017/2019 come risulta dai prospetti allegati;
- 2) di disporre, ai sensi dell'art. 29, comma 6, della legge regionale 4 agosto 2009, n. 30, che il presente provvedimento sia pubblicato per estratto nel Bollettino Ufficiale della Regione e trasmessa al Consiglio regionale entro 15 giorni dalla sua adozione.

L'estensore  
Gilda CHENTRE

Il Dirigente  
Roberto NUVOLARI

**ASSESSORAT  
DU BUDGET, DES FINANCES,  
DU PATRIMOINE ET DES SOCIÉTÉS  
À PARTICIPATION RÉGIONALE**

**Acte du dirigeant n° 6528 du 27 novembre 2017,**

**rectifiant le budget prévisionnel, le document technique d'accompagnement de celui-ci et le budget de gestion de la Région relatifs à la période 2017/2019 du fait du prélèvement de crédits du Fonds de réserve pour les dépenses obligatoires.**

LE DIRIGEANT DE LA STRUCTURE  
« PROGRAMMATION, BUDGETS ET COMPTES »

Omissis

délibère

- 1) Les rectifications du budget prévisionnel, du document technique d'accompagnement de celui-ci et du budget de gestion de la Région relatifs à la période 2017/2019 sont approuvées telles qu'elles figurent aux tableaux annexés à la présente délibération.
- 2) Le présent acte est publié par extrait au Bulletin officiel de la Région et transmis au Conseil régional dans les quinze jours qui suivent son adoption, aux termes du sixième alinéa de l'art. 29 de la loi régionale n° 30 du 4 août 2009.

La rédactrice,  
Gilda CHENTRE

Le dirigeant,  
Roberto NUVOLARI

| VARIAZIONI AL BILANCIO FINANZIARIO GESTIONALE |  |   |          |   |  |                          |                          |      |             |   |
|---|--|---|----------|---|--|--------------------------|--------------------------|------|-------------|---|
| SPESA   |  |   |          |   |  |                          |                          |      |             |   |
| MISSIONE                                      | PROGRAMMA  | TITOLO /<br>MACROAGGREGATO                      | CAPITOLO | DESCRIZIONE CAPITOLO  | CENTRO DI<br>RESPONSABILITA'   | IMPORTO DELLA VARIAZIONE |                          |      | MOTIVAZIONE |   |
|   |  |   |          |   |  | 2017                     | 2018                     | 2019 |             |   |
| 20 - FONDI E ACCANTONAMENTI                   | 01 - FONDO DI RISERVA  | 110 - ALTRE SPESE CORRENTI                      | U0002376 | FONDO DI RISERVA SPESE OBBLIGATORIE (SPESE CORRENTI)  | 42 01 00 - PROGRAMMAZIONE E BILANCI  | C<br>€                   | -12.846,21<br>-12.846,21 | 0,00 | 0,00        | Il prelievo dal fondo è necessario per poter procedere alla restituzione di euro 22.846,21 all'Azienda farmaceutica Pfizer Italia Srl. Somma versata erroneamente alla Regione Valle d'Aosta a titolo di pay-back 5% ma spettante alla Regione Veneto, così come comunicato dall'Azienda stessa in data 28 marzo 2017. Quietanza 1702 del 30/01/2017. |
| 13 - TUTELA DELLA SALUTE                      | 01 - SERVIZIO SANITARIO REGIONALE - FINANZIAMENTO ORDINARIO CORRENTE PER LA GARANZIA DEI LEA | 109 - RIMBORSI E POSTE CORRETTIVE DELLE ENTRATE | U0021393 | RESTITUZIONE AD AZIENDE FARMACEUTICHE DI SOMME NON DOVUTE O INCASSATE IN ECCESSO A TITOLO DI PAY-BACK | 71 13 00 - SANITA' OSPEDALIERA E TERRITORIALE E GESTIONE DEL PERSONALE SANITARIO | C<br>€                   | 12.846,21<br>12.846,21   | 0,00 | 0,00        | La variazione è necessaria per poter procedere alla restituzione di euro 22.846,21 all'Azienda farmaceutica Pfizer Italia Srl. Somma versata erroneamente alla Regione Valle d'Aosta a titolo di pay-back 5% ma spettante alla Regione Veneto, così come comunicato dall'Azienda stessa in data 28 marzo 2017. Quietanza 1702 del 30/01/2017.         |
| 20 - FONDI E ACCANTONAMENTI                   | 01 - FONDO DI RISERVA  | 110 - ALTRE SPESE CORRENTI                      | U0002376 | FONDO DI RISERVA SPESE OBBLIGATORIE (SPESE CORRENTI)  | 42 01 00 - PROGRAMMAZIONE E BILANCI  | C<br>€                   | -65.015,20<br>-65.015,20 | 0,00 | 0,00        | Il prelievo dal Fondo di riserva per le spese obbligatorie si rende necessario al fine di restituire allo Stato, ai sensi dell'art. 7 della legge 690/1981, parte dei tributi già devoluti alla Regione, ma riconosciuti come indebiti e inesigibili dall'Agenzia delle Entrate, relativi all'anno 2015.  |

| VARIAZIONI AL BILANCIO FINANZIARIO GESTIONALE      |  |                              |          |   |  |                                    |      |      |   |
|--|--|------------------------------|----------|---|--|------------------------------------|------|------|---|
| SPESA  |  |                              |          |   |  |                                    |      |      |   |
| MISSIONE   | PROGRAMMA  | TITOLO /<br>MACROAGGREGATO   | CAPITOLO | DESCRIZIONE CAPITOLO  | CENTRO DI<br>RESPONSABILITA'   | IMPORTO DELLA VARIAZIONE           |      |      | MOTIVAZIONE   |
|  |  |                              |          |   |  | 2017                               | 2018 | 2019 |   |
| 01 - SERVIZI ISTITUZIONALI, GENERALI E DI GESTIONE | 04 - GESTIONE DELLE ENTRATE TRIBUTARIE E SERVIZI FISCALI | 104 - TRASFERIMENTI CORRENTI | U0001887 | RESTITUZIONE ALLO STATO DI SOMME RIMBORSATE PER CONTO DELLA REGIONE SU TRIBUTI ERARIALI INDEBITI E INESIGIBILI - AGENZIA DELLE ENTRATE DI AOSTA | 42 02 00 - FINANZE E TRIBUTI   | C 65.015,20<br>€ 65.015,20         | 0,00 | 0,00 | La variazione si rende necessaria al fine di restituire allo Stato, ai sensi dell'art. 7 della legge 690/1981, parte dei tributi già devoluti alla Regione, ma riconosciuti come indebiti e inesigibili dall'Agenzia delle Entrate, relativi all'anno 2015.   |
| 20 - FONDI E ACCANTONAMENTI                        | 01 - FONDO DI RISERVA                                    | 110 - ALTRE SPESE CORRENTI   | U0002376 | FONDO DI RISERVA SPESE OBBLIGATORIE (SPESE CORRENTI)  | 42 01 00 - PROGRAMMAZIONE E BILANCI  | C -2.313.538,27<br>€ -2.313.538,27 | 0,00 | 0,00 | Il prelievo dal Fondo di riserva é necessario per integrare lo stanziamento del capitolo di spesa per il concorso della Regione al riequilibrio della finanza pubblica all'importo complessivo dovuto per l'anno 2017 e comunicato dal Ministero dell'Economia e delle Finanze - Dip.to Ragioneria Generale dello Stato con nota prot. 190278 del 20-10-2017. |
| 20 - FONDI E ACCANTONAMENTI                        | 03 - ALTRI FONDI   | 104 - TRASFERIMENTI CORRENTI | U0017460 | CONCORSO DELLA REGIONE AL RIEQUILIBRIO DELLA FINANZA PUBBLICA   | 42 00 00 - DIPARTIMENTO BILANCIO, FINANZE, PATRIMONIO E SOCIETA' PARTECIPATE | C 2.313.538,27<br>€ 2.313.538,27   | 0,00 | 0,00 | La variazione é necessaria per integrare lo stanziamento del capitolo di spesa per il concorso della Regione al riequilibrio della finanza pubblica all'importo complessivo dovuto per l'anno 2017 e comunicato dal Ministero dell'Economia e delle Finanze - Dip.to Ragioneria Generale dello Stato con nota prot. 190278 del 20-10-2017.                    |
| <b>Totale</b>                                      |  |                              |          |   |  | C 0,00<br>€ 0,00                   | 0,00 | 0,00 |   |

C = Competenza

| VARIAZIONI AL DOCUMENTO TECNICO DI ACCOMPAGNAMENTO AL BILANCIO |  |   |   |                          |              |             |
|--|--|---|---|--------------------------|--------------|-------------|
| SPESA  |  |   |   |                          |              |             |
| MISSIONE   | PROGRAMMA  | TITOLO / MACROAGGREGATO                         |   | IMPORTO DELLA VARIAZIONE |              |             |
|  |  |   |   | 2017                     | 2018         | 2019        |
| 01 - SERVIZI ISTITUZIONALI, GENERALI E DI GESTIONE             | 04 - GESTIONE DELLE ENTRATE TRIBUTARIE E SERVIZI FISCALI                                     | 104 - TRASFERIMENTI CORRENTI                    | C | 65.015,20                | 0,00         | 0,00        |
| 20 - FONDI E ACCANTONAMENTI                                    | 01 - FONDO DI RISERVA  | 110 - ALTRE SPESE CORRENTI                      | C | -2.391.399,68            | 0,00         | 0,00        |
| 20 - FONDI E ACCANTONAMENTI                                    | 03 - ALTRI FONDI   | 104 - TRASFERIMENTI CORRENTI                    | C | 2.313.538,27             | 0,00         | 0,00        |
| 13 - TUTELA DELLA SALUTE                                       | 01 - SERVIZIO SANITARIO REGIONALE - FINANZIAMENTO ORDINARIO CORRENTE PER LA GARANZIA DEI LEA | 109 - RIMBORSI E POSTE CORRETTIVE DELLE ENTRATE | C | 12.846,21                | 0,00         | 0,00        |
|  |  |   |   | <b>C</b>                 | <b>-0,00</b> | <b>0,00</b> |

C = Competenza

| VARIAZIONI AL BILANCIO DI PREVISIONE FINANZIARIO   |  |                    |                          |               |             |             |
|--|--|--------------------|--------------------------|---------------|-------------|-------------|
| SPESA  |  |                    |                          |               |             |             |
| MISSIONE   | PROGRAMMA  | TITOLO             | IMPORTO DELLA VARIAZIONE |               |             |             |
|  |  |                    | 2017                     | 2018          | 2019        |             |
| 13 - TUTELA DELLA SALUTE                           | 01 - SERVIZIO SANITARIO REGIONALE - FINANZIAMENTO ORDINARIO CORRENTE PER LA GARANZIA DEI LEA | 1 - SPESE CORRENTI | C                        | 12.846,21     | 0,00        | 0,00        |
|  |  |                    | €                        | 12.846,21     |             |             |
| 01 - SERVIZI ISTITUZIONALI, GENERALI E DI GESTIONE | 04 - GESTIONE DELLE ENTRATE TRIBUTARIE E SERVIZI FISCALI                                     | 1 - SPESE CORRENTI | C                        | 65.015,20     | 0,00        | 0,00        |
|  |  |                    | €                        | 65.015,20     |             |             |
| 20 - FONDI E ACCANTONAMENTI                        | 01 - FONDO DI RISERVA  | 1 - SPESE CORRENTI | C                        | -2.391.399,68 | 0,00        | 0,00        |
|  |  |                    | €                        | -2.391.399,68 |             |             |
| 20 - FONDI E ACCANTONAMENTI                        | 03 - ALTRI FONDI   | 1 - SPESE CORRENTI | C                        | 2.313.538,27  | 0,00        | 0,00        |
|  |  |                    | €                        | 2.313.538,27  |             |             |
|  |  |                    | C                        | <b>-0,00</b>  | <b>0,00</b> | <b>0,00</b> |
|  |  |                    | €                        | <b>-0,00</b>  |             |             |

C = Competenza

€ = Cassa

**Provvedimento dirigenziale 4 dicembre 2017, n. 6829.**

**Prelievo di somme dal fondo di riserva di cassa e modifica al bilancio di previsione della Regione e al bilancio finanziario gestionale per il triennio 2017/2019.**

IL DIRIGENTE  
DELLA STRUTTURA GESTIONE E REGOLARITÀ  
CONTABILE DELLA SPESA E CONTABILITÀ  
ECONOMICO-PATRIMONIALE

Omissis

decide

1. di approvare le variazioni al bilancio di previsione finanziario per il triennio 2017/2019, come risulta dal prospetto "Variazioni al Bilancio di previsione finanziario" allegato al presente provvedimento;
2. di approvare le variazioni al bilancio finanziario gestionale per il triennio 2017/2019, come risulta dal prospetto "Variazioni al bilancio finanziario gestionale" allegato al presente provvedimento;
3. di disporre, ai sensi dell'articolo 29, comma 6, della legge regionale 4 agosto 2009, n. 30, che il presente provvedimento sia pubblicato per estratto nel Bollettino Ufficiale della Regione e trasmesso al Consiglio regionale entro 15 giorni dalla sua adozione.

L'estensore  
Irene CONCHÂTRE

Il Dirigente  
Patrizia MAURO

**Acte du dirigeant n° 6829 du 4 décembre 2017,**

**portant prélèvement de crédits des fonds de réserve de caisse et modification du budget prévisionnel et du budget de gestion 2017/2019 de la Région.**

LA DIRIGEANTE DE LA STRUCTURE  
« GESTION ET RÉGULARITÉ COMPTABLE DES  
DÉPENSES ET COMPTABILITÉ ÉCONOMIQUE  
ET PATRIMONIALE »

Omissis

décide

1. Les rectifications du budget prévisionnel 2017/2019 sont approuvées telles qu'elles figurent au tableau intitulé « *Variazioni al bilancio di previsione finanziario* » et annexé au présent acte.
2. Les rectifications du budget de gestion 2017/2019 sont approuvées telles qu'elles figurent au tableau intitulé « *Variazioni al bilancio finanziario gestionale* » et annexé au présent acte.
3. Le présent acte est publié par extrait au Bulletin officiel de la Région et transmis au Conseil régional dans les quinze jours qui suivent son adoption, aux termes du sixième alinéa de l'art. 29 de la loi régionale n° 30 du 4 août 2009.

La rédactrice,  
Irene CONCHÂTRE

La dirigeante,  
Patrizia MAURO

| VARIAZIONI AL BILANCIO FINANZIARIO GESTIONALE                     |   |                                  |          |   |   |                          |      |      |  |
|---|---|----------------------------------|----------|---|---|--------------------------|------|------|--|
| SPESA   |   |                                  |          |   |   |                          |      |      |  |
| MISSIONE  | PROGRAMMA   | TITOLO /<br>MACROAGGREGATO       | CAPITOLO | DESCRIZIONE CAPITOLO  | CENTRO DI<br>RESPONSABILITA'  | IMPORTO DELLA VARIAZIONE |      |      | MOTIVAZIONE  |
|   |   |                                  |          |   |   | 2017                     | 2018 | 2019 |  |
| 20 - FONDI E ACCANTONAMENTI                                       | 01 - FONDO DI RISERVA   | 110 - ALTRE SPESE CORRENTI       | U0019947 | FONDO DI RISERVA DI CASSA   | 42 05 00 - GESTIONE E REGOLARITA' CONTABILE DELLA SPESA E CONTABILITA' ECONOMICO-PATRIMONIALE | € -126.000,00            |      |      | Il prelievo dal fondo di riserva si rende necessario per destinare risorse di cassa al capitolo U0019947.  |
| 05 - TUTELA E VALORIZZAZIONE DEI BENI E DELLE ATTIVITA' CULTURALI | 02 - ATTIVITA' CULTURALI E INTERVENTI DIVERSI NEL SETTORE CULTURALE | 104 - TRASFERIMENTI CORRENTI     | U0001436 | TRASFERIMENTO CORRENTE ANNUO A TITOLO DI CONCORSO AL FINANZIAMENTO DELLE ATTIVITA' DELLA FONDAZIONE MARIA IDA VIGLINO PER LA CULTURA MUSICALE DELLA VALLE D'AOSTA | 51 02 00 - POLITICHE EDUCATIVE  | € 126.000,00             |      |      | L'aumento è necessario per liquidare un'integrazione del contributo per il funzionamento della Fondazione Maria Ida Viglino per la cultura musicale per l'anno 2017.           |
| 20 - FONDI E ACCANTONAMENTI                                       | 01 - FONDO DI RISERVA   | 110 - ALTRE SPESE CORRENTI       | U0019947 | FONDO DI RISERVA DI CASSA   | 42 05 00 - GESTIONE E REGOLARITA' CONTABILE DELLA SPESA E CONTABILITA' ECONOMICO-PATRIMONIALE | € -126.373,00            |      |      | il prelievo dal fondo di riserva è necessario per assegnare risorse a vari capitoli di spesa nel settore dell'agricoltura  |
| 16 - AGRICOLTURA, POLITICHE AGROALIMENTARI E PESCA                | 01 - SVILUPPO DEL SETTORE AGRICOLO E DEL SISTEMA AGROALIMENTARE     | 104 - TRASFERIMENTI CORRENTI     | U0022064 | TRASFERIMENTI CORRENTI A ENTI SOCIALI PRIVATI PER LA REALIZZAZIONE DI MANIFESTAZIONI TEMATICHE DI INTERESSE AGRICOLO  | 25 04 00 - PROMOZIONE DELLA QUALITA', SUPPORTO ALLE IMPRESE E SEMPLIFICAZIONE DELLE PROCEDURE | € 33.500,00              |      |      | la variazione è necessaria per procedere alla liquidazione di contributi a favore di associazioni varie per l'organizzazione di manifestazioni tematiche di interesse agricolo |
| 16 - AGRICOLTURA, POLITICHE AGROALIMENTARI E PESCA                | 01 - SVILUPPO DEL SETTORE AGRICOLO E DEL SISTEMA AGROALIMENTARE     | 103 - ACQUISTO DI BENI E SERVIZI | U0022062 | SPESE PER L'ORGANIZZAZIONE DI MANIFESTAZIONI TEMATICHE DI INTERESSE AGRICOLO E PER ALTRE INIZIATIVE DI CARATTERE DIVULGATIVO                                      | 25 04 00 - PROMOZIONE DELLA QUALITA', SUPPORTO ALLE IMPRESE E SEMPLIFICAZIONE DELLE PROCEDURE | € 20.000,00              |      |      | la variazione è necessaria per procedere a liquidazioni di fatture relative all'organizzazione di manifestazioni tematiche di interesse agricolo                               |



| VARIAZIONI AL BILANCIO FINANZIARIO GESTIONALE                     |   |                                    |          |   |   |                          |      |      |   |
|---|---|------------------------------------|----------|---|---|--------------------------|------|------|---|
| SPESA   |   |                                    |          |   |   |                          |      |      |   |
| MISSIONE  | PROGRAMMA   | TITOLO /<br>MACROAGGREGATO         | CAPITOLO | DESCRIZIONE CAPITOLO  | CENTRO DI<br>RESPONSABILITA'  | IMPORTO DELLA VARIAZIONE |      |      | MOTIVAZIONE   |
|   |   |                                    |          |   |   | 2017                     | 2018 | 2019 |   |
| 16 - AGRICOLTURA, POLITICHE AGROALIMENTARI E PESCA                | 01 - SVILUPPO DEL SETTORE AGRICOLO E DEL SISTEMA AGROALIMENTARE | 104 - TRASFERIMENTI CORRENTI       | U0022087 | TRASFERIMENTI CORRENTI ALL'ASSOCIAZIONE REGIONALE ALLEVATORI VALDOSTANI (AREV) DI FONDI STATALI A DESTINAZIONE VINCOLATA PER LA TENUTA DEI LIBRI GENEALOGICI E DEI REGISTRI ANAGRAFICI E PER I CONTROLLI FUNZIONALI | 25 00 00 - DIPARTIMENTO AGRICOLTURA   | € 72.873,00              |      |      | la variazione è necessaria per procedere all'erogazione all'Arev di un contributo per la tenuta di libri genealogici  |
| 20 - FONDI E ACCANTONAMENTI                                       | 01 - FONDO DI RISERVA   | 110 - ALTRE SPESE CORRENTI         | U0019947 | FONDO DI RISERVA DI CASSA   | 42 05 00 - GESTIONE E REGOLARITA' CONTABILE DELLA SPESA E CONTABILITA' ECONOMICO-PATRIMONIALE | € -266.450,65            |      |      | Richiesta variazione SIVAB per l'integrazione della disponibilità di cassa sul capitolo U0016350, sul quale si rende necessario poter effettuare liquidazioni. Detta variazione non pregiudica al momento la possibilità di liquidare                         |
| 09 - SVILUPPO SOSTENIBILE E TUTELA DEL TERRITORIO E DELL'AMBIENTE | 04 - SERVIZIO IDRICO INTEGRATO                                  | 203 - CONTRIBUTI AGLI INVESTIMENTI | U0016350 | SPESE PER LAVORI SUI COLLETTORI FOGNARI A SERVIZIO DEI COMUNI DI GRESSONEY-SAINT-JEAN E LA TRINITÉ  | 63 00 00 - DIPARTIMENTO PROGRAMMAZIONE, RISORSE IDRICHE E TERRITORIO                          | € 266.450,65             |      |      | La variazione è necessaria per aumentare la disponibilità di cassa sul capitolo di spesa U0016350, sul quale si rende necessario poter effettuare delle liquidazioni e per il quale non era stata effettuata una sufficiente previsione di cassa per il 2017. |
| 20 - FONDI E ACCANTONAMENTI                                       | 01 - FONDO DI RISERVA   | 110 - ALTRE SPESE CORRENTI         | U0019947 | FONDO DI RISERVA DI CASSA   | 42 05 00 - GESTIONE E REGOLARITA' CONTABILE DELLA SPESA E CONTABILITA' ECONOMICO-PATRIMONIALE | € -130.844,00            |      |      | Il prelievo dal fondo di riserva si rende necessario per destinare risorse di cassa al capitolo U0016607.   |

| VARIAZIONI AL BILANCIO FINANZIARIO GESTIONALE                     |   |                              |          |   |   |                          |      |      |  |
|---|---|------------------------------|----------|---|---|--------------------------|------|------|--|
| SPESA   |   |                              |          |   |   |                          |      |      |  |
| MISSIONE  | PROGRAMMA   | TITOLO /<br>MACROAGGREGATO   | CAPITOLO | DESCRIZIONE CAPITOLO  | CENTRO DI<br>RESPONSABILITA'  | IMPORTO DELLA VARIAZIONE |      |      | MOTIVAZIONE  |
|   |   |                              |          |   |   | 2017                     | 2018 | 2019 |  |
| 04 - ISTRUZIONE E DIRITTO ALLO STUDIO                             | 04 - ISTRUZIONE UNIVERSITARIA                     | 104 - TRASFERIMENTI CORRENTI | U0016607 | TRASFERIMENTI CORRENTI AL POLITECNICO DI TORINO IN ATTUAZIONE DELLE CONVENZIONI STIPULATE PER LA PROMOZIONE NELL'"EX COTONIFICIO BRAMBILLA" DI UN NUOVO POLO DESTINATO ALL'OFFERTA DI SERVIZI FORMATIVI E RICERCA SCIENTIFICA | 51 02 00 - POLITICHE EDUCATIVE  | € 130.844,00             |      |      | L'aumento è necessario per liquidare l'attività formativa e le spese di segreteria al Politecnico di Torino del 2017.  |
| 20 - FONDI E ACCANTONAMENTI                                       | 01 - FONDO DI RISERVA                             | 110 - ALTRE SPESE CORRENTI   | U0019947 | FONDO DI RISERVA DI CASSA   | 42 05 00 - GESTIONE E REGOLARITA' CONTABILE DELLA SPESA E CONTABILITA' ECONOMICO-PATRIMONIALE | € -113.543,42            |      |      | Il prelievo dal fondo si rende necessario per l'attribuzione delle risorse di cassa alla struttura Attività estrattive, rifiuti e tutela delle acque.                      |
| 09 - SVILUPPO SOSTENIBILE E TUTELA DEL TERRITORIO E DELL'AMBIENTE | 02 - TUTELA, VALORIZZAZIONE E RECUPERO AMBIENTALE | 104 - TRASFERIMENTI CORRENTI | U0016151 | TRASFERIMENTI CORRENTI A COMUNI PER LA REALIZZAZIONE DI INTERVENTI DI INTERESSE REGIONALE VOLTI ALLA PROMOZIONE, LA SALVAGUARDIA E LA VALORIZZAZIONE DELLE ACQUE MINERALI NATURALI, DI SORGENTE E TERMALI                     | 34 02 00 - ATTIVITA' ESTRATTIVE, RIFIUTI E TUTELA DELLE ACQUE                                 | € 113.543,42             |      |      | La variazione si rende necessaria per poter procedere alla liquidazione delle somme dovute al Comune di Brusson per le attività di ricerca delle acque minerali e termali. |
| 20 - FONDI E ACCANTONAMENTI                                       | 01 - FONDO DI RISERVA                             | 110 - ALTRE SPESE CORRENTI   | U0019947 | FONDO DI RISERVA DI CASSA   | 42 05 00 - GESTIONE E REGOLARITA' CONTABILE DELLA SPESA E CONTABILITA' ECONOMICO-PATRIMONIALE | € -1.200.000,00          |      |      | La variazione si rende necessaria al fine di aumentare le disponibilità di cassa della struttura Politiche sociali e giovanili.  |
| 12 - DIRITTI SOCIALI, POLITICHE SOCIALI E FAMIGLIA                | 03 - INTERVENTI PER GLI ANZIANI                   | 104 - TRASFERIMENTI CORRENTI | U0001452 | TRASFERIMENTI CORRENTI AGLI ENTI LOCALI NELLE SPESE DI GESTIONE DI SERVIZI SOCIALI A FAVORE DELLE PERSONE ANZIANE ED INABILI  | 71 14 00 - POLITICHE SOCIALI E GIOVANILI  | € 1.200.000,00           |      |      | La variazione si rende necessaria per provvedere al pagamento delle richieste di finanziamento pervenute relative ai servizi per anziani per l'anno 2017.                  |

| VARIAZIONI AL BILANCIO FINANZIARIO GESTIONALE                     |   |                              |          |   |   |                          |             |      |   |
|---|---|------------------------------|----------|---|---|--------------------------|-------------|------|---|
| SPESA   |   |                              |          |   |   |                          |             |      |   |
| MISSIONE  | PROGRAMMA   | TITOLO /<br>MACROAGGREGATO   | CAPITOLO | DESCRIZIONE CAPITOLO  | CENTRO DI<br>RESPONSABILITA'  | IMPORTO DELLA VARIAZIONE |             |      | MOTIVAZIONE   |
|   |   |                              |          |   |   | 2017                     | 2018        | 2019 |   |
| 20 - FONDI E ACCANTONAMENTI                                       | 01 - FONDO DI RISERVA                             | 110 - ALTRE SPESE CORRENTI   | U0019947 | FONDO DI RISERVA DI CASSA   | 42 05 00 - GESTIONE E REGOLARITA' CONTABILE DELLA SPESA E CONTABILITA' ECONOMICO-PATRIMONIALE | € -450.000,00            |             |      | Il prelievo dal fondo si rende necessario per l'attribuzione delle risorse di cassa al Dipartimento ambiente.   |
| 09 - SVILUPPO SOSTENIBILE E TUTELA DEL TERRITORIO E DELL'AMBIENTE | 02 - TUTELA, VALORIZZAZIONE E RECUPERO AMBIENTALE | 104 - TRASFERIMENTI CORRENTI | U0004166 | TRASFERIMENTI CORRENTI ALL'AGENZIA REGIONALE PER LA PROTEZIONE DELL'AMBIENTE (ARPA) | 34 00 00 - DIPARTIMENTO AMBIENTE  | € 450.000,00             |             |      | La variazione si rende necessaria per poter procedere alla liquidazione dell'ultimo acconto del trasferimento di parte corrente ad ARPA al fine di consentire all'Agenzia di procedere alle liquidazioni delle fatture e al pagamento degli stipendi di dicembre. |
| <b>Totale</b>   |   |                              |          |   |   | €                        | <b>0,00</b> |      |   |

€ = Cassa

| VARIAZIONI AL BILANCIO DI PREVISIONE FINANZIARIO                  |   |                             |                          |      |      |
|---|---|-----------------------------|--------------------------|------|------|
| SPESA   |   |                             |                          |      |      |
| MISSIONE  | PROGRAMMA   | TITOLO                      | IMPORTO DELLA VARIAZIONE |      |      |
|   |   |                             | 2017                     | 2018 | 2019 |
| 05 - TUTELA E VALORIZZAZIONE DEI BENI E DELLE ATTIVITA' CULTURALI | 02 - ATTIVITA' CULTURALI E INTERVENTI DIVERSI NEL SETTORE CULTURALE | 1 - SPESE CORRENTI          | € 126.000,00             |      |      |
| 12 - DIRITTI SOCIALI, POLITICHE SOCIALI E FAMIGLIA                | 03 - INTERVENTI PER GLI ANZIANI                                     | 1 - SPESE CORRENTI          | € 1.200.000,00           |      |      |
| 20 - FONDI E ACCANTONAMENTI                                       | 01 - FONDO DI RISERVA   | 1 - SPESE CORRENTI          | € -2.413.211,07          |      |      |
| 09 - SVILUPPO SOSTENIBILE E TUTELA DEL TERRITORIO E DELL'AMBIENTE | 02 - TUTELA, VALORIZZAZIONE E RECUPERO AMBIENTALE                   | 1 - SPESE CORRENTI          | € 563.543,42             |      |      |
| 04 - ISTRUZIONE E DIRITTO ALLO STUDIO                             | 04 - ISTRUZIONE UNIVERSITARIA                                       | 1 - SPESE CORRENTI          | € 130.844,00             |      |      |
| 16 - AGRICOLTURA, POLITICHE AGROALIMENTARI E PESCA                | 01 - SVILUPPO DEL SETTORE AGRICOLO E DEL SISTEMA AGROALIMENTARE     | 1 - SPESE CORRENTI          | € 126.373,00             |      |      |
| 09 - SVILUPPO SOSTENIBILE E TUTELA DEL TERRITORIO E DELL'AMBIENTE | 04 - SERVIZIO IDRICO INTEGRATO                                      | 2 - SPESE IN CONTO CAPITALE | € 266.450,65             |      |      |
|   |   |                             | € -0,00                  |      |      |

€ = Cassa

**ASSESSORATO  
SANITÀ, SALUTE  
E POLITICHE SOCIALI**

**Provvedimento dirigenziale 4 dicembre 2017, n. 6819.**

**Approvazione della graduatoria regionale definitiva dei medici pediatri di libera scelta ai sensi degli articoli 15 e 16 dell'Accordo Collettivo Nazionale per la disciplina dei rapporti con i medici pediatri di libera scelta in data 15 dicembre 2005 e successive modificazioni ed integrazioni, valida per l'anno 2018.**

IL DIRIGENTE DELLA STRUTTURA  
SANITÀ OSPEDALIERA E TERRITORIALE  
E GESTIONE DEL PERSONALE SANITARIO

Omissis

decide

1. di approvare in via definitiva la graduatoria unica regionale dei medici pediatri di libera scelta, valida per l'anno 2018, come da elenchi allegati al presente provvedimento per formarne parte integrante e sostanziale (allegato A: graduatoria pediatri di libera scelta anno 2018 – pediatri in ordine alfabetico; allegato B: graduatoria pediatri di libera scelta anno 2018 – pediatri per punteggio decrescente);
2. di stabilire che, in applicazione dell'ACN per la disciplina dei rapporti con i medici pediatri di libera scelta del 15 dicembre 2005 e successive modificazioni, richiamato in premessa, l'Azienda USL della Valle d'Aosta, nell'assegnazione degli incarichi vacanti, dovrà preventivamente accertare:
  - le eventuali situazioni di incompatibilità dei medici pediatri di libera scelta, inseriti nella graduatoria di cui trattasi (art. 17 comma 4 ACN 15/12/2005);
  - l'eventuale titolarità di incarico a tempo indeterminato dei medici inseriti nella graduatoria regionale per la pediatria di libera scelta di cui trattasi, i quali possono concorrere alla assegnazione degli incarichi vacanti solo per trasferimento (articolo 15 comma 11 ACN 15/12/2005);
3. di stabilire che il presente provvedimento sia pubblicato nel Bollettino Ufficiale della Regione Valle d'Aosta;
4. di dare atto che il presente provvedimento dirigenziale non comporta oneri a carico del bilancio regionale.

L'estensore  
Cristina LUNARDI

Il Dirigente  
Carla FIOU

**ASSESSORAT  
DE LA SANTÉ, DU BIEN-ÊTRE  
ET DES POLITIQUES SOCIALES**

**Acte du dirigeant n° 6819 du 4 décembre 2017,**

**portant approbation du classement régional définitif 2018 des pédiatres de base, au sens des art. 15 et 16 de l'Accord collectif national du 15 décembre 2005 réglementant les rapports avec les pédiatres de base.**

LA DIRIGEANTE DE LA STRUCTURE  
« SANTÉ HOSPITALIÈRE ET TERRITORIALE  
ET GESTION DU PERSONNEL SANITAIRE »

Omissis

décide

1. Le classement régional définitif 2018 des pédiatres de base est approuvé tel qu'il figure aux annexes qui font partie intégrante et substantielle du présent acte (Annexe A : classement 2018 des pédiatres de base par ordre alphabétique ; Annexe B : classement 2018 des pédiatres de base par ordre décroissant du nombre de points).
2. En application de l'Accord collectif national du 15 décembre 2005 réglementant les rapports avec les pédiatres de base rappelé au préambule, en vue de l'attribution des postes vacants, l'Agence USL de la Vallée d'Aoste se doit de vérifier :
  - si les pédiatres de base inscrits au classement se trouvent dans l'un des cas d'incompatibilité visés au quatrième alinéa de l'art. 17 dudit accord ;
  - si les pédiatres de base inscrits au classement sont titulaires d'un emploi sous contrat à durée indéterminée car, en l'occurrence, ceux-ci peuvent postuler aux postes vacants uniquement par voie de mutation, aux termes du onzième alinéa de l'art. 15 dudit accord.
3. Le présent acte est publié au Bulletin officiel de la Région.
4. Le présent acte n'entraîne aucune dépense à la charge du budget régional.

La rédactrice,  
Cristina LUNARDI

La dirigeante,  
Carla FIOU

ALLEGATO A :

**GRADUATORIA DEFINITIVA DEI PEDIATRI DI LIBERA SCELTA 2018 :**

**PEDIATRI IN ORDINE ALFABETICO**



Région Autonome Vallée d'Aoste  
Assessorato Sanità, Salute e Politiche Sociali  
Regione Autonoma Valle d'Aosta  
Assessorato Sanità, Salute e Politiche Sociali

**Graduatoria** **Medici pediatri**  
**Anno e versione** **2018 / 1**

ORDINE ALFABETICO

| Pos. alf. | Cognome e nome           | Data nascita | Comune residenza   | Prov | Attività prescelta | Punti | Pos. grad. |
|-----------|--------------------------|--------------|--------------------|------|--------------------|-------|------------|
| 1         | AICARDI MARCO            | 02/05/1973   | VERRAYES           | AO   |                    | 10,50 | 45         |
| 2         | ALLOCCA GIUSIANA         | 04/03/1974   | PERUGIA            | PG   |                    | 5,20  | 75         |
| 3         | BAGNASCO FABIO           | 05/06/1957   | ARENZANO           | GE   |                    | 4,20  | 84         |
| 4         | BALDINI PAOLA            | 05/10/1966   | VEZZANO LIGURE     | SP   |                    | 38,85 | 4          |
| 5         | BARONE VALENTINA         | 25/03/1978   | AOSTA              | AO   |                    | 11,80 | 41         |
| 6         | BENEDETTI MARIA CLORINDA | 28/09/1957   | VILLENEUVE         | AO   |                    | 43,80 | 2          |
| 7         | BERTA MARA               | 09/10/1977   | TORINO             | TO   |                    | 5,90  | 68         |
| 8         | BISMUTO ROSARIA          | 08/07/1979   | NAPOLI             | NA   |                    | 4,00  | 94         |
| 9         | BITTI STEFANIA MONICA    | 13/09/1971   | RAPALLO            | GE   |                    | 4,50  | 82         |
| 10        | BOBBIO ADRIANA           | 11/05/1975   | SARRE              | AO   |                    | 8,85  | 53         |
| 11        | CALAFIORE LUCIA          | 24/05/1979   | CATANIA            | CT   |                    | 5,20  | 74         |
| 12        | CARTOSIO MARIA ELENA     | 16/02/1972   | GENOVA             | GE   |                    | 4,00  | 86         |
| 13        | CAVALLARO CONCETTA       | 08/07/1975   | TRECASTAGNI        | CT   |                    | 4,60  | 79         |
| 14        | CELENTANI GIAN LUIGI     | 25/03/1954   | PROCIDA            | NA   |                    | 18,65 | 20         |
| 15        | CHIRIACO' DAMIANO        | 15/12/1981   | ROMA               | RM   |                    | 17,45 | 25         |
| 16        | CIOCCHINI MANUELA        | 23/07/1966   | SAINT-VINCENT      | AO   |                    | 7,75  | 56         |
| 17        | CIRILLO PIA              | 14/06/1975   | TORRE ANNUNZIATA   | NA   |                    | 4,60  | 78         |
| 18        | CONFETTO SANTINO         | 15/08/1977   | PALMA CAMPANIA     | NA   |                    | 7,60  | 59         |
| 19        | CONSOLATI ALESSANDRA     | 19/03/1967   | ROISAN             | AO   |                    | 15,45 | 29         |
| 20        | CONTI VALERIA            | 17/06/1969   | MONTALTO DORA      | TO   |                    | 6,35  | 65         |
| 21        | CONTI NIBALI ROBERTO     | 27/01/1983   | MESSINA            | ME   |                    | 4,00  | 96         |
| 22        | COSTABELLO LAURA         | 20/09/1971   | PINEROLO           | TO   |                    | 10,50 | 44         |
| 23        | CRESTA LORENZO           | 20/07/1972   | GENOVA             | GE   |                    | 20,70 | 18         |
| 24        | CRISAFULLI GIUSEPPE      | 08/04/1964   | MESSINA            | ME   |                    | 17,70 | 24         |
| 25        | CROCCO STEFANIA          | 25/06/1983   | RENDE              | CS   |                    | 22,00 | 16         |
| 26        | DEFILIPPI ANNACARLA      | 29/03/1976   | GENOVA             | GE   |                    | 4,00  | 90         |
| 27        | DELIU EVA                | 15/10/1971   | GENOVA             | GE   |                    | 4,00  | 87         |
| 28        | DURERO GIULIANA          | 26/08/1951   | AOSTA              | AO   |                    | 17,75 | 23         |
| 29        | FARINELLI MARIA PAOLA    | 30/03/1968   | SARRE              | AO   |                    | 14,30 | 34         |
| 30        | FONTANA FRANCO           | 31/03/1957   | TORTONA            | AL   |                    | 21,40 | 17         |
| 31        | FRIMAIRE ALESSIA         | 29/05/1975   | AOSTA              | AO   |                    | 12,40 | 39         |
| 32        | GAIERO ALBERTO           | 30/07/1966   | SAVONA             | SV   |                    | 15,40 | 30         |
| 33        | GALIERO VIVIANA          | 29/09/1969   | SAINT-VINCENT      | AO   |                    | 11,00 | 43         |
| 34        | GALLAROTTI FEDERICA      | 21/03/1976   | CUNEO              | CN   |                    | 5,20  | 73         |
| 35        | GENOVESE STEFANIA        | 28/12/1973   | CATANIA            | CT   |                    | 16,90 | 26         |
| 36        | GIANNATTASIO ALESSANDRO  | 21/09/1975   | GENOVA             | GE   |                    | 4,00  | 89         |
| 37        | GIANOTTI DANIELA         | 23/06/1974   | RAPALLO            | GE   |                    | 6,45  | 62         |
| 38        | GIORDANO LUISA           | 28/06/1971   | SAN CARLO CANAVESE | TO   |                    | 18,10 | 21         |
| 39        | GRASSINO ERICA CLARA     | 15/03/1978   | STRAMBINO          | TO   |                    | 14,40 | 33         |
| 40        | LAZAREVA DINA            | 15/01/1969   | RIMINI             | RN   |                    | 37,30 | 5          |
| 41        | LAZIER LUISELLA          | 15/09/1977   | GABY               | AO   |                    | 8,80  | 54         |
| 42        | LEA RICCARDO             | 27/01/1956   | FRANCAVILLA BISIO  | AL   |                    | 67,70 | 1          |
| 43        | LICHERI MARIA EDELVAIS   | 23/03/1965   | ROMA               | RM   |                    | 9,30  | 51         |
| 44        | LODI FABIO               | 03/05/1969   | CASTANO PRIMO      | MI   |                    | 4,70  | 76         |
| 45        | LONATI SILVIA            | 08/05/1977   | CORBETTA           | MI   |                    | 14,00 | 36         |
| 46        | LUCHINO CORA             | 07/03/1982   | AOSTA              | AO   |                    | 4,00  | 97         |
| 47        | MAINERO GABRIELLA        | 11/04/1969   | PINEROLO           | TO   |                    | 15,05 | 32         |
| 48        | MANDRA' CINZIA GIOVANNA  | 26/08/1973   | SAN CATALDO        | CL   |                    | 7,40  | 60         |
| 49        | MANGANARO ALESSANDRO     | 12/02/1975   | ALI' TERME         | ME   |                    | 10,30 | 46         |
| 50        | MANZO VINCENZA           | 20/11/1970   | PALERMO            | PA   |                    | 5,95  | 67         |

\* = Medici in possesso dell'attestato di formazione specifica in Medicina Generale, ai sensi del D.LGS 17 agosto 1999 n°368 o titolo equipollente

Attività prescelta AP=Assistenza primaria, CA=Continuità assistenziale, MET=Emergenza sanitaria territoriale, MST=Medicina dei servizi territoriali



Région Autonome Vallée d'Aoste  
Assessorato Sanità, Salute e Politiche Sociali  
Regione Autonoma Valle d'Aosta  
Assessorato Sanità, Salute e Politiche Sociali

**Graduatoria** **Medici pediatri**  
**Anno e versione** **2018 / 1**

ORDINE ALFABETICO

| Pos. alf. | Cognome e nome                  | Data nascita | Comune residenza          | Prov | Attività prescelta | Punti | Pos. grad. |
|-----------|---------------------------------|--------------|---------------------------|------|--------------------|-------|------------|
| 51        | MARINONI MARCO GIUSEPPE ERNESTO | 05/05/1973   | LEGNANO                   | MI   |                    | 28,25 | 11         |
| 52        | MARTINO ANGELA                  | 04/11/1965   | BARCELLONA POZZO DI GOTTO | ME   |                    | 34,90 | 8          |
| 53        | MASSA SIMONA                    | 09/04/1973   | BARGAGLI                  | GE   |                    | 6,40  | 64         |
| 54        | MAZZEO DANILA                   | 17/08/1968   | MILAZZO                   | ME   |                    | 14,25 | 35         |
| 55        | MENOLASCINA ANNA                | 08/06/1967   | VALENZANO                 | BA   |                    | 5,40  | 72         |
| 56        | MIODINI VILMA                   | 12/11/1961   | SARRE                     | AO   |                    | 4,05  | 85         |
| 57        | MONTANI LUIGIA ERNESTA ROSA     | 07/11/1952   | AOSTA                     | AO   |                    | 12,95 | 38         |
| 58        | MUCERINO JADA                   | 09/09/1973   | NAPOLI                    | NA   |                    | 4,30  | 83         |
| 59        | MUSOLINO ANTONIO                | 08/12/1973   | IVREA                     | TO   |                    | 5,70  | 70         |
| 60        | NICOLINI ALESSANDRA             | 28/09/1960   | RAGUSA                    | RG   |                    | 35,25 | 7          |
| 61        | PALOMBO GIUSEPPE                | 23/07/1966   | NAPOLI                    | NA   |                    | 9,45  | 49         |
| 62        | PANTANO ROBERTA                 | 20/02/1980   | REGGIO DI CALABRIA        | RC   |                    | 4,65  | 77         |
| 63        | PAPACCHINI OLGA                 | 09/09/1972   | SAN FERMO DELLA BATTAGLIA | CO   |                    | 7,35  | 61         |
| 64        | PEANO LUCA                      | 05/06/1953   | SARRE                     | AO   |                    | 24,60 | 14         |
| 65        | PEDERZOLI SILVIA MARIA RITA     | 06/06/1979   | GENOVA                    | GE   |                    | 4,60  | 81         |
| 66        | PERETTO CLAUDIA                 | 17/03/1954   | SETTIMO VITTORE           | TO   |                    | 36,35 | 6          |
| 67        | PEZZOLO FRANCESCA               | 26/08/1976   | CHIAVARI                  | GE   |                    | 9,50  | 48         |
| 68        | PIERGENTILI EDWARD              | 02/03/1981   | TERNI                     | TR   |                    | 7,60  | 58         |
| 69        | PIERUCCI IPPOLITO               | 13/12/1950   | VIBONATI                  | SA   |                    | 25,10 | 13         |
| 70        | PIOMBO MARGHERITA               | 14/03/1958   | MASONE                    | GE   |                    | 7,60  | 57         |
| 71        | POLI EMANUELA                   | 29/06/1977   | TERAMO                    | TE   |                    | 5,50  | 71         |
| 72        | POLI PAOLA                      | 19/01/1984   | GAVARDO                   | BS   |                    | 11,80 | 42         |
| 73        | POSTINI ANNA MARIA              | 29/10/1981   | GIAVENO                   | TO   |                    | 20,20 | 19         |
| 74        | PRETE MARINA                    | 03/02/1979   | ASTI                      | AT   |                    | 9,35  | 50         |
| 75        | PUSCEDDU MICHELE                | 13/07/1968   | SAN MARINO                |      |                    | 9,90  | 47         |
| 76        | QUEIROLO SARA                   | 04/10/1977   | LAVAGNA                   | GE   |                    | 4,60  | 80         |
| 77        | RE MICHELA                      | 31/10/1979   | ABBIATEGRASSO             | MI   |                    | 17,80 | 22         |
| 78        | RETTANI GIANADREA               | 01/03/1976   | MILANO                    | MI   |                    | 8,05  | 55         |
| 79        | ROCHA JUDITE                    | 02/04/1970   | RONCEGNO TERME            | TN   |                    | 15,40 | 31         |
| 80        | ROMANO ERICA                    | 26/02/1980   | TORINO                    | TO   |                    | 22,85 | 15         |
| 81        | ROMANO MARIA TERESA             | 04/01/1977   | AVERSA                    | CE   |                    | 4,00  | 93         |
| 82        | ROSSET ROBERTO                  | 30/03/1952   | QUART                     | AO   |                    | 27,70 | 12         |
| 83        | RUSSO GIUSTINA                  | 19/04/1982   | OSIMO                     | AN   |                    | 9,25  | 52         |
| 84        | SACCAGNO ALESSANDRA             | 15/05/1976   | BIELLA                    | BI   |                    | 39,80 | 3          |
| 85        | SALZANO GIUSEPPINA              | 23/09/1974   | NOCERA INFERIORE          | SA   |                    | 4,00  | 88         |
| 86        | SAMBARINO DEBORA                | 18/09/1974   | SAINTE-VINCENT            | AO   |                    | 13,00 | 37         |
| 87        | SECCO ANDREA                    | 02/03/1978   | CASALE MONFERRATO         | AL   |                    | 4,00  | 95         |
| 88        | SOLOVYOV PAVLO                  | 15/10/1974   | NAPOLI                    | NA   |                    | 16,60 | 27         |
| 89        | STARTARI LUISA                  | 07/09/1967   | REGGIO DI CALABRIA        | RC   |                    | 12,00 | 40         |
| 90        | STASOLLA SALVATORE              | 09/05/1974   | GRAVINA IN PUGLIA         | BA   |                    | 5,80  | 69         |
| 91        | TESTA MARINA                    | 19/12/1968   | AOSTA                     | AO   |                    | 6,35  | 66         |
| 92        | VALENTI GIOVANNA                | 06/12/1976   | GENOVA                    | GE   |                    | 4,00  | 91         |
| 93        | VETRI ROBERTA                   | 21/05/1977   | PALERMO                   | PA   |                    | 16,55 | 28         |
| 94        | VIELMI FRANCESCA                | 24/08/1979   | AOSTA                     | AO   |                    | 6,40  | 63         |
| 95        | VITTORANGELI ROBERTA            | 14/06/1960   | VALPELLINE                | AO   |                    | 33,60 | 9          |
| 96        | ZAMBRUNI MARA                   | 14/04/1972   | PADOVA                    | PD   |                    | 28,70 | 10         |
| 97        | ZENGA ALESSANDRA                | 29/05/1976   | MILANO                    | MI   |                    | 4,00  | 92         |

\* = Medici in possesso dell'attestato di formazione specifica in Medicina Generale, ai sensi del D.LGS 17 agosto 1999 n°368 o titolo equipollente

Attività prescelta AP=Assistenza primaria, CA=Continuità assistenziale, MET=Emergenza sanitaria territoriale, MST=Medicina dei servizi territoriali



ALLEGATO B :

**GRADUATORIA DEFINITIVA DEI PEDIATRI DI LIBERA SCELTA 2018 :**  
**PEDIATRI PER PUNTEGGIO DECRESCENTE**



Région Autonome Vallée d'Aoste  
Assessorato Sanità, Salute e Politiche Sociali  
Regione Autonoma Valle d'Aosta  
Assessorato Sanità, Salute e Politiche Sociali

**Graduatoria**                    **Medici pediatri**  
**Anno e versione**            **2018 / 1**

ORDINE PUNTEGGIO DECRESCENTE

| Pos. grad. | Cognome e nome                  | Data nascita | Attività prescelta | Punteggio | Motivo precedenza                         |
|------------|---------------------------------|--------------|--------------------|-----------|---|
| 1          | LERA RICCARDO                   | 27/01/1956   |                    | 67,70     |   |
| 2          | BENEDETTI MARIA CLORINDA        | 28/09/1957   |                    | 43,80     |   |
| 3          | SACCAGNO ALESSANDRA             | 15/05/1976   |                    | 39,80     |   |
| 4          | BALDINI PAOLA                   | 05/10/1966   |                    | 38,85     |   |
| 5          | LAZAREVA DINA                   | 15/01/1969   |                    | 37,30     |   |
| 6          | PERETTO CLAUDIA                 | 17/03/1954   |                    | 36,35     |   |
| 7          | NICOLINI ALESSANDRA             | 28/09/1960   |                    | 35,25     |   |
| 8          | MARTINO ANGELA                  | 04/11/1965   |                    | 34,90     |   |
| 9          | VITTORANGELI ROBERTA            | 14/06/1960   |                    | 33,60     |   |
| 10         | ZAMBRUNI MARA                   | 14/04/1972   |                    | 28,70     |   |
| 11         | MARINONI MARCO GIUSEPPE ERNESTO | 05/05/1973   |                    | 28,25     |   |
| 12         | ROSSET ROBERTO                  | 30/03/1952   |                    | 27,70     |   |
| 13         | PIERUCCI IPPOLITO               | 13/12/1950   |                    | 25,10     |   |
| 14         | PEANO LUCA                      | 05/06/1953   |                    | 24,60     |   |
| 15         | ROMANO ERICA                    | 26/02/1980   |                    | 22,85     |   |
| 16         | CROCCO STEFANIA                 | 25/06/1983   |                    | 22,00     |   |
| 17         | FONTANA FRANCO                  | 31/03/1957   |                    | 21,40     |   |
| 18         | CRESTA LORENZO                  | 20/07/1972   |                    | 20,70     |   |
| 19         | POSTINI ANNA MARIA              | 29/10/1981   |                    | 20,20     |   |
| 20         | CELENTANI GIAN LUIGI            | 25/03/1954   |                    | 18,65     |   |
| 21         | GIORDANO LUISA                  | 28/06/1971   |                    | 18,10     |   |
| 22         | RE MICHELA                      | 31/10/1979   |                    | 17,80     |   |
| 23         | DURERO GIULIANA                 | 26/08/1951   |                    | 17,75     |   |
| 24         | CRISAFULLI GIUSEPPE             | 08/04/1964   |                    | 17,70     |   |
| 25         | CHIRIACO' DAMIANO               | 15/12/1981   |                    | 17,45     |   |
| 26         | GENOVESE STEFANIA               | 28/12/1973   |                    | 16,90     |   |
| 27         | SOLOVYOV PAVLO                  | 15/10/1974   |                    | 16,60     |   |
| 28         | VETRI ROBERTA                   | 21/05/1977   |                    | 16,55     |   |
| 29         | CONSOLATI ALESSANDRA            | 19/03/1967   |                    | 15,45     |   |
| 30         | GAIERO ALBERTO                  | 30/07/1966   |                    | 15,40     | Precede per anzianità di specializzazione |
| 31         | ROCHA JUDITE                    | 02/04/1970   |                    | 15,40     |   |
| 32         | MAINERO GABRIELLA               | 11/04/1969   |                    | 15,05     |   |
| 33         | GRASSINO ERICA CLARA            | 15/03/1978   |                    | 14,40     |   |
| 34         | FARINELLI MARIA PAOLA           | 30/03/1968   |                    | 14,30     |   |
| 35         | MAZZEO DANILA                   | 17/08/1968   |                    | 14,25     |   |
| 36         | LONATI SILVIA                   | 08/05/1977   |                    | 14,00     |   |
| 37         | SAMBARINO DEBORA                | 18/09/1974   |                    | 13,00     |   |
| 38         | MONTANI LUIGIA ERNESTA ROSA     | 07/11/1952   |                    | 12,95     |   |
| 39         | FRIMAIRE ALESSIA                | 29/05/1975   |                    | 12,40     |   |
| 40         | STARTARI LUISA                  | 07/09/1967   |                    | 12,00     |   |
| 41         | BARONE VALENTINA                | 25/03/1978   |                    | 11,80     | Precede per anzianità di specializzazione |
| 42         | POLI PAOLA                      | 19/01/1984   |                    | 11,80     |   |

\* = Medici in possesso dell'attestato di formazione specifica in Medicina Generale, ai sensi del D.LGS 17 agosto 1999 n°368 o titolo equipollente

Attività prescelta    AP=Assistenza primaria, CA=Continuità assistenziale, MET=Emergenza sanitaria territoriale, MST=Medicina dei servizi territoriali



Région Autonome Vallée d'Aoste  
Assessorato Sanità, Salute e Politiche Sociali  
Regione Autonoma Valle d'Aosta  
Assessorato Sanità, Salute e Politiche Sociali

**Graduatoria**                      **Medici pediatri**  
**Anno e versione**                **2018 / 1**

ORDINE PUNTEGGIO DECRESCENTE

| Pos. grad. | Cognome e nome              | Data nascita | Attività prescelta | Punteggio | Motivo precedenza                         |
|------------|-----------------------------|--------------|--------------------|-----------|---|
| 43         | GALIERO VIVIANA             | 29/09/1969   |                    | 11,00     |   |
| 44         | COSTABELLO LAURA            | 20/09/1971   |                    | 10,50     | Precede per anzianità di specializzazione |
| 45         | AICARDI MARCO               | 02/05/1973   |                    | 10,50     |   |
| 46         | MANGANARO ALESSANDRO        | 12/02/1975   |                    | 10,30     |   |
| 47         | PUSCEDDU MICHELE            | 13/07/1968   |                    | 9,90      |   |
| 48         | PEZZOLO FRANCESCA           | 26/08/1976   |                    | 9,50      |   |
| 49         | PALOMBO GIUSEPPE            | 23/07/1966   |                    | 9,45      |   |
| 50         | PRETE MARINA                | 03/02/1979   |                    | 9,35      |   |
| 51         | LICHERI MARIA EDELVAIS      | 23/03/1965   |                    | 9,30      |   |
| 52         | RUSSO GIUSTINA              | 19/04/1982   |                    | 9,25      |   |
| 53         | BOBBIO ADRIANA              | 11/05/1975   |                    | 8,85      |   |
| 54         | LAZIER LUISELLA             | 15/09/1977   |                    | 8,80      |   |
| 55         | RETTANI GIANADREA           | 01/03/1976   |                    | 8,05      |   |
| 56         | CIOCCHINI MANUELA           | 23/07/1966   |                    | 7,75      |   |
| 57         | PIOMBO MARGHERITA           | 14/03/1958   |                    | 7,60      | Precede per anzianità di specializzazione |
| 58         | PIERGENTILI EDWARD          | 02/03/1981   |                    | 7,60      | Precede per anzianità di specializzazione |
| 59         | CONFETTO SANTINO            | 15/08/1977   |                    | 7,60      |   |
| 60         | MANDRA' CINZIA GIOVANNA     | 26/08/1973   |                    | 7,40      |   |
| 61         | PAPACCHINI OLGA             | 09/09/1972   |                    | 7,35      |   |
| 62         | GIANOTTI DANIELA            | 23/06/1974   |                    | 6,45      |   |
| 63         | VIELMI FRANCESCA            | 24/08/1979   |                    | 6,40      | Precede per anzianità di specializzazione |
| 64         | MASSA SIMONA                | 09/04/1973   |                    | 6,40      |   |
| 65         | CONTI VALERIA               | 17/06/1969   |                    | 6,35      | Precede per anzianità di specializzazione |
| 66         | TESTA MARINA                | 19/12/1968   |                    | 6,35      |   |
| 67         | MANZO VINCENZA              | 20/11/1970   |                    | 5,95      |   |
| 68         | BERTA MARA                  | 09/10/1977   |                    | 5,90      |   |
| 69         | STASOLLA SALVATORE          | 09/05/1974   |                    | 5,80      |   |
| 70         | MUSOLINO ANTONIO            | 08/12/1973   |                    | 5,70      |   |
| 71         | POLI EMANUELA               | 29/06/1977   |                    | 5,50      |   |
| 72         | MENOLASCINA ANNA            | 08/06/1967   |                    | 5,40      |   |
| 73         | GALLAROTTI FEDERICA         | 21/03/1976   |                    | 5,20      | Precede per anzianità di specializzazione |
| 74         | CALAFIORE LUCIA             | 24/05/1979   |                    | 5,20      | Precede per anzianità di specializzazione |
| 75         | ALLOCCA GIUSIANA            | 04/03/1974   |                    | 5,20      |   |
| 76         | LODI FABIO                  | 03/05/1969   |                    | 4,70      |   |
| 77         | PANTANO ROBERTA             | 20/02/1980   |                    | 4,65      |   |
| 78         | CIRILLO PIA                 | 14/06/1975   |                    | 4,60      | Precede per anzianità di specializzazione |
| 79         | CAVALLARO CONCETTA          | 08/07/1975   |                    | 4,60      | Precede per anzianità di specializzazione |
| 80         | QUEIROLO SARA               | 04/10/1977   |                    | 4,60      | Precede per anzianità di specializzazione |
| 81         | PEDERZOLI SILVIA MARIA RITA | 06/06/1979   |                    | 4,60      |   |
| 82         | BITTI STEFANIA MONICA       | 13/09/1971   |                    | 4,50      |   |
| 83         | MUCERINO JADA               | 09/09/1973   |                    | 4,30      |   |
| 84         | BAGNASCO FABIO              | 05/06/1957   |                    | 4,20      |   |

\* = Medici in possesso dell'attestato di formazione specifica in Medicina Generale, ai sensi del D.LGS 17 agosto 1999 n°368 o titolo equipollente

Attività prescelta AP=Assistenza primaria, CA=Continuità assistenziale, MET=Emergenza sanitaria territoriale, MST=Medicina dei servizi territoriali



Région Autonome Vallée d'Aoste  
Assessorato Sanità, Salute e Politiche Sociali  
Regione Autonoma Valle d'Aosta  
Assessorato Sanità, Salute e Politiche Sociali

**Graduatoria**                    **Medici pediatri**  
**Anno e versione**            **2018 / 1**

ORDINE PUNTEGGIO DECRESCENTE

| Pos. grad. | Cognome e nome          | Data nascita | Attività prescelta | Punteggio | Motivo precedenza                         |
|------------|-------------------------|--------------|--------------------|-----------|---|
| 85         | MIODINI VILMA           | 12/11/1961   |                    | 4,05      |   |
| 86         | CARTOSIO MARIA ELENA    | 16/02/1972   |                    | 4,00      | Precede per votazione di specializzazione |
| 87         | DELIU EVA               | 15/10/1971   |                    | 4,00      | Precede per anzianità di specializzazione |
| 88         | SALZANO GIUSEPPINA      | 23/09/1974   |                    | 4,00      | Precede per anzianità di specializzazione |
| 89         | GIANNATTASIO ALESSANDRO | 21/09/1975   |                    | 4,00      | Precede per votazione di specializzazione |
| 90         | DEFILIPPI ANNACARLA     | 29/03/1976   |                    | 4,00      | Precede per anzianità di specializzazione |
| 91         | VALENTI GIOVANNA        | 06/12/1976   |                    | 4,00      | Precede per anzianità di specializzazione |
| 92         | ZENGA ALESSANDRA        | 29/05/1976   |                    | 4,00      | Precede per anzianità di specializzazione |
| 93         | ROMANO MARIA TERESA     | 04/01/1977   |                    | 4,00      | Precede per anzianità di specializzazione |
| 94         | BISMUTO ROSARIA         | 08/07/1979   |                    | 4,00      | Precede per anzianità di specializzazione |
| 95         | SECCO ANDREA            | 02/03/1978   |                    | 4,00      | Precede per anzianità di specializzazione |
| 96         | CONTI NIBALI ROBERTO    | 27/01/1983   |                    | 4,00      | Precede per anzianità di specializzazione |
| 97         | LUCHINO CORA            | 07/03/1982   |                    | 4,00      |   |

\* = Medici in possesso dell'attestato di formazione specifica in Medicina Generale, ai sensi del D.LGS 17 agosto 1999 n°368 o titolo equipollente

Attività prescelta    AP=Assistenza primaria, CA=Continuità assistenziale, MET=Emergenza sanitaria territoriale, MST=Medicina dei servizi territoriali

**Provvedimento dirigenziale 15 dicembre 2017, n. 7296.**

**Approvazione della graduatoria regionale definitiva, valevole per l'anno 2018, dei medici di medicina generale, ai sensi degli articoli 15 e 16 dell'Accordo Collettivo Nazionale per la disciplina dei rapporti con i medici di medicina generale del 23 marzo 2005 e successive modificazioni ed integrazioni.**

LA DIRIGENTE  
DELLA STRUTTURA SANITÀ OSPEDALIERA  
E TERRITORIALE E GESTIONE  
DEL PERSONALE SANITARIO

Omissis

decide

1. di approvare, in via definitiva, la graduatoria unica regionale per la medicina generale, valevole per l'anno 2018, come da elenchi allegati al presente provvedimento per formarne parte integrante e sostanziale (allegato A: graduatoria medicina generale anno 2018 – medici in ordine alfabetico; allegato B: graduatoria medicina generale anno 2018 – medici per punteggio decrescente);
2. di approvare, inoltre, un estratto della graduatoria di cui al punto 1., ugualmente parte integrante e sostanziale del presente provvedimento, che comprende i medici in possesso dell'attestato di formazione in medicina generale di cui al Decreto legislativo 8 agosto 1991, n. 256 e al Decreto legislativo 17 agosto 1999, n. 368 (allegato C: estratto – elenco medici in ordine alfabetico; allegato D: estratto – elenco medici per punteggio decrescente);
3. di stabilire che, in applicazione dell'Accordo Collettivo Nazionale 23 marzo 2005 richiamato in premessa, l'Azienda U.S.L. della Valle d'Aosta, nell'assegnazione degli incarichi vacanti, dovrà preventivamente accertare:
  - le eventuali situazioni di incompatibilità dei medici inseriti nella graduatoria regionale per la medicina generale di cui trattasi (art. 17 comma 6 ACN 23/3/2005);
  - l'eventuale titolarità di incarico a tempo indeterminato dei medici inseriti nella graduatoria regionale per la medicina generale di cui trattasi, i quali possono concorrere all'assegnazione degli incarichi vacanti solo per trasferimento (articolo 15 comma 11 ACN 23/3/2005);
  - il possesso dell'attestato di idoneità all'esercizio dell'attività di emergenza sanitaria territoriale da

**Acte du dirigeant n° 7296 du 15 décembre 2017,**

**portant approbation du classement régional définitif 2018 des médecins généralistes, aux termes des art. 15 et 16 de l'accord collectif national pour la réglementation des rapports avec lesdits médecins généralistes du 23 mars 2005.**

LA DIRIGEANTE DE LA STRUCTURE  
SANTÉ HOSPITALIÈRE ET TERRITORIALE  
ET GESTION DU PERSONNEL SANITAIRE

Omissis

décide

1. le classement régional unique définitif 2018 des médecins généralistes est approuvé tel qu'il figure aux annexes faisant partie intégrante et substantielle du présent acte (annexe A: liste 2018 des médecins généralistes par ordre alphabétique; annexe B: liste 2018 des médecins généralistes par ordre décroissant du nombre de points).
2. Un extrait du classement régional visé au point 1 ci-dessus, énumérant les médecins qui justifient de l'attestation de formation en médecine générale visée aux décrets législatif n° 256 du 8 août 1991 et n° 368 du 17 août 1999, est également approuvé tel qu'il figure aux annexes faisant partie intégrante et substantielle du présent acte (annexe C: extrait – liste des médecins par ordre alphabétique; annexe D: extrait – liste des médecins par ordre décroissant du nombre de points);
3. En application de l'accord collectif national du 23 mars 2005 rappelé au préambule, l'Agence USL de la Vallée d'Aoste, lors de l'attribution des postes vacants, se doit de vérifier ce qui suit :
  - s'il existe des cas d'incompatibilité des médecins généralistes titulaires d'un mandat et figurant sur le classement en cause, en application du sixième alinéa de l'art. 17 dudit accord;
  - si les médecins inscrits aux classement régional en cause sont titulaires d'un emploi sous contrat à durée indéterminée car, en l'occurrence, ils peuvent concourir à l'attribution des postes vacants uniquement par voie de mutation, en application du onzième alinéa de l'art. 15 dudit accord;
  - si les médecins inscrits aux classement régional en cause possèdent l'attestation d'aptitude à l'exer-

parte dei medici inseriti nella graduatoria regionale per la medicina generale di cui trattasi, ai fini dell'assegnazione degli incarichi di emergenza sanitaria territoriale (articoli 92 e 96 ACN 23/3/2005 e normativa regionale vigente al riguardo);

4. di stabilire che il presente provvedimento dirigenziale non comporta oneri a carico del bilancio regionale e che sia pubblicato per estratto sul Bollettino Ufficiale della Regione Autonoma Valle d'Aosta.

L'Estensore  
Daniela CHENEY

La Dirigente  
Carla FIOU

cice de la profession dans le cadre du système territorial des urgences, aux fins de l'attribution des postes vacants dans le cadre dudit système, en application des art. 92 et 96 dudit accord et des dispositions régionales en vigueur en la matière;

4. Le présent acte, qui n'entraîne aucune dépense à la charge du budget régional, est publié par extrait au Bulletin officiel de la Région autonome Vallée d'Aoste.

La rédactrice,  
Daniela CHENEY

La dirigeante,  
Carla FIOU

ALLEGATO A :

**GRADUATORIA DEFINITIVA DI MEDICINA GENERALE 2018 :**

**MEDICI IN ORDINE ALFABETICO**



Région Autonome Vallée d'Aoste  
Assessorato Sanità, Salute e Politiche Sociali  
Regione Autonoma Valle d'Aosta  
Assessorato Sanità, Salute e Politiche Sociali

**Graduatoria** **Medicina Generale**  
**Anno e versione** **2018 / 1**

ORDINE ALFABETICO

| Pos. alf. | Cognome e nome                   | Data nascita | Comune residenza        | Prov | Attività prescelta | Punti | Pos. grad. |
|-----------|----------------------------------|--------------|-------------------------|------|--------------------|-------|------------|
| 1         | ABDUL SATER SOBHIE               | 19/03/1957   | ROMA                    | RM   | AP, CA, MET, MST   | 0,70  | 204        |
| 2 *       | ALBANESE ENRICO                  | 02/05/1980   | CAPUA                   | CE   | AP                 | 12,10 | 125        |
| 3         | ALBANI ELISA GIULIANA ANTONELLA  | 09/01/1964   | SAN GREGORIO DI CATANIA | CT   | AP, MST            | 4,40  | 193        |
| 4 *       | ALFANI EMILIO                    | 08/01/1968   | ROMA                    | RM   | AP, CA, MET, MST   | 10,30 | 146        |
| 5         | ALLIOD RENEE                     | 21/11/1955   | GRESSONEY-LA-TRINITE'   | AO   | AP, CA, MET, MST   | 56,40 | 20         |
| 6 *       | ANNUNZIATA FELICE                | 28/11/1954   | SAN CIPRIANO D'AVERSA   | CE   | AP, CA, MET        | 10,00 | 149        |
| 7 *       | ARCUCCI EMANUELA                 | 08/04/1971   | SIRACUSA                | SR   | MST                | 10,00 | 148        |
| 8         | ARGELA' EUGENIO                  | 24/08/1950   | SARZANA                 | SP   | AP, MST            | 5,60  | 191        |
| 9 *       | ARTESE ANDREA                    | 09/12/1981   | CHIETI                  | CH   | AP, CA, MST        | 8,60  | 164        |
| 10 *      | ARVIGO ANDREA                    | 07/09/1963   | GENOVA                  | GE   | AP, CA, MST        | 31,80 | 52         |
| 11        | ASSALE ROBERTO                   | 07/07/1960   | AOSTA                   | AO   | AP, CA, MET, MST   | 8,00  | 174        |
| 12 *      | AUGURIO CLAUDIA                  | 06/01/1987   | CASERTA                 | CE   | AP, CA             | 8,20  | 171        |
| 13        | AURICCHIO ANNA                   | 04/06/1957   | FELITTO                 | SA   | AP, MET, MST       | 29,00 | 59         |
| 14        | BALESTRA FABRIZIO                | 02/03/1955   | QUART                   | AO   | AP, CA, MET, MST   | 6,00  | 189        |
| 15        | BARBARO ROSA                     | 29/02/1964   | CERIGNOLA               | FG   | MST                | 27,90 | 62         |
| 16        | BARMASSE ALESSANDRO ROBERTO      | 10/10/1959   | AOSTA                   | AO   | AP                 | 2,80  | 195        |
| 17 *      | BARRASSO MICHELE                 | 13/01/1987   | GROSSETO                | GR   | AP, CA, MET, MST   | 14,30 | 116        |
| 18        | BARRESI PIETRO                   | 10/07/1962   | PALERMO                 | PA   | AP, CA, MST        | 50,60 | 25         |
| 19        | BASSO CARLA MARIA                | 02/03/1961   | CARLENTINI              | SR   | MST                | 28,20 | 61         |
| 20 *      | BATTIPAGLIA MICHELE              | 22/08/1985   | NOCERA SUPERIORE        | SA   | AP, CA, MET, MST   | 8,45  | 166        |
| 21        | BATTISTELLA DAVIDE               | 31/08/1963   | LA SPEZIA               | SP   | MET, MST           | 32,80 | 49         |
| 22 *      | BECCHETTI DAVIDE                 | 16/07/1982   | BRESCIA                 | BS   | AP, CA             | 14,00 | 119        |
| 23 *      | BENEVELLI CARLOTTA               | 08/12/1983   | LA SALLE                | AO   | AP, CA, MET, MST   | 10,70 | 139        |
| 24        | BOGGIO SILVIO STEFANO            | 13/05/1954   | ISSIME                  | AO   | MST                | 61,00 | 14         |
| 25        | BOLOGNA CATERINA                 | 16/02/1960   | CAMPOFELICE DI ROCCELLA | PA   | AP, CA, MST        | 45,10 | 34         |
| 26 *      | BOLONOTTO MAURO                  | 27/11/1960   | MONTANARO               | TO   | CA, MET, MST       | 16,45 | 102        |
| 27 *      | BONANNO GAETANO                  | 20/04/1955   | SANTHIA'                | VC   | CA, MET, MST       | 55,50 | 21         |
| 28        | BONATO ROBERTO                   | 16/04/1963   | RIMINI                  | RN   | MET, MST           | 9,00  | 157        |
| 29 *      | BONINO MAURO                     | 10/09/1979   | ISSIME                  | AO   | AP, CA, MET        | 20,90 | 86         |
| 30        | BONSIGNORE IGNAZIO               | 16/06/1954   | PALMA DI MONTECHIARO    | AG   | AP                 | 55,40 | 22         |
| 31 *      | BORRELLI ANTONIO                 | 08/08/1955   | NAPOLI                  | NA   | AP                 | 15,10 | 111        |
| 32        | BORRINI GIANNA                   | 18/01/1956   | SARZANA                 | SP   | MST                | 65,30 | 12         |
| 33        | BOTTO FLORIANA PIERA             | 17/07/1958   | GENOVA                  | GE   | AP, CA, MET, MST   | 17,55 | 96         |
| 34        | BRANCATO LUCIA                   | 28/12/1956   | FENIS                   | AO   | MST                | 71,20 | 6          |
| 35 *      | BUCCERI ALBERTO                  | 22/10/1962   | CATANIA                 | CT   | AP, CA, MET        | 22,60 | 80         |
| 36        | BUFFA GIACOMO MARIO MASSIMO      | 01/07/1958   | CAMPOBELLO DI MAZARA    | TP   | AP                 | 39,60 | 39         |
| 37 *      | BUSI MARCELLA                    | 26/03/1973   | CUNEO                   | CN   | AP, CA, MST        | 15,10 | 110        |
| 38 *      | CACCIOTELLA LUCA                 | 26/11/1985   | CALUSO                  | TO   | AP, CA, MET, MST   | 11,30 | 132        |
| 39 *      | CALCIATI ALESSANDRO              | 20/09/1984   | VERCELLI                | VC   | AP, CA             | 8,80  | 160        |
| 40 *      | CALIFANO UMBERTO GIOVANNI ANGELO | 30/07/1972   | PAGANI                  | SA   | AP, CA             | 12,80 | 121        |
| 41 *      | CAMOS ROBERT                     | 05/05/1987   | CHATILLON               | AO   | AP, CA, MET, MST   | 9,10  | 155        |
| 42 *      | CAMPOTARO ROBERTO VALENTINO      | 03/11/1958   | CASTELLO DEL MATESE     | CE   | AP, MET, MST       | 52,30 | 24         |
| 43 *      | CAPASSO MARIA ELENA              | 12/09/1986   | CASAL DI PRINCIPE       | CE   | AP                 | 7,70  | 175        |
| 44 *      | CARBONE MARIACRISTINA            | 16/05/1981   | VILLAPIANA              | CS   | AP, CA, MST        | 10,35 | 142        |
| 45        | CARDILLO PIETRA                  | 16/09/1951   | GRAVINA DI CATANIA      | CT   | AP, MST            | 7,40  | 184        |
| 46 *      | CAROGGIO STEFANO                 | 31/08/1976   | GENOVA                  | GE   | AP, CA, MST        | 12,20 | 124        |
| 47        | CARPARELLI FRANCESCO             | 05/11/1963   | CENTO                   | FE   | AP, CA             | 1,00  | 201        |
| 48 *      | CASALE ANTONIO                   | 27/10/1973   | NAPOLI                  | NA   | AP, CA, MST        | 11,20 | 134        |
| 49 *      | CATALANI GIACOMO MARIA           | 18/05/1977   | TELESE TERME            | BN   | AP, CA             | 9,80  | 150        |
| 50        | CAVORETTO GIOVANNI               | 03/04/1963   | AOSTA                   | AO   | AP                 | 17,60 | 95         |

\* = Medici in possesso dell'attestato di formazione specifica in Medicina Generale, ai sensi del D.LGS 17 agosto 1999 n°368 o titolo equipollente

Attività prescelta AP=Assistenza primaria, CA=Continuità assistenziale, MET=Emergenza sanitaria territoriale, MST=Medicina dei servizi territoriali





Région Autonome Vallée d'Aoste  
Assessorato Sanità, Salute e Politiche Sociali  
Regione Autonoma Valle d'Aosta  
Assessorato Sanità, Salute e Politiche Sociali

**Graduatoria** **Medicina Generale**  
**Anno e versione** **2018 / 1**

ORDINE ALFABETICO

| Pos. alf. | Cognome e nome                       | Data nascita | Comune residenza        | Prov | Attività prescelta | Punti  | Pos. grad. |
|-----------|--------------------------------------|--------------|-------------------------|------|--------------------|--------|------------|
| 51        | * CAVUTO CRISTIANO                   | 12/05/1971   | TOLLO                   | CH   | AP, MST            | 16,70  | 99         |
| 52        | * CENTANNI GIUSEPPE                  | 26/02/1962   | COLLEFERRO              | RM   | MET, MST           | 50,60  | 26         |
| 53        | CERASA ANNA LUCIA                    | 10/06/1963   | SAN GREGORIO DI CATANIA | CT   | AP, CA             | 2,10   | 198        |
| 54        | CERIOI SERENA                        | 07/02/1966   | AOSTA                   | AO   | AP                 | 0,40   | 205        |
| 55        | * CERNUSCHI PAOLO                    | 19/02/1971   | BOLOGNA                 | BO   | AP                 | 11,20  | 135        |
| 56        | CHATEL GIUSEPPINA                    | 12/12/1966   | MORGEX                  | AO   | AP                 | 1,60   | 199        |
| 57        | * CHERMANEANU MIHAI CATALIN          | 10/01/1980   | BELLARIA-IGEA MARINA    | RN   | AP, CA, MET, MST   | 15,80  | 106        |
| 58        | * CHIAVACCINI MARIO                  | 05/03/1978   | LIVORNO                 | LI   | AP, MST            | 19,00  | 92         |
| 59        | * CICALESE ANTONIO                   | 27/07/1966   | PONTECAGNANO FAIANO     | SA   | CA, MET, MST       | 14,80  | 112        |
| 60        | CILEA ANTONIO SANTO                  | 11/10/1960   | MONTEBELLO IONICO       | RC   | CA                 | 14,10  | 118        |
| 61        | * COGNASSO MARIA CHIARA              | 15/02/1981   | AOSTA                   | AO   | CA, MET, MST       | 10,30  | 144        |
| 62        | * COLASANTI ANDREA                   | 29/10/1983   | TERNI                   | TR   | AP, CA             | 8,60   | 163        |
| 63        | COLTRARO GIOVANNI                    | 25/09/1962   | MASCALUCIA              | CT   | CA, MET, MST       | 54,30  | 23         |
| 64        | CONDORELLI SALVATORE CLAUDIO ROBERTO | 09/10/1953   | CARLENTINI              | SR   | AP, MST            | 49,70  | 28         |
| 65        | * CORLITO ANGELO                     | 17/11/1965   | FLUMERI                 | AV   | AP, CA, MST        | 32,10  | 50         |
| 66        | * CORSETTO MARIA NICOLETTA           | 06/02/1961   | CASERTA                 | CE   | MET, MST           | 37,80  | 43         |
| 67        | * COSCIA SALVATORE                   | 17/05/1977   | MONTJOVET               | AO   | AP, CA             | 33,00  | 47         |
| 68        | * COZZOLINO GIANPIERO                | 11/02/1973   | NOVARA                  | NO   | AP, CA, MET, MST   | 7,50   | 180        |
| 69        | * CRISPI FRANCESCO                   | 21/02/1980   | CATANIA                 | CT   | AP, CA, MET, MST   | 8,70   | 161        |
| 70        | CRISPINI STEFANO                     | 23/03/1962   | SERRA RICCO'            | GE   | AP, MET, MST       | 31,70  | 53         |
| 71        | * CRIVELLI MARCO                     | 08/02/1983   | GENOVA                  | GE   | AP, CA, MET, MST   | 8,90   | 158        |
| 72        | CURZIO MARINA                        | 07/06/1953   | ROMA                    | RM   | AP, CA             | 0,05   | 206        |
| 73        | CUZZOLA EMANUELA                     | 31/08/1965   | AOSTA                   | AO   | AP                 | 6,20   | 188        |
| 74        | DAINI MAURO                          | 01/01/1960   | AOSTA                   | AO   | CA, MET, MST       | 80,10  | 5          |
| 75        | * DALMONTE SARA                      | 28/12/1985   | AOSTA                   | AO   | AP, CA, MST        | 9,60   | 152        |
| 76        | D'ALONZO MARIA GIOVANNA              | 25/06/1958   | ALTINO                  | CH   | AP, CA, MST        | 14,40  | 114        |
| 77        | DANIELLI NELLO                       | 11/12/1955   | CHIETI                  | CH   | AP, CA, MST        | 27,40  | 65         |
| 78        | DE FELICE GUIDO                      | 26/01/1956   | LIVORNO                 | LI   | AP, CA, MET, MST   | 4,80   | 192        |
| 79        | * DE FELICE LAURA                    | 15/12/1968   | LIVORNO                 | LI   | AP, CA, MET, MST   | 20,60  | 89         |
| 80        | * DE FELICE OFELIA                   | 30/06/1966   | ROMA                    | RM   | CA, MET, MST       | 26,00  | 69         |
| 81        | DE FELICIS MARIA SILVIA RITA         | 16/10/1952   | BRUSSON                 | AO   | MET, MST           | 122,10 | 1          |
| 82        | DE GIROLAMO MAURIZIO CARLO SALVATORE | 19/04/1958   | SAN SEVERO              | FG   | AP, CA, MST        | 60,80  | 15         |
| 83        | * DE MAIO DARIO                      | 08/12/1952   | NAPOLI                  | NA   | AP, CA, MST        | 9,30   | 154        |
| 84        | * DE SANTIS RICCARDO                 | 13/09/1966   | SAN SEVERO              | FG   | AP, CA, MET, MST   | 31,40  | 54         |
| 85        | * DE SANTO PIERO                     | 26/08/1966   | AOSTA                   | AO   | CA, MET, MST       | 59,10  | 18         |
| 86        | DE SIMONE GENNARO                    | 05/02/1958   | NAPOLI                  | NA   | AP, CA, MST        | 18,90  | 93         |
| 87        | * DELLA RAGIONE STRATO               | 29/12/1967   | MONTE DI PROCIDA        | NA   | AP, CA, MST        | 7,50   | 181        |
| 88        | DI BIASE EMILIO                      | 14/05/1961   | QUART                   | AO   | CA, MET, MST       | 60,20  | 16         |
| 89        | * DI FILITTO GIUSEPPE                | 20/01/1979   | BATTIPAGLIA             | SA   | AP                 | 24,30  | 75         |
| 90        | DI LUCIANO MICHELE                   | 05/01/1959   | DRONERO                 | CN   | MET, MST           | 27,00  | 66         |
| 91        | * DI MATTEO MAURIZIO                 | 10/12/1962   | PALERMO                 | PA   | AP, MET, MST       | 30,60  | 55         |
| 92        | DI MATTEO PATRIZIA                   | 06/09/1954   | AOSTA                   | AO   | AP, CA, MET        | 70,70  | 8          |
| 93        | * DI NAPOLI ALFONSO                  | 02/01/1955   | MARANO DI NAPOLI        | NA   | AP                 | 22,30  | 84         |
| 94        | * DI NUNZIO FILOMENA                 | 26/04/1971   | SESSANO DEL MOLISE      | IS   | AP, MET, MST       | 24,60  | 74         |
| 95        | * DI PAOLANTONIO GIANLUIGI           | 11/09/1985   | CONTIGLIANO             | RI   | AP, CA, MST        | 13,80  | 120        |
| 96        | DI TERLIZZI GIUSEPPE SERGIO          | 15/04/1966   | PESCHIERA BORROMEO      | MI   | AP                 | 1,00   | 200        |
| 97        | * DI VITO MONIA                      | 20/03/1975   | CHIETI                  | CH   | AP, MET, MST       | 7,40   | 183        |
| 98        | D'INTINO MAURIZIO                    | 21/09/1954   | AOSTA                   | AO   | AP, CA, MET        | 71,20  | 7          |
| 99        | * DORDOLO PAOLA                      | 01/09/1968   | GENOVA                  | GE   | AP, CA, MST        | 7,70   | 178        |

\* = Medici in possesso dell'attestato di formazione specifica in Medicina Generale, ai sensi del D.LGS 17 agosto 1999 n°368 o titolo equipollente

Attività prescelta AP=Assistenza primaria, CA=Continuità assistenziale, MET=Emergenza sanitaria territoriale, MST=Medicina dei servizi territoriali



Région Autonome Vallée d'Aoste  
Assessorato Sanità, Salute e Politiche Sociali  
Regione Autonoma Valle d'Aosta  
Assessorato Sanità, Salute e Politiche Sociali

**Graduatoria** **Medicina Generale**  
**Anno e versione** **2018 / 1**

ORDINE ALFABETICO

| Pos. alf. | Cognome e nome                     | Data nascita | Comune residenza        | Prov | Attività prescelta | Punti | Pos. grad. |
|-----------|------------------------------------|--------------|-------------------------|------|--------------------|-------|------------|
| 100       | * ESPOSITO GIUSEPPE                | 12/04/1965   | AVERSA                  | CE   | AP, CA, MET, MST   | 25,00 | 72         |
| 101       | * ESPOSITO LUIGI                   | 24/08/1967   | CASTEL VOLTURNO         | CE   | AP, CA             | 12,40 | 122        |
| 102       | * FIDELIBUS CLAUDIO                | 24/03/1962   | AOSTA                   | AO   | MET, MST           | 15,80 | 107        |
| 103       | FIorentino DIEGO                   | 08/02/1962   | SAN GREGORIO DI CATANIA | CT   | AP, CA             | 2,40  | 196        |
| 104       | FOLLONE ROSARIO                    | 09/07/1962   | CALTAVUTURO             | PA   | AP, CA             | 46,40 | 31         |
| 105       | * FORMICOLA LUIGI                  | 27/12/1962   | BACOLI                  | NA   | AP, MET, MST       | 28,40 | 60         |
| 106       | FOSSATI PAOLO LUIGI                | 17/08/1952   | NOVI LIGURE             | AL   | AP, MST            | 65,80 | 11         |
| 107       | FOSSON ANTONIO                     | 11/10/1951   | AOSTA                   | AO   | AP, CA, MET, MST   | 32,10 | 51         |
| 108       | * FRAMARIN MAURIZIO                | 17/12/1983   | AYMAVILLES              | AO   | AP, CA, MET, MST   | 15,40 | 108        |
| 109       | * FRIJIA ANDREA                    | 17/03/1980   | BATTIPAGLIA             | SA   | AP, CA, MST        | 20,00 | 90         |
| 110       | * FRONAROLI FULVIO                 | 07/04/1960   | VALDOBBIADENE           | TV   | CA, MET            | 11,80 | 127        |
| 111       | GALANTE CONSIGLIA                  | 28/11/1959   | CASERTA                 | CE   | AP, CA, MET, MST   | 27,40 | 64         |
| 112       | GAMBINO PAOLA                      | 17/11/1965   | TORINO                  | TO   | CA, MST            | 42,10 | 36         |
| 113       | * GAROFALO AUGUSTO                 | 05/08/1980   | MISTERBIANCO            | CT   | AP, CA             | 10,60 | 140        |
| 114       | * GARRAFFO CARLA ISIDORA FRANCESCA | 02/04/1980   | FURCI SICULO            | ME   | AP, CA, MST        | 7,50  | 179        |
| 115       | * GIAMBARTOLOMEI SARA              | 28/04/1974   | ROMA                    | RM   | AP, CA, MET, MST   | 8,50  | 165        |
| 116       | * GIAVELLI NADIA                   | 18/09/1979   | FONTAINEMORE            | AO   | AP, CA, MST        | 22,30 | 82         |
| 117       | * GIULIANI ANTONIETTA              | 19/02/1964   | PESCARA                 | PE   | AP, CA             | 8,20  | 172        |
| 118       | * GRACIOPPO GIOVANNI               | 13/08/1973   | PARMA                   | PR   | AP, CA, MST        | 7,70  | 177        |
| 119       | GRECO GIUSEPPE                     | 07/11/1962   | MILAZZO                 | ME   | AP, CA, MST        | 27,50 | 63         |
| 120       | * GREGGIO GABRIELE                 | 28/08/1964   | SAMONE (TO)             | TO   | AP                 | 32,80 | 48         |
| 121       | * GRIFFA ANDREA                    | 18/05/1981   | CANTU'                  | CO   | AP, CA, MET, MST   | 8,40  | 167        |
| 122       | HAMDAN NAZMI                       | 12/02/1949   | NOVARA                  | NO   | AP, CA             | 0,80  | 203        |
| 123       | * IACCARINO STEFANIA               | 10/11/1984   | SORRENTO                | NA   | AP, CA             | 10,80 | 138        |
| 124       | IANNIELLO ANTONIO                  | 12/03/1960   | FISCIANO                | SA   | AP, CA, MST        | 9,70  | 151        |
| 125       | IANNUCCI DANIELA                   | 24/01/1963   | L'AQUILA                | AQ   | AP, CA, MET, MST   | 25,90 | 70         |
| 126       | ILACQUA MARIA                      | 08/08/1964   | VALDINA                 | ME   | CA                 | 34,60 | 46         |
| 127       | ILARI GIOVANNI                     | 01/01/1959   | TRAPANI                 | TP   | AP                 | 60,10 | 17         |
| 128       | * IORIZZO ANGELO                   | 05/07/1960   | VILLANOVA DEL BATTISTA  | AV   | AP, MET, MST       | 40,50 | 37         |
| 129       | * IOZZO ROSARIA COSIMA             | 29/06/1960   | TORRE DI RUGGIERO       | CZ   | AP, CA, MET        | 26,90 | 67         |
| 130       | ISMAL ABDEL KARIM                  | 01/08/1959   | AOSTA                   | AO   | MET, MST           | 16,40 | 103        |
| 131       | LIMONE GIUSEPPE                    | 18/08/1963   | ASSORO                  | EN   | AP, CA, MET, MST   | 12,00 | 126        |
| 132       | * LITRENTA STEFANIA ANTONIA        | 04/06/1981   | GRIMALDI                | CS   | AP, CA             | 11,70 | 128        |
| 133       | * LONGO ROBERTO                    | 02/04/1966   | NAPOLI                  | NA   | AP, MET, MST       | 21,90 | 85         |
| 134       | * MANFREDONIA GIUSEPPE             | 26/05/1965   | NOCERA INFERIORE        | SA   | AP, CA, MET, MST   | 14,55 | 113        |
| 135       | MARANDINO CHIARA                   | 11/11/1949   | DONNAS                  | AO   | CA, MET, MST       | 48,00 | 30         |
| 136       | * MARANGONI MARIA VITTORIA         | 10/04/1963   | LUGNACCO                | TO   | AP, CA             | 38,70 | 42         |
| 137       | * MARI CONCETTA                    | 22/05/1979   | SALERNO                 | SA   | AP, CA, MST        | 25,60 | 71         |
| 138       | * MARINO GIUSEPPE                  | 22/11/1965   | RIBERA                  | AG   | AP, MST            | 29,90 | 58         |
| 139       | * MAROTTA FILIPPA                  | 10/10/1978   | TORINO                  | TO   | AP, CA, MET, MST   | 9,60  | 153        |
| 140       | * MARZO PAOLO                      | 26/01/1968   | MILANO                  | MI   | AP, CA, MST        | 8,70  | 162        |
| 141       | MATERAZZO FERNANDA                 | 23/05/1962   | CASERTA                 | CE   | AP, CA, MST        | 11,40 | 131        |
| 142       | * MAZZELLA EMILIO                  | 13/12/1975   | BUCCHIANICO             | CH   | AP, MET, MST       | 7,40  | 182        |
| 143       | * MENEHINI LUNA                    | 13/11/1988   | AOSTA                   | AO   | AP, CA, MET, MST   | 8,20  | 168        |
| 144       | * MEO LUCIA                        | 18/12/1957   | VOLTURARA IRPINA        | AV   | AP, CA, MST        | 34,80 | 45         |
| 145       | MIGNINI ALDO                       | 25/11/1955   | NUS                     | AO   | CA, MET, MST       | 88,10 | 4          |
| 146       | MIO NUNZIO                         | 02/01/1953   | PATERNO (PZ)            | PZ   | AP                 | 22,60 | 81         |
| 147       | * MIRET MARIA TERESA               | 07/03/1968   | SARRE                   | AO   | MET                | 17,10 | 97         |
| 148       | * MORGIA PAOLO                     | 07/11/1971   | ROMA                    | RM   | AP, CA, MST        | 9,00  | 156        |
| 149       | MOUSAVINASAB SEYED HOSSEIN         | 26/12/1957   | GENZANO DI ROMA         | RM   | AP, CA, MET, MST   | 6,70  | 187        |

\* = Medici in possesso dell'attestato di formazione specifica in Medicina Generale, ai sensi del D.LGS 17 agosto 1999 n°368 o titolo equipollente

Attività prescelta AP=Assistenza primaria, CA=Continuità assistenziale, MET=Emergenza sanitaria territoriale, MST=Medicina dei servizi territoriali



Région Autonome Vallée d'Aoste  
Assessorato Sanità, Salute e Politiche Sociali  
Regione Autonoma Valle d'Aosta  
Assessorato Sanità, Salute e Politiche Sociali

**Graduatoria** **Medicina Generale**  
**Anno e versione** **2018 / 1**

ORDINE ALFABETICO

| Pos. alf. | Cognome e nome                      | Data nascita | Comune residenza     | Prov | Attività prescelta | Punti  | Pos. grad. |
|-----------|-------------------------------------|--------------|----------------------|------|--------------------|--------|------------|
| 150       | MUROLO COSIMO                       | 03/11/1958   | SALERNO              | SA   | AP                 | 57,00  | 19         |
| 151       | MUS LAURA                           | 17/02/1964   | CHAMBAVE             | AO   | AP, CA, MET, MST   | 2,30   | 197        |
| 152       | * NAPOLITANO ASSUNTA                | 15/08/1978   | MARIGLIANELLA        | NA   | AP, MST            | 10,40  | 141        |
| 153       | * NEDI VALERIA                      | 17/01/1987   | CASERTA              | CE   | AP, CA, MST        | 8,20   | 170        |
| 154       | NOTAROBERTO ALESSANDRO ANIELLO      | 01/11/1953   | FUTANI               | SA   | AP, CA, MST        | 36,30  | 44         |
| 155       | PACILLO LUISA                       | 07/10/1960   | ROMA                 | RM   | CA, MET, MST       | 46,10  | 32         |
| 156       | * PAPA ANNA MARIA                   | 24/04/1967   | CASERTA              | CE   | AP, CA, MST        | 8,10   | 173        |
| 157       | PASCOLINI PASQUALE                  | 04/03/1957   | SAINT-VINCENT        | AO   | AP, MST            | 38,90  | 41         |
| 158       | PATANIA GIUSEPPE                    | 18/08/1959   | AUGUSTA              | SR   | AP, CA, MST        | 5,80   | 190        |
| 159       | * PERRELLA ANTONIETTA ANNA          | 13/07/1971   | CAMPOBASSO           | CB   | AP, CA, MET        | 22,60  | 79         |
| 160       | PETRAGLIA FRANCESCO                 | 22/09/1949   | PIAGGINE             | SA   | CA, MET, MST       | 20,80  | 88         |
| 161       | * PICCIONI CLAUDIA                  | 30/04/1984   | QUART                | AO   | AP, CA             | 11,60  | 129        |
| 162       | * PIZZUTO MARIA GRAZIA              | 11/11/1970   | AOSTA                | AO   | CA, MET            | 11,20  | 136        |
| 163       | POTENTE GIUSEPPE IVAN               | 06/12/1965   | COSENZA              | CS   | AP                 | 7,20   | 185        |
| 164       | QUARANTA GABRIELE                   | 25/11/1956   | CAVA DE' TIRRENI     | SA   | AP, CA, MET, MST   | 30,40  | 57         |
| 165       | * REGGIO LUIGI                      | 04/11/1964   | CASTINO              | CN   | AP, CA, MST        | 7,20   | 186        |
| 166       | RICCIARDELLI STEFANO                | 20/10/1959   | MAZZE'               | TO   | AP, CA, MET, MST   | 0,90   | 202        |
| 167       | RICCIARDI ANDREA                    | 20/09/1962   | AOSTA                | AO   | AP, CA, MET, MST   | 30,40  | 56         |
| 168       | * ROLLANDIN CHRISTINE               | 25/03/1984   | SAINT-VINCENT        | AO   | AP, CA, MST        | 11,10  | 137        |
| 169       | ROMANO DOMENICO                     | 24/07/1961   | BOLOGNA              | BO   | AP, MST            | 39,00  | 40         |
| 170       | ROTUNDI FRANCO                      | 16/07/1958   | ALESSANDRIA          | AL   | AP, CA             | 4,40   | 194        |
| 171       | * RUFFINO ISABELLA                  | 12/04/1981   | PONT-SAINT-MARTIN    | AO   | AP, CA, MST        | 17,90  | 94         |
| 172       | * RUGGIERO ALESSANDRA               | 02/08/1975   | NOCERA SUPERIORE     | SA   | AP, CA             | 14,35  | 115        |
| 173       | * RUGGIERO FELICE                   | 04/03/1980   | SCALEA               | CS   | AP                 | 10,30  | 145        |
| 174       | * RUSSO ROBERTA                     | 20/05/1979   | TORRECUSO            | BN   | AP, CA             | 11,60  | 130        |
| 175       | * RUSSOTTO NUNZIO                   | 25/09/1978   | GIARRE               | CT   | AP, CA, MST        | 10,00  | 147        |
| 176       | SABIA FRANCESCO                     | 13/11/1963   | CASALETTO SPARTANO   | SA   | AP, MET, MST       | 44,10  | 35         |
| 177       | SALUTO CLAUDIO                      | 03/08/1955   | QUARTO               | NA   | AP, MST            | 26,60  | 68         |
| 178       | SALVATORE CARMEN                    | 11/10/1968   | BOLOGNA              | BO   | AP, CA, MST        | 23,90  | 76         |
| 179       | SANTALUCIA SEBASTIANO               | 21/12/1962   | PALERMO              | PA   | AP, CA, MST        | 50,40  | 27         |
| 180       | SARRO ANTONINO                      | 10/07/1958   | GRESSAN              | AO   | CA                 | 92,40  | 3          |
| 181       | SATRAGNI ADA                        | 24/01/1956   | COGNE                | AO   | MST                | 100,20 | 2          |
| 182       | * SCHETTINO RITA                    | 22/05/1955   | MARANO DI NAPOLI     | NA   | AP, MST            | 24,90  | 73         |
| 183       | * SELBITTO BIANCA                   | 20/11/1984   | VARESE               | VA   | AP, CA             | 7,70   | 176        |
| 184       | * SERRA ANDREA                      | 22/02/1982   | IMPERIA              | IM   | AP, CA, MET, MST   | 16,00  | 105        |
| 185       | * SERRA MASSIMILIANO                | 16/02/1980   | VITERBO              | VT   | AP, CA, MST        | 14,10  | 117        |
| 186       | SESTITO GIUSEPPE                    | 09/01/1959   | ROMA                 | RM   | CA, MET, MST       | 69,60  | 9          |
| 187       | * SOMMA LUIGI                       | 27/03/1954   | MERCATO SAN SEVERINO | SA   | AP, CA, MET, MST   | 16,60  | 100        |
| 188       | * SORRENTINO ORLANDO                | 15/05/1973   | AOSTA                | AO   | CA, MET, MST       | 20,80  | 87         |
| 189       | SPERONI CARLO GIUSEPPE              | 20/03/1955   | AGAZZANO             | PC   | AP, MET, MST       | 68,00  | 10         |
| 190       | * TAMMARO PAOLA                     | 20/09/1980   | CHIAVENNA            | SO   | AP, CA             | 8,90   | 159        |
| 191       | * TAVARES BARBOSA RIZZA MARIA       | 27/08/1959   | AOSTA                | AO   | CA                 | 22,30  | 83         |
| 192       | TORRISI GIUSEPPE                    | 10/06/1966   | TRECASTAGNI          | CT   | AP, CA, MST        | 39,90  | 38         |
| 193       | * TRIPODI GIROLAMO GIUSEPPE FABIANO | 27/06/1981   | GIOIA TAURO          | RC   | AP, CA, MET, MST   | 12,20  | 123        |
| 194       | TROVATO GERLANDO                    | 22/05/1949   | AVIO                 | TN   | CA, MST            | 48,10  | 29         |
| 195       | TRUGLIO SALVATORE                   | 16/05/1958   | PATERNO' (CT)        | CT   | AP, CA, MET, MST   | 22,90  | 78         |
| 196       | * TURIANO MARIA                     | 29/11/1959   | MESSINA              | ME   | AP, MST            | 16,50  | 101        |
| 197       | * VERTA CARMINE FRANCESCO           | 19/12/1987   | SPARANISE            | CE   | AP, CA             | 8,20   | 169        |
| 198       | * VILLACCIO GIUSEPPE                | 08/07/1984   | CASTELVENERE         | BN   | AP, CA, MET, MST   | 10,30  | 143        |
| 199       | VINCI ROSARIO                       | 02/06/1953   | PIETRAPERZIA         | EN   | MET, MST           | 61,40  | 13         |

\* = Medici in possesso dell'attestato di formazione specifica in Medicina Generale, ai sensi del D.LGS 17 agosto 1999 n°368 o titolo equipollente

Attività prescelta AP=Assistenza primaria, CA=Continuità assistenziale, MET=Emergenza sanitaria territoriale, MST=Medicina dei servizi territoriali



Région Autonome Vallée d'Aoste  
Assessorato Sanità, Salute e Politiche Sociali  
Regione Autonoma Valle d'Aosta  
Assessorato Sanità, Salute e Politiche Sociali

**Graduatoria**                      **Medicina Generale**  
**Anno e versione**                **2018 / 1**

ORDINE ALFABETICO

| Pos.<br>alf. | Cognome e nome       | Data nascita | Comune residenza | Prov | Attività prescelta | Punti | Pos.<br>grad. |
|--------------|----------------------|--------------|------------------|------|--------------------|-------|---------------|
| 200          | * VITALE ALFREDO     | 28/01/1976   | ROCCAPIEMONTE    | SA   | AP, CA, MET, MST   | 16,05 | 104           |
| 201          | VITTORANGELI ROBERTA | 14/06/1960   | VALPELLINE       | AO   | MET                | 17,10 | 98            |
| 202          | * VOLPI LAURA        | 03/03/1968   | RIETI            | RI   | AP, CA, MET, MST   | 23,75 | 77            |
| 203          | WALTHER ANNAMARIA    | 13/10/1965   | SAINT-VINCENT    | AO   | CA, MET, MST       | 45,30 | 33            |
| 204          | * ZAGHI SILVIA       | 27/01/1981   | PORTO VIRO       | RO   | MET, MST           | 11,30 | 133           |
| 205          | * ZAZZARO CARMINE    | 09/08/1975   | MONTAQUILA       | IS   | AP, CA, MET, MST   | 15,40 | 109           |
| 206          | * ZUCCHETTI ADRIANA  | 26/08/1979   | SARRE            | AO   | CA, MST            | 19,20 | 91            |

\* = Medici in possesso dell'attestato di formazione specifica in Medicina Generale, ai sensi del D.LGS 17 agosto 1999 n°368 o titolo equipollente

Attività prescelta    AP=Assistenza primaria, CA=Continuità assistenziale, MET=Emergenza sanitaria territoriale, MST=Medicina dei servizi territoriali

ALLEGATO B :

**GRADUATORIA DEFINITIVA DI MEDICINA GENERALE 2018 :**  
**MEDICI PER PUNTEGGIO DECRESCENTE**



Région Autonome Vallée d'Aoste  
Assessorato Sanità, Salute e Politiche Sociali  
Regione Autonoma Valle d'Aosta  
Assessorato Sanità, Salute e Politiche Sociali

**Graduatoria** **Medicina Generale**  
**Anno e versione** **2018 / 1**

ORDINE PUNTEGGIO DECRESCENTE

| Pos. grad. | Cognome e nome                       | Data nascita | Attività prescelta | Punteggio | Motivo precedenza |
|------------|--------------------------------------|--------------|--------------------|-----------|-------------------|
| 1          | DE FELICIS MARIA SILVIA RITA         | 16/10/1952   | MET, MST           | 122,10    |                   |
| 2          | SATRAGNI ADA                         | 24/01/1956   | MST                | 100,20    |                   |
| 3          | SARRO ANTONINO                       | 10/07/1958   | CA                 | 92,40     |                   |
| 4          | MIGNINI ALDO                         | 25/11/1955   | CA, MET, MST       | 88,10     |                   |
| 5          | DAINI MAURO                          | 01/01/1960   | CA, MET, MST       | 80,10     |                   |
| 6          | BRANCATO LUCIA                       | 28/12/1956   | MST                | 71,20     | Precede per età   |
| 7          | D'INTINO MAURIZIO                    | 21/09/1954   | AP, CA, MET        | 71,20     |                   |
| 8          | DI MATTEO PATRIZIA                   | 06/09/1954   | AP, CA, MET        | 70,70     |                   |
| 9          | SESTITO GIUSEPPE                     | 09/01/1959   | CA, MET, MST       | 69,60     |                   |
| 10         | SPERONI CARLO GIUSEPPE               | 20/03/1955   | AP, MET, MST       | 68,00     |                   |
| 11         | FOSSATI PAOLO LUIGI                  | 17/08/1952   | AP, MST            | 65,80     |                   |
| 12         | BORRINI GIANNA                       | 18/01/1956   | MST                | 65,30     |                   |
| 13         | VINCI ROSARIO                        | 02/06/1953   | MET, MST           | 61,40     |                   |
| 14         | BOGGIO SILVIO STEFANO                | 13/05/1954   | MST                | 61,00     |                   |
| 15         | DE GIROLAMO MAURIZIO CARLO SALVATORE | 19/04/1958   | AP, CA, MST        | 60,80     |                   |
| 16         | DI BIASE EMILIO                      | 14/05/1961   | CA, MET, MST       | 60,20     |                   |
| 17         | ILARI GIOVANNI                       | 01/01/1959   | AP                 | 60,10     |                   |
| 18         | * DE SANTO PIERO                     | 26/08/1966   | CA, MET, MST       | 59,10     |                   |
| 19         | MUROLO COSIMO                        | 03/11/1958   | AP                 | 57,00     |                   |
| 20         | ALLIOD RENEE                         | 21/11/1955   | AP, CA, MET, MST   | 56,40     |                   |
| 21         | * BONANNO GAETANO                    | 20/04/1955   | CA, MET, MST       | 55,50     |                   |
| 22         | BONSIGNORE IGNAZIO                   | 16/06/1954   | AP                 | 55,40     |                   |
| 23         | COLTRARO GIOVANNI                    | 25/09/1962   | CA, MET, MST       | 54,30     |                   |
| 24         | * CAMPOTARO ROBERTO VALENTINO        | 03/11/1958   | AP, MET, MST       | 52,30     |                   |
| 25         | BARRESI PIETRO                       | 10/07/1962   | AP, CA, MST        | 50,60     | Precede per età   |
| 26         | * CENTANNI GIUSEPPE                  | 26/02/1962   | MET, MST           | 50,60     |                   |
| 27         | SANTALUCIA SEBASTIANO                | 21/12/1962   | AP, CA, MST        | 50,40     |                   |
| 28         | CONDORELLI SALVATORE CLAUDIO ROBERTO | 09/10/1953   | AP, MST            | 49,70     |                   |
| 29         | TROVATO GERLANDO                     | 22/05/1949   | CA, MST            | 48,10     |                   |
| 30         | MARANDINO CHIARA                     | 11/11/1949   | CA, MET, MST       | 48,00     |                   |
| 31         | FOLLONE ROSARIO                      | 09/07/1962   | AP, CA             | 46,40     |                   |
| 32         | PACILLO LUISA                        | 07/10/1960   | CA, MET, MST       | 46,10     |                   |
| 33         | WALTHER ANNAMARIA                    | 13/10/1965   | CA, MET, MST       | 45,30     |                   |
| 34         | BOLOGNA CATERINA                     | 16/02/1960   | AP, CA, MST        | 45,10     |                   |
| 35         | SABIA FRANCESCO                      | 13/11/1963   | AP, MET, MST       | 44,10     |                   |
| 36         | GAMBINO PAOLA                        | 17/11/1965   | CA, MST            | 42,10     |                   |
| 37         | * IORIZZO ANGELO                     | 05/07/1960   | AP, MET, MST       | 40,50     |                   |
| 38         | TORRISI GIUSEPPE                     | 10/06/1966   | AP, CA, MST        | 39,90     |                   |
| 39         | BUFFA GIACOMO MARIO MASSIMO          | 01/07/1958   | AP                 | 39,60     |                   |
| 40         | ROMANO DOMENICO                      | 24/07/1961   | AP, MST            | 39,00     |                   |
| 41         | PASCOLINI PASQUALE                   | 04/03/1957   | AP, MST            | 38,90     |                   |
| 42         | * MARANGONI MARIA VITTORIA           | 10/04/1963   | AP, CA             | 38,70     |                   |

\* = Medici in possesso dell'attestato di formazione specifica in Medicina Generale, ai sensi del D.LGS 17 agosto 1999 n°368 o titolo equipollente

Attività prescelta AP=Assistenza primaria, CA=Continuità assistenziale, MET=Emergenza sanitaria territoriale, MST=Medicina dei servizi territoriali



Région Autonome Vallée d'Aoste  
Assessorato Sanità, Salute e Politiche Sociali  
Regione Autonoma Valle d'Aosta  
Assessorato Sanità, Salute e Politiche Sociali

**Graduatoria** **Medicina Generale**  
**Anno e versione** **2018 / 1**

ORDINE PUNTEGGIO DECRESCENTE

| Pos. grad. | Cognome e nome                 | Data nascita | Attività prescelta | Punteggio | Motivo precedenza |
|------------|--------------------------------|--------------|--------------------|-----------|-------------------|
| 43         | * CORSETTO MARIA NICOLETTA     | 06/02/1961   | MET, MST           | 37,80     |                   |
| 44         | NOTAROBERTO ALESSANDRO ANIELLO | 01/11/1953   | AP, CA, MST        | 36,30     |                   |
| 45         | * MEO LUCIA                    | 18/12/1957   | AP, CA, MST        | 34,80     |                   |
| 46         | ILACQUA MARIA                  | 08/08/1964   | CA                 | 34,60     |                   |
| 47         | * COSCIA SALVATORE             | 17/05/1977   | AP, CA             | 33,00     |                   |
| 48         | * GREGGIO GABRIELE             | 28/08/1964   | AP                 | 32,80     | Precede per età   |
| 49         | BATTISTELLA DAVIDE             | 31/08/1963   | MET, MST           | 32,80     |                   |
| 50         | * CORLITO ANGELO               | 17/11/1965   | AP, CA, MST        | 32,10     | Precede per età   |
| 51         | FOSSON ANTONIO                 | 11/10/1951   | AP, CA, MET, MST   | 32,10     |                   |
| 52         | * ARVIGO ANDREA                | 07/09/1963   | AP, CA, MST        | 31,80     |                   |
| 53         | CRISPINI STEFANO               | 23/03/1962   | AP, MET, MST       | 31,70     |                   |
| 54         | * DE SANTIS RICCARDO           | 13/09/1966   | AP, CA, MET, MST   | 31,40     |                   |
| 55         | * DI MATTEO MAURIZIO           | 10/12/1962   | AP, MET, MST       | 30,60     |                   |
| 56         | RICCIARDI ANDREA               | 20/09/1962   | AP, CA, MET, MST   | 30,40     | Precede per età   |
| 57         | QUARANTA GABRIELE              | 25/11/1956   | AP, CA, MET, MST   | 30,40     |                   |
| 58         | * MARINO GIUSEPPE              | 22/11/1965   | AP, MST            | 29,90     |                   |
| 59         | AURICCHIO ANNA                 | 04/06/1957   | AP, MET, MST       | 29,00     |                   |
| 60         | * FORMICOLA LUIGI              | 27/12/1962   | AP, MET, MST       | 28,40     |                   |
| 61         | BASSO CARLA MARIA              | 02/03/1961   | MST                | 28,20     |                   |
| 62         | BARBARO ROSA                   | 29/02/1964   | MST                | 27,90     |                   |
| 63         | GRECO GIUSEPPE                 | 07/11/1962   | AP, CA, MST        | 27,50     |                   |
| 64         | GALANTE CONSIGLIA              | 28/11/1959   | AP, CA, MET, MST   | 27,40     | Precede per età   |
| 65         | DANIELLI NELLO                 | 11/12/1955   | AP, CA, MST        | 27,40     |                   |
| 66         | DI LUCIANO MICHELE             | 05/01/1959   | MET, MST           | 27,00     |                   |
| 67         | * IOZZO ROSARIA COSIMA         | 29/06/1960   | AP, CA, MET        | 26,90     |                   |
| 68         | SALUTO CLAUDIO                 | 03/08/1955   | AP, MST            | 26,60     |                   |
| 69         | * DE FELICE OFELIA             | 30/06/1966   | CA, MET, MST       | 26,00     |                   |
| 70         | IANNUCCI DANIELA               | 24/01/1963   | AP, CA, MET, MST   | 25,90     |                   |
| 71         | * MARI CONCETTA                | 22/05/1979   | AP, CA, MST        | 25,60     |                   |
| 72         | * ESPOSITO GIUSEPPE            | 12/04/1965   | AP, CA, MET, MST   | 25,00     |                   |
| 73         | * SCHETTINO RITA               | 22/05/1955   | AP, MST            | 24,90     |                   |
| 74         | * DI NUNZIO FILOMENA           | 26/04/1971   | AP, MET, MST       | 24,60     |                   |
| 75         | * DI FILITTO GIUSEPPE          | 20/01/1979   | AP                 | 24,30     |                   |
| 76         | SALVATORE CARMEN               | 11/10/1968   | AP, CA, MST        | 23,90     |                   |
| 77         | * VOLPI LAURA                  | 03/03/1968   | AP, CA, MET, MST   | 23,75     |                   |
| 78         | TRUGLIO SALVATORE              | 16/05/1958   | AP, CA, MET, MST   | 22,90     |                   |
| 79         | * PERRELLA ANTONIETTA ANNA     | 13/07/1971   | AP, CA, MET        | 22,60     | Precede per età   |
| 80         | * BUCCERI ALBERTO              | 22/10/1962   | AP, CA, MET        | 22,60     | Precede per età   |
| 81         | MIO NUNZIO                     | 02/01/1953   | AP                 | 22,60     |                   |
| 82         | * GIAVELLI NADIA               | 18/09/1979   | AP, CA, MST        | 22,30     | Precede per età   |
| 83         | * TAVARES BARBOSA RIZZA MARIA  | 27/08/1959   | CA                 | 22,30     | Precede per età   |
| 84         | * DI NAPOLI ALFONSO            | 02/01/1955   | AP                 | 22,30     |                   |

\* = Medici in possesso dell'attestato di formazione specifica in Medicina Generale, ai sensi del D.LGS 17 agosto 1999 n°368 o titolo equipollente

Attività prescelta AP=Assistenza primaria, CA=Continuità assistenziale, MET=Emergenza sanitaria territoriale, MST=Medicina dei servizi territoriali



Région Autonome Vallée d'Aoste  
Assessorato Sanità, Salute e Politiche Sociali  
Regione Autonoma Valle d'Aosta  
Assessorato Sanità, Salute e Politiche Sociali

**Graduatoria** **Medicina Generale**  
**Anno e versione** **2018 / 1**

ORDINE PUNTEGGIO DECRESCENTE

| Pos. grad. | Cognome e nome                      | Data nascita | Attività prescelta | Punteggio | Motivo precedenza |
|------------|-------------------------------------|--------------|--------------------|-----------|-------------------|
| 85         | * LONGO ROBERTO                     | 02/04/1966   | AP, MET, MST       | 21,90     |                   |
| 86         | * BONINO MAURO                      | 10/09/1979   | AP, CA, MET        | 20,90     |                   |
| 87         | * SORRENTINO ORLANDO                | 15/05/1973   | CA, MET, MST       | 20,80     | Precede per età   |
| 88         | PETRAGLIA FRANCESCO                 | 22/09/1949   | CA, MET, MST       | 20,80     |                   |
| 89         | * DE FELICE LAURA                   | 15/12/1968   | AP, CA, MET, MST   | 20,60     |                   |
| 90         | * FRIJIA ANDREA                     | 17/03/1980   | AP, CA, MST        | 20,00     |                   |
| 91         | * ZUCCHETTI ADRIANA                 | 26/08/1979   | CA, MST            | 19,20     |                   |
| 92         | * CHIAVACCINI MARIO                 | 05/03/1978   | AP, MST            | 19,00     |                   |
| 93         | DE SIMONE GENNARO                   | 05/02/1958   | AP, CA, MST        | 18,90     |                   |
| 94         | * RUFFINO ISABELLA                  | 12/04/1981   | AP, CA, MST        | 17,90     |                   |
| 95         | CAVORETTO GIOVANNI                  | 03/04/1963   | AP                 | 17,60     |                   |
| 96         | BOTTO FLORIANA PIERA                | 17/07/1958   | AP, CA, MET, MST   | 17,55     |                   |
| 97         | * MIRET MARIA TERESA                | 07/03/1968   | MET                | 17,10     | Precede per età   |
| 98         | VITTORANGELI ROBERTA                | 14/06/1960   | MET                | 17,10     |                   |
| 99         | * CAVUTO CRISTIANO                  | 12/05/1971   | AP, MST            | 16,70     |                   |
| 100        | * SOMMA LUIGI                       | 27/03/1954   | AP, CA, MET, MST   | 16,60     |                   |
| 101        | * TURIANO MARIA                     | 29/11/1959   | AP, MST            | 16,50     |                   |
| 102        | * BOLONOTTO MAURO                   | 27/11/1960   | CA, MET, MST       | 16,45     |                   |
| 103        | ISMAIL ABDEL KARIM                  | 01/08/1959   | MET, MST           | 16,40     |                   |
| 104        | * VITALE ALFREDO                    | 28/01/1976   | AP, CA, MET, MST   | 16,05     |                   |
| 105        | * SERRA ANDREA                      | 22/02/1982   | AP, CA, MET, MST   | 16,00     |                   |
| 106        | * CHERMANEANU MIHAI CATALIN         | 10/01/1980   | AP, CA, MET, MST   | 15,80     | Precede per età   |
| 107        | * FIDELIBUS CLAUDIO                 | 24/03/1962   | MET, MST           | 15,80     |                   |
| 108        | * FRAMARIN MAURIZIO                 | 17/12/1983   | AP, CA, MET, MST   | 15,40     | Precede per età   |
| 109        | * ZAZZARO CARMINE                   | 09/08/1975   | AP, CA, MET, MST   | 15,40     |                   |
| 110        | * BUSI MARCELLA                     | 26/03/1973   | AP, CA, MST        | 15,10     | Precede per età   |
| 111        | * BORRELLI ANTONIO                  | 08/08/1955   | AP                 | 15,10     |                   |
| 112        | * CICALESE ANTONIO                  | 27/07/1966   | CA, MET, MST       | 14,80     |                   |
| 113        | * MANFREDONIA GIUSEPPE              | 26/05/1965   | AP, CA, MET, MST   | 14,55     |                   |
| 114        | D'ALONZO MARIA GIOVANNA             | 25/06/1958   | AP, CA, MST        | 14,40     |                   |
| 115        | * RUGGIERO ALESSANDRA               | 02/08/1975   | AP, CA             | 14,35     |                   |
| 116        | * BARRASSO MICHELE                  | 13/01/1987   | AP, CA, MET, MST   | 14,30     |                   |
| 117        | * SERRA MASSIMILIANO                | 16/02/1980   | AP, CA, MST        | 14,10     | Precede per età   |
| 118        | CILEA ANTONIO SANTO                 | 11/10/1960   | CA                 | 14,10     |                   |
| 119        | * BECCHETTI DAVIDE                  | 16/07/1982   | AP, CA             | 14,00     |                   |
| 120        | * DI PAOLANTONIO GIANLUIGI          | 11/09/1985   | AP, CA, MST        | 13,80     |                   |
| 121        | * CALIFANO UMBERTO GIOVANNI ANGELO  | 30/07/1972   | AP, CA             | 12,80     |                   |
| 122        | * ESPOSITO LUIGI                    | 24/08/1967   | AP, CA             | 12,40     |                   |
| 123        | * TRIPODI GIROLAMO GIUSEPPE FABIANO | 27/06/1981   | AP, CA, MET, MST   | 12,20     | Precede per età   |
| 124        | * CAROGGIO STEFANO                  | 31/08/1976   | AP, CA, MST        | 12,20     |                   |
| 125        | * ALBANESE ENRICO                   | 02/05/1980   | AP                 | 12,10     |                   |
| 126        | LIMONE GIUSEPPE                     | 18/08/1963   | AP, CA, MET, MST   | 12,00     |                   |

\* = Medici in possesso dell'attestato di formazione specifica in Medicina Generale, ai sensi del D.LGS 17 agosto 1999 n°368 o titolo equipollente

Attività prescelta AP=Assistenza primaria, CA=Continuità assistenziale, MET=Emergenza sanitaria territoriale, MST=Medicina dei servizi territoriali





Région Autonome Vallée d'Aoste  
Assessorato Sanità, Salute e Politiche Sociali  
Regione Autonoma Valle d'Aosta  
Assessorato Sanità, Salute e Politiche Sociali

**Graduatoria** **Medicina Generale**  
**Anno e versione** **2018 / 1**

ORDINE PUNTEGGIO DECRESCENTE

| Pos. grad. | Cognome e nome            | Data nascita | Attività prescelta | Punteggio | Motivo precedenza |
|------------|---------------------------|--------------|--------------------|-----------|-------------------|
| 127 *      | FRONDAROLI FULVIO         | 07/04/1960   | CA, MET            | 11,80     |                   |
| 128 *      | LITRENTA STEFANIA ANTONIA | 04/06/1981   | AP, CA             | 11,70     |                   |
| 129 *      | PICCIONI CLAUDIA          | 30/04/1984   | AP, CA             | 11,60     | Precede per età   |
| 130 *      | RUSSO ROBERTA             | 20/05/1979   | AP, CA             | 11,60     |                   |
| 131        | MATERAZZO FERNANDA        | 23/05/1962   | AP, CA, MST        | 11,40     |                   |
| 132 *      | CACCIOTELLA LUCA          | 26/11/1985   | AP, CA, MET, MST   | 11,30     | Precede per età   |
| 133 *      | ZAGHI SILVIA              | 27/01/1981   | MET, MST           | 11,30     |                   |
| 134 *      | CASALE ANTONIO            | 27/10/1973   | AP, CA, MST        | 11,20     | Precede per età   |
| 135 *      | CERNUSCHI PAOLO           | 19/02/1971   | AP                 | 11,20     | Precede per età   |
| 136 *      | PIZZUTO MARIA GRAZIA      | 11/11/1970   | CA, MET            | 11,20     |                   |
| 137 *      | ROLLANDIN CHRISTINE       | 25/03/1984   | AP, CA, MST        | 11,10     |                   |
| 138 *      | IACCARINO STEFANIA        | 10/11/1984   | AP, CA             | 10,80     |                   |
| 139 *      | BENEVELLI CARLOTTA        | 08/12/1983   | AP, CA, MET, MST   | 10,70     |                   |
| 140 *      | GAROFALO AUGUSTO          | 05/08/1980   | AP, CA             | 10,60     |                   |
| 141 *      | NAPOLITANO ASSUNTA        | 15/08/1978   | AP, MST            | 10,40     |                   |
| 142 *      | CARBONE MARIACRISTINA     | 16/05/1981   | AP, CA, MST        | 10,35     |                   |
| 143 *      | VILLACCIO GIUSEPPE        | 08/07/1984   | AP, CA, MET, MST   | 10,30     | Precede per età   |
| 144 *      | COGNASSO MARIA CHIARA     | 15/02/1981   | CA, MET, MST       | 10,30     | Precede per età   |
| 145 *      | RUGGIERO FELICE           | 04/03/1980   | AP                 | 10,30     | Precede per età   |
| 146 *      | ALFANI EMILIO             | 08/01/1968   | AP, CA, MET, MST   | 10,30     |                   |
| 147 *      | RUSSOTTO NUNZIO           | 25/09/1978   | AP, CA, MST        | 10,00     | Precede per età   |
| 148 *      | ARCUCCI EMANUELA          | 08/04/1971   | MST                | 10,00     | Precede per età   |
| 149 *      | ANNUNZIATA FELICE         | 28/11/1954   | AP, CA, MST        | 10,00     |                   |
| 150 *      | CATALANI GIACOMO MARIA    | 18/05/1977   | AP, CA             | 9,80      |                   |
| 151        | IANNIELLO ANTONIO         | 12/03/1960   | AP, CA, MST        | 9,70      |                   |
| 152 *      | DALMONTE SARA             | 28/12/1985   | AP, CA, MST        | 9,60      | Precede per età   |
| 153 *      | MAROTTA FILIPPA           | 10/10/1978   | AP, CA, MET, MST   | 9,60      |                   |
| 154 *      | DE MAIO DARIO             | 08/12/1952   | AP, CA, MST        | 9,30      |                   |
| 155 *      | CAMOS ROBERT              | 05/05/1987   | AP, CA, MET, MST   | 9,10      |                   |
| 156 *      | MORGIA PAOLO              | 07/11/1971   | AP, CA, MST        | 9,00      | Precede per età   |
| 157        | BONATO ROBERTO            | 16/04/1963   | MET, MST           | 9,00      |                   |
| 158 *      | CRIVELLI MARCO            | 08/02/1983   | AP, CA, MET, MST   | 8,90      | Precede per età   |
| 159 *      | TAMMARO PAOLA             | 20/09/1980   | AP, CA             | 8,90      |                   |
| 160 *      | CALCIATI ALESSANDRO       | 20/09/1984   | AP, CA             | 8,80      |                   |
| 161 *      | CRISPI FRANCESCO          | 21/02/1980   | AP, CA, MET, MST   | 8,70      | Precede per età   |
| 162 *      | MARZO PAOLO               | 26/01/1968   | AP, CA, MST        | 8,70      |                   |
| 163 *      | COLASANTI ANDREA          | 29/10/1983   | AP, CA             | 8,60      | Precede per età   |
| 164 *      | ARTESE ANDREA             | 09/12/1981   | AP, CA, MST        | 8,60      |                   |
| 165 *      | GIAMBARTOLOMEI SARA       | 28/04/1974   | AP, CA, MET, MST   | 8,50      |                   |
| 166 *      | BATTIPAGLIA MICHELE       | 22/08/1985   | AP, CA, MET, MST   | 8,45      |                   |
| 167 *      | GRIFFA ANDREA             | 18/05/1981   | AP, CA, MET, MST   | 8,40      |                   |
| 168 *      | MENEGHINI LUNA            | 13/11/1988   | AP, CA, MET, MST   | 8,20      | Precede per età   |

\* = Medici in possesso dell'attestato di formazione specifica in Medicina Generale, ai sensi del D.LGS 17 agosto 1999 n°368 o titolo equipollente

Attività prescelta AP=Assistenza primaria, CA=Continuità assistenziale, MET=Emergenza sanitaria territoriale, MST=Medicina dei servizi territoriali



Région Autonome Vallée d'Aoste  
Assessorato Sanità, Salute e Politiche Sociali  
Regione Autonoma Valle d'Aosta  
Assessorato Sanità, Salute e Politiche Sociali

**Graduatoria**                    **Medicina Generale**  
**Anno e versione**            **2018 / 1**

ORDINE PUNTEGGIO DECRESCENTE

| Pos. grad. | Cognome e nome                     | Data nascita | Attività prescelta | Punteggio | Motivo precedenza |
|------------|------------------------------------|--------------|--------------------|-----------|-------------------|
| 169        | * VERTA CARMINE FRANCESCO          | 19/12/1987   | AP, CA             | 8,20      | Precede per età   |
| 170        | * NEDI VALERIA                     | 17/01/1987   | AP, CA, MST        | 8,20      | Precede per età   |
| 171        | * AUGURIO CLAUDIA                  | 06/01/1987   | AP, CA             | 8,20      | Precede per età   |
| 172        | * GIULIANI ANTONIETTA              | 19/02/1964   | AP, CA             | 8,20      |                   |
| 173        | * PAPA ANNA MARIA                  | 24/04/1967   | AP, CA, MST        | 8,10      |                   |
| 174        | ASSALE ROBERTO                     | 07/07/1960   | AP, CA, MET, MST   | 8,00      |                   |
| 175        | * CAPASSO MARIA ELENA              | 12/09/1986   | AP                 | 7,70      | Precede per età   |
| 176        | * SELBITTO BIANCA                  | 20/11/1984   | AP, CA             | 7,70      | Precede per età   |
| 177        | * GRACIOPPO GIOVANNI               | 13/08/1973   | AP, CA, MST        | 7,70      | Precede per età   |
| 178        | * DORDOLO PAOLA                    | 01/09/1968   | AP, CA, MST        | 7,70      |                   |
| 179        | * GARRAFFO CARLA ISIDORA FRANCESCA | 02/04/1980   | AP, CA, MST        | 7,50      | Precede per età   |
| 180        | * COZZOLINO GIANPIERO              | 11/02/1973   | AP, CA, MET, MST   | 7,50      | Precede per età   |
| 181        | * DELLA RAGIONE STRATO             | 29/12/1967   | AP, CA, MST        | 7,50      |                   |
| 182        | * MAZZELLA EMILIO                  | 13/12/1975   | AP, MET, MST       | 7,40      | Precede per età   |
| 183        | * DI VITO MONIA                    | 20/03/1975   | AP, MET, MST       | 7,40      | Precede per età   |
| 184        | CARDILLO PIETRA                    | 16/09/1951   | AP, MST            | 7,40      |                   |
| 185        | POTENTE GIUSEPPE IVAN              | 06/12/1965   | AP                 | 7,20      | Precede per età   |
| 186        | * REGGIO LUIGI                     | 04/11/1964   | AP, CA, MST        | 7,20      |                   |
| 187        | MOUSAVINASAB SEYED HOSSEIN         | 26/12/1957   | AP, CA, MET, MST   | 6,70      |                   |
| 188        | CUZZOLA EMANUELA                   | 31/08/1965   | AP                 | 6,20      |                   |
| 189        | BALESTRA FABRIZIO                  | 02/03/1955   | AP, CA, MET, MST   | 6,00      |                   |
| 190        | PATANIA GIUSEPPE                   | 18/08/1959   | AP, CA, MST        | 5,80      |                   |
| 191        | ARGELA' EUGENIO                    | 24/08/1950   | AP, MST            | 5,60      |                   |
| 192        | DE FELICE GUIDO                    | 26/01/1956   | AP, CA, MET, MST   | 4,80      |                   |
| 193        | ALBANI ELISA GIULIANA ANTONELLA    | 09/01/1964   | AP, MST            | 4,40      | Precede per età   |
| 194        | ROTUNDI FRANCO                     | 16/07/1958   | AP, CA             | 4,40      |                   |
| 195        | BARMASSE ALESSANDRO ROBERTO        | 10/10/1959   | AP                 | 2,80      |                   |
| 196        | FIorentino DIEGO                   | 08/02/1962   | AP, CA             | 2,40      |                   |
| 197        | MUS LAURA                          | 17/02/1964   | AP, CA, MET, MST   | 2,30      |                   |
| 198        | CERASA ANNA LUCIA                  | 10/06/1963   | AP, CA             | 2,10      |                   |
| 199        | CHATEL GIUSEPPINA                  | 12/12/1966   | AP                 | 1,60      |                   |
| 200        | DI TERLIZZI GIUSEPPE SERGIO        | 15/04/1966   | AP                 | 1,00      | Precede per età   |
| 201        | CARPARELLI FRANCESCO               | 05/11/1963   | AP, CA             | 1,00      |                   |
| 202        | RICCIARDELLI STEFANO               | 20/10/1959   | AP, CA, MET, MST   | 0,90      |                   |
| 203        | HAMDAN NAZMI                       | 12/02/1949   | AP, CA             | 0,80      |                   |
| 204        | ABDUL SATER SOBHIE                 | 19/03/1957   | AP, CA, MET, MST   | 0,70      |                   |
| 205        | CERIOI SERENA                      | 07/02/1966   | AP                 | 0,40      |                   |
| 206        | CURZIO MARINA                      | 07/06/1953   | AP, CA             | 0,05      |                   |

\* = Medici in possesso dell'attestato di formazione specifica in Medicina Generale, ai sensi del D.LGS 17 agosto 1999 n°368 o titolo equipollente

Attività prescelta AP=Assistenza primaria, CA=Continuità assistenziale, MET=Emergenza sanitaria territoriale, MST=Medicina dei servizi territoriali

ALLEGATO C :

**GRADUATORIA DEFINITIVA DI MEDICINA GENERALE 2018:**

ESTRATTO

MEDICI IN POSSESSO DELL'ATTESTATO DI FORMAZIONE DI CUI AL D.LGS 8  
AGOSTO 1991, N. 256 E AL D.LGS 15 AGOSTO 1999, N. 368  
IN ORDINE ALFABETICO



Région Autonome Vallée d'Aoste  
Assessorato Sanità, Salute e Politiche Sociali  
Regione Autonoma Valle d'Aosta  
Assessorato Sanità, Salute e Politiche Sociali

**Graduatoria** **Medicina Generale**  
**Anno e versione** **2018 / 1**

ORDINE ALFABETICO CON ATTESTATI D.LGS 256/91

| Pos. alf. | Cognome e nome                   | Data nascita | Comune residenza      | Prov | Attività prescelta | Punti | Pos. grad. |
|-----------|----------------------------------|--------------|-----------------------|------|--------------------|-------|------------|
| 1         | ALBANESE ENRICO                  | 02/05/1980   | CAPUA                 | CE   | AP                 | 12,10 | 125        |
| 2         | ALFANI EMILIO                    | 08/01/1968   | ROMA                  | RM   | AP, CA, MET, MST   | 10,30 | 146        |
| 3         | ANNUNZIATA FELICE                | 28/11/1954   | SAN CIPRIANO D'AVERSA | CE   | AP, CA, MST        | 10,00 | 149        |
| 4         | ARCUCCI EMANUELA                 | 08/04/1971   | SIRACUSA              | SR   | MST                | 10,00 | 148        |
| 5         | ARTESE ANDREA                    | 09/12/1981   | CHIETI                | CH   | AP, CA, MST        | 8,60  | 164        |
| 6         | ARVIGO ANDREA                    | 07/09/1963   | GENOVA                | GE   | AP, CA, MST        | 31,80 | 52         |
| 7         | AUGURIO CLAUDIA                  | 06/01/1987   | CASERTA               | CE   | AP, CA             | 8,20  | 171        |
| 8         | BARRASSO MICHELE                 | 13/01/1987   | GROSSETO              | GR   | AP, CA, MET, MST   | 14,30 | 116        |
| 9         | BATTIPAGLIA MICHELE              | 22/08/1985   | NOCERA SUPERIORE      | SA   | AP, CA, MET, MST   | 8,45  | 166        |
| 10        | BECCHETTI DAVIDE                 | 16/07/1982   | BRESCIA               | BS   | AP, CA             | 14,00 | 119        |
| 11        | BENEVELLI CARLOTTA               | 08/12/1983   | LA SALLE              | AO   | AP, CA, MET, MST   | 10,70 | 139        |
| 12        | BOLONOTTO MAURO                  | 27/11/1960   | MONTANARO             | TO   | CA, MET, MST       | 16,45 | 102        |
| 13        | BONANNO GAETANO                  | 20/04/1955   | SANTHIA'              | VC   | CA, MET, MST       | 55,50 | 21         |
| 14        | BONINO MAURO                     | 10/09/1979   | ISSIME                | AO   | AP, CA, MET        | 20,90 | 86         |
| 15        | BORRELLI ANTONIO                 | 08/08/1955   | NAPOLI                | NA   | AP                 | 15,10 | 111        |
| 16        | BUCCHERI ALBERTO                 | 22/10/1962   | CATANIA               | CT   | AP, CA, MET        | 22,60 | 80         |
| 17        | BUSI MARCELLA                    | 26/03/1973   | CUNEO                 | CN   | AP, CA, MST        | 15,10 | 110        |
| 18        | CACCIOTELLA LUCA                 | 26/11/1985   | CALUSO                | TO   | AP, CA, MET, MST   | 11,30 | 132        |
| 19        | CALCIATI ALESSANDRO              | 20/09/1984   | VERCELLI              | VC   | AP, CA             | 8,80  | 160        |
| 20        | CALIFANO UMBERTO GIOVANNI ANGELO | 30/07/1972   | PAGANI                | SA   | AP, CA             | 12,80 | 121        |
| 21        | CAMOS ROBERT                     | 05/05/1987   | CHATILLON             | AO   | AP, CA, MET, MST   | 9,10  | 155        |
| 22        | CAMPOTARO ROBERTO VALENTINO      | 03/11/1958   | CASTELLO DEL MATESE   | CE   | AP, MET, MST       | 52,30 | 24         |
| 23        | CAPASSO MARIA ELENA              | 12/09/1986   | CASAL DI PRINCIPE     | CE   | AP                 | 7,70  | 175        |
| 24        | CARBONE MARIACRISTINA            | 16/05/1981   | VILLAPIANA            | CS   | AP, CA, MST        | 10,35 | 142        |
| 25        | CAROGGIO STEFANO                 | 31/08/1976   | GENOVA                | GE   | AP, CA, MST        | 12,20 | 124        |
| 26        | CASALE ANTONIO                   | 27/10/1973   | NAPOLI                | NA   | AP, CA, MST        | 11,20 | 134        |
| 27        | CATALANI GIACOMO MARIA           | 18/05/1977   | TELESE TERME          | BN   | AP, CA             | 9,80  | 150        |
| 28        | CAVUTO CRISTIANO                 | 12/05/1971   | TOLLO                 | CH   | AP, MST            | 16,70 | 99         |
| 29        | CENTANNI GIUSEPPE                | 26/02/1962   | COLLEFERRO            | RM   | MET, MST           | 50,60 | 26         |
| 30        | CERNUSCHI PAOLO                  | 19/02/1971   | BOLOGNA               | BO   | AP                 | 11,20 | 135        |
| 31        | CHERMANEANU MIHAI CATALIN        | 10/01/1980   | BELLARIA-IGEA MARINA  | RN   | AP, CA, MET, MST   | 15,80 | 106        |
| 32        | CHIAVACCINI MARIO                | 05/03/1978   | LIVORNO               | LI   | AP, MST            | 19,00 | 92         |
| 33        | CICALESE ANTONIO                 | 27/07/1966   | PONTECAGNANO FAIANO   | SA   | CA, MET, MST       | 14,80 | 112        |
| 34        | COGNASSO MARIA CHIARA            | 15/02/1981   | AOSTA                 | AO   | CA, MET, MST       | 10,30 | 144        |
| 35        | COLASANTI ANDREA                 | 29/10/1983   | TERNI                 | TR   | AP, CA             | 8,60  | 163        |
| 36        | CORLITO ANGELO                   | 17/11/1965   | FLUMERI               | AV   | AP, CA, MST        | 32,10 | 50         |
| 37        | CORSETTO MARIA NICOLETTA         | 06/02/1961   | CASERTA               | CE   | MET, MST           | 37,80 | 43         |
| 38        | COSCIA SALVATORE                 | 17/05/1977   | MONTJOVET             | AO   | AP, CA             | 33,00 | 47         |
| 39        | COZZOLINO GIANPIERO              | 11/02/1973   | NOVARA                | NO   | AP, CA, MET, MST   | 7,50  | 180        |
| 40        | CRISPI FRANCESCO                 | 21/02/1980   | CATANIA               | CT   | AP, CA, MET, MST   | 8,70  | 161        |
| 41        | CRIVELLI MARCO                   | 08/02/1983   | GENOVA                | GE   | AP, CA, MET, MST   | 8,90  | 158        |
| 42        | DALMONTE SARA                    | 28/12/1985   | AOSTA                 | AO   | AP, CA, MST        | 9,60  | 152        |
| 43        | DE FELICE LAURA                  | 15/12/1968   | LIVORNO               | LI   | AP, CA, MET, MST   | 20,60 | 89         |
| 44        | DE FELICE OFELIA                 | 30/06/1966   | ROMA                  | RM   | CA, MET, MST       | 26,00 | 69         |
| 45        | DE MAIO DARIO                    | 08/12/1952   | NAPOLI                | NA   | AP, CA, MST        | 9,30  | 154        |
| 46        | DE SANTIS RICCARDO               | 13/09/1966   | SAN SEVERO            | FG   | AP, CA, MET, MST   | 31,40 | 54         |
| 47        | DE SANTO PIERO                   | 26/08/1966   | AOSTA                 | AO   | CA, MET, MST       | 59,10 | 18         |
| 48        | DELLA RAGIONE STRATO             | 29/12/1967   | MONTE DI PROCIDA      | NA   | AP, CA, MST        | 7,50  | 181        |
| 49        | DI FILITTO GIUSEPPE              | 20/01/1979   | BATTIPAGLIA           | SA   | AP                 | 24,30 | 75         |
| 50        | DI MATTEO MAURIZIO               | 10/12/1962   | PALERMO               | PA   | AP, MET, MST       | 30,60 | 55         |

Attività prescelta AP=Assistenza primaria, CA=Continuità assistenziale, MET=Emergenza sanitaria territoriale, MST=Medicina dei servizi territoriali



Région Autonome Vallée d'Aoste  
Assessorato Sanità, Salute e Politiche Sociali  
Regione Autonoma Valle d'Aosta  
Assessorato Sanità, Salute e Politiche Sociali

**Graduatoria** **Medicina Generale**  
**Anno e versione** **2018 / 1**

ORDINE ALFABETICO CON ATTESTATI D.LGS 256/91

| Pos. alf. | Cognome e nome                   | Data nascita | Comune residenza       | Prov | Attività prescelta | Punti | Pos. grad. |
|-----------|----------------------------------|--------------|------------------------|------|--------------------|-------|------------|
| 51        | DI NAPOLI ALFONSO                | 02/01/1955   | MARANO DI NAPOLI       | NA   | AP                 | 22,30 | 84         |
| 52        | DI NUNZIO FILOMENA               | 26/04/1971   | SESSANO DEL MOLISE     | IS   | AP, MET, MST       | 24,60 | 74         |
| 53        | DI PAOLANTONIO GIANLUIGI         | 11/09/1985   | CONTIGLIANO            | RI   | AP, CA, MST        | 13,80 | 120        |
| 54        | DI VITO MONIA                    | 20/03/1975   | CHIETI                 | CH   | AP, MET, MST       | 7,40  | 183        |
| 55        | DORDOLO PAOLA                    | 01/09/1968   | GENOVA                 | GE   | AP, CA, MST        | 7,70  | 178        |
| 56        | ESPOSITO GIUSEPPE                | 12/04/1965   | AVERSA                 | CE   | AP, CA, MET, MST   | 25,00 | 72         |
| 57        | ESPOSITO LUIGI                   | 24/08/1967   | CASTEL VOLTURNO        | CE   | AP, CA             | 12,40 | 122        |
| 58        | FIDELIBUS CLAUDIO                | 24/03/1962   | AOSTA                  | AO   | MET, MST           | 15,80 | 107        |
| 59        | FORMICOLA LUIGI                  | 27/12/1962   | BACOLI                 | NA   | AP, MET, MST       | 28,40 | 60         |
| 60        | FRAMARIN MAURIZIO                | 17/12/1983   | AYMAVILLES             | AO   | AP, CA, MET, MST   | 15,40 | 108        |
| 61        | FRIJIA ANDREA                    | 17/03/1980   | BATTIPAGLIA            | SA   | AP, CA, MST        | 20,00 | 90         |
| 62        | FRONDAROLI FULVIO                | 07/04/1960   | VALDOBBIADENE          | TV   | CA, MET            | 11,80 | 127        |
| 63        | GAROFALO AUGUSTO                 | 05/08/1980   | MISTERBIANCO           | CT   | AP, CA             | 10,60 | 140        |
| 64        | GARRAFFO CARLA ISIDORA FRANCESCA | 02/04/1980   | FURCI SICULO           | ME   | AP, CA, MST        | 7,50  | 179        |
| 65        | GIAMBARTOLOMEI SARA              | 28/04/1974   | ROMA                   | RM   | AP, CA, MET, MST   | 8,50  | 165        |
| 66        | GIAVELLI NADIA                   | 18/09/1979   | FONTAINEMORE           | AO   | AP, CA, MST        | 22,30 | 82         |
| 67        | GIULIANI ANTONIETTA              | 19/02/1964   | PESCARA                | PE   | AP, CA             | 8,20  | 172        |
| 68        | GRACIOPPO GIOVANNI               | 13/08/1973   | PARMA                  | PR   | AP, CA, MST        | 7,70  | 177        |
| 69        | GREGGIO GABRIELE                 | 28/08/1964   | SAMONE (TO)            | TO   | AP                 | 32,80 | 48         |
| 70        | GRIFFA ANDREA                    | 18/05/1981   | CANTU'                 | CO   | AP, CA, MET, MST   | 8,40  | 167        |
| 71        | IACCARINO STEFANIA               | 10/11/1984   | SORRENTO               | NA   | AP, CA             | 10,80 | 138        |
| 72        | IORIZZO ANGELO                   | 05/07/1960   | VILLANOVA DEL BATTISTA | AV   | AP, MET, MST       | 40,50 | 37         |
| 73        | IOZZO ROSARIA COSIMA             | 29/06/1960   | TORRE DI RUGGIERO      | CZ   | AP, CA, MET        | 26,90 | 67         |
| 74        | LITRENTA STEFANIA ANTONIA        | 04/06/1981   | GRIMALDI               | CS   | AP, CA             | 11,70 | 128        |
| 75        | LONGO ROBERTO                    | 02/04/1966   | NAPOLI                 | NA   | AP, MET, MST       | 21,90 | 85         |
| 76        | MANFREDONIA GIUSEPPE             | 26/05/1965   | NOCERA INFERIORE       | SA   | AP, CA, MET, MST   | 14,55 | 113        |
| 77        | MARANGONI MARIA VITTORIA         | 10/04/1963   | LUGNACCO               | TO   | AP, CA             | 38,70 | 42         |
| 78        | MARI CONCETTA                    | 22/05/1979   | SALERNO                | SA   | AP, CA, MST        | 25,60 | 71         |
| 79        | MARINO GIUSEPPE                  | 22/11/1965   | RIBERA                 | AG   | AP, MST            | 29,90 | 58         |
| 80        | MAROTTA FILIPPA                  | 10/10/1978   | TORINO                 | TO   | AP, CA, MET, MST   | 9,60  | 153        |
| 81        | MARZO PAOLO                      | 26/01/1968   | MILANO                 | MI   | AP, CA, MST        | 8,70  | 162        |
| 82        | MAZZELLA EMILIO                  | 13/12/1975   | BUCCHIANICO            | CH   | AP, MET, MST       | 7,40  | 182        |
| 83        | MENEGHINI LUNA                   | 13/11/1988   | AOSTA                  | AO   | AP, CA, MET, MST   | 8,20  | 168        |
| 84        | MEO LUCIA                        | 18/12/1957   | VOLTURARA IRPINA       | AV   | AP, CA, MST        | 34,80 | 45         |
| 85        | MIRET MARIA TERESA               | 07/03/1968   | SARRE                  | AO   | MET                | 17,10 | 97         |
| 86        | MORGIA PAOLO                     | 07/11/1971   | ROMA                   | RM   | AP, CA, MST        | 9,00  | 156        |
| 87        | NAPOLITANO ASSUNTA               | 15/08/1978   | MARIGLIANELLA          | NA   | AP, MST            | 10,40 | 141        |
| 88        | NEDI VALERIA                     | 17/01/1987   | CASERTA                | CE   | AP, CA, MST        | 8,20  | 170        |
| 89        | PAPA ANNA MARIA                  | 24/04/1967   | CASERTA                | CE   | AP, CA, MST        | 8,10  | 173        |
| 90        | PERRELLA ANTONIETTA ANNA         | 13/07/1971   | CAMPOBASSO             | CB   | AP, CA, MET        | 22,60 | 79         |
| 91        | PICCIONI CLAUDIA                 | 30/04/1984   | QUART                  | AO   | AP, CA             | 11,60 | 129        |
| 92        | PIZZUTO MARIA GRAZIA             | 11/11/1970   | AOSTA                  | AO   | CA, MET            | 11,20 | 136        |
| 93        | REGGIO LUIGI                     | 04/11/1964   | CASTINO                | CN   | AP, CA, MST        | 7,20  | 186        |
| 94        | ROLLANDIN CHRISTINE              | 25/03/1984   | SAINT-VINCENT          | AO   | AP, CA, MST        | 11,10 | 137        |
| 95        | RUFFINO ISABELLA                 | 12/04/1981   | PONT-SAINT-MARTIN      | AO   | AP, CA, MST        | 17,90 | 94         |
| 96        | RUGGIERO ALESSANDRA              | 02/08/1975   | NOCERA SUPERIORE       | SA   | AP, CA             | 14,35 | 115        |
| 97        | RUGGIERO FELICE                  | 04/03/1980   | SCALEA                 | CS   | AP                 | 10,30 | 145        |
| 98        | RUSO ROBERTA                     | 20/05/1979   | TORRECUSO              | BN   | AP, CA             | 11,60 | 130        |
| 99        | RUSSOTTO NUNZIO                  | 25/09/1978   | GIARRE                 | CT   | AP, CA, MST        | 10,00 | 147        |
| 100       | SCHETTINO RITA                   | 22/05/1955   | MARANO DI NAPOLI       | NA   | AP, MST            | 24,90 | 73         |

Attività prescelta AP=Assistenza primaria, CA=Continuità assistenziale, MET=Emergenza sanitaria territoriale, MST=Medicina dei servizi territoriali



Région Autonome Vallée d'Aoste

Assessorato Sanità, Salute e Politiche Sociali

Regione Autonoma Valle d'Aosta

Assessorato Sanità, Salute e Politiche Sociali

**Graduatoria** **Medicina Generale**

**Anno e versione** **2018 / 1**

ORDINE ALFABETICO CON ATTESTATI D.LGS 256/91

| Pos. alf. | Cognome e nome                    | Data nascita | Comune residenza     | Prov | Attività prescelta | Punti | Pos. grad. |
|-----------|-----------------------------------|--------------|----------------------|------|--------------------|-------|------------|
| 101       | SELLITTO BIANCA                   | 20/11/1984   | VARESE               | VA   | AP, CA             | 7,70  | 176        |
| 102       | SERRA ANDREA                      | 22/02/1982   | IMPERIA              | IM   | AP, CA, MET, MST   | 16,00 | 105        |
| 103       | SERRA MASSIMILIANO                | 16/02/1980   | VITERBO              | VT   | AP, CA, MST        | 14,10 | 117        |
| 104       | SOMMA LUIGI                       | 27/03/1954   | MERCATO SAN SEVERINO | SA   | AP, CA, MET, MST   | 16,60 | 100        |
| 105       | SORRENTINO ORLANDO                | 15/05/1973   | AOSTA                | AO   | CA, MET, MST       | 20,80 | 87         |
| 106       | TAMMARO PAOLA                     | 20/09/1980   | CHIAVENNA            | SO   | AP, CA             | 8,90  | 159        |
| 107       | TAVARES BARBOSA RIZZA MARIA       | 27/08/1959   | AOSTA                | AO   | CA                 | 22,30 | 83         |
| 108       | TRIPODI GIROLAMO GIUSEPPE FABIANO | 27/06/1981   | GIOIA TAURO          | RC   | AP, CA, MET, MST   | 12,20 | 123        |
| 109       | TURIANO MARIA                     | 29/11/1959   | MESSINA              | ME   | AP, MST            | 16,50 | 101        |
| 110       | VERTA CARMINE FRANCESCO           | 19/12/1987   | SPARANISE            | CE   | AP, CA             | 8,20  | 169        |
| 111       | VILLACCIO GIUSEPPE                | 08/07/1984   | CASTELVENERE         | BN   | AP, CA, MET, MST   | 10,30 | 143        |
| 112       | VITALE ALFREDO                    | 28/01/1976   | ROCCAPIEMONTE        | SA   | AP, CA, MET, MST   | 16,05 | 104        |
| 113       | VOLPI LAURA                       | 03/03/1968   | RIETI                | RI   | AP, CA, MET, MST   | 23,75 | 77         |
| 114       | ZAGHI SILVIA                      | 27/01/1981   | PORTO VIRO           | RO   | MET, MST           | 11,30 | 133        |
| 115       | ZAZZARO CARMINE                   | 09/08/1975   | MONTAQUILA           | IS   | AP, CA, MET, MST   | 15,40 | 109        |
| 116       | ZUCCHETTI ADRIANA                 | 26/08/1979   | SARRE                | AO   | CA, MST            | 19,20 | 91         |

Attività prescelta AP=Assistenza primaria, CA=Continuità assistenziale, MET=Emergenza sanitaria territoriale, MST=Medicina dei servizi territoriali

ALLEGATO D :

**GRADUATORIA DEFINITIVA DI MEDICINA GENERALE 2018:**

ESTRATTO

MEDICI IN POSSESSO DELL' ATTESTATO DI FORMAZIONE DI CUI AL D.LGS 8  
AGOSTO 1991, N. 256 E AL D.LGS 15 AGOSTO 1999, N. 368  
PER PUNTEGGIO DECRESCENTE



Région Autonome Vallée d'Aoste

Assessorato Sanità, Salute e Politiche Sociali

Regione Autonoma Valle d'Aosta

Assessorato Sanità, Salute e Politiche Sociali

**Graduatoria** **Medicina Generale**  
**Anno e versione** **2018 / 1**

ORDINE PUNTEGGIO DECRESCENTE CON ATTESTATI D.LGS 256/91

| Pos. grad. | Cognome e nome              | Data nascita | Attività prescelta | Punteggio | Motivo precedenza |
|------------|-----------------------------|--------------|--------------------|-----------|-------------------|
| 18         | DE SANTO PIERO              | 26/08/1966   | CA, MET, MST       | 59,10     |                   |
| 21         | BONANNO GAETANO             | 20/04/1955   | CA, MET, MST       | 55,50     |                   |
| 24         | CAMPOTARO ROBERTO VALENTINO | 03/11/1958   | AP, MET, MST       | 52,30     |                   |
| 26         | CENTANNI GIUSEPPE           | 26/02/1962   | MET, MST           | 50,60     |                   |
| 37         | IORIZZO ANGELO              | 05/07/1960   | AP, MET, MST       | 40,50     |                   |
| 42         | MARANGONI MARIA VITTORIA    | 10/04/1963   | AP, CA             | 38,70     |                   |
| 43         | CORSETTO MARIA NICOLETTA    | 06/02/1961   | MET, MST           | 37,80     |                   |
| 45         | MEO LUCIA                   | 18/12/1957   | AP, CA, MST        | 34,80     |                   |
| 47         | COSCIA SALVATORE            | 17/05/1977   | AP, CA             | 33,00     |                   |
| 48         | GREGGIO GABRIELE            | 28/08/1964   | AP                 | 32,80     | Precede per età   |
| 50         | CORLITO ANGELO              | 17/11/1965   | AP, CA, MST        | 32,10     | Precede per età   |
| 52         | ARVIGO ANDREA               | 07/09/1963   | AP, CA, MST        | 31,80     |                   |
| 54         | DE SANTIS RICCARDO          | 13/09/1966   | AP, CA, MET, MST   | 31,40     |                   |
| 55         | DI MATTEO MAURIZIO          | 10/12/1962   | AP, MET, MST       | 30,60     |                   |
| 58         | MARINO GIUSEPPE             | 22/11/1965   | AP, MST            | 29,90     |                   |
| 60         | FORMICOLA LUIGI             | 27/12/1962   | AP, MET, MST       | 28,40     |                   |
| 67         | IOZZO ROSARIA COSIMA        | 29/06/1960   | AP, CA, MET        | 26,90     |                   |
| 69         | DE FELICE OFELIA            | 30/06/1966   | CA, MET, MST       | 26,00     |                   |
| 71         | MARI CONCETTA               | 22/05/1979   | AP, CA, MST        | 25,60     |                   |
| 72         | ESPOSITO GIUSEPPE           | 12/04/1965   | AP, CA, MET, MST   | 25,00     |                   |
| 73         | SCHETTINO RITA              | 22/05/1955   | AP, MST            | 24,90     |                   |
| 74         | DI NUNZIO FILOMENA          | 26/04/1971   | AP, MET, MST       | 24,60     |                   |
| 75         | DI FILITTO GIUSEPPE         | 20/01/1979   | AP                 | 24,30     |                   |
| 77         | VOLPI LAURA                 | 03/03/1968   | AP, CA, MET, MST   | 23,75     |                   |
| 79         | PERRELLA ANTONIETTA ANNA    | 13/07/1971   | AP, CA, MET        | 22,60     | Precede per età   |
| 80         | BUCCERI ALBERTO             | 22/10/1962   | AP, CA, MET        | 22,60     | Precede per età   |
| 82         | GIAVELLI NADIA              | 18/09/1979   | AP, CA, MST        | 22,30     | Precede per età   |
| 83         | TAVARES BARBOSA RIZZA MARIA | 27/08/1959   | CA                 | 22,30     | Precede per età   |
| 84         | DI NAPOLI ALFONSO           | 02/01/1955   | AP                 | 22,30     |                   |
| 85         | LONGO ROBERTO               | 02/04/1966   | AP, MET, MST       | 21,90     |                   |
| 86         | BONINO MAURO                | 10/09/1979   | AP, CA, MET        | 20,90     |                   |
| 87         | SORRENTINO ORLANDO          | 15/05/1973   | CA, MET, MST       | 20,80     | Precede per età   |
| 89         | DE FELICE LAURA             | 15/12/1968   | AP, CA, MET, MST   | 20,60     |                   |
| 90         | FRIJIA ANDREA               | 17/03/1980   | AP, CA, MST        | 20,00     |                   |
| 91         | ZUCCHETTI ADRIANA           | 26/08/1979   | CA, MST            | 19,20     |                   |
| 92         | CHIAVACCINI MARIO           | 05/03/1978   | AP, MST            | 19,00     |                   |
| 94         | RUFFINO ISABELLA            | 12/04/1981   | AP, CA, MST        | 17,90     |                   |
| 97         | MIRET MARIA TERESA          | 07/03/1968   | MET                | 17,10     | Precede per età   |
| 99         | CAVUTO CRISTIANO            | 12/05/1971   | AP, MST            | 16,70     |                   |
| 100        | SOMMA LUIGI                 | 27/03/1954   | AP, CA, MET, MST   | 16,60     |                   |
| 101        | TURIANO MARIA               | 29/11/1959   | AP, MST            | 16,50     |                   |
| 102        | BOLONOTTO MAURO             | 27/11/1960   | CA, MET, MST       | 16,45     |                   |

Attività prescelta AP=Assistenza primaria, CA=Continuità assistenziale, MET=Emergenza sanitaria territoriale, MST=Medicina dei servizi territoriali





Région Autonome Vallée d'Aoste

Assessorato Sanità, Salute e Politiche Sociali

Regione Autonoma Valle d'Aosta

Assessorato Sanità, Salute e Politiche Sociali

**Graduatoria** **Medicina Generale**

**Anno e versione** **2018 / 1**

ORDINE PUNTEGGIO DECRESCENTE CON ATTESTATI D.LGS 256/91

| Pos. grad. | Cognome e nome                    | Data nascita | Attività prescelta | Punteggio | Motivo precedenza |
|------------|-----------------------------------|--------------|--------------------|-----------|-------------------|
| 104        | VITALE ALFREDO                    | 28/01/1976   | AP, CA, MET, MST   | 16,05     |                   |
| 105        | SERRA ANDREA                      | 22/02/1982   | AP, CA, MET, MST   | 16,00     |                   |
| 106        | CHERMANEANU MIHAI CATALIN         | 10/01/1980   | AP, CA, MET, MST   | 15,80     | Precede per età   |
| 107        | FIDELIBUS CLAUDIO                 | 24/03/1962   | MET, MST           | 15,80     |                   |
| 108        | FRAMARIN MAURIZIO                 | 17/12/1983   | AP, CA, MET, MST   | 15,40     | Precede per età   |
| 109        | ZAZZARO CARMINE                   | 09/08/1975   | AP, CA, MET, MST   | 15,40     |                   |
| 110        | BUSI MARCELLA                     | 26/03/1973   | AP, CA, MST        | 15,10     | Precede per età   |
| 111        | BORRELLI ANTONIO                  | 08/08/1955   | AP                 | 15,10     |                   |
| 112        | CICALESE ANTONIO                  | 27/07/1966   | CA, MET, MST       | 14,80     |                   |
| 113        | MANFREDONIA GIUSEPPE              | 26/05/1965   | AP, CA, MET, MST   | 14,55     |                   |
| 115        | RUGGIERO ALESSANDRA               | 02/08/1975   | AP, CA             | 14,35     |                   |
| 116        | BARRASSO MICHELE                  | 13/01/1987   | AP, CA, MET, MST   | 14,30     |                   |
| 117        | SERRA MASSIMILIANO                | 16/02/1980   | AP, CA, MST        | 14,10     | Precede per età   |
| 119        | BECCHETTI DAVIDE                  | 16/07/1982   | AP, CA             | 14,00     |                   |
| 120        | DI PAOLANTONIO GIANLUIGI          | 11/09/1985   | AP, CA, MST        | 13,80     |                   |
| 121        | CALIFANO UMBERTO GIOVANNI ANGELO  | 30/07/1972   | AP, CA             | 12,80     |                   |
| 122        | ESPOSITO LUIGI                    | 24/08/1967   | AP, CA             | 12,40     |                   |
| 123        | TRIPODI GIROLAMO GIUSEPPE FABIANO | 27/06/1981   | AP, CA, MET, MST   | 12,20     | Precede per età   |
| 124        | CAROGGIO STEFANO                  | 31/08/1976   | AP, CA, MST        | 12,20     |                   |
| 125        | ALBANESE ENRICO                   | 02/05/1980   | AP                 | 12,10     |                   |
| 127        | FRONDAROLI FULVIO                 | 07/04/1960   | CA, MET            | 11,80     |                   |
| 128        | LITRENTA STEFANIA ANTONIA         | 04/06/1981   | AP, CA             | 11,70     |                   |
| 129        | PICCIONI CLAUDIA                  | 30/04/1984   | AP, CA             | 11,60     | Precede per età   |
| 130        | RUSSO ROBERTA                     | 20/05/1979   | AP, CA             | 11,60     |                   |
| 132        | CACCIOTELLA LUCA                  | 26/11/1985   | AP, CA, MET, MST   | 11,30     | Precede per età   |
| 133        | ZAGHI SILVIA                      | 27/01/1981   | MET, MST           | 11,30     |                   |
| 134        | CASALE ANTONIO                    | 27/10/1973   | AP, CA, MST        | 11,20     | Precede per età   |
| 135        | CERNUSCHI PAOLO                   | 19/02/1971   | AP                 | 11,20     | Precede per età   |
| 136        | PIZZUTO MARIA GRAZIA              | 11/11/1970   | CA, MET            | 11,20     |                   |
| 137        | ROLLANDIN CHRISTINE               | 25/03/1984   | AP, CA, MST        | 11,10     |                   |
| 138        | IACCARINO STEFANIA                | 10/11/1984   | AP, CA             | 10,80     |                   |
| 139        | BENEVELLI CARLOTTA                | 08/12/1983   | AP, CA, MET, MST   | 10,70     |                   |
| 140        | GAROFALO AUGUSTO                  | 05/08/1980   | AP, CA             | 10,60     |                   |
| 141        | NAPOLITANO ASSUNTA                | 15/08/1978   | AP, MST            | 10,40     |                   |
| 142        | CARBONE MARIACRISTINA             | 16/05/1981   | AP, CA, MST        | 10,35     |                   |
| 143        | VILLACCIO GIUSEPPE                | 08/07/1984   | AP, CA, MET, MST   | 10,30     | Precede per età   |
| 144        | COGNASSO MARIA CHIARA             | 15/02/1981   | CA, MET, MST       | 10,30     | Precede per età   |
| 145        | RUGGIERO FELICE                   | 04/03/1980   | AP                 | 10,30     | Precede per età   |
| 146        | ALFANI EMILIO                     | 08/01/1968   | AP, CA, MET, MST   | 10,30     |                   |
| 147        | RUSSOTTO NUNZIO                   | 25/09/1978   | AP, CA, MST        | 10,00     | Precede per età   |
| 148        | ARCUCCI EMANUELA                  | 08/04/1971   | MST                | 10,00     | Precede per età   |
| 149        | ANNUNZIATA FELICE                 | 28/11/1954   | AP, CA, MST        | 10,00     |                   |

Attività prescelta AP=Assistenza primaria, CA=Continuità assistenziale, MET=Emergenza sanitaria territoriale, MST=Medicina dei servizi territoriali



Région Autonome Vallée d'Aoste

Assessorato Sanità, Salute e Politiche Sociali

Regione Autonoma Valle d'Aosta

Assessorato Sanità, Salute e Politiche Sociali

**Graduatoria** **Medicina Generale**

**Anno e versione** **2018 / 1**

ORDINE PUNTEGGIO DECRESCENTE CON ATTESTATI D.LGS 256/91

| Pos. grad. | Cognome e nome                   | Data nascita | Attività prescelta | Punteggio | Motivo precedenza |
|------------|----------------------------------|--------------|--------------------|-----------|-------------------|
| 150        | CATALANI GIACOMO MARIA           | 18/05/1977   | AP, CA             | 9,80      |                   |
| 152        | DALMONTE SARA                    | 28/12/1985   | AP, CA, MST        | 9,60      | Precede per età   |
| 153        | MAROTTA FILIPPA                  | 10/10/1978   | AP, CA, MET, MST   | 9,60      |                   |
| 154        | DE MAIO DARIO                    | 08/12/1952   | AP, CA, MST        | 9,30      |                   |
| 155        | CAMOS ROBERT                     | 05/05/1987   | AP, CA, MET, MST   | 9,10      |                   |
| 156        | MORGIA PAOLO                     | 07/11/1971   | AP, CA, MST        | 9,00      | Precede per età   |
| 158        | CRIVELLI MARCO                   | 08/02/1983   | AP, CA, MET, MST   | 8,90      | Precede per età   |
| 159        | TAMMARO PAOLA                    | 20/09/1980   | AP, CA             | 8,90      |                   |
| 160        | CALCIATI ALESSANDRO              | 20/09/1984   | AP, CA             | 8,80      |                   |
| 161        | CRISPI FRANCESCO                 | 21/02/1980   | AP, CA, MET, MST   | 8,70      | Precede per età   |
| 162        | MARZO PAOLO                      | 26/01/1968   | AP, CA, MST        | 8,70      |                   |
| 163        | COLASANTI ANDREA                 | 29/10/1983   | AP, CA             | 8,60      | Precede per età   |
| 164        | ARTESE ANDREA                    | 09/12/1981   | AP, CA, MST        | 8,60      |                   |
| 165        | GIAMBARTOLOMEI SARA              | 28/04/1974   | AP, CA, MET, MST   | 8,50      |                   |
| 166        | BATTIPAGLIA MICHELE              | 22/08/1985   | AP, CA, MET, MST   | 8,45      |                   |
| 167        | GRIFFA ANDREA                    | 18/05/1981   | AP, CA, MET, MST   | 8,40      |                   |
| 168        | MENEGHINI LUNA                   | 13/11/1988   | AP, CA, MET, MST   | 8,20      | Precede per età   |
| 169        | VERTA CARMINE FRANCESCO          | 19/12/1987   | AP, CA             | 8,20      | Precede per età   |
| 170        | NEDI VALERIA                     | 17/01/1987   | AP, CA, MST        | 8,20      | Precede per età   |
| 171        | AUGURIO CLAUDIA                  | 06/01/1987   | AP, CA             | 8,20      | Precede per età   |
| 172        | GIULIANI ANTONIETTA              | 19/02/1964   | AP, CA             | 8,20      |                   |
| 173        | PAPA ANNA MARIA                  | 24/04/1967   | AP, CA, MST        | 8,10      |                   |
| 175        | CAPASSO MARIA ELENA              | 12/09/1986   | AP                 | 7,70      | Precede per età   |
| 176        | SELLITTO BIANCA                  | 20/11/1984   | AP, CA             | 7,70      | Precede per età   |
| 177        | GRACIOPPO GIOVANNI               | 13/08/1973   | AP, CA, MST        | 7,70      | Precede per età   |
| 178        | DORDOLO PAOLA                    | 01/09/1968   | AP, CA, MST        | 7,70      |                   |
| 179        | GARRAFFO CARLA ISIDORA FRANCESCA | 02/04/1980   | AP, CA, MST        | 7,50      | Precede per età   |
| 180        | COZZOLINO GIANPIERO              | 11/02/1973   | AP, CA, MET, MST   | 7,50      | Precede per età   |
| 181        | DELLA RAGIONE STRATO             | 29/12/1967   | AP, CA, MST        | 7,50      |                   |
| 182        | MAZZELLA EMILIO                  | 13/12/1975   | AP, MET, MST       | 7,40      | Precede per età   |
| 183        | DI VITO MONIA                    | 20/03/1975   | AP, MET, MST       | 7,40      | Precede per età   |
| 186        | REGGIO LUIGI                     | 04/11/1964   | AP, CA, MST        | 7,20      |                   |

Attività prescelta AP=Assistenza primaria, CA=Continuità assistenziale, MET=Emergenza sanitaria territoriale, MST=Medicina dei servizi territoriali

**DELIBERAZIONI  
DELLA GIUNTA  
E DEL CONSIGLIO REGIONALE**

**GIUNTA REGIONALE**

**Deliberazione 20 novembre 2017, n. 1590.**

**Variazioni al bilancio di previsione della Regione, al documento tecnico di accompagnamento al bilancio e al bilancio finanziario gestionale, per il triennio 2017/2019, per prelievo dal fondo di riserva spese impreviste.**

Omissis

LA GIUNTA REGIONALE

Omissis

delibera

- 1) di approvare le variazioni al bilancio di previsione finanziario, al documento tecnico di accompagnamento al bilancio e al bilancio finanziario gestionale per il triennio 2017/2019 come risulta dai prospetti allegati;
- 2) di disporre, ai sensi dell'art. 29, comma 6, della legge regionale 4 agosto 2009, n. 30, che la presente deliberazione sia pubblicata per estratto nel Bollettino Ufficiale della Regione e trasmessa al Consiglio regionale entro 15 giorni dalla sua adozione.

**DÉLIBÉRATIONS  
DU GOUVERNEMENT  
ET DU CONSEIL RÉGIONAL**

**GOUVERNEMENT RÉGIONAL**

**Délibération n° 1590 du 20 novembre 2017,**

**rectifiant le budget prévisionnel, le document technique d'accompagnement de celui-ci et le budget de gestion de la Région relatifs à la période 2017/2019 du fait du prélèvement de crédits du Fonds de réserve pour les dépenses imprévues.**

Omissis

LE GOUVERNEMENT RÉGIONAL

Omissis

délibère

- 1) Les rectifications du budget prévisionnel, du document technique d'accompagnement de celui-ci et du budget de gestion de la Région relatifs à la période 2017/2019 sont approuvées telles qu'elles figurent aux tableaux annexés à la présente délibération.
- 2) La présente délibération est publiée par extrait au Bulletin officiel de la Région et transmise au Conseil régional dans les quinze jours qui suivent son adoption, aux termes du sixième alinéa de l'art. 29 de la loi régionale n° 30 du 4 août 2009.

| VARIAZIONI AL BILANCIO FINANZIARIO GESTIONALE                     |   |                                  |          |  |   |                          |                          |      |             |  |
|---|---|----------------------------------|----------|--|---|--------------------------|--------------------------|------|-------------|--|
| SPESA   |   |                                  |          |  |   |                          |                          |      |             |  |
| MISSIONE  | PROGRAMMA   | TITOLO /<br>MACROAGGREGATO       | CAPITOLO | DESCRIZIONE CAPITOLO   | CENTRO DI<br>RESPONSABILITA'                                  | IMPORTO DELLA VARIAZIONE |                          |      | MOTIVAZIONE |  |
|   |   |                                  |          |  |   | 2017                     | 2018                     | 2019 |             |  |
| 20 - FONDI E ACCANTONAMENTI                                       | 01 - FONDO DI RISERVA                                 | 110 - ALTRE SPESE CORRENTI       | U0002391 | FONDO DI RISERVA SPESE IMPREVISTE (SPESE CORRENTI)   | 42 01 00 - PROGRAMMAZIONE E BILANCI                           | C<br>€                   | -25.000,00<br>-25.000,00 | 0,00 | 0,00        | Il prelievo dal fondo di riserva spese impreviste si rende necessario in quanto l'ammontare della spesa derivante dal protocollo di intesa sottoscritto tra la Regione e le società SAV S.p.A e RAV S.p.A. non era quantificabile (e quindi non prevedibile) poiché dipendente dal numero dei transiti veicolari.  |
| 09 - SVILUPPO SOSTENIBILE E TUTELA DEL TERRITORIO E DELL'AMBIENTE | 08 - QUALITA' DELL'ARIA E RIDUZIONE DELL'INQUINAMENTO | 103 - ACQUISTO DI BENI E SERVIZI | U0014298 | SPESE PER LE INIZIATIVE UTILI A GARANTIRE LA COMPATIBILITÀ DEI FLUSSI DI TRAFFICO CON LA TUTELA DELLA SALUTE E LA SALVAGUARDIA DELL'AMBIENTE | 34 03 00 - VALUTAZIONE AMBIENTALE E TUTELA QUALITA' DELL'ARIA | C<br>€                   | 25.000,00<br>25.000,00   | 0,00 | 0,00        | L'integrazione si rende necessaria per poter permettere il pagamento di tutte le fatture dell'anno 2017 alle soc.SAV SpA e RAV SpA, relative al protocollo di intesa per la razionalizzazione dei movimenti veicolari di transito interessanti i comuni della "Plaine". Si precisa che trattasi di un numero di passaggi veicolari non prevedibili anzitempo |
| 20 - FONDI E ACCANTONAMENTI                                       | 01 - FONDO DI RISERVA                                 | 110 - ALTRE SPESE CORRENTI       | U0002391 | FONDO DI RISERVA SPESE IMPREVISTE (SPESE CORRENTI)   | 42 01 00 - PROGRAMMAZIONE E BILANCI                           | C<br>€                   | -8.328,61<br>-8.328,61   | 0,00 | 0,00        | Il prelievo dal fondo è necessario per poter rendere disponibili alla S.O. Politiche del lavoro e della formazione le risorse necessarie per liquidare un contributo spettante all'Azienda USL relativo al progetto "Bussola- Orientamenti etici sostenibili"  |

| VARIAZIONI AL BILANCIO FINANZIARIO GESTIONALE              |  |   |          |  |   |                          |                                |             |             |  |
|--|--|---|----------|--|---|--------------------------|--------------------------------|-------------|-------------|--|
| SPESA  |  |   |          |  |   |                          |                                |             |             |  |
| MISSIONE   | PROGRAMMA  | TITOLO /<br>MACROAGGREGATO                  | CAPITOLO | DESCRIZIONE CAPITOLO   | CENTRO DI<br>RESPONSABILITA'                                      | IMPORTO DELLA VARIAZIONE |                                |             | MOTIVAZIONE |  |
|  |  |   |          |  |   | 2017                     | 2018                           | 2019        |             |  |
| 15 - POLITICHE PER IL LAVORO E LA FORMAZIONE PROFESSIONALE | 02 - FORMAZIONE PROFESSIONALE  | 104 - TRASFERIMENTI CORRENTI                | U0015351 | ASSE 2 OCCUPABILITA' - CONTRIBUTI PER PROGETTI NELL'AMBITO DEL PROGRAMMA OBIETTIVO 2 OCCUPAZIONE 2007/2013 OGGETTO DI CONTRIBUTO DEL FONDO SOCIALE EUROPE (FSE), DEL FONDO DI ROTAZIONE STATALE E DEL COFINANZIAMENTO REGIONALE - SOLO RESIDUI | 32 02 00 - POLITICHE DELLA FORMAZIONE E DELL'OCCUPAZIONE          | C<br>€                   | 8.328,61<br>8.328,61           | 0,00        | 0,00        | L'aumento è necessario per liquidare all'Azienda USL le somme a titolo di contributo spettante sul progetto "Bussola - Orientamenti etici sostenibili", che sono state mandate in economia a seguito del controllo di 1° livello, in quanto ritenute inammissibili, e successivamente riconosciute con il controllo di 2° livello. |
| 20 - FONDI E ACCANTONAMENTI                                | 01 - FONDO DI RISERVA  | 110 - ALTRE SPESE CORRENTI                  | U0002391 | FONDO DI RISERVA SPESE IMPREVISTE (SPESE CORRENTI)   | 42 01 00 - PROGRAMMAZIONE E BILANCI                               | C<br>€                   | -3.160.000,00<br>-3.160.000,00 | 0,00        | 0,00        | Il prelievo dal Fondo di riserva spese imprevedute si rende necessario per effettuare la liquidazione delle rate di ammortamento dei mutui contratti da Finaosta con Cassa Depositi e Prestiti in scadenza al 31 dicembre 2017, il cui stanziamento in bilancio risulta insufficiente.   |
| 01 - SERVIZI ISTITUZIONALI, GENERALI E DI GESTIONE         | 03 - GESTIONE ECONOMICA, FINANZIARIA, PROGRAMMAZIONE E PROVVEDIMENTI | 204 - ALTRI TRASFERIMENTI IN CONTO CAPITALE | U0016860 | TRASFERIMENTI IN CONTO CAPITALE A FINAOSTA S.P.A. RELATIVI AD ANNUALITA' VENTENNALI PER INTERVENTI DI CUI ALL'ART. 40 DELLA L.R. 10 DICEMBRE 2010, N. 40 (LEGGE FINANZIARIA 2011/2013)   | 42 06 00 - SOCIETA' PARTECIPATE, CREDITO E PREVIDENZA INTEGRATIVA | C<br>€                   | 3.160.000,00<br>3.160.000,00   | 0,00        | 0,00        | L'integrazione del capitolo di spesa si rende necessaria per permettere la liquidazione delle rate di ammortamento dei mutui contratti da Finaosta con Cassa Depositi e Prestiti in scadenza al 31 dicembre 2017, il cui stanziamento in bilancio risulta insufficiente.   |
| <b>Totale</b>  |  |   |          |  |   | C<br>€                   | <b>0,00</b><br><b>0,00</b>     | <b>0,00</b> | <b>0,00</b> |  |

C = Competenza

€ = Cassa

5512

| VARIAZIONI AL DOCUMENTO TECNICO DI ACCOMPAGNAMENTO AL BILANCIO    |   |   |                          |               |             |             |
|---|---|---|--------------------------|---------------|-------------|-------------|
| SPESA   |   |   |                          |               |             |             |
| MISSIONE  | PROGRAMMA   | TITOLO / MACROAGGREGATO                     | IMPORTO DELLA VARIAZIONE |               |             |             |
|   |   |   | 2017                     | 2018          | 2019        |             |
| 09 - SVILUPPO SOSTENIBILE E TUTELA DEL TERRITORIO E DELL'AMBIENTE | 08 - QUALITA' DELL'ARIA E RIDUZIONE DELL'INQUINAMENTO                 | 103 - ACQUISTO DI BENI E SERVIZI            | C                        | 25.000,00     | 0,00        | 0,00        |
| 01 - SERVIZI ISTITUZIONALI, GENERALI E DI GESTIONE                | 03 - GESTIONE ECONOMICA, FINANZIARIA, PROGRAMMAZIONE E PROVVEDITORATO | 204 - ALTRI TRASFERIMENTI IN CONTO CAPITALE | C                        | 3.160.000,00  | 0,00        | 0,00        |
| 15 - POLITICHE PER IL LAVORO E LA FORMAZIONE PROFESSIONALE        | 02 - FORMAZIONE PROFESSIONALE   | 104 - TRASFERIMENTI CORRENTI                | C                        | 8.328,61      | 0,00        | 0,00        |
| 20 - FONDI E ACCANTONAMENTI                                       | 01 - FONDO DI RISERVA   | 110 - ALTRE SPESE CORRENTI                  | C                        | -3.193.328,61 | 0,00        | 0,00        |
|   |   |   | <b>C</b>                 | <b>0,00</b>   | <b>0,00</b> | <b>0,00</b> |

**C = Competenza**

| VARIAZIONI AL BILANCIO DI PREVISIONE FINANZIARIO                  |   |                             |                          |               |             |             |
|---|---|-----------------------------|--------------------------|---------------|-------------|-------------|
| SPESA   |   |                             |                          |               |             |             |
| MISSIONE  | PROGRAMMA   | TITOLO                      | IMPORTO DELLA VARIAZIONE |               |             |             |
|   |   |                             | 2017                     | 2018          | 2019        |             |
| 01 - SERVIZI ISTITUZIONALI, GENERALI E DI GESTIONE                | 03 - GESTIONE ECONOMICA, FINANZIARIA, PROGRAMMAZIONE E PROVVEDITORATO | 2 - SPESE IN CONTO CAPITALE | C                        | 3.160.000,00  | 0,00        | 0,00        |
|   |   |                             | €                        | 3.160.000,00  |             |             |
| 09 - SVILUPPO SOSTENIBILE E TUTELA DEL TERRITORIO E DELL'AMBIENTE | 08 - QUALITA' DELL'ARIA E RIDUZIONE DELL'INQUINAMENTO                 | 1 - SPESE CORRENTI          | C                        | 25.000,00     | 0,00        | 0,00        |
|   |   |                             | €                        | 25.000,00     |             |             |
| 20 - FONDI E ACCANTONAMENTI                                       | 01 - FONDO DI RISERVA   | 1 - SPESE CORRENTI          | C                        | -3.193.328,61 | 0,00        | 0,00        |
|   |   |                             | €                        | -3.193.328,61 |             |             |
| 15 - POLITICHE PER IL LAVORO E LA FORMAZIONE PROFESSIONALE        | 02 - FORMAZIONE PROFESSIONALE   | 1 - SPESE CORRENTI          | C                        | 8.328,61      | 0,00        | 0,00        |
|   |   |                             | €                        | 8.328,61      |             |             |
|   |   |                             | <b>C</b>                 | <b>0,00</b>   | <b>0,00</b> | <b>0,00</b> |
|   |   |                             | <b>€</b>                 | <b>0,00</b>   |             |             |

C = Competenza

€ = Cassa

**Deliberazione 20 novembre 2017, n. 1591.**

**Variazioni al bilancio di previsione della Regione, al documento tecnico di accompagnamento al bilancio e al bilancio finanziario gestionale, per il triennio 2017/2019, per l'iscrizione di entrate a destinazione vincolata.**

Omissis

LA GIUNTA REGIONALE

Omissis

delibera

- 1) di approvare le variazioni al bilancio di previsione finanziario, al documento tecnico di accompagnamento al bilancio e al bilancio finanziario gestionale per il triennio 2017/2019 come risulta dai prospetti allegati;
- 2) di disporre, ai sensi dell'art. 29, comma 6, della legge regionale 4 agosto 2009, n. 30, che la presente deliberazione sia pubblicata per estratto nel Bollettino Ufficiale della Regione e trasmessa al Consiglio regionale entro 15 giorni dalla sua adozione.

**Délibération n° 1591 du 20 novembre 2017,**

**rectifiant le budget prévisionnel, le document technique d'accompagnement de celui-ci et le budget de gestion de la Région relatifs à la période 2017/2019 du fait de l'inscription de recettes à affectation obligatoire.**

Omissis

LE GOUVERNEMENT RÉGIONAL

Omissis

délibère

- 1) Les rectifications du budget prévisionnel, du document technique d'accompagnement de celui-ci et du budget de gestion de la Région relatifs à la période 2017/2019 sont approuvées telles qu'elles figurent aux tableaux annexés à la présente délibération.
- 2) La présente délibération est publiée par extrait au Bulletin officiel de la Région et transmise au Conseil régional dans les quinze jours qui suivent son adoption, aux termes du sixième alinéa de l'art. 29 de la loi régionale n° 30 du 4 août 2009.



| VARIAZIONI AL BILANCIO FINANZIARIO GESTIONALE |   |   |                  |  |  |                          |                          |           |             |  |
|---|---|---|------------------|--|--|--------------------------|--------------------------|-----------|-------------|--|
| ENTRATA                                       |   |   |                  |  |  |                          |                          |           |             |  |
| TITOLO  | TIPOLOGIA   | CATEGORIA   | CAPITOLO         | DESCRIZIONE CAPITOLO   | CENTRO DI RESPONSABILITA'  | IMPORTO DELLA VARIAZIONE |                          |           | MOTIVAZIONE |  |
|   |   |   |                  |  |  | 2017                     | 2018                     | 2019      |             |  |
| 02 - TRASFERIMENTI CORRENTI                   | 101 - TRASFERIMENTI CORRENTI DA AMMINISTRAZIONI PUBBLICHE | 101 - TRASFERIMENTI CORRENTI DA AMMINISTRAZIONI CENTRALI        | E0006332         | TRASFERIMENTI CORRENTI PER LIBRI GENEALOGICI E LOTTA IPOFECONDITA'   | 25 00 00 - DIPARTIMENTO AGRICOLTURA  | C<br>€                   | 379.275,36<br>123.085,68 | 0,00      | 0,00        | La variazione si rende necessaria per iscrivere in bilancio somme a destinazione vincolata assegnate per gli interventi relativi ai controlli funzionali del bestiame e, in parte, già incassate (dd.mm. 25212 e 25214 del 27/09/2017; 28437, 28438 e 28482 del 06/11/2017)  |
| 02 - TRASFERIMENTI CORRENTI                   | 101 - TRASFERIMENTI CORRENTI DA AMMINISTRAZIONI PUBBLICHE | 101 - TRASFERIMENTI CORRENTI DA AMMINISTRAZIONI CENTRALI        | N.I.<br>E0022248 | TRASFERIMENTI CORRENTI PER L'ASSUNZIONE CON PROCEDURA DI MOBILITA', DA PARTE DELL'AZIENDA USL DELLA VALLE D'AOSTA, DI UN AUTISTA SOCCORRITORE PROVENIENTE DALL'ASSOCIAZIONE CROCE ROSSA ITALIANA | 71 13 00 - SANITA' OSPEDALIERA E TERRITORIALE E GESTIONE DEL PERSONALE SANITARIO | C<br>€                   | 15.526,55<br>15.526,55   | 0,00      | 0,00        | La variazione e' necessaria per poter iscrivere in bilancio i fondi versati dallo Stato, ai sensi del d.lgs. n. 178/2012, per finanziare l'assunzione da parte dell'Azienda USL, con procedura di mobilita', di un autista soccorritore proveniente dalla CRI. Fondi stanziati con decreto del MEF del 31/08/2017 (quietanza n. 20880 del 12/10/2017). |
| 04 - ENTRATE IN CONTO CAPITALE                | 200 - CONTRIBUTI AGLI INVESTIMENTI                        | 100 - CONTRIBUTI AGLI INVESTIMENTI DA AMMINISTRAZIONI PUBBLICHE | N.I.<br>E0022246 | CONTRIBUTI AGLI INVESTIMENTI PER RIPRISTINO COLONNA MOBILE REGIONALE IMPIEGATA EMERGENZA SISMA CENTRO ITALIA 2016  | 18 00 00 - DIPARTIMENTO PROTEZIONE CIVILE E VIGILI DEL FUOCO                     | C<br>€                   | 13.500,00<br>0,00        | 40.000,00 | 0,00        | La variazione si rende necessaria per l'iscrizione in bilancio di fondi assegnati dallo Stato per il ripristino della Colonna mobile regionale intervenuta nell'emergenza sisma Centro Italia 2016 (spese investimento) - quietanza n. 22129 del 30/10/2017 (relativa all'acconto, pari al 50% delle somme assegnate).                                 |

5516

| VARIAZIONI AL BILANCIO FINANZIARIO GESTIONALE |   |  |               |  |  |                              |                  |             |  |
|---|---|--|---------------|--|--|------------------------------|------------------|-------------|--|
| ENTRATA                                       |   |  |               |  |  |                              |                  |             |  |
| TITOLO  | TIPOLOGIA   | CATEGORIA  | CAPITOLO      | DESCRIZIONE CAPITOLO   | CENTRO DI RESPONSABILITA'                                    | IMPORTO DELLA VARIAZIONE     |                  |             | MOTIVAZIONE  |
|   |   |  |               |  |  | 2017                         | 2018             | 2019        |  |
| 02 - TRASFERIMENTI CORRENTI                   | 101 - TRASFERIMENTI CORRENTI DA AMMINISTRAZIONI PUBBLICHE | 101 - TRASFERIMENTI CORRENTI DA AMMINISTRAZIONI CENTRALI | N.I. E0022245 | TRASFERIMENTI CORRENTI PER ATTIVITA' DI RIPRISTINO COLONNA MOBILE REGIONALE IMPIEGATA EMERGENZA SISMA CENTRO ITALIA 2016   | 18 00 00 - DIPARTIMENTO PROTEZIONE CIVILE E VIGILI DEL FUOCO | C 39.350,00<br>€ 0,00        | 12.850,00        | 0,00        | La variazione si rende necessaria per l'iscrizione in bilancio di fondi assegnati dallo Stato per il ripristino della Colonna mobile regionale intervenuta nell'emergenza sisma Centro Italia 2016 (spese correnti) - quietanza n. 22129 del 30/10/2017 (relativa all'acconto, pari al 50% delle somme assegnate).                           |
| 02 - TRASFERIMENTI CORRENTI                   | 101 - TRASFERIMENTI CORRENTI DA AMMINISTRAZIONI PUBBLICHE | 101 - TRASFERIMENTI CORRENTI DA AMMINISTRAZIONI CENTRALI | E0019602      | TRASFERIMENTI DAL FONDO DI ROTAZIONE STATALE PER L'ATTUAZIONE DI INTERVENTI PREVISTI DAL PIANO GIOVANI 2013-2015 NELL'AMBITO DEL PIANO DI AZIONE COESIONE - RIPROGRAMMAZIONE 2007-2013 | 32 02 00 - POLITICHE DELLA FORMAZIONE E DELL'OCCUPAZIONE     | C 0,00<br>€ 0,00             | 15.000,00        | 0,00        | A seguito di modifica nel cronoprogramma delle attività del Programma Piano Giovani e per l'adeguamento alle nuove disposizioni del D.lgs n. 118/2011 in materia di armonizzazione dei bilanci e, in particolare, di competenza finanziaria potenziata, si rende necessario iscrivere le presenti risorse nell'anno 2018.                    |
| 02 - TRASFERIMENTI CORRENTI                   | 101 - TRASFERIMENTI CORRENTI DA AMMINISTRAZIONI PUBBLICHE | 101 - TRASFERIMENTI CORRENTI DA AMMINISTRAZIONI CENTRALI | E0020366      | TRASFERIMENTI CORRENTI DALLO STATO PER INTERVENTI SUL FONDO NAZIONALE PER L'ACCOGLIENZA DEI MINORI STRANIERI NON ACCOMPAGNATI  | 71 15 00 - FAMIGLIA E ASSISTENZA ECONOMICA                   | C 29.970,00<br>€ 29.970,00   | 0,00             | 0,00        | La variazione è finalizzata all'iscrizione in bilancio dei fondi relativi al 2° trimestre 2017, già riscossi (quietanza n. 21350 del 18/10/2017), necessari per provvedere al pagamento di interventi a favore di minori stranieri non accompagnati presenti sul territorio regionale, quali rette per l'ospitalità in strutture per minori. |
| <b>Totale</b>                                 |   |  |               |  |  | C 477.621,91<br>€ 168.582,23 | <b>67.850,00</b> | <b>0,00</b> |  |

| VARIAZIONI AL BILANCIO FINANZIARIO GESTIONALE      |   |                                  |                  |   |  |                          |                          |          |             |   |
|--|---|----------------------------------|------------------|---|--|--------------------------|--------------------------|----------|-------------|---|
| SPESA  |   |                                  |                  |   |  |                          |                          |          |             |   |
| MISSIONE   | PROGRAMMA   | TITOLO /<br>MACROAGGREGATO       | CAPITOLO         | DESCRIZIONE CAPITOLO  | CENTRO DI<br>RESPONSABILITA'   | IMPORTO DELLA VARIAZIONE |                          |          | MOTIVAZIONE |   |
|  |   |                                  |                  |   |  | 2017                     | 2018                     | 2019     |             |   |
| 16 - AGRICOLTURA, POLITICHE AGROALIMENTARI E PESCA | 01 - SVILUPPO DEL SETTORE AGRICOLO E DEL SISTEMA AGROALIMENTARE | 104 - TRASFERIMENTI CORRENTI     | U0022087         | TRASFERIMENTI CORRENTI ALL'ASSOCIAZIONE REGIONALE ALLEVATORI VALDOSTANI (AREV) DI FONDI STATALI A DESTINAZIONE VINCOLATA PER LA TENUTA DEI LIBRI GENEALOGICI E DEI REGISTRI ANAGRAFICI E PER I CONTROLLI FUNZIONALI   | 25 00 00 - DIPARTIMENTO AGRICOLTURA  | C<br>€                   | 379.275,36<br>123.085,68 | 0,00     | 0,00        | La variazione è necessaria per l'iscrizione a bilancio di fondi statali a destinazione vincolata assegnati per i controlli funzionali del bestiame per l'anno 2017 da trasferire all'Arev   |
| 13 - TUTELA DELLA SALUTE                           | 07 - ULTERIORI SPESE IN MATERIA SANITARIA                       | 104 - TRASFERIMENTI CORRENTI     | N.I.<br>U0023053 | TRASFERIMENTI CORRENTI ALL'AZIENDA USL DELLA VALLE D'AOSTA SU FONDI ASSEGNATI DALLO STATO PER L'ASSUNZIONE, CON PROCEDURA DI MOBILITA', DI UN AUTISTA SOCCORRITORE PROVENIENTE DALL'ASSOCIAZIONE CROCE ROSSA ITALIANA | 71 13 00 - SANITA' OSPEDALIERA E TERRITORIALE E GESTIONE DEL PERSONALE SANITARIO | C<br>€                   | 15.526,55<br>15.526,55   | 0,00     | 0,00        | La variazione e' necessaria per poter trasferire all'Azienda USL della Valle d'Aosta i fondi versati dallo Stato, ai sensi del decreto legislativo 178/2012, per finanziare l'assunzione, con procedura di mobilita', di un autista soccorritore proveniente dalla CRI. Fondi stanziati con decreto del MEF del 31/08/2017. Quietanza 20880 del 12/10/2017. |
| 11 - SOCCORSO CIVILE                               | 01 - SISTEMA DI PROTEZIONE CIVILE                               | 103 - ACQUISTO DI BENI E SERVIZI | N.I.<br>U0023021 | SPESE SU FONDI ASSEGNATI DALLO STATO PER LA MANUTENZIONE ORDINARIA E LA RIPARAZIONE DI BENI MATERIALI, ATTREZZATURE LOGISTICHE E MEZZI, PER IL RIPRISTINO DELLA COLONNA MOBILE REGIONALE                              | 18 00 00 - DIPARTIMENTO PROTEZIONE CIVILE E VIGILI DEL FUOCO                     | C<br>€                   | 18.650,00<br>0,00        | 9.850,00 | 0,00        | La variazione si rende necessaria per l'iscrizione a bilancio di fondi assegnati dallo Stato per interventi di manutenzione e riparazione per il ripristino della Colonna mobile regionale intervenuta nell'emergenza sisma Centro Italia 2016 - Ordinanza del capo del Dipartimento della Protezione civile n. 438 del 16-2-2017                           |

| VARIAZIONI AL BILANCIO FINANZIARIO GESTIONALE |                                   |  |                  |   |  |                          |                   |           |             |  |
|---|-----------------------------------|--|------------------|---|--|--------------------------|-------------------|-----------|-------------|--|
| SPESA   |                                   |  |                  |   |  |                          |                   |           |             |  |
| MISSIONE                                      | PROGRAMMA                         | TITOLO /<br>MACROAGGREGATO                           | CAPITOLO         | DESCRIZIONE CAPITOLO  | CENTRO DI<br>RESPONSABILITA'                                 | IMPORTO DELLA VARIAZIONE |                   |           | MOTIVAZIONE |  |
|   |                                   |  |                  |   |  | 2017                     | 2018              | 2019      |             |  |
| 11 - SOCCORSO CIVILE                          | 01 - SISTEMA DI PROTEZIONE CIVILE | 202 - INVESTIMENTI FISSI LORDI E ACQUISTO DI TERRENI | N.I.<br>U0023022 | SPESE SU FONDI ASSEGNATI DALLO STATO PER ATTREZZATURE RELATIVE AL RIPRISTINO DELLA COLONNA MOBILE REGIONALE                             | 18 00 00 - DIPARTIMENTO PROTEZIONE CIVILE E VIGILI DEL FUOCO | C<br>€                   | 13.500,00<br>0,00 | 38.000,00 | 0,00        | La variazione si rende necessaria per l'iscrizione a bilancio di fondi assegnati dallo Stato per la sostituzione di attrezzatura per il ripristino della Colonna mobile regionale intervenuta nell'emergenza sisma Centro Italia 2016 - Ordinanza del capo del Dipartimento della Protezione civile n. 438 del 16-2-2017                                   |
| 11 - SOCCORSO CIVILE                          | 01 - SISTEMA DI PROTEZIONE CIVILE | 103 - ACQUISTO DI BENI E SERVIZI                     | N.I.<br>U0023025 | SPESE SU FONDI ASSEGNATI DALLO STATO PER LA MANUTENZIONE E RIPARAZIONE MEZZI NEVE RELATIVA AL RIPRISTINO DELLA COLONNA MOBILE REGIONALE | 61 06 00 - VIABILITA'  | C<br>€                   | 20.700,00<br>0,00 | 0,00      | 0,00        | La variazione si rende necessaria per l'iscrizione a bilancio di fondi assegnati dallo Stato per gli interventi di manutenzione e riparazione mezzi ufficio viabilita' inerenti il ripristino della Colonna mobile reg.le intervenuta nell'emergenza sisma Centro Italia 2016 - Ordinanza del capo del Dip.to della Protezione civile n. 438 del 16-2-2017 |
| 11 - SOCCORSO CIVILE                          | 01 - SISTEMA DI PROTEZIONE CIVILE | 103 - ACQUISTO DI BENI E SERVIZI                     | N.I.<br>U0023023 | SPESE SUI FONDI ASSEGNATI DALLO STATO PER L'ACQUISTO DI BENI DI CONSUMO DESTINATI AL RIPRISTINO DELLA COLONNA MOBILE REGIONALE          | 18 00 00 - DIPARTIMENTO PROTEZIONE CIVILE E VIGILI DEL FUOCO | C<br>€                   | 0,00<br>0,00      | 3.000,00  | 0,00        | La variazione si rende necessaria per l'iscrizione a bilancio di fondi assegnati dallo Stato per l'acquisto di beni di consumo relativo al ripristino della Colonna mobile regionale intervenuta nell'emergenza sisma Centro Italia 2016 - Ordinanza del capo del Dipartimento della Protezione civile n. 438 del 16-2-2017                                |

5519

| VARIAZIONI AL BILANCIO FINANZIARIO GESTIONALE              |  |  |                  |   |  |                              |                  |             |   |
|--|--|--|------------------|---|--|------------------------------|------------------|-------------|---|
| SPESA  |  |  |                  |   |  |                              |                  |             |   |
| MISSIONE   | PROGRAMMA  | TITOLO /<br>MACROAGGREGATO                           | CAPITOLO         | DESCRIZIONE CAPITOLO  | CENTRO DI<br>RESPONSABILITA'                                 | IMPORTO DELLA VARIAZIONE     |                  |             | MOTIVAZIONE   |
|  |  |  |                  |   |  | 2017                         | 2018             | 2019        |   |
| 11 - SOCCORSO CIVILE                                       | 01 - SISTEMA DI PROTEZIONE CIVILE                          | 202 - INVESTIMENTI FISSI LORDI E ACQUISTO DI TERRENI | N.I.<br>U0023024 | SPESE SU FONDI ASSEGNATI DALLO STATO PER HARDWARE MODULO SEGRETERIA RELATIVO AL RIPRISTINO DELLA COLONNA MOBILE REGIONALE   | 18 00 00 - DIPARTIMENTO PROTEZIONE CIVILE E VIGILI DEL FUOCO | C 0,00<br>€ 0,00             | 2.000,00         | 0,00        | La variazione si rende necessaria per l'iscrizione a bilancio di fondi assegnati dallo Stato per la sostituzione hardware modulo segreteria relativa al ripristino della Colonna mobile regionale intervenuta nell'emergenza sisma Centro Italia 2016 - Ordinanza del capo del Dipartimento della Protezione civile n. 438 del 16-2-2017      |
| 15 - POLITICHE PER IL LAVORO E LA FORMAZIONE PROFESSIONALE | 02 - FORMAZIONE PROFESSIONALE                              | 104 - TRASFERIMENTI CORRENTI                         | U0021442         | TRASFERIMENTI CORRENTI A IMPRESE CONTROLLATE SU FONDI ASSEGNATI DALLO STATO PER INTERVENTI DI FORMAZIONE DEL PIANO GIOVANI 2013/2015                                      | 31 05 00 - RICERCA, INNOVAZIONE E QUALITA'                   | C 0,00<br>€ 0,00             | 15.000,00        | 0,00        | La variazione in aumento è necessaria per rendere disponibili alla Struttura Ricerca, innovazione e qualità le risorse per l'organizzazione degli esami di qualifica di progetti formativi nell'ambito del Piano Giovani 2013-2015.   |
| 12 - DIRITTI SOCIALI, POLITICHE SOCIALI E FAMIGLIA         | 01 - INTERVENTI PER L'INFANZIA E I MINORI E PER ASILI NIDO | 103 - ACQUISTO DI BENI E SERVIZI                     | U0021180         | SPESE SUI FONDI ASSEGNATI DALLO STATO PER L'ACQUISTO DI SERVIZI DI ASSISTENZA SOCIALE PRESSO LE STRUTTURE DESTINATE ALL'ACCOGLIENZA DEI MINORI STRANIERI NON ACCOMPAGNATI | 71 15 00 - FAMIGLIA E ASSISTENZA ECONOMICA                   | C 29.970,00<br>€ 29.970,00   | 0,00             | 0,00        | La variazione è finalizzata all'iscrizione in bilancio dei fondi relativi al 2° trimestre 2017, già riscossi (quietanza n. 21350 del 18/10/2017) e necessari per provvedere al pagamento di interventi a favore di minori stranieri non accompagnati presenti sul territorio regionale, quali rette per l'ospitalità in strutture per minori. |
| <b>Totale</b>  |  |  |                  |   |  | C 477.621,91<br>€ 168.582,23 | <b>67.850,00</b> | <b>0,00</b> |   |

C = Competenza

| VARIAZIONI AL DOCUMENTO TECNICO DI ACCOMPAGNAMENTO AL BILANCIO |   |   |   |                          |                   |                  |             |
|--|---|---|---|--------------------------|-------------------|------------------|-------------|
| ENTRATA  |   |   |   |                          |                   |                  |             |
| TITOLO   | TIPOLOGIA   | CATEGORIA   |   | IMPORTO DELLA VARIAZIONE |                   |                  |             |
|  |   |   |   | 2017                     | 2018              | 2019             |             |
| 04 - ENTRATE IN CONTO CAPITALE                                 | 200 - CONTRIBUTI AGLI INVESTIMENTI                        | 100 - CONTRIBUTI AGLI INVESTIMENTI DA AMMINISTRAZIONI PUBBLICHE | C | 13.500,00                | 40.000,00         | 0,00             |             |
| 02 - TRASFERIMENTI CORRENTI                                    | 101 - TRASFERIMENTI CORRENTI DA AMMINISTRAZIONI PUBBLICHE | 101 - TRASFERIMENTI CORRENTI DA AMMINISTRAZIONI CENTRALI        | C | 464.121,91               | 27.850,00         | 0,00             |             |
|  |   |   |   | <b>C</b>                 | <b>477.621,91</b> | <b>67.850,00</b> | <b>0,00</b> |

**C = Competenza**

| VARIAZIONI AL DOCUMENTO TECNICO DI ACCOMPAGNAMENTO AL BILANCIO |   |  |   |                          |                   |                  |             |
|--|---|--|---|--------------------------|-------------------|------------------|-------------|
| SPESA  |   |  |   |                          |                   |                  |             |
| MISSIONE   | PROGRAMMA   | TITOLO / MACROAGGREGATO                              |   | IMPORTO DELLA VARIAZIONE |                   |                  |             |
|  |   |  |   | 2017                     | 2018              | 2019             |             |
| 11 - SOCCORSO CIVILE   | 01 - SISTEMA DI PROTEZIONE CIVILE                               | 103 - ACQUISTO DI BENI E SERVIZI                     | C | 39.350,00                | 12.850,00         | 0,00             |             |
| 15 - POLITICHE PER IL LAVORO E LA FORMAZIONE PROFESSIONALE     | 02 - FORMAZIONE PROFESSIONALE                                   | 104 - TRASFERIMENTI CORRENTI                         | C | 0,00                     | 15.000,00         | 0,00             |             |
| 13 - TUTELA DELLA SALUTE                                       | 07 - ULTERIORI SPESE IN MATERIA SANITARIA                       | 104 - TRASFERIMENTI CORRENTI                         | C | 15.526,55                | 0,00              | 0,00             |             |
| 16 - AGRICOLTURA, POLITICHE AGROALIMENTARI E PESCA             | 01 - SVILUPPO DEL SETTORE AGRICOLO E DEL SISTEMA AGROALIMENTARE | 104 - TRASFERIMENTI CORRENTI                         | C | 379.275,36               | 0,00              | 0,00             |             |
| 12 - DIRITTI SOCIALI, POLITICHE SOCIALI E FAMIGLIA             | 01 - INTERVENTI PER L'INFANZIA E I MINORI E PER ASILI NIDO      | 103 - ACQUISTO DI BENI E SERVIZI                     | C | 29.970,00                | 0,00              | 0,00             |             |
| 11 - SOCCORSO CIVILE   | 01 - SISTEMA DI PROTEZIONE CIVILE                               | 202 - INVESTIMENTI FISSI LORDI E ACQUISTO DI TERRENI | C | 13.500,00                | 40.000,00         | 0,00             |             |
|  |   |  |   | <b>C</b>                 | <b>477.621,91</b> | <b>67.850,00</b> | <b>0,00</b> |

**C = Competenza**

**VARIAZIONI AL BILANCIO DI PREVISIONE FINANZIARIO  
ENTRATA**

| TITOLO                         | TIPOLOGIA   |  | IMPORTO DELLA VARIAZIONE |                   |                  |             |
|--------------------------------|---|--|--------------------------|-------------------|------------------|-------------|
|                                |   |  | 2017                     | 2018              | 2019             |             |
| 04 - ENTRATE IN CONTO CAPITALE | 200 - CONTRIBUTI AGLI INVESTIMENTI                        |  | C                        | 13.500,00         | 40.000,00        | 0,00        |
|                                |   |  | €                        | 0,00              |                  |             |
| 02 - TRASFERIMENTI CORRENTI    | 101 - TRASFERIMENTI CORRENTI DA AMMINISTRAZIONI PUBBLICHE |  | C                        | 464.121,91        | 27.850,00        | 0,00        |
|                                |   |  | €                        | 168.582,23        |                  |             |
|                                |   |  | <b>C</b>                 | <b>477.621,91</b> | <b>67.850,00</b> | <b>0,00</b> |
|                                |   |  | <b>€</b>                 | <b>168.582,23</b> |                  |             |

**C = Competenza**

**€ = Cassa**

**VARIAZIONI AL BILANCIO DI PREVISIONE FINANZIARIO  
SPESA**

| MISSIONE   | PROGRAMMA   | TITOLO                      | IMPORTO DELLA VARIAZIONE |                   |                  |             |
|--|---|-----------------------------|--------------------------|-------------------|------------------|-------------|
|  |   |                             | 2017                     | 2018              | 2019             |             |
| 13 - TUTELA DELLA SALUTE                                   | 07 - ULTERIORI SPESE IN MATERIA SANITARIA                       | 1 - SPESE CORRENTI          | C                        | 15.526,55         | 0,00             | 0,00        |
|  |   |                             | €                        | 15.526,55         |                  |             |
| 16 - AGRICOLTURA, POLITICHE AGROALIMENTARI E PESCA         | 01 - SVILUPPO DEL SETTORE AGRICOLO E DEL SISTEMA AGROALIMENTARE | 1 - SPESE CORRENTI          | C                        | 379.275,36        | 0,00             | 0,00        |
|  |   |                             | €                        | 123.085,68        |                  |             |
| 15 - POLITICHE PER IL LAVORO E LA FORMAZIONE PROFESSIONALE | 02 - FORMAZIONE PROFESSIONALE                                   | 1 - SPESE CORRENTI          | C                        | 0,00              | 15.000,00        | 0,00        |
|  |   |                             | €                        | 0,00              |                  |             |
| 12 - DIRITTI SOCIALI, POLITICHE SOCIALI E FAMIGLIA         | 01 - INTERVENTI PER L'INFANZIA E I MINORI E PER ASILI NIDO      | 1 - SPESE CORRENTI          | C                        | 29.970,00         | 0,00             | 0,00        |
|  |   |                             | €                        | 29.970,00         |                  |             |
| 11 - SOCCORSO CIVILE                                       | 01 - SISTEMA DI PROTEZIONE CIVILE                               | 1 - SPESE CORRENTI          | C                        | 39.350,00         | 12.850,00        | 0,00        |
|  |   |                             | €                        | 0,00              |                  |             |
| 11 - SOCCORSO CIVILE                                       | 01 - SISTEMA DI PROTEZIONE CIVILE                               | 2 - SPESE IN CONTO CAPITALE | C                        | 13.500,00         | 40.000,00        | 0,00        |
|  |   |                             | €                        | 0,00              |                  |             |
|  |   |                             | <b>C</b>                 | <b>477.621,91</b> | <b>67.850,00</b> | <b>0,00</b> |
|  |   |                             | <b>€</b>                 | <b>168.582,23</b> |                  |             |

**C = Competenza**

**€ = Cassa**

**Deliberazione 27 novembre 2017, n. 1641.**

**Variazioni al bilancio di previsione della Regione, al documento tecnico di accompagnamento al bilancio e al bilancio finanziario gestionale, per il triennio 2017/2019, per prelievo dal fondo di riserva spese impreviste.**

Omissis

LA GIUNTA REGIONALE

Omissis

delibera

- 1) di approvare le variazioni al bilancio di previsione finanziario, al documento tecnico di accompagnamento al bilancio e al bilancio finanziario gestionale per il triennio 2017/2019 come risulta dai prospetti allegati;
- 2) di disporre, ai sensi dell'art. 29, comma 6, della legge regionale 4 agosto 2009, n. 30, che la presente deliberazione sia pubblicata per estratto nel Bollettino Ufficiale della Regione e trasmessa al Consiglio regionale entro 15 giorni dalla sua adozione.

**Délibération n° 1641 du 27 novembre 2017,**

**rectifiant le budget prévisionnel, le document technique d'accompagnement de celui-ci et le budget de gestion de la Région relatifs à la période 2017/2019 du fait du prélèvement de crédits du Fonds de réserve pour les dépenses imprévues.**

Omissis

LE GOUVERNEMENT RÉGIONAL

Omissis

délibère

- 1) Les rectifications du budget prévisionnel, du document technique d'accompagnement de celui-ci et du budget de gestion de la Région relatifs à la période 2017/2019 sont approuvées telles qu'elles figurent aux tableaux annexés à la présente délibération.
- 2) La présente délibération est publiée par extrait au Bulletin officiel de la Région et transmise au Conseil régional dans les quinze jours qui suivent son adoption, aux termes du sixième alinéa de l'art. 29 de la loi régionale n° 30 du 4 août 2009.



| VARIAZIONI AL BILANCIO FINANZIARIO GESTIONALE                                 |   |                                       |          |  |   |                          |             |      |             |   |
|---|---|---------------------------------------|----------|--|---|--------------------------|-------------|------|-------------|---|
| SPESA   |   |                                       |          |  |   |                          |             |      |             |   |
| MISSIONE  | PROGRAMMA   | TITOLO /<br>MACROAGGREGATO            | CAPITOLO | DESCRIZIONE CAPITOLO   | CENTRO DI<br>RESPONSABILITA'              | IMPORTO DELLA VARIAZIONE |             |      | MOTIVAZIONE |   |
|   |   |                                       |          |  |   | 2017                     | 2018        | 2019 |             |   |
| 20 - FONDI E<br>ACCANTONAMENTI  | 01 - FONDO DI<br>RISERVA                                    | 110 - ALTRE SPESE<br>CORRENTI         | U0002391 | FONDO DI RISERVA SPESE<br>IMPREVISTE (SPESE<br>CORRENTI)   | 42 01 00 -<br>PROGRAMMAZIONE E<br>BILANCI | C                        | -757.366,25 | 0,00 | 0,00        | Il prelievo dal fondo di<br>riserva si rende<br>necessario per la<br>copertura di spese<br>sostenute da diversi<br>comuni per interventi<br>eseguiti in somma<br>urgenza a seguito degli<br>eventi idrogeologici di<br>novembre 2016 e per le<br>spese di progettazione su<br>interventi<br>programmabili, ai sensi<br>degli artt. 8 e 9 della l.r.<br>5/2001 |
|   |   |                                       |          |  |   | €                        | -757.366,25 |      |             |   |
| 09 - SVILUPPO<br>SOSTENIBILE E<br>TUTELA DEL<br>TERRITORIO E<br>DELL'AMBIENTE | 01 - DIFESA<br>DEL SUOLO                                    | 203 - CONTRIBUTI<br>AGLI INVESTIMENTI | U0003137 | CONTRIBUTI AGLI<br>INVESTIMENTI AI<br>COMUNI E CONSORZI DI<br>COMUNI PER LA<br>REALIZZAZIONE DELLE<br>OPERE DI PREVENZIONE<br>DEGLI EVENTI<br>CALAMITOSI                                     | 63 01 00 - ATTIVITA'<br>GEOLOGICHE        | C                        | 276.893,22  | 0,00 | 0,00        | La variazione in aumento<br>è necessaria per il<br>finanziamento a diversi<br>comuni delle spese di<br>progettazione su<br>interventi programmabili<br>da proporre a<br>finanziamento su<br>programmi statali.  |
|   |   |                                       |          |  |   | €                        | 276.893,22  |      |             |   |
| 11 - SOCCORSO<br>CIVILE   | 02 -<br>INTERVENTI A<br>SEGUITO DI<br>CALAMITA'<br>NATURALI | 203 - CONTRIBUTI<br>AGLI INVESTIMENTI | U0014191 | CONTRIBUTI AGLI<br>INVESTIMENTI AI<br>COMUNI E CONSORZI DI<br>COMUNI PER LA<br>REALIZZAZIONE DEGLI<br>INTERVENTI ESEGUITI IN<br>REGIME DI SOMMA<br>URGENZA A SEGUITO DI<br>EVENTI CALAMITOSI | 63 01 00 - ATTIVITA'<br>GEOLOGICHE        | C                        | 480.473,03  | 0,00 | 0,00        | La variazione in<br>aumento si rende<br>necessaria per il<br>finanziamento a diversi<br>comuni degli interventi<br>eseguiti in somma<br>urgenza a seguito degli<br>eventi idrogeologici di<br>novembre 2016   |
|   |   |                                       |          |  |   | €                        | 480.473,03  |      |             |   |
| 20 - FONDI E<br>ACCANTONAMENTI  | 01 - FONDO DI<br>RISERVA                                    | 110 - ALTRE SPESE<br>CORRENTI         | U0002391 | FONDO DI RISERVA SPESE<br>IMPREVISTE (SPESE<br>CORRENTI)   | 42 01 00 -<br>PROGRAMMAZIONE E<br>BILANCI | C                        | -4.500,00   | 0,00 | 0,00        | Il prelievo dal fondo si<br>rende necessario al fine<br>di ripristinare la<br>disponibilità del capitolo<br>U0003118 a seguito di<br>errata imputazione in<br>sede di riaccertamento<br>straordinario.  |
|   |   |                                       |          |  |   | €                        | -4.500,00   |      |             |   |

| VARIAZIONI AL BILANCIO FINANZIARIO GESTIONALE  |                           |  |          |  |   |                          |             |             |             |   |
|--|---------------------------|--|----------|--|---|--------------------------|-------------|-------------|-------------|---|
| SPESA  |                           |  |          |  |   |                          |             |             |             |   |
| MISSIONE                                       | PROGRAMMA                 | TITOLO / MACROAGGREGATO                              | CAPITOLO | DESCRIZIONE CAPITOLO   | CENTRO DI RESPONSABILITA'                           | IMPORTO DELLA VARIAZIONE |             |             | MOTIVAZIONE |   |
|  |                           |  |          |  |   | 2017                     | 2018        | 2019        |             |   |
| 06 - POLITICHE GIOVANILI, SPORT E TEMPO LIBERO | 01 - SPORT E TEMPO LIBERO | 202 - INVESTIMENTI FISSI LORDI E ACQUISTO DI TERRENI | U0003118 | SPESE PER ADEGUAMENTI E INTERVENTI EDILI ED IMPIANTISTICI ALLE PISCINE REGIONALI | 91 03 00 - INFRASTRUTTURE E MANIFESTAZIONI SPORTIVE | C                        | 4.500,00    | 0,00        | 0,00        | L'integrazione si rende necessaria al fine di ripristinare la disponibilità del capitolo a seguito di errata imputazione in sede di riaccertamento straordinario. |
|  |                           |  |          |  |   | €                        | 4.500,00    |             |             |   |
| <b>Totale</b>                                  |                           |  |          |  |   | C                        | <b>0,00</b> | <b>0,00</b> | <b>0,00</b> |   |
|  |                           |  |          |  |   | €                        | <b>0,00</b> |             |             |   |

C = Competenza

€ = Cassa

5525

| VARIAZIONI AL DOCUMENTO TECNICO DI ACCOMPAGNAMENTO AL BILANCIO    |   |  |  |  |                          |             |             |             |
|---|---|--|--|--|--------------------------|-------------|-------------|-------------|
| SPESA   |   |  |  |  |                          |             |             |             |
| MISSIONE  | PROGRAMMA                                       | TITOLO / MACROAGGREGATO                              |  |  | IMPORTO DELLA VARIAZIONE |             |             |             |
|   |   |  |  |  | 2017                     | 2018        | 2019        |             |
| 09 - SVILUPPO SOSTENIBILE E TUTELA DEL TERRITORIO E DELL'AMBIENTE | 01 - DIFESA DEL SUOLO                           | 203 - CONTRIBUTI AGLI INVESTIMENTI                   |  |  | C                        | 276.893,22  | 0,00        | 0,00        |
| 06 - POLITICHE GIOVANILI, SPORT E TEMPO LIBERO                    | 01 - SPORT E TEMPO LIBERO                       | 202 - INVESTIMENTI FISSI LORDI E ACQUISTO DI TERRENI |  |  | C                        | 4.500,00    | 0,00        | 0,00        |
| 20 - FONDI E ACCANTONAMENTI                                       | 01 - FONDO DI RISERVA                           | 110 - ALTRE SPESE CORRENTI                           |  |  | C                        | -761.866,25 | 0,00        | 0,00        |
| 11 - SOCCORSO CIVILE  | 02 - INTERVENTI A SEGUITO DI CALAMITA' NATURALI | 203 - CONTRIBUTI AGLI INVESTIMENTI                   |  |  | C                        | 480.473,03  | 0,00        | 0,00        |
|   |   |  |  |  | C                        | <b>0,00</b> | <b>0,00</b> | <b>0,00</b> |

C = Competenza

| VARIAZIONI AL BILANCIO DI PREVISIONE FINANZIARIO                  |   |                             |                          |             |             |             |
|---|---|-----------------------------|--------------------------|-------------|-------------|-------------|
| SPESA   |   |                             |                          |             |             |             |
| MISSIONE  | PROGRAMMA                                       | TITOLO                      | IMPORTO DELLA VARIAZIONE |             |             |             |
|   |   |                             | 2017                     | 2018        | 2019        |             |
| 20 - FONDI E ACCANTONAMENTI                                       | 01 - FONDO DI RISERVA                           | 1 - SPESE CORRENTI          | C                        | -761.866,25 | 0,00        | 0,00        |
|   |   |                             | €                        | -761.866,25 |             |             |
| 09 - SVILUPPO SOSTENIBILE E TUTELA DEL TERRITORIO E DELL'AMBIENTE | 01 - DIFESA DEL SUOLO                           | 2 - SPESE IN CONTO CAPITALE | C                        | 276.893,22  | 0,00        | 0,00        |
|   |   |                             | €                        | 276.893,22  |             |             |
| 06 - POLITICHE GIOVANILI, SPORT E TEMPO LIBERO                    | 01 - SPORT E TEMPO LIBERO                       | 2 - SPESE IN CONTO CAPITALE | C                        | 4.500,00    | 0,00        | 0,00        |
|   |   |                             | €                        | 4.500,00    |             |             |
| 11 - SOCCORSO CIVILE  | 02 - INTERVENTI A SEGUITO DI CALAMITA' NATURALI | 2 - SPESE IN CONTO CAPITALE | C                        | 480.473,03  | 0,00        | 0,00        |
|   |   |                             | €                        | 480.473,03  |             |             |
|   |   |                             | C                        | <b>0,00</b> | <b>0,00</b> | <b>0,00</b> |
|   |   |                             | €                        | <b>0,00</b> |             |             |

C = Competenza

€ = Cassa

**Deliberazione 27 novembre 2017, n. 1642.**

**Variazioni al bilancio di previsione finanziario della Regione, al documento tecnico di accompagnamento al bilancio e al bilancio finanziario gestionale, per il triennio 2017/2019, per l'iscrizione di entrate a destinazione vincolata.**

Omissis

LA GIUNTA REGIONALE

Omissis

delibera

- 1) di approvare le variazioni al bilancio di previsione finanziario, al documento tecnico di accompagnamento al bilancio e al bilancio finanziario gestionale per il triennio 2017/2019 come risulta dai prospetti allegati;
- 2) di disporre, ai sensi dell'art. 29, comma 6, della legge regionale 4 agosto 2009, n. 30, che la presente deliberazione sia pubblicata per estratto nel Bollettino Ufficiale della Regione e trasmessa al Consiglio regionale entro 15 giorni dalla sua adozione.

**Délibération n° 1642 du 27 novembre 2017,**

**rectifiant le budget prévisionnel, le document technique d'accompagnement de celui-ci et le budget de gestion de la Région relatifs à la période 2017/2019 du fait de l'inscription de recettes à affectation obligatoire.**

Omissis

LE GOUVERNEMENT RÉGIONAL

Omissis

délibère

- 1) Les rectifications du budget prévisionnel, du document technique d'accompagnement de celui-ci et du budget de gestion de la Région relatifs à la période 2017/2019 sont approuvées telles qu'elles figurent aux tableaux annexés à la présente délibération.
- 2) La présente délibération est publiée par extrait au Bulletin officiel de la Région et transmise au Conseil régional dans les quinze jours qui suivent son adoption, aux termes du sixième alinéa de l'art. 29 de la loi régionale n° 30 du 4 août 2009.

| VARIAZIONI AL BILANCIO FINANZIARIO GESTIONALE  |   |   |               |  |  |                          |                        |            |             |   |
|--|---|---|---------------|--|--|--------------------------|------------------------|------------|-------------|---|
| ENTRATA  |   |   |               |  |  |                          |                        |            |             |   |
| TITOLO   | TIPOLOGIA   | CATEGORIA   | CAPITOLO      | DESCRIZIONE CAPITOLO   | CENTRO DI RESPONSABILITA'                            | IMPORTO DELLA VARIAZIONE |                        |            | MOTIVAZIONE |   |
|  |   |   |               |  |  | 2017                     | 2018                   | 2019       |             |   |
| 02 - TRASFERIMENTI CORRENTI                    | 101 - TRASFERIMENTI CORRENTI DA AMMINISTRAZIONI PUBBLICHE | 101 - TRASFERIMENTI CORRENTI DA AMMINISTRAZIONI CENTRALI                    | N.I. E0022252 | TRASFERIMENTI CORRENTI PER L'EDILIZIA RESIDENZIALE, IN ATTUAZIONE DELL'ART. 13 DELL'ACCORDO DI PROGRAMMA DEL 24.5.2001, DERIVANTI DALLE RESTITUZIONI EFFETTUATE DAI MUTUATARI  | 61 01 00 - EDILIZIA RESIDENZIALE                     | C<br>€                   | 10.744,32<br>10.744,32 | 0,00       | 0,00        | La presente variazione è finalizzata all'iscrizione in bilancio delle risorse derivanti da trasferimenti correnti di edilizia residenziale effettuati da Cassa depositi e prestiti s.p.a., in attuazione dell'Accordo di programma del 24.5.2001 (art. 13). Somma relativa all'annualità 2016, riscossa con quietanza n. 7762 del 3.4.2017. |
| 09 - ENTRATE PER CONTO TERZI E PARTITE DI GIRO | 200 - ENTRATE PER CONTO TERZI                             | 200 - TRASFERIMENTI DA AMMINISTRAZIONI PUBBLICHE PER OPERAZIONI CONTO TERZI | N.I. E0022249 | TRASFERIMENTI PER OPERAZIONI CONTO TERZI DELLE QUOTE FESR, PROVENIENTI DALLA REGIONE LOMBARDIA, SPETTANTI AI PARTNER DI PROGETTI A CAPOFILATO REGIONALE FINANZIATI A VALERE SUL PROGRAMMA DI COOP. TRANSFRONTALIERA ITALIA-SVIZZERA 2007-2013 (FORESTAZIONE E SENTIERISTICA) | 24 05 00 - FORESTAZIONE E SENTIERISTICA              | C<br>€                   | 41.362,18<br>41.362,18 | 0,00       | 0,00        | Iscrizione contributi pubblici FESR, provenienti da Regione Lombardia verso capofila Struttura forestazione e sentieristica, da trasferire al Partner del Progetto VETTA II (Regione Piemonte), ammesso a finanziamento con procedura scritta del Comitato di pilotaggio dell'08/07/2014 - Progr. coop. Italia-Svizzera 2007-2013           |
| 04 - ENTRATE IN CONTO CAPITALE                 | 200 - CONTRIBUTI AGLI INVESTIMENTI                        | 100 - CONTRIBUTI AGLI INVESTIMENTI DA AMMINISTRAZIONI PUBBLICHE             | N.I. E0022308 | CONTRIBUTI AGLI INVESTIMENTI DAL FONDO PER LO SVILUPPO E LA COESIONE NELL'AMBITO DEL PIANO OPERATIVO INFRASTRUTTURE FSC 2014/20 (RINNOVO MATERIALE ROTABILE SU GOMMA)  | 15 02 00 - PROGRAMMAZIONE NEGOZIATA E AIUTI DI STATO | C<br>€                   | 0,00<br>0,00           | 348.000,00 | 0,00        | La variazione si rende necessaria per iscrivere in bilancio somme assegnate dallo Stato quale contributo per il rinnovo del materiale rotabile su gomma nell'ambito del Piano operativo infrastrutture finanziato dal Fondo sviluppo e coesione 2014/2020.  |

| VARIAZIONI AL BILANCIO FINANZIARIO GESTIONALE |   |  |          |   |  |                          |                  |                   |             |   |
|---|---|--|----------|---|--|--------------------------|------------------|-------------------|-------------|---|
| ENTRATA                                       |   |  |          |   |  |                          |                  |                   |             |   |
| TITOLO  | TIPOLOGIA   | CATEGORIA  | CAPITOLO | DESCRIZIONE CAPITOLO  | CENTRO DI RESPONSABILITA'  | IMPORTO DELLA VARIAZIONE |                  |                   | MOTIVAZIONE |   |
|   |   |  |          |   |  | 2017                     | 2018             | 2019              |             |   |
| 02 - TRASFERIMENTI CORRENTI                   | 101 - TRASFERIMENTI CORRENTI DA AMMINISTRAZIONI PUBBLICHE | 101 - TRASFERIMENTI CORRENTI DA AMMINISTRAZIONI CENTRALI | E0017408 | TRASFERIMENTI CORRENTI PER GLI ESAMI DI LABORATORIO DEI DONATORI DI TESSUTI E CELLULE UTILIZZATI AI FINI DELLA RIPRODUZIONE ASSISTITA | 71 13 00 - SANITA' OSPEDALIERA E TERRITORIALE E GESTIONE DEL PERSONALE SANITARIO | C                        | 784,40           | 0,00              | 0,00        | La variazione e' necessaria per poter iscrivere in bilancio i fondi stanziati e versati dallo Stato, ai sensi del decreto legislativo 16/2010, per gli esami di laboratorio dei donatori di tessuti e cellule ai fini della riproduzione assistita, per l'anno 2017. Quietanza n. 19609 del 27/09/2017. Decreto del Ministero della Salute del 14/09/2017 |
| 02 - TRASFERIMENTI CORRENTI                   | 101 - TRASFERIMENTI CORRENTI DA AMMINISTRAZIONI PUBBLICHE | 101 - TRASFERIMENTI CORRENTI DA AMMINISTRAZIONI CENTRALI | E0014548 | TRASFERIMENTI CORRENTI PER FUNZIONAMENTO STRUTTURE PER ATTIVITA' TRASFUSIONALI  | 71 13 00 - SANITA' OSPEDALIERA E TERRITORIALE E GESTIONE DEL PERSONALE SANITARIO | C                        | 2.838,84         | 0,00              | 0,00        | La variazione si rende necessaria per poter iscrivere in bilancio i fondi assegnati dallo Stato, ai sensi della legge n. 219/2005 e dei d.lgs nn. 207 e 208 del 2007, per il funzionamento dei centri trasfusionali, per l'anno 2017. Fondi assegnati con decreti del Ministero della Salute in data 24 ottobre e 26 ottobre 2017.                        |
| <b>Totale</b>                                 |   |  |          |   |  | C                        | <b>55.729,74</b> | <b>348.000,00</b> | <b>0,00</b> |   |
|   |   |  |          |   |  | €                        | <b>55.729,74</b> |                   |             |   |

C = Competenza

€ = Cassa

| VARIAZIONI AL BILANCIO FINANZIARIO GESTIONALE     |   |                                    |                  |   |   |                          |                        |            |             |   |
|---|---|------------------------------------|------------------|---|---|--------------------------|------------------------|------------|-------------|---|
| SPESA   |   |                                    |                  |   |   |                          |                        |            |             |   |
| MISSIONE  | PROGRAMMA   | TITOLO /<br>MACROAGGREGATO         | CAPITOLO         | DESCRIZIONE CAPITOLO  | CENTRO DI<br>RESPONSABILITA'            | IMPORTO DELLA VARIAZIONE |                        |            | MOTIVAZIONE |   |
|   |   |                                    |                  |   |   | 2017                     | 2018                   | 2019       |             |   |
| 08 - ASSETTO DEL TERRITORIO ED EDILIZIA ABITATIVA | 02 - EDILIZIA RESIDENZIALE PUBBLICA E LOCALE E PIANI DI EDILIZIA ECONOMICO-POPOLARE | 104 - TRASFERIMENTI CORRENTI       | N.I.<br>U0023074 | TRASFERIMENTI CORRENTI AD AMMINISTRAZIONI LOCALI PER L'EDILIZIA RESIDENZIALE IN ATTUAZIONE DELL'ARTICOLO 13 DELL'ACCORDO DI PROGRAMMA DEL 24.05.2001 DERIVANTI DALLE RESTITUZIONI EFFETTUATE DAI MUTUATARI  | 61 01 00 - EDILIZIA RESIDENZIALE        | C<br>€                   | 10.744,32<br>10.744,32 | 0,00       | 0,00        | ISCRIZIONE DELLE RISORSE DERIVANTI DA TRASFERIMENTI CORRENTI DI EDILIZIA RESIDENZIALE EFFETTUATI DA CASSA DEPOSITI E PRESTITI.  |
| 99 - SERVIZI PER CONTO TERZI                      | 01 - SERVIZI PER CONTO TERZI - PARTITE DI GIRO                                      | 702 - USCITE PER CONTO TERZI       | N.I.<br>U0023073 | TRASFERIMENTI PER CONTO TERZI AD AMMINISTRAZIONI LOCALI DELLE QUOTE FESR SPETTANTI AI PARTNER DEI PROGETTI A CAPOFILATO REGIONALE FINANZIATI A VALERE SUL PROGRAMMA DI COOPERAZIONE TRANSFRONTALIERA ITALIA-SVIZZERA 2007/2013-QUOTA FESR   | 24 05 00 - FORESTAZIONE E SENTIERISTICA | C<br>€                   | 41.362,18<br>41.362,18 | 0,00       | 0,00        | La variazione è necessaria per l'iscrizione dei contributi pubblici FESR, da trasferire per c /terzi ai Partner del Progetto VETTA II ammesso a finanziamento con procedura scritta del Comitato di pilotaggio del 08/07/2014 - Progr. di Cooperaz . Italia -Svizzera 2007/2013 |
| 10 - TRASPORTI E DIRITTO ALLA MOBILITA'           | 02 - TRASPORTO PUBBLICO LOCALE  | 203 - CONTRIBUTI AGLI INVESTIMENTI | N.I.<br>U0022949 | CONTRIBUTI AGLI INVESTIMENTI DA DESTINARE ALLE SOCIETA' AFFIDATARIE DEL TRASPORTO PUBBLICO LOCALE PER L'ACQUISTO DI AUTOBUS NELL'AMBITO DEL PIANO OPERATIVO INFRASTRUTTURE FINANZIATO A VALERE SUL FONDO PER LO SVILUPPO E LA COESIONE (FSC) 2014/2020 - QUOTA DI COFINANZIAMENTO STATALE | 92 00 00 - DIPARTIMENTO TRASPORTI       | C<br>€                   | 0,00<br>0,00           | 348.000,00 | 0,00        | LA VARIAZIONE SI RENDE NECESSARIA PER CONSENTIRE L'ISCRIZIONE NELLA PARTE SPESA DEL BILANCIO DEI CONTRIBUTI ASSEGNATI DALLO STATO PER IL RINNOVO DEL MATERIALE ROTABILE SU GOMMA, NELL'AMBITO PIANO OPERATIVO INFRASTRUTTURE FINANZIATO FONDO SVILUPPO E COESIONE 2014/20.      |

5530

| VARIAZIONI AL BILANCIO FINANZIARIO GESTIONALE |   |                              |          |  |  |                          |                  |                   |             |  |
|---|---|------------------------------|----------|--|--|--------------------------|------------------|-------------------|-------------|--|
| SPESA   |   |                              |          |  |  |                          |                  |                   |             |  |
| MISSIONE                                      | PROGRAMMA                                 | TITOLO /<br>MACROAGGREGATO   | CAPITOLO | DESCRIZIONE CAPITOLO   | CENTRO DI<br>RESPONSABILITA'   | IMPORTO DELLA VARIAZIONE |                  |                   | MOTIVAZIONE |  |
|   |   |                              |          |  |  | 2017                     | 2018             | 2019              |             |  |
| 13 - TUTELA DELLA SALUTE                      | 07 - ULTERIORI SPESE IN MATERIA SANITARIA | 104 - TRASFERIMENTI CORRENTI | U0017550 | TRASFERIMENTI CORRENTI ALL'AZIENDA USL DELLA VALLE D'AOSTA SU FONDI ASSEGNATI DALLO STATO PER GLI ESAMI DI LABORATORIO DEI DONATORI DI TESSUTI E CELLULE UTILIZZATI AI FINI DELLA RIPRODUZIONE ASSISTITA                               | 71 13 00 - SANITA' OSPEDALIERA E TERRITORIALE E GESTIONE DEL PERSONALE SANITARIO | C                        | 784,40           | 0,00              | 0,00        | La variazione si rende necessaria per poter trasferire all'Azienda USL i fondi stanziati e versati dallo Stato, ai sensi del d.lgs n. 16/2010, per gli esami di laboratorio dei donatori di tessuti e cellule ai fini della riproduzione assistita, per l'anno 2017. Decreto del Ministero della Salute del 14/09/2017. Quietanza n. 19609 del 27/09/2017. |
| 13 - TUTELA DELLA SALUTE                      | 07 - ULTERIORI SPESE IN MATERIA SANITARIA | 104 - TRASFERIMENTI CORRENTI | U0017185 | TRASFERIMENTI CORRENTI ALL'AZIENDA USL DELLA VALLE D'AOSTA SU FONDI ASSEGNATI DALLO STATO PER IL FUNZIONAMENTO DELLE STRUTTURE INDIVIDUATE PER GARANTIRE IL COORDINAMENTO INTRAREGIONALE E INTERREGIONALE DELL'ATTIVITA' TRASFUSIONALE | 71 13 00 - SANITA' OSPEDALIERA E TERRITORIALE E GESTIONE DEL PERSONALE SANITARIO | C                        | 2.838,84         | 0,00              | 0,00        | La variazione e' necessaria per poter trasferire all'Azienda USL i fondi assegnati dallo Stato ai sensi della legge 219/2005 e dei d. lgs 207 e 208 del 2007 per il funzionamento dei centri trasfusionali, per l'anno 2017. Fondi assegnati con decreti del Ministero della Salute in data 24 ottobre e 26 ottobre 2017.                                  |
| <b>Totale</b>                                 |   |                              |          |  |  | C                        | <b>55.729,74</b> | <b>348.000,00</b> | <b>0,00</b> |  |
|   |   |                              |          |  |  | €                        | <b>55.729,74</b> |                   |             |  |

C = Competenza

€ = Cassa



| VARIAZIONI AL DOCUMENTO TECNICO DI ACCOMPAGNAMENTO AL BILANCIO |   |   |          |                          |                   |             |
|--|---|---|----------|--------------------------|-------------------|-------------|
| ENTRATA  |   |   |          |                          |                   |             |
| TITOLO   | TIPOLOGIA   | CATEGORIA   |          | IMPORTO DELLA VARIAZIONE |                   |             |
|  |   |   |          | 2017                     | 2018              | 2019        |
| 09 - ENTRATE PER CONTO TERZI E PARTITE DI GIRO                 | 200 - ENTRATE PER CONTO TERZI                             | 200 - TRASFERIMENTI DA AMMINISTRAZIONI PUBBLICHE PER OPERAZIONI CONTO TERZI | C        | 41.362,18                | 0,00              | 0,00        |
| 04 - ENTRATE IN CONTO CAPITALE                                 | 200 - CONTRIBUTI AGLI INVESTIMENTI                        | 100 - CONTRIBUTI AGLI INVESTIMENTI DA AMMINISTRAZIONI PUBBLICHE             | C        | 0,00                     | 348.000,00        | 0,00        |
| 02 - TRASFERIMENTI CORRENTI                                    | 101 - TRASFERIMENTI CORRENTI DA AMMINISTRAZIONI PUBBLICHE | 101 - TRASFERIMENTI CORRENTI DA AMMINISTRAZIONI CENTRALI                    | C        | 14.367,56                | 0,00              | 0,00        |
|  |   |   | <b>C</b> | <b>55.729,74</b>         | <b>348.000,00</b> | <b>0,00</b> |

C = Competenza

| VARIAZIONI AL DOCUMENTO TECNICO DI ACCOMPAGNAMENTO AL BILANCIO |   |                                    |          |                          |                   |             |
|--|---|------------------------------------|----------|--------------------------|-------------------|-------------|
| SPESA  |   |                                    |          |                          |                   |             |
| MISSIONE   | PROGRAMMA   | TITOLO / MACROAGGREGATO            |          | IMPORTO DELLA VARIAZIONE |                   |             |
|  |   |                                    |          | 2017                     | 2018              | 2019        |
| 10 - TRASPORTI E DIRITTO ALLA MOBILITA'                        | 02 - TRASPORTO PUBBLICO LOCALE  | 203 - CONTRIBUTI AGLI INVESTIMENTI | C        | 0,00                     | 348.000,00        | 0,00        |
| 13 - TUTELA DELLA SALUTE                                       | 07 - ULTERIORI SPESE IN MATERIA SANITARIA   | 104 - TRASFERIMENTI CORRENTI       | C        | 3.623,24                 | 0,00              | 0,00        |
| 99 - SERVIZI PER CONTO TERZI                                   | 01 - SERVIZI PER CONTO TERZI - PARTITE DI GIRO                                      | 702 - USCITE PER CONTO TERZI       | C        | 41.362,18                | 0,00              | 0,00        |
| 08 - ASSETTO DEL TERRITORIO ED EDILIZIA ABITATIVA              | 02 - EDILIZIA RESIDENZIALE PUBBLICA E LOCALE E PIANI DI EDILIZIA ECONOMICO-POPOLARE | 104 - TRASFERIMENTI CORRENTI       | C        | 10.744,32                | 0,00              | 0,00        |
|  |   |                                    | <b>C</b> | <b>55.729,74</b>         | <b>348.000,00</b> | <b>0,00</b> |

C = Competenza

| VARIAZIONI AL BILANCIO DI PREVISIONE FINANZIARIO |   |  |                          |                  |                   |             |
|--|---|--|--------------------------|------------------|-------------------|-------------|
| ENTRATA  |   |  |                          |                  |                   |             |
| TITOLO   | TIPOLOGIA   |  | IMPORTO DELLA VARIAZIONE |                  |                   |             |
|  |   |  | 2017                     | 2018             | 2019              |             |
| 04 - ENTRATE IN CONTO CAPITALE                   | 200 - CONTRIBUTI AGLI INVESTIMENTI                        |  | C                        | 0,00             | 348.000,00        | 0,00        |
|  |   |  | €                        | 0,00             |                   |             |
| 02 - TRASFERIMENTI CORRENTI                      | 101 - TRASFERIMENTI CORRENTI DA AMMINISTRAZIONI PUBBLICHE |  | C                        | 14.367,56        | 0,00              | 0,00        |
|  |   |  | €                        | 14.367,56        |                   |             |
| 09 - ENTRATE PER CONTO TERZI E PARTITE DI GIRO   | 200 - ENTRATE PER CONTO TERZI                             |  | C                        | 41.362,18        | 0,00              | 0,00        |
|  |   |  | €                        | 41.362,18        |                   |             |
|  |   |  | <b>C</b>                 | <b>55.729,74</b> | <b>348.000,00</b> | <b>0,00</b> |
|  |   |  | <b>€</b>                 | <b>55.729,74</b> |                   |             |

C = Competenza

€ = Cassa

5533

| VARIAZIONI AL BILANCIO DI PREVISIONE FINANZIARIO  |   |  |                          |                  |                   |             |
|---|---|--|--------------------------|------------------|-------------------|-------------|
| SPESA   |   |  |                          |                  |                   |             |
| MISSIONE  | PROGRAMMA   | TITOLO                                       | IMPORTO DELLA VARIAZIONE |                  |                   |             |
|   |   |  | 2017                     | 2018             | 2019              |             |
| 99 - SERVIZI PER CONTO TERZI                      | 01 - SERVIZI PER CONTO TERZI - PARTITE DI GIRO                                      | 7 - USCITE PER CONTO TERZI E PARTITE DI GIRO | C                        | 41.362,18        | 0,00              | 0,00        |
|   |   |  | €                        | 41.362,18        |                   |             |
| 13 - TUTELA DELLA SALUTE                          | 07 - ULTERIORI SPESE IN MATERIA SANITARIA   | 1 - SPESE CORRENTI                           | C                        | 3.623,24         | 0,00              | 0,00        |
|   |   |  | €                        | 3.623,24         |                   |             |
| 10 - TRASPORTI E DIRITTO ALLA MOBILITA'           | 02 - TRASPORTO PUBBLICO LOCALE  | 2 - SPESE IN CONTO CAPITALE                  | C                        | 0,00             | 348.000,00        | 0,00        |
|   |   |  | €                        | 0,00             |                   |             |
| 08 - ASSETTO DEL TERRITORIO ED EDILIZIA ABITATIVA | 02 - EDILIZIA RESIDENZIALE PUBBLICA E LOCALE E PIANI DI EDILIZIA ECONOMICO-POPOLARE | 1 - SPESE CORRENTI                           | C                        | 10.744,32        | 0,00              | 0,00        |
|   |   |  | €                        | 10.744,32        |                   |             |
|   |   |  | <b>C</b>                 | <b>55.729,74</b> | <b>348.000,00</b> | <b>0,00</b> |
|   |   |  | <b>€</b>                 | <b>55.729,74</b> |                   |             |

C = Competenza

€ = Cassa

**Deliberazione 4 dicembre 2017, n. 1695.**

**Variazioni al bilancio di previsione della Regione e al bilancio finanziario gestionale, per il triennio 2017/2019, per variazioni compensative di cassa tra missioni e programmi di diverse missioni.**

Omissis

LA GIUNTA REGIONALE

Omissis

delibera

- 1) di approvare le variazioni al bilancio di previsione finanziario per il triennio 2017/2019, come risulta dal prospetto “Variazioni al bilancio di previsione finanziario” allegato alla presente deliberazione;
- 2) di approvare le variazioni al bilancio finanziario gestionale per il triennio 2017/2019, come risulta dal prospetto “Variazioni al bilancio finanziario gestionale” allegato alla presente deliberazione;
- 3) di disporre, ai sensi dell’articolo 29, comma 6, della legge regionale 4 agosto 2009, n. 30, che la presente deliberazione sia pubblicata per estratto nel Bollettino Ufficiale della Regione e trasmessa al Consiglio regionale entro 15 giorni dalla sua adozione.

**Délibération n° 1695 du 4 décembre 2017,**

**rectifiant le budget prévisionnel et le budget de gestion 2017/2019 de la Région du fait de la modification, à titre de compensation, des dotations de caisse des missions et des programmes relatifs à des missions différentes.**

Omissis

LE GOUVERNEMENT RÉGIONAL

Omissis

délibère

- 1) Les rectifications du budget prévisionnel 2017/2019 sont approuvées telles qu’elles figurent au tableau intitulé « *Variations al bilancio di previsione finanziario* » et annexé à la présente délibération.
- 2) Les rectifications du budget de gestion 2017/2019 sont approuvées telles qu’elles figurent au tableau intitulé « *Variations al bilancio finanziario gestionale* » et annexé à la présente délibération.
- 3) La présente délibération est publiée par extrait au Bulletin officiel de la Région et transmise au Conseil régional dans les quinze jours qui suivent son adoption, aux termes du sixième alinéa de l’art. 29 de la loi régionale n° 30 du 4 août 2009.

| VARIAZIONI AL BILANCIO FINANZIARIO GESTIONALE                     |  |  |          |  |   |                          |      |      |  |
|---|--|--|----------|--|---|--------------------------|------|------|--|
| SPESA   |  |  |          |  |   |                          |      |      |  |
| MISSIONE  | PROGRAMMA  | TITOLO /<br>MACROAGGREGATO                           | CAPITOLO | DESCRIZIONE CAPITOLO   | CENTRO DI<br>RESPONSABILITA'  | IMPORTO DELLA VARIAZIONE |      |      | MOTIVAZIONE  |
|   |  |  |          |  |   | 2017                     | 2018 | 2019 |  |
| 12 - DIRITTI SOCIALI, POLITICHE SOCIALI E FAMIGLIA                | 02 - INTERVENTI PER LA DISABILITA'   | 103 - ACQUISTO DI BENI E SERVIZI                     | U0022191 | SPESA PER LA GESTIONE DEL SERVIZIO PER LA REALIZZAZIONE DI LABORATORI OCCUPAZIONALI RIVOLTI A PERSONE CON DISABILITA' NELL'AMBITO DEL PROGRAMMA OPERATIVO "REGIONE VALLE D'AOSTA - PROGRAMMA FONDO SOCIALE EUROPEO 2014/2020" - QUOTA DI COFINANZIAMENTO REGIONALE | 71 14 00 - POLITICHE SOCIALI E GIOVANILI  | € -30.000,00             |      |      | La variazione si rende necessaria al fine di aumentare le disponibilità di un altro capitolo della struttura ed è possibile in quanto le risorse rimanenti sono sufficienti ad effettuare i pagamenti entro l'anno |
| 12 - DIRITTI SOCIALI, POLITICHE SOCIALI E FAMIGLIA                | 03 - INTERVENTI PER GLI ANZIANI  | 103 - ACQUISTO DI BENI E SERVIZI                     | U0016864 | SPESA PER CONVENZIONI CON CASE DI RIPOSO   | 71 14 00 - POLITICHE SOCIALI E GIOVANILI  | € 30.000,00              |      |      | La variazione si rende necessaria al fine di provvedere al pagamento delle fatture relative ai servizi residenziali per anziani non autosufficienti per l'anno 2017  |
| 16 - AGRICOLTURA, POLITICHE AGROALIMENTARI E PESCA                | 01 - SVILUPPO DEL SETTORE AGRICOLO E DEL SISTEMA AGROALIMENTARE              | 203 - CONTRIBUTI AGLI INVESTIMENTI                   | U0015021 | CONTRIBUTI AGLI INVESTIMENTI PER INTERVENTI NELL'AMBITO DEL RIORDINO FONDARIO (CAPITOLO MANTENUTO PER GLI INTERVENTI RESIDUALI DI CUI AL TIT. III DELLA L.R. 32/2007 ABROGATO DALLA L.R. 17/2016)  | 25 01 00 - POLITICHE REGIONALI DI SVILUPPO RURALE   | € -13.000,00             |      |      | La diminuzione del Capitolo si rende necessaria per assegnare le risorse in ordine di priorità al Capitolo U0022095.   |
| 09 - SVILUPPO SOSTENIBILE E TUTELA DEL TERRITORIO E DELL'AMBIENTE | 05 - AREE PROTETTE, PARCHI NATURALI, PROTEZIONE NATURALISTICA E FORESTAZIONE | 202 - INVESTIMENTI FISSI LORDI E ACQUISTO DI TERRENI | U0022095 | SPESA PER L'ACQUISTO DI MEZZI DI TRASPORTO PER L'ATTIVITA' DI VIGILANZA AMBIENTALE SVOLTA DAL CORPO FORESTALE DELLA VALLE D'AOSTA - SOMME DERIVANTI DA ENTRATE A DESTINAZIONE VINCOLATA  | 24 00 00 - DIPARTIMENTO CORPO FORESTALE DELLA VALLE D'AOSTA E RISORSE NATURALI - COMANDANTE | € 13.000,00              |      |      | L'aumento si rende necessario poter procedere alla liquidazione delle spese.   |

| VARIAZIONI AL BILANCIO FINANZIARIO GESTIONALE                     |  |  |          |   |   |                          |      |      |  |
|---|--|--|----------|---|---|--------------------------|------|------|--|
| SPESA   |  |  |          |   |   |                          |      |      |  |
| MISSIONE  | PROGRAMMA  | TITOLO /<br>MACROAGGREGATO                           | CAPITOLO | DESCRIZIONE CAPITOLO  | CENTRO DI<br>RESPONSABILITA'  | IMPORTO DELLA VARIAZIONE |      |      | MOTIVAZIONE  |
|   |  |  |          |   |   | 2017                     | 2018 | 2019 |  |
| 16 - AGRICOLTURA, POLITICHE AGROALIMENTARI E PESCA                | 01 - SVILUPPO DEL SETTORE AGRICOLO E DEL SISTEMA AGROALIMENTARE              | 203 - CONTRIBUTI AGLI INVESTIMENTI                   | U0015021 | CONTRIBUTI AGLI INVESTIMENTI PER INTERVENTI NELL'AMBITO DEL RIORDINO FONDARIO (CAPITOLO MANTENUTO PER GLI INTERVENTI RESIDUALI DI CUI AL TIT. III DELLA L.R. 32/2007 ABROGATO DALLA L.R. 17/2016)   | 25 01 00 - POLITICHE REGIONALI DI SVILUPPO RURALE   | € -92.000,00             |      |      | La diminuzione si rende necessaria per assegnare le risorse prioritariamente al Capitolo U0020908.                                 |
| 09 - SVILUPPO SOSTENIBILE E TUTELA DEL TERRITORIO E DELL'AMBIENTE | 05 - AREE PROTETTE, PARCHI NATURALI, PROTEZIONE NATURALISTICA E FORESTAZIONE | 202 - INVESTIMENTI FISSI LORDI E ACQUISTO DI TERRENI | U0020908 | SPESE SU FONDI ASSEGNATI DALLO STATO PER L'ACQUISTO E LA MANUTENZIONE STRAORDINARIA DI ATTREZZATURE PER LA PREVENZIONE E LA LOTTA AGLI INCENDI BOSCHIVI   | 24 00 00 - DIPARTIMENTO CORPO FORESTALE DELLA VALLE D'AOSTA E RISORSE NATURALI - COMANDANTE | € 92.000,00              |      |      | L'aumento si rende necessario per poter liquidare le fatture che perverranno al Corpo forestale della Valle d'Aosta.               |
| 04 - ISTRUZIONE E DIRITTO ALLO STUDIO                             | 03 - EDILIZIA SCOLASTICA   | 202 - INVESTIMENTI FISSI LORDI E ACQUISTO DI TERRENI | U0022255 | SPESE SU FONDI ASSEGNATI DALLO STATO PER LA REALIZZAZIONE DI UNA NUOVA SCUOLA PREFABBRICATA IN REGIONE TZAMBERLET, IN COMUNE DI AOSTA, FINANZIATE MEDIANTE STIPULAZIONE DI MUTUO CON LA CASSA DEPOSITI E PRESTITI SPA CON ONERI DI AMMORTAMENTO A TOTALE CARICO DELLO STATO | 61 03 00 - OPERE EDILI  | € -2.534,16              |      |      | La variazione in diminuzione non pregiudica le spese previste sul capitolo ed è prioritaria per far fronte a crediti già esigibili |
| 01 - SERVIZI ISTITUZIONALI, GENERALI E DI GESTIONE                | 05 - GESTIONE DEI BENI DEMANIALI E PATRIMONIALI                              | 202 - INVESTIMENTI FISSI LORDI E ACQUISTO DI TERRENI | U0004335 | SPESE PER I LAVORI DI MANUTENZIONE STRAORDINARIA IN STABILIMENTI VARI E PER LA REALIZZAZIONE DELLE INFRASTRUTTURE NELL'AREA EX ILSSA VIOLA (CAPITOLO MANTENUTO SOLO PER LA GESTIONE DEI RESIDUI)  | 31 05 00 - RICERCA, INNOVAZIONE E QUALITA'  | € 2.534,16               |      |      | La variazione è necessaria per far fronte a spese già esigibili  |

| VARIAZIONI AL BILANCIO FINANZIARIO GESTIONALE                     |   |                                  |          |  |   |                          |      |      |  |
|---|---|----------------------------------|----------|--|---|--------------------------|------|------|--|
| SPESA   |   |                                  |          |  |   |                          |      |      |  |
| MISSIONE  | PROGRAMMA   | TITOLO /<br>MACROAGGREGATO       | CAPITOLO | DESCRIZIONE CAPITOLO   | CENTRO DI<br>RESPONSABILITA'  | IMPORTO DELLA VARIAZIONE |      |      | MOTIVAZIONE  |
|   |   |                                  |          |  |   | 2017                     | 2018 | 2019 |  |
| 16 - AGRICOLTURA, POLITICHE AGROALIMENTARI E PESCA                | 02 - CACCIA E PESCA                               | 103 - ACQUISTO DI BENI E SERVIZI | U0013546 | SPESA PER PRESTAZIONI PROFESSIONALI E SPECIALISTICHE PER LA GESTIONE E LA TUTELA DELLA FAUNA ITTICA  | 24 03 00 - FLORA, FAUNA, CACCIA E PESCA   | € -18.367,53             |      |      | La diminuzione si rende necessaria per assegnare parte delle risorse al Capitolo U00008295.  |
| 09 - SVILUPPO SOSTENIBILE E TUTELA DEL TERRITORIO E DELL'AMBIENTE | 02 - TUTELA, VALORIZZAZIONE E RECUPERO AMBIENTALE | 104 - TRASFERIMENTI CORRENTI     | U0008295 | TRASFERIMENTI PER FONDO ACCANTONAMENTO TFR DEGLI ADDETTI IDRAULICO-FORESTALI (CONTRATTI COLLETTIVI NAZIONALI DI LAVORO)  | 24 00 00 - DIPARTIMENTO CORPO FORESTALE DELLA VALLE D'AOSTA E RISORSE NATURALI - COMANDANTE | € 18.367,53              |      |      | L'aumento si rende necessario per poter liquidare le spese.  |
| 04 - ISTRUZIONE E DIRITTO ALLO STUDIO                             | 06 - SERVIZI AUSILIARI ALL'ISTRUZIONE             | 103 - ACQUISTO DI BENI E SERVIZI | U0020526 | SPESA PER LA FORMAZIONE OBBLIGATORIA DEL PERSONALE DOCENTE SCOLASTICO PER LA PROMOZIONE DI INIZIATIVE DI INNOVAZIONE   | 51 00 00 - DIPARTIMENTO SOVRAINTENDENZA AGLI STUDI  | € -240,00                |      |      | Integrazione della disponibilità di cassa del capitolo U0022841. La diminuzione è possibile in quanto sulla base dell'attuale programmazione delle attività si ritiene che la cassa residuale sia sufficiente a coprire le obbligazioni assunte. |
| 15 - POLITICHE PER IL LAVORO E LA FORMAZIONE PROFESSIONALE        | 02 - FORMAZIONE PROFESSIONALE                     | 104 - TRASFERIMENTI CORRENTI     | U0022841 | TRASFERIMENTI CORRENTI SU FONDI ASSEGNATI DALLO STATO ALLE ISTITUZIONI SCOLASTICHE PER IL FINANZIAMENTO DEI PERCORSI FINALIZZATI ALL'ASSOLVIMENTO DEL DIRITTO DOVERE NELL'ISTRUZIONE | 51 00 00 - DIPARTIMENTO SOVRAINTENDENZA AGLI STUDI  | € 240,00                 |      |      | L'aumento della disponibilità di cassa è necessario per procedere, entro il termine di chiusura dei pagamenti, alla liquidazione di obbligazioni assunte.  |
| 04 - ISTRUZIONE E DIRITTO ALLO STUDIO                             | 06 - SERVIZI AUSILIARI ALL'ISTRUZIONE             | 103 - ACQUISTO DI BENI E SERVIZI | U0020526 | SPESA PER LA FORMAZIONE OBBLIGATORIA DEL PERSONALE DOCENTE SCOLASTICO PER LA PROMOZIONE DI INIZIATIVE DI INNOVAZIONE   | 51 00 00 - DIPARTIMENTO SOVRAINTENDENZA AGLI STUDI  | € -4.546,00              |      |      | Integrazione della disponibilità di cassa del capitolo U0022115. La diminuzione è possibile in quanto sulla base dell'attuale programmazione delle attività si ritiene che la cassa residuale sia sufficiente a coprire le obbligazioni assunte. |

| VARIAZIONI AL BILANCIO FINANZIARIO GESTIONALE<br>SPESA            |  |  |          |  |  |                          |      |      |   |
|---|--|--|----------|--|--|--------------------------|------|------|---|
| MISSIONE  | PROGRAMMA  | TITOLO /<br>MACROAGGREGATO                           | CAPITOLO | DESCRIZIONE CAPITOLO   | CENTRO DI<br>RESPONSABILITA'                       | IMPORTO DELLA VARIAZIONE |      |      | MOTIVAZIONE   |
|   |  |  |          |  |  | 2017                     | 2018 | 2019 |   |
| 15 - POLITICHE PER IL LAVORO E LA FORMAZIONE PROFESSIONALE        | 02 - FORMAZIONE PROFESSIONALE  | 104 - TRASFERIMENTI CORRENTI                         | U0022115 | TRASFERIMENTI CORRENTI A ISTITUZIONI SOCIALI PRIVATE SU FONDI ASSEGNATI DALLO STATO PER LO SVOLGIMENTO DI ATTIVITA' FORMATIVE E NON NELL'AMBITO DEI CONTRATTI DI APPRENDISTATO E DELL'OBBLIGO DI FREQUENZA DI ATTIVITA' FORMATIVE  | 51 00 00 - DIPARTIMENTO SOVRAINTENDENZA AGLI STUDI | € 4.546,00               |      |      | L'aumento della disponibilità di cassa è necessario per procedere, entro il termine dei pagamenti, alla liquidazione di obbligazioni assunte. |
| 10 - TRASPORTI E DIRITTO ALLA MOBILITA'                           | 05 - VIABILITA' E INFRASTRUTTURE STRADALI                                    | 202 - INVESTIMENTI FISSI LORDI E ACQUISTO DI TERRENI | U0001116 | SPESE PER PROGETTAZIONI, COLLAUDI, DIREZIONE LAVORI, INDAGINI, PROVE DI LABORATORIO, SUPPORTO AL COORDINATORE DEL CICLO, SICUREZZA E SPESE CONNESSE ALLE PROCEDURE DI AFFIDAMENTO DEI SERVIZI E DEI LAVORI RELATIVI A OPERE STRADALI DI INTERESSE REGIONALE A IMPRESE PER LE OPERE DI PROTEZIONE DA VALANGHE E FRANE | 61 05 00 - OPERE STRADALI                          | € -15.000,00             |      |      | La variazione si è resa necessaria per far fronte alla liquidazione di fatture già pervenute  |
| 09 - SVILUPPO SOSTENIBILE E TUTELA DEL TERRITORIO E DELL'AMBIENTE | 05 - AREE PROTETTE, PARCHI NATURALI, PROTEZIONE NATURALISTICA E FORESTAZIONE | 202 - INVESTIMENTI FISSI LORDI E ACQUISTO DI TERRENI | U0004504 | SPESE PER PROGETTAZIONI, COLLAUDI, DIREZIONE LAVORI, INDAGINI, PROVE DI LABORATORIO, SUPPORTO AL COORDINATORE DEL CICLO, SICUREZZA E SPESE CONNESSE ALLE PROCEDURE DI AFFIDAMENTO DEI SERVIZI E DEI LAVORI RELATIVI A INFRASTRUTTURE PER IL PARCO MONT AVIC  | 61 05 00 - OPERE STRADALI                          | € 15.000,00              |      |      | La variazione in aumento si è resa necessaria per la liquidazione di fatture già pervenute  |
| <b>Totale</b>   |  |  |          |  |  | <b>€ 0,00</b>            |      |      |   |

| VARIAZIONI AL BILANCIO DI PREVISIONE FINANZIARIO                  |  |                             |                          |      |      |
|---|--|-----------------------------|--------------------------|------|------|
| SPESA   |  |                             |                          |      |      |
| MISSIONE  | PROGRAMMA  | TITOLO                      | IMPORTO DELLA VARIAZIONE |      |      |
|   |  |                             | 2017                     | 2018 | 2019 |
| 16 - AGRICOLTURA, POLITICHE AGROALIMENTARI E PESCA                | 02 - CACCIA E PESCA  | 1 - SPESE CORRENTI          | € -18.367,53             |      |      |
| 12 - DIRITTI SOCIALI, POLITICHE SOCIALI E FAMIGLIA                | 03 - INTERVENTI PER GLI ANZIANI  | 1 - SPESE CORRENTI          | € 30.000,00              |      |      |
| 09 - SVILUPPO SOSTENIBILE E TUTELA DEL TERRITORIO E DELL'AMBIENTE | 02 - TUTELA, VALORIZZAZIONE E RECUPERO AMBIENTALE                            | 1 - SPESE CORRENTI          | € 18.367,53              |      |      |
| 16 - AGRICOLTURA, POLITICHE AGROALIMENTARI E PESCA                | 01 - SVILUPPO DEL SETTORE AGRICOLO E DEL SISTEMA AGROALIMENTARE              | 2 - SPESE IN CONTO CAPITALE | € -105.000,00            |      |      |
| 12 - DIRITTI SOCIALI, POLITICHE SOCIALI E FAMIGLIA                | 02 - INTERVENTI PER LA DISABILITA'   | 1 - SPESE CORRENTI          | € -30.000,00             |      |      |
| 04 - ISTRUZIONE E DIRITTO ALLO STUDIO                             | 06 - SERVIZI AUSILIARI ALL'ISTRUZIONE  | 1 - SPESE CORRENTI          | € -4.786,00              |      |      |
| 15 - POLITICHE PER IL LAVORO E LA FORMAZIONE PROFESSIONALE        | 02 - FORMAZIONE PROFESSIONALE  | 1 - SPESE CORRENTI          | € 4.786,00               |      |      |
| 01 - SERVIZI ISTITUZIONALI, GENERALI E DI GESTIONE                | 05 - GESTIONE DEI BENI DEMANIALI E PATRIMONIALI                              | 2 - SPESE IN CONTO CAPITALE | € 2.534,16               |      |      |
| 04 - ISTRUZIONE E DIRITTO ALLO STUDIO                             | 03 - EDILIZIA SCOLASTICA   | 2 - SPESE IN CONTO CAPITALE | € -2.534,16              |      |      |
| 10 - TRASPORTI E DIRITTO ALLA MOBILITA'                           | 05 - VIABILITA' E INFRASTRUTTURE STRADALI                                    | 2 - SPESE IN CONTO CAPITALE | € -15.000,00             |      |      |
| 09 - SVILUPPO SOSTENIBILE E TUTELA DEL TERRITORIO E DELL'AMBIENTE | 05 - AREE PROTETTE, PARCHI NATURALI, PROTEZIONE NATURALISTICA E FORESTAZIONE | 2 - SPESE IN CONTO CAPITALE | € 120.000,00             |      |      |
|   |  |                             | € <b>0,00</b>            |      |      |

€ = Cassa

5539



**AVVISI E COMUNICATI**

**CONSIGLIO REGIONALE**

**AVIS ET COMMUNIQUÉS**

**CONSEIL RÉGIONAL**

**Rettifica anagrafe patrimoniale 14<sup>^</sup> legislatura.**

1. BACCEGA Mauro

Nuova scheda che sostituisce quella pubblicata sul Bollettino Ufficiale della Regione n. 54 del 12 dicembre 2017.

**CONSIGLIERE REGIONALE**

**BACCEGA MAURO**

SUL MIO ONORE AFFERMO CHE LA PRESENTE DICHIARAZIONE CORRISPONDE AL VERO

في Attesto che in rapporto alla precedente dichiarazione presentata e pubblicata sul *Bollettino Ufficiale della Regione n. 54 del 13 dicembre 2016* sono intervenute le seguenti variazioni nella situazione patrimoniale familiare:

- Comproprietario al 50% di un'unità immobiliare situata ad Aosta in Via Torino n. 49

**In data 15 dicembre 2017 il Consigliere Baccega ha presentato una nuova dichiarazione dei redditi, in sostituzione di quella presentata in data 29 settembre 2017. Le seguenti risultanze sostituiscono pertanto quelle pubblicate sul *Bollettino Ufficiale della Regione n. 54 del 12 dicembre 2017*:**

| <b>DICHIARAZIONE DEI REDDITI 2017<br/>Periodo di imposta 2016 (in Euro)</b> | <b>Dichiarante</b> |
|---|--------------------|
| Reddito complessivo   | 97.813,00          |
| Deduzioni   | 449,00             |
| Reddito imponibile  | 97.364,00          |
| Imposta lorda   | 35.037,00          |
| Detrazione di imposta   | 3.622,00           |
| Imposta netta   | 31.415,00          |

I parenti entro il 2° grado non acconsentono alla pubblicazione della propria situazione patrimoniale e reddituale.

**ATTI  
EMANATI  
DA ALTRE AMMINISTRAZIONI**

**Comune di CHALLAND-SAINT-ANSELME. Deliberazione 30 novembre 2017, n. 23.**

**Approvazione del nuovo testo dello statuto comunale adeguato alle disposizioni di cui alla legge regionale 15 maggio 2017, n. 6.**

**IL CONSIGLIO COMUNALE**

Omissis

delibera

1. di riapprovare integralmente lo Statuto del Comune di Challand-Saint-Anselme nel testo alla presente allegato per formarne parte integrante e sostanziale;
2. di abrogare, con decorrenza dalla data di entrata in vigore del nuovo Statuto, il testo approvato con deliberazione del Consiglio comunale n. 1 del 28 febbraio 2002 – pubblicato sul bollettino ufficiale regionale n. 19 del 30 aprile 2002, e s.m..
3. di disporre la pubblicazione dello Statuto sopra approvato sul Bollettino ufficiale della Regione.

**COMUNE DI CHALLAND-SAINT-ANSELME**

**STATUTO**

Approvato con deliberazione del Consiglio Comunale n. 23 del 30 novembre 2017.

**INDICE**

**TITOLO I  
DISPOSIZIONI GENERALI**

- Art. 1 Fonti
- Art. 2 Principi fondamentali
- Art. 3 Finalità
- Art. 4 Programmazione e cooperazione
- Art. 5 Territorio
- Art. 6 Sede
- Art. 7 Stemma, gonfalone, fascia e bandiera
- Art. 8 Lingua francese e franco-provenzale
- Art. 9 Toponomastica

**ACTES  
ÉMANANT  
DES AUTRES ADMINISTRATIONS**

**Commune de CHALLAND-SAINT-ANSELME. Délibération n° 23 du 30 novembre 2017,**

**portant approbation du nouveau texte des statuts communaux, modifiés au sens des dispositions de la loi régionale n° 6 du 15 mai 2017.**

**LE CONSEIL COMMUNAL**

Omissis

délibère

1. Le nouveau texte des statuts communaux de Challand-Saint-Anselme est approuvé tel qu'il figure à l'annexe qui fait partie intégrante et substantielle de la présente délibération.
2. Le texte approuvé par la délibération du Conseil communal n° 1 du 28 février 2002 et publié au Bulletin officiel de la Région n° 19 du 30 avril 2002 est abrogé à compter de la date d'entrée en vigueur des nouveaux statuts.
3. Les statuts approuvés par la présente délibération sont publiés au Bulletin officiel de la Région.

**COMMUNE DE CHALLAND-SAINT-ANSELME**

**STATUTS**

Approuvés par la délibération du Conseil communal n° 23 du 30 novembre 2017

**TABLE DES MATIÈRES**

**TITRE PREMIER  
DISPOSITIONS GÉNÉRALES**

- Art. 1<sup>er</sup> Sources
- Art. 2 Principes fondamentaux
- Art. 3 Buts
- Art. 4 Planification et coopération
- Art. 5 Territoire
- Art. 6 Siège
- Art. 7 Armoiries, gonfalon, écharpe et drapeaux
- Art. 8 Langue française et francoprovençal
- Art. 9 Toponymie

TITOLO II  
ORGANI DI GOVERNO

- Art. 10 Organi
- Art. 11 Consiglio comunale
- Art. 12 Competenze
- Art. 13 Adunanze e convocazioni
- Art. 14 Funzionamento
- Art. 15 Consiglieri
- Art. 16 Diritti e doveri
- Art. 17 Gruppi consiliari
- Art. 18 Commissioni consiliari
- Art. 19 Nomina della Giunta
- Art. 20 Giunta comunale
- Art. 21 Competenze
- Art. 22 Composizione
- Art. 23 Funzionamento
- Art. 24 Sindaco
- Art. 25 Competenze amministrative
- Art. 26 Competenze di vigilanza
- Art. 27 Ordinanze
- Art. 28 ViceSindaco
- Art. 29 Dimissioni, impedimento permanente, rimozione, decadenza o sospensione del Sindaco
- Art. 30 Delegati del Sindaco

TITOLO III  
UFFICI DEL COMUNE

- Art. 31 Segretario comunale
- Art. 32 Competenze gestionali del segretario, degli altri dirigenti e dei responsabili di servizi
- Art. 33 Competenze consultive
- Art. 34 Competenze di sovrintendenza, gestione e coordinamento
- Art. 35 Competenze di legalità e garanzia
- Art. 36 Organizzazione degli uffici e del personale
- Art. 37 Struttura degli uffici
- Art. 38 Personale
- Art. 39 Albo pretorio

TITOLO IV  
SERVIZI

- Art. 40 Forme di gestione

TITOLO V  
ORDINAMENTO FINANZIARIO - CONTABILE

- Art. 41 Principi

TITRE II  
ORGANES DE LA COMMUNE

- Art. 10 Organes de la Commune
- Art. 11 Conseil communal
- Art. 12 Compétences du Conseil
- Art. 13 Séances et convocations du Conseil
- Art. 14 Fonctionnement du Conseil
- Art. 15 Conseillers
- Art. 16 Droits et obligations des conseillers
- Art. 17 Groupes du Conseil
- Art. 18 Commissions du Conseil
- Art. 19 Nomination de la Junte
- Art. 20 Junte communale
- Art. 21 Compétences de la Junte
- Art. 22 Composition de la Junte
- Art. 23 Fonctionnement de la Junte
- Art. 24 Syndic
- Art. 25 Compétences administratives du syndic
- Art. 26 Compétences du syndic en matière de contrôle
- Art. 27 Ordonnances du syndic
- Art. 28 Vice-syndic
- Art. 29 Démission, empêchement définitif, destitution, démission d'office ou suspension du syndic
- Art. 30 Délégués du syndic

TITRE III  
BUREAUX DE LA COMMUNE

- Art. 31 Secrétaire communal
- Art. 32 Fonctions du secrétaire communal, des autres dirigeants et des responsables des services en matière de gestion
- Art. 33 Fonctions du secrétaire communal, des autres dirigeants et des responsables des services en matière de consultation
- Art. 34 Fonctions du secrétaire communal en matière de supervision, de gestion et de coordination
- Art. 35 Fonctions du secrétaire communal en matière de légalité et de garantie
- Art. 36 Organisation des bureaux et du personnel
- Art. 37 Structure des bureaux
- Art. 38 Personnel
- Art. 39 Tableau d'affichage

TITRE IV  
SERVICES

- Art. 40 Modes de gestion

TITRE V  
ORGANISATION FINANCIÈRE ET COMPTABLE

- Art. 41 Principes

TITOLO VI  
ORGANIZZAZIONE TERRITORIALE  
E FORME ASSOCIATIVE

- Art. 42 Cooperazione tra enti  
Art. 43 Unités des Communes  
Art. 44 Consorzerie

TITOLO VII  
PARTECIPAZIONE POPOLARE

- Art. 45 Partecipazione popolare  
Art. 46 Assemblee consultive  
Art. 47 Interventi nei procedimenti  
Art. 48 Istanze  
Art. 49 Petizioni  
Art. 50 Proposte  
Art. 51 Associazioni  
Art. 52 Partecipazione a commissioni  
Art. 53 Referendum  
Art. 54 Effetti dei referendum propositivi e consultivi  
  
Art. 55 Accesso  
Art. 56 Amministrazione digitale

TITOLO VIII  
FUNZIONE NORMATIVA

- Art. 57 Statuto e sue modifiche  
Art. 58 Regolamenti

TITOLO IX  
NORME TRANSITORIE E FINALI

- Art. 59 Vigenza dello Statuto e dei regolamenti  
Art. 60 Norme finali

TITOLO I  
DISPOSIZIONI GENERALI

Art.1  
*Fonti*

1. Il presente statuto è adottato in conformità alla legge regionale 07.12.1998 n. 54 "Sistema delle autonomie in Valle d'Aosta", applicativa degli artt. 5, 116, 128 e 129 della costituzione, alla legge costituzionale 26.02.1948, n. 4 ed alla legge costituzionale 23.09.1993, n.2, nonché alla legge regionale 5 agosto 2014, n. 6 e s.m.i. e 15 maggio 2017 n. 6.

Art. 2  
*Principi fondamentali*

1. La comunità di Challand-Saint-Anselme, organizzata nel proprio Comune che ne rappresenta la forma associativa, costituisce l'ente locale, autonomo e demo-

TITRE VI  
ORGANISATION TERRITORIALE  
ET FORMES ASSOCIATIVES

- Art. 42 Coopération  
Art. 43 Unité des Communes valdôtaines  
Art. 44 Consorzeries

TITRE VII  
PARTICIPATION POPULAIRE

- Art. 45 Participation populaire  
Art. 46 Assemblées générales  
Art. 47 Intervention dans les procédures administratives  
Art. 48 Requêtes  
Art. 49 Pétitions  
Art. 50 Propositions  
Art. 51 Associations  
Art. 52 Participation aux commissions  
Art. 53 Référendums  
Art. 54 Conséquences des référendums de proposition et de consultation  
Art. 55 Droit d'accès  
Art. 56 Administration numérique

TITRE VIII  
FONCTION NORMATIVE

- Art. 57 Statuts et modifications y afférentes  
Art. 58 Règlements

TITRE IX  
DISPOSITIONS TRANSITOIRES ET FINALES

- Art. 59 Entrée en vigueur des statuts et des règlements  
Art. 60 Dispositions finales

TITRE PREMIER  
DISPOSITIONS GÉNÉRALES

Art. 1<sup>er</sup>  
*Sources*

1. Les présents statuts sont adoptés conformément à la loi régionale n° 54 du 7 décembre 1998 (Système des autonomie en Vallée d'Aoste), promulguée en vertu des art. 5, 116, 128 et 129 de la Constitution et des lois constitutionnelles n° 4 du 26 février 1948 et n° 2 du 23 septembre 1993, ainsi qu'aux lois régionales n° 6 du 5 août 2014 et n° 6 du 15 mai 2017.

Art. 2  
*Principes fondamentaux*

1. La Commune de Challand-Saint-Anselme, qui est une collectivité locale à caractère associatif, autonome et démocratique, représente la communauté locale, en dé-

- cratico che la rappresenta, ne cura gli interessi e ne promuove lo sviluppo secondo i principi della costituzione, delle leggi dello Stato e di quelle regionali.
2. L'autogoverno della comunità si realizza con gli organi, gli istituti di cui al presente statuto.
  3. Il Comune ha autonomia statutaria, normativa, organizzativa, finanziaria ed amministrativa nonché impositiva nei limiti fissati dalle leggi e nell'ambito dei propri regolamenti e delle norme di coordinamento della finanza pubblica.
  4. Nell'esercizio di tale autonomia, delle sue funzioni e dei suoi servizi si uniforma ai principi dell'effettivo esercizio dei diritti dei cittadini, della loro partecipazione alla gestione degli affari pubblici, dell'efficacia, efficienza ed economicità dell'amministrazione e della sussidiarietà dei livelli di governo regionale, nazionale e comunitario e dell'Unité des Communes rispetto a quello comunale.
  5. Il Comune è titolare di funzioni amministrative proprie, esercita le funzioni ad esso attribuite dallo Stato e dalla Regione, concorre alla determinazione degli obiettivi contenuti nei piani e programmi statali e regionali, provvede, secondo le sue competenze, alla loro specificazione ed attuazione, nel rispetto dei principi di cui al comma 4.
  6. Spettano al Comune tutte le funzioni amministrative che riguardano la comunità ed il territorio comunale, considerate per settori organici, adeguati alle condizioni ed alle esigenze locali, inerenti agli interessi ed allo sviluppo della propria comunità, con particolare riferimento ai settori dei servizi sociali, dell'assetto ed utilizzo del territorio e dello sviluppo economico, salvo quanto non sia espressamente attribuito ad altri soggetti dalla legge statale o regionale.
  7. Il Comune, per l'esercizio delle funzioni in ambiti territoriali adeguati, attua forme sia di decentramento sia di cooperazione con la Regione, l'Unité des Communes e gli altri Comuni.
  8. Ulteriori funzioni amministrative per servizi di competenza statale e regionale possono essere trasferite o delegate al Comune dalla legge statale o regionale che regola anche i relativi rapporti finanziari, assicurando le risorse necessarie.
  9. Le funzioni trasferite o delegate dalla Regione sono esercitate in conformità ai principi del presente statuto,
- fend les intérêts et en encourage le développement suivant les principes de la Constitution, ainsi que conformément aux lois de la Région et de l'État.
2. L'auto-gouvernement de ladite communauté est assuré par les organes visés aux présents statuts, selon les dispositions de ceux-ci.
  3. La Commune jouit d'une autonomie statutaire, normative, organisationnelle, financière et administrative ainsi que du pouvoir d'imposition dans les limites fixées par les lois, par ses règlements et par les dispositions en matière de finances publiques.
  4. Dans le cadre de l'exercice de son autonomie et de ses compétences, ainsi que de la fourniture des services communaux, la Commune s'inspire des principes du respect des droits des citoyens, de leur participation à la gestion de la chose publique, de l'efficacité, de l'efficience et de l'économicité de l'administration, ainsi que de la subsidiarité des différents niveaux de gouvernement (Union européenne, État, Région, Unité des Communes valdôtaines et Commune).
  5. La Commune exerce les compétences administratives qui lui sont propres ainsi que les compétences qui lui sont attribuées par l'État et par la Région, participe à la détermination des objectifs des plans et des programmes nationaux et régionaux et s'emploie à préciser et à réaliser lesdits objectifs, dans les limites de ses compétences et conformément aux principes visés au quatrième alinéa.
  6. Les compétences administratives du ressort de la Commune ont rapport à la communauté et au territoire communal et sont exercées dans des secteurs cohérents qui tiennent compte des conditions et des exigences locales, ainsi que du développement de la communauté, et concernent notamment les services sociaux, l'aménagement et l'utilisation du territoire et l'essor économique, sans préjudice des compétences que la législation nationale ou régionale accorde expressément à d'autres acteurs.
  7. En vue d'assurer au mieux l'exercice de ses compétences, la Commune pratique des formes de décentralisation et de coopération avec la Région, avec l'Unité des Communes valdôtaines dont elle fait partie et avec les autres Communes.
  8. D'autres compétences administratives, relatives à des services du ressort de l'État ou de la Région, peuvent être transférées ou déléguées à la Commune par les lois nationales ou régionales qui régissent les rapports financiers y afférents et assurent les ressources nécessaires.
  9. La Commune exerce les compétences qui lui sont transférées ou déléguées par la Région conformément

con osservanza degli obblighi finanziari ed organizzativi nonché delle modalità di esercizio stabilite con legge regionale.

10. Il Comune, nell'ambito dei principi summenzionati, può definire le proprie strutture amministrative per lo svolgimento delle funzioni relative ai propri interessi ed al proprio sviluppo fermi restando gli obblighi relativi alla costituzione ed al funzionamento degli uffici unici associati di cui alla legge regionale 5 agosto 2014, n. 6 "Nuova disciplina dell'esercizio associato di funzioni e servizi comunali e soppressione delle Comunità montane".
11. I rapporti tra il Comune, gli altri Comuni, l'Unité des Communes e la Regione sono fondati sul principio della pari dignità istituzionale e su quello della cooperazione.

Art.3  
*Finalità*

1. Il Comune promuove, lo sviluppo ed il progresso civile, sociale ed economico della propria comunità, su base autonomistica, ispirandosi ai principi, ai valori ed obiettivi della costituzione, delle leggi statali, delle leggi regionali e delle tradizioni locali.
2. Il Comune persegue la collaborazione e la cooperazione con tutti i soggetti pubblici e privati, promuovendo la piena partecipazione dei cittadini e delle forze sociali, economiche e sindacali all'amministrazione della comunità.
3. La sfera di governo del Comune è costituita dal suo territorio.
4. Il Comune persegue con la propria azione i seguenti fini:
  - a) il superamento degli squilibri economici, sociali e territoriali esistenti nel proprio ambito nonché il pieno sviluppo della persona umana, alla luce dell'uguaglianza e della pari dignità sociale dei cittadini;
  - b) la promozione della funzione sociale dell'iniziativa economica pubblica e privata, anche mediante lo sviluppo dell'associazionismo economico o cooperativo;
  - c) il sostegno alla realizzazione di un sistema globale ed integrato di sicurezza sociale e di tutela della

aux principes énoncés aux présents statuts et dans le respect des obligations financières et organisationnelles ainsi que des modalités d'exercice fixées par la loi régionale.

10. Dans le cadre des principes susmentionnés, la Commune peut créer les structures nécessaires aux fins de l'exercice des compétences qui lui sont dévolues pour assurer la sauvegarde de ses intérêts et favoriser son développement, et ce, sans préjudice des obligations relatives à la constitution et au fonctionnement des bureaux associés visés à la loi régionale n° 6 du 5 août 2014 (Nouvelles dispositions en matière d'exercice des fonctions et des services communaux à l'échelle supra-communale et suppression des Communautés de montagne).
11. Les rapports avec la Région, avec l'Unité des Communes valdôtaines dont la Commune fait partie et avec les autres Communes reposent sur les principes de l'égalité institutionnelle et de la coopération.

Art. 3  
*Buts*

1. La Commune, dans le cadre de son autonomie, encourage le développement et le progrès civil, social et économique de sa communauté, en s'inspirant des principes, des valeurs et des objectifs de la Constitution, des lois de l'État et de la Région, ainsi que des traditions locales.
2. La Commune instaure des rapports de collaboration et de coopération avec toutes les personnes publiques et privées, en associant les citoyens et les acteurs sociaux et économiques ainsi que les organisations syndicales à l'administration de la communauté.
3. La Commune exerce ses fonctions dans le cadre de son territoire.
4. La Commune poursuit les objectifs suivants :
  - a) Surmonter les déséquilibres économiques, sociaux et territoriaux existant sur son territoire, garantir le plein épanouissement de la personne humaine, à la lumière des principes de l'égalité et de la dignité sociale des citoyens ;
  - b) Promouvoir la fonction sociale de l'initiative économique publique et privée en favorisant, entre autres, l'essor des associations économiques et des coopératives ;
  - c) Soutenir la réalisation d'un système global et intégré de sécurité sociale et de protection de la

persona, in sintonia con l'attività delle organizzazioni di volontariato;

- d) la tutela e lo sviluppo delle risorse naturali, ambientali, storiche e culturali presenti sul proprio territorio per garantire alla comunità locale una migliore qualità di vita;
  - e) la tutela e lo sviluppo delle consorzierie nonché la protezione ed il razionale impiego dei terreni consortili, dei demani collettivi e degli usi civici nell'interesse delle comunità locali, con il consenso di queste ultime, promuovendo a tal fine l'adeguamento degli statuti e dei regolamenti delle consorzierie alle esigenze delle comunità titolari,
  - f) la salvaguardia dell'ambiente e la valorizzazione del territorio, dei consorzi irrigui e di miglioramento fondiario come elemento fondamentale della propria attività amministrativa;
  - g) la valorizzazione ed il recupero delle tradizioni e consuetudini locali, anche in collaborazione con i Comuni vicini e con la Regione;
  - h) la piena attuazione della partecipazione diretta dei cittadini alle scelte ed amministrative degli enti locali, della Regione e dello Stato.
5. Il Comune partecipa alle associazioni nazionali, regionali ed internazionali degli enti locali, nell'ambito dell'integrazione europea ed extra-europea, per la valorizzazione del ruolo essenziale dei poteri locali ed autonomi.

#### Art. 4

##### *Programmazione e cooperazione*

- 1. Il Comune realizza le proprie finalità adottando il metodo e gli strumenti della programmazione perseguendo il raccordo tra gli analoghi strumenti degli altri Comuni, della Regione, dello Stato, dell'Unità europea e della Carta europea dell'autonomia locale ratificata con l. 30.12.1989 n. 439.
- 2. Il Comune concorre alla determinazione degli obiettivi contenuti nei programmi dello Stato e della Regione Autonoma Valle d'Aosta, avvalendosi dell'apporto delle formazioni sociali, economiche, sindacali e culturali operanti nel suo territorio.
- 3. I rapporti con la Regione sono informati ai principi di sussidiarietà, cooperazione e complementarietà tra le diverse sfere di autonomia nonché alla massima economicità, efficienza ed efficacia, per raggiungere la maggiore utilità sociale delle proprie funzioni e dei servizi

personne, en accord avec les associations de bénévoles ;

- d) Sauvegarder et développer les ressources naturelles, environnementales, historiques et culturelles de son territoire pour garantir à la communauté locale une meilleure qualité de la vie ;
  - e) Défendre et soutenir les consorzieries ainsi qu'assurer la sauvegarde et l'utilisation rationnelle des terrains consortiaux, des domaines collectifs et des biens soumis aux droits d'usage, dans l'intérêt et avec l'accord des intéressés et en veillant à ce que les statuts et les règlements des consorzieries répondent aux exigences de ces derniers ;
  - f) Protéger l'environnement et valoriser le territoire, ainsi que les consortiums d'irrigation et d'amélioration foncière, en tant qu'éléments fondamentaux de l'activité administrative ;
  - g) Valoriser et réhabiliter les traditions et les coutumes locales, en collaboration avec les Communes limitrophes et avec la Région ;
  - h) Assurer la pleine application du principe de la participation directe des citoyens aux choix administratifs des collectivités locales, de la Région et de l'État ;
5. Dans le cadre de l'intégration européenne et extra-européenne, la Commune participe aux associations régionales, nationales et internationales des collectivités locales, et ce, aux fins de la valorisation du rôle essentiel des pouvoirs locaux et autonomes.

#### Art. 4

##### *Planification et coopération*

- 1. La Commune poursuit ses objectifs suivant la méthode et avec les outils de la planification, en collaboration avec les autres Communes, avec la Région, avec l'État et avec l'Union européenne et conformément à la Charte européenne de l'autonomie locale, ratifiée par la loi n° 439 du 30 décembre 1989.
- 2. La Commune prend part à la détermination des objectifs énoncés dans les programmes de la Région et de l'État en faisant appel aux organismes sociaux et économiques, ainsi qu'aux organisations syndicales et culturelles œuvrant sur son territoire.
- 3. Les rapports avec la Région s'inspirent des principes de la subsidiarité, de la coopération et de la complémentarité entre les différents échelons d'autonomie et visent à l'obtention du plus haut degré d'économicité, d'efficience et d'efficacité, et ce, afin d'optimiser l'uti-

di competenza, in funzione delle esigenze e dello sviluppo della comunità locale rappresentata dal Comune.

4. Il Comune promuove rapporti di collaborazione, cooperazione e scambio con le comunità locali di altre nazioni, anche mediante forme di gemellaggio, nel rispetto degli accordi internazionali e delle deliberazioni regionali, attinenti ad esigenze di carattere unitario e volte ad assicurare il coordinamento delle attività svolte con quelle dello Stato, delle altre Regioni, dell'Unione Europea, delle organizzazioni transnazionale e delle comunità di altre nazioni.
5. Agli effetti della l. r. 07.12.1998 n.54 la Regione deve consultare gli organi comunali competenti per materia ai sensi del presente statuto, tenendo conto delle esigenze della comunità locale.

Art. 5  
*Territorio*

1. I villaggi, le frazioni, i luoghi ed ogni altra località storicamente riconosciuti dalla comunità e denominati ufficialmente come da Decreto del Presidente della Regione n. 360 del 12.08.2013 sono i seguenti: Allésaz, Arbaz, L'Arolin, Bachamp, Barmataz, Béchaz, Berriaz-Pian, Bochey, La Bouettaz, La Brengaz-Soleil, Champ-Long, Champ-Sucon, Chasten, Châtillonet, La Chavanisse, Corliod, Corvéraz, Les Côtes-de-Moulaz, Les Crêtes, Les Fontaines, Les Fourchettes, Les Goillas, Le Grun, Les Jas, Leuriaz, Lillaz, Maé, Le Mérendioux-Dessous, Le Mérendioux-Dessus, Les Molinets, Le Mont-de-Ros, Le Mont-Solaron, Le Mont-Suc, Moulaz, Moussanet, Le Ney, Nidéviat, Orbeillaz, Pésan, Pierre-Picollaz, Plésod, La Pointe-de-Vlou, La Pointe-Torché, La Ponteille, Praz-Baluard, Quinçod, Raoulaz, Le Ronc, Ruvère, Sainte-Anne, La Sort-Dessous, La Sort-Dessus, Le Suc, Tilly, Tollégnaz, Les Toules, Vadacaz e costituiscono la circoscrizione del Comune.
2. Il territorio del Comune si estende per kmq. 27,84 (ISTAT) e confina con i Comuni di Brusson, Issime, Emarèse, Challand-Saint-Victor.

Art. 6  
*Sede*

1. Il civico palazzo, sede del Comune, dei suoi organi, commissioni ed uffici è sito in Quinçod, che è il capoluogo. Gli uffici possono essere decentrati per esigenze organizzative ed al fine di favorire l'accesso dei cittadini, nonché per realizzare uffici unici associati.

lité sociale des missions et des services du ressort de la Commune, en fonction des exigences et en vue du développement de la communauté locale.

4. La Commune encourage les rapports de collaboration, de coopération et d'échange avec les communautés locales d'autres nations sous différentes formes, y compris le jumelage, et ce, dans le respect des accords internationaux et des délibérations régionales. Lesdits rapports doivent répondre à des exigences communes et assurer la coordination des actions mises en place avec celles que réalisent les communautés des autres nations, les autres Régions, l'État, l'Union européenne et les organismes transnationaux.
2. Aux termes de la LR n° 54/1998, la Région doit consulter les organes communaux compétents dans les différents domaines au sens des présents statuts en tenant compte des exigences de la communauté locale.

Art. 5  
*Territoire*

1. Les villages, les hameaux, les lieux et toutes les autres localités historiquement reconnus par la communauté et officiellement dénommés comme suit au sens de l'arrêté du président de la Région n° 360 du 12 août 2013 constituent la circonscription de la Commune : Allésaz, Arbaz, L'Arolin, Bachamp, Barmataz, Béchaz, Berriaz-Pian, Bochey, La Bouettaz, La Brengaz-Soleil, Champ-Long, Champ-Sucon, Chasten, Châtillonet, La Chavanisse, Corliod, Corvéraz, Les Côtes-de-Moulaz, Les Crêtes, Les Fontaines, Les Fourchettes, Les Goillas, Le Grun, Les Jas, Leuriaz, Lillaz, Maé, Le Mérendioux-Dessous, Le Mérendioux-Dessus, Les Molinets, Le Mont-de-Ros, Le Mont-Solaron, Le Mont-Suc, Moulaz, Moussanet, Le Ney, Nidéviat, Orbeillaz, Pésan, Pierre-Picollaz, Plésod, La Pointe-de-Vlou, La Pointe-Torché, La Ponteille, Praz-Baluard, Quinçod, Raoulaz, Le Ronc, Ruvère, Sainte-Anne, La Sort-Dessous, La Sort-Dessus, Le Suc, Tilly, Tollégnaz, Les Toules et Vadacaz.
2. Le territoire de la Commune s'étend sur une superficie de 27,84 km<sup>2</sup> (source ISTAT) et confine avec le territoire des Communes de Brusson, d'Issime, d'Emarèse et de Challand-Saint-Victor.

Art. 6  
*Siège*

1. La maison communale, qui est le siège de la Commune, de ses organes, de ses commissions et de ses bureaux, est située à Quinçod, qui est le chef-lieu. Les bureaux peuvent être distribués sur le territoire pour des raisons d'organisation et pour en faciliter l'accès aux citoyens, ainsi que pour l'ouverture de bureaux associés.



2. Le adunanze degli organi elettivi collegiali e delle commissioni si tengono nella sede comunale. In casi eccezionali o per particolari esigenze, previa deliberazione della Giunta comunale, gli organi collegiali e le commissioni possono riunirsi anche in luoghi diversi.
3. La sede comunale può essere trasferita con deliberazione del Consiglio.

Art. 7

*Stemma, gonfalone, fascia e bandiera*

1. Il Comune negli atti e nel sigillo si identifica con il nome di CHALLAND-SAINT-ANSELME nonché con lo stemma approvato con D.P.G.R. 24.09.2004 n.535, su proposta del Comune.
2. Nelle cerimonie e nelle altre pubbliche ricorrenze si può esibire il gonfalone comunale nella foggia autorizzata con D.P.G.R. 24.09.2004 n.535, su proposta del Comune.
3. La descrizione ed il bozzetto dello stemma e del gonfalone sono pubblicati nel Bollettino Ufficiale della Regione Autonoma Valle d'Aosta.
4. Nelle ricorrenze previste dalla legge la bandiera della Regione Autonoma Valle d'Aosta va sempre esposta accanto a quella della Repubblica Italiana ed a quella dell'Unione Europea.
5. La fascia tricolore del Sindaco è completata con lo stemma previsto dal comma 1 e con quello della Regione Autonoma Valle d'Aosta.
6. L'uso dello stemma, del gonfalone e della fascia tricolore è disciplinato dalla legge e dal regolamento.

Art. 8

*Lingua francese e franco-provenzale*

1. Nel Comune la lingua francese e quella italiana sono pienamente parificate.
2. Il Comune riconosce piena dignità al franco-provenzale quale forma tradizionale di espressione.
3. Per l'attività degli organi e degli uffici è ammesso il libero uso dell'italiano, del francese e del franco-provenzale.
4. Tutte le deliberazioni, i provvedimenti, gli altri atti ed i documenti del Comune possono essere redatti in lingua francese ed in lingua italiana.

2. Les réunions des organes collégiaux élus et des commissions ont normalement lieu à la maison communale. Dans des cas exceptionnels ou pour des exigences particulières, lesdites réunions peuvent se dérouler ailleurs, sur délibération de la Junte.
3. Le siège de la Commune peut être transféré sur délibération du Conseil.

Art. 7

*Armoiries, gonfalon, écharpe et drapeaux*

1. Le nom de CHALLAND-SAINT-ANSELME et les armoiries accordées par l'arrêté du président de la Région n° 535 du 24 septembre 2004, sur proposition de la Commune, sont les marques distinctives de la Commune dans ses actes et dans son sceau.
2. Lors des cérémonies et des autres manifestations officielles, le gonfalon de la Commune peut être arboré tel qu'il a été autorisé par l'arrêté du président de la Région n° 535/2004, sur proposition de la Commune.
3. La description et la maquette des armoiries et du gonfalon sont publiées au Bulletin officiel de la Région.
4. Dans les cas prévus par la loi, le drapeau de la Région autonome Vallée d'Aoste doit toujours côtoyer les drapeaux de la République italienne et de l'Union européenne.
5. L'écharpe tricolore du syndic est assortie des armoiries visées au premier alinéa et du blason de la Région.
6. L'utilisation des armoiries, du gonfalon et de l'écharpe tricolore est régie par la loi et par le règlement y afférent.

Art. 8

*Langue française et francoprovençal*

1. Dans la Commune, la langue française et la langue italienne sont sur un pied d'égalité.
2. La Commune reconnaît toute sa dignité au francoprovençal en tant que mode d'expression traditionnel.
3. Le libre usage de l'italien, du français et du francoprovençal est autorisé dans l'activité des organes et des bureaux de la Commune.
4. Les délibérations, mesures et autres actes de la Commune peuvent être rédigés en français ou en italien.

5. Gli interventi in franco-provenzale saranno tradotti in italiano od in francese su espressa richiesta del Sindaco, di un consigliere, di un assessore o del Segretario comunale.

Art. 9  
*Toponomastica*

1. Il nome del Comune, delle frazioni, delle borgate, degli alpeggi e delle località si identifica con quello storicamente impiegato dalla comunità o risultante da antichi titoli.
2. Può essere costituita una apposita commissione con funzioni consultive in materia.
3. Il regolamento determina l'organizzazione, il funzionamento e le competenze di tale commissione nonché le modalità per provvedere alle proposte di adeguamento della denominazioni menzionate.

TITOLO II  
ORGANI DI GOVERNO

Art. 10  
*Organi*

1. Sono organi del Comune il Consiglio, la Giunta, il Sindaco.
2. Il Sindaco, il Vicesindaco e la Giunta vengono eletti dal Consiglio comunale.

Art. 11  
*Consiglio Comunale*

1. Il Consiglio comunale, rappresentando l'intera comunità locale, determina l'indirizzo ed esercita la funzione di controllo politico-amministrativo.
2. Il Consiglio ha autonomia organizzativa e funzionale.
3. L'elezione del Consiglio comunale, la sua durata in carica, il numero dei consiglieri, la loro posizione giuridica, le cause di ineleggibilità, di incompatibilità e di decadenza sono regolati dalla legge.
4. Il Sindaco presiede il Consiglio.
5. I consiglieri comunali hanno libero accesso agli uffici del Comune ed hanno diritto di ottenere, anche da parte degli enti dipendenti dal Comune stesso, gli atti e le notizie utili all'espletamento del loro mandato. Essi sono tenuti al segreto nei casi specificamente determinati dalla legge.

5. Les interventions en francoprovençal sont traduites en italien ou en français, sur demande expresse du syndic, d'un conseiller, d'un assesseur ou du secrétaire communal.

Art. 9  
*Toponymie*

1. Les noms de la Commune, des hameaux, des bourgades, des alpages et des lieux-dits sont issus des noms historiquement utilisés par la communauté ou résultant de documents anciens.
2. Une commission ad hoc peut être constituée, avec fonction consultative.
3. Le règlement établit l'organisation, le fonctionnement et les compétences de ladite commission, ainsi que les modalités d'établissement des propositions d'adaptation des noms susmentionnés.

TITRE II  
ORGANES DE LA COMMUNE

Art. 10  
*Organes de la Commune*

1. Les organes de la Commune sont le Conseil, la Junte et le syndic.
2. Le syndic, le vice-syndic et les assesseurs sont élus par le Conseil.

Art. 11  
*Conseil communal*

1. Le Conseil, qui représente la communauté locale tout entière, fixe les orientations politiques de la Commune et exerce le contrôle politique sur l'activité administrative de celle-ci.
2. Le Conseil jouit d'une autonomie d'organisation et de fonctionnement.
3. Les modalités d'élection et la durée du mandat du Conseil, le nombre et le statut des conseillers, ainsi que les causes d'inéligibilité, d'incompatibilité et de démission d'office de ces derniers, sont régis par la loi.
4. Le syndic préside le Conseil.
5. Les conseillers ont libre accès aux bureaux de la Commune et ont le droit d'obtenir de celle-ci, ainsi que des établissements de celle-ci, les actes et les renseignements utiles à l'exercice de leurs fonctions. Par ailleurs, ils sont soumis à l'obligation de secret dans les cas expressément prévus par la loi.

6. I medesimi hanno diritto di iniziativa su ogni questione sottoposta alle deliberazioni del Consiglio e di presentare interrogazioni, interpellanze e mozioni.

Art. 12  
*Competenze*

1. Il Consiglio comunale ha le competenze attribuitegli dall'art. 21, comma 2, della l.r. 07 dicembre 1998 n. 54 e s.m.i., nonché la competenza ad esso attribuita dalla normativa vigente in materia di contabilità.
2. Al Consiglio è, inoltre, attribuita la competenza ad adottare i seguenti atti:
  - a. i regolamenti comunali, con esclusione del regolamento sull'ordinamento degli uffici e dei servizi;
  - b. i piani, i programmi ed i progetti preliminari di opere pubbliche il cui importo a base d'asta sia superiore a € 50.000;
  - c. le proposte da presentare alla Regione al fine della programmazione economica, territoriale ed ambientale, o ad altri fini stabiliti dalle leggi dello Stato o della Regione;
  - d. l'istituzione, i compiti e le norme sul funzionamento degli organismi e di partecipazione;
  - e. la contrazione di mutui e l'emissione di prestiti obbligazionari, non espressamente previsti da atti fondamentali del Consiglio;
  - f. la determinazione delle tariffe per la fruizione di beni e servizi;
  - g. gli acquisti e le alienazioni immobiliari, le relative permuta;
  - h. gli indirizzi da osservare da parte delle aziende pubbliche e degli enti dipendenti, sovvenzionati o sottoposti a vigilanza;
  - i. la definizione degli indirizzi per la nomina e la designazione dei rappresentanti del Comune;
  - j. la nomina della Giunta;
  - k. la determinazione delle aliquote e detrazioni tributarie;
  - l. i pareri sugli statuti delle consorzierie;

6. Les conseillers ont le droit d'initiative quant aux matières relevant du Conseil et peuvent présenter des questions, des interpellations et des motions.

Art. 12  
*Compétences du Conseil*

1. Le Conseil est compétent pour adopter les actes prévus par le deuxième alinéa de l'art. 21 de la LR n° 54/1998 ainsi que par les dispositions en vigueur en matière de comptabilité.
2. Le Conseil est également compétent pour :
  - a. Les règlements communaux, à l'exception du règlement sur l'organisation des bureaux et des services ;
  - b. Les plans, les programmes et les avant-projets des travaux publics dont la mise à prix est supérieure à 50 000 euros ;
  - c. Les propositions à soumettre à la Région aux fins de la programmation économique, territoriale et environnementale ou à d'autres fins fixées par les lois de l'État et de la Région ;
  - d. L'institution des instances participatives, ainsi que les compétences et les modalités de fonctionnement y afférentes ;
  - e. Le recours à des emprunts, obligataires ou non, non expressément prévus par des actes fondamentaux du Conseil ;
  - f. La fixation des tarifs des biens et des services ;
  - g. Les achats, les aliénations et les échanges de biens immeubles ;
  - h. Les lignes générales auxquelles les agences publiques, les établissements de la Commune et les organismes subventionnés ou contrôlés par cette dernière sont tenus de se conformer ;
  - i. Les lignes à suivre en vue des nominations et des désignations des représentants de la Commune ;
  - j. La nomination de la Junte ;
  - k. La détermination des taux des impôts et des réductions y afférentes ;
  - l. Les avis sur les statuts des consorceries ;

- m. la pronuncia di decadenza dell'assessore comunale nel caso previsto all'art. 23, comma 4, del presente statuto.

Art. 13

*Adunanze e convocazioni*

1. L'attività del Consiglio si svolge in adunanze ordinarie e straordinarie.
2. Sono adunanze ordinarie quelle convocate, entro i termini di legge, per l'approvazione del rendiconto dell'anno finanziario precedente e per l'approvazione del documento unico di programmazione e del bilancio di previsione finanziario del triennio successivo.
3. Il Consiglio è convocato dal Sindaco che formula l'ordine del giorno, sentita la Giunta comunale, e ne presiede i lavori, secondo le disposizioni del regolamento.
4. L'ordine del giorno, deve essere consegnato ai consiglieri per iscritto almeno 5 giorni prima della seduta. In caso di urgenza l'ordine del giorno è consegnato ai consiglieri, per iscritto, almeno ventiquattro ore prima della seduta.
5. L'avviso di convocazione del Consiglio, con indicato l'ordine del giorno, deve essere pubblicato all'albo pretorio comunale on-line nei termini di cui ai commi precedenti; all'avviso di convocazione sarà, inoltre, data adeguata pubblicità stabilita nel regolamento.
6. Le adunanze straordinarie possono avere luogo in qualsiasi momento su richiesta del Sindaco, di 4 consiglieri o di 200 elettori.
7. Nel caso in cui 4 consiglieri assegnati o 200 elettori lo richiedano, con istanza motivata, il Sindaco deve riunire il Consiglio entro venti giorni dal deposito dell'istanza nella segreteria comunale, inserendo nell'ordine del giorno l'argomento di cui all'istanza.

Art. 14

*Funzionamento*

1. Per quanto non previsto dalla legge o dallo statuto, un apposito regolamento interno, approvato a maggioranza assoluta dei componenti, disciplina la convocazione ed il funzionamento del Consiglio.
2. Il regolamento interno stabilisce:
  - a) La costituzione dei gruppi consiliari;
  - b) Le modalità di convocazione del Consiglio comunale

- m. La démission d'office des assesseurs communaux dans le cas prévu par le quatrième alinéa de l'art. 23.

Art. 13

*Séances et convocations du Conseil*

1. Le Conseil peut se réunir en séance ordinaire ou en séance extraordinaire.
2. Le Conseil est convoqué en séance ordinaire, dans les délais prévus par la loi, pour l'approbation des comptes de l'année budgétaire précédente, du document unique de programmation et du budget prévisionnel des trois exercices suivants.
3. Le Conseil est convoqué par le syndic, qui en fixe l'ordre du jour, la Junte entendue, et en préside les travaux, suivant les dispositions du règlement.
4. L'ordre du jour doit être notifié aux conseillers par écrit au moins cinq jours avant la séance. En cas d'urgence, l'ordre du jour doit être notifié aux conseillers par écrit au moins vingt-quatre heures avant la séance.
5. L'avis de convocation du Conseil doit contenir l'ordre du jour et être publié au tableau d'affichage communal en ligne dans les délais indiqués à l'alinéa précédent. Par ailleurs, il doit faire l'objet de la publicité nécessaire, au sens du règlement.
6. Le Conseil peut à tout moment être convoqué en séance extraordinaire à l'initiative du syndic ou à la demande motivée d'au moins quatre conseillers ou d'au moins deux cents électeurs.
7. Dans les vingt jours qui suivent le dépôt au secrétariat communal d'une demande au sens du sixième alinéa, le syndic inscrit à l'ordre du jour les questions indiquées par les demandeurs et convoque le Conseil.

Art. 14

*Fonctionnement du Conseil*

1. Un règlement intérieur, approuvé à la majorité absolue des conseillers, fixe les modalités de convocation et de fonctionnement du Conseil qui ne sont pas prévues par les lois ou par les présents statuts.
2. Le règlement intérieur régit :
  - a) La constitution des groupes du Conseil ;
  - b) Les modalités de convocation du Conseil ;

- |   |   |
|---|---|
| <p>c) Le modalità di presentazione e discussione delle proposte;</p> <p>d) La disciplina delle sedute, le maggioranze necessarie per la loro validità e per l'approvazione delle deliberazioni e le modalità di voto;</p> <p>e) Le modalità di verbalizzazione delle sedute, che è obbligatoria, e l'eventuale impiego di apparati di registrazione;</p> <p>f) La presentazione delle interrogazioni, proposte, interpellanze e mozioni;</p> <p>g) L'organizzazione dei lavori;</p> <p>h) La pubblicità dei lavori del Consiglio e delle commissioni nonché degli atti adottati;</p> <p>i) In casi di particolare importanza, da identificarsi specificamente, può prevedere che le sedute del Consiglio siano precedute da assemblee della popolazione, con definizione delle modalità del loro svolgimento.</p> <p>3. In ogni caso nel corso delle sedute del Consiglio si osserva il disposto dell'art. 8 commi 3, 4 e 5.</p> <p>4. Il Consiglio è riunito validamente con l'intervento della metà più uno dei componenti del Consiglio in carica e delibera a maggioranza dei votanti, salve le maggioranze qualificate richieste dalla legge, dallo statuto e dai regolamenti.</p> <p>5. Per la nomina di rappresentanti del Consiglio presso enti, organismi e commissioni, riservata alla maggioranza od alla minoranza consiliari, queste votano separatamente i propri rispettivi candidati designati in precedenza, secondo il regolamento; tale principio si applica anche per le commissioni consiliari e comunali in cui è prevista una rappresentanza della minoranza.</p> <p>6. Nelle votazioni a scrutinio segreto le schede bianche o nulle sono calcolate nel numero totale dei voti. Nelle votazioni palesi gli astenuti sono computati tra i presenti ma non fra i votanti.</p> <p>7. In seconda convocazione le deliberazioni del Consiglio sono valide purché intervengano almeno quattro componenti del Consiglio.</p> <p>8. Il Sindaco presiede le adunanze del Consiglio comunale. In caso di sua assenza od impedimento ne fa le veci il Vicesindaco. In caso di assenza od impedimento anche del Vicesindaco ne fa le veci l'assessore delegato.</p> | <p>c) Les modalités de présentation et de discussion des propositions ;</p> <p>d) Le fonctionnement des séances, les majorités requises pour que le Conseil siège et délibère valablement, ainsi que les modalités de vote ;</p> <p>e) L'établissement des procès-verbaux des séances, qui est obligatoire, et le recours éventuel aux appareils d'enregistrement ;</p> <p>f) La présentation des questions, des propositions, des interpellations et des motions ;</p> <p>g) L'organisation des travaux ;</p> <p>h) Les formes de publicité des travaux du Conseil et des commissions, ainsi que des actes adoptés ;</p> <p>i) Les cas revêtant une importance particulière, au titre desquels les séances du Conseil sont précédées d'assemblées de la population, ainsi que les modalités de déroulement de ces dernières.</p> <p>3. Lors des séances du Conseil, il est toujours fait application des dispositions visées aux troisième, quatrième et cinquième alinéas de l'art. 8.</p> <p>4. Le Conseil se réunit valablement lorsque la moitié plus un des conseillers en exercice est présente et délibère à la majorité des votants, sauf dans les cas où la majorité qualifiée est requise par les lois, par les présents statuts ou par les règlements.</p> <p>5. Pour ce qui est de la nomination des représentants du Conseil au sein d'établissements, d'organismes et de commissions, la majorité et l'opposition votent leurs candidats respectifs, désignés au préalable, au sens du règlement ; ce principe s'applique également aux commissions du Conseil et de la Commune dans lesquelles un représentant de l'opposition est prévu.</p> <p>6. Lors des votes au scrutin secret, les bulletins blancs ou nuls sont comptabilisés dans le total des suffrages exprimés. Lors des votes au scrutin public, les conseillers qui s'abstiennent sont pris en compte dans le total des présents, mais non dans celui des votants.</p> <p>7. En deuxième convocation, la présence d'au moins quatre membres du Conseil est nécessaire pour la validité des délibérations de celui-ci.</p> <p>8. Le syndic préside les séances du Conseil. En cas d'absence ou d'empêchement du syndic, celui-ci est remplacé par le vice-syndic. En cas d'absence ou d'empêchement du syndic et du vice-syndic, les séances sont présidées par l'assesseur délégué à cet effet.</p> |
|---|---|

9. Il Sindaco ha facoltà di sospendere o sciogliere l'adunanza e dispone dei poteri necessari al suo ordinato svolgimento.

Art. 15  
*Consiglieri*

1. I consiglieri rappresentano l'intera comunità alla quale costantemente rispondono. Il loro status è regolato dalla legge.

Art. 16  
*Diritti e doveri*

1. I consiglieri hanno poteri di controllo e diritto di iniziativa su ogni questione di competenza del Consiglio e di formulare interrogazioni, proposte, interpellanze e mozioni.
2. Le modalità e le forme del diritto di iniziativa e di controllo dei singoli consiglieri comunali, previsti dalla legge, sono disciplinati dal regolamento.
3. Ciascun consigliere è tenuto ad eleggere domicilio nel territorio comunale.
4. Il Sindaco deve assicurare una preventiva ed adeguata informazione ai consiglieri sulle questioni che saranno sottoposte al Consiglio, mediante deposito presso la segreteria comunale, almeno 24 ore prima della seduta, dei documenti relativi alle questioni stesse. Sono fatte salve le diverse disposizioni contenute nei regolamenti comunali.

Art. 17  
*Gruppi consiliari*

1. I consiglieri si costituiscono in gruppi, giusta il regolamento, e ne danno apposita comunicazione al Sindaco, in seguito alla convalida degli eletti e, contestualmente, designano il proprio capigruppo. Qualora non esercitino tale facoltà, o nelle more della designazione, i capigruppo sono individuati nei consiglieri non componenti la Giunta, che abbiano riportato il maggior numero di voti per ogni lista, dopo il Sindaco ed il Vicesindaco.
2. Ogni gruppo consiliare deve essere composto da almeno due consiglieri, salvo il caso in cui all'atto della proclamazione del nuovo Consiglio vi sia un solo consigliere eletto nella lista.
3. Il regolamento può prevedere la conferenza dei capigruppo e le relative attribuzioni.

9. Le syndic a la faculté de suspendre ou de lever la séance et dispose des pouvoirs nécessaires pour assurer le bon déroulement de cette dernière.

Art. 15  
*Conseillers*

1. Les conseillers représentent la communauté tout entière, devant laquelle ils sont responsables, et leur statut est régi par la loi.

Art. 16  
*Droits et obligations des conseillers*

1. Les conseillers disposent du pouvoir de contrôle et du droit d'initiative sur les matières du ressort du Conseil et peuvent présenter des questions, des propositions, des interpellations et des motions.
2. Les modalités et les formes du droit d'initiative et du pouvoir de contrôle que chaque conseiller peut exercer au sens de la loi sont établis par règlement.
3. Tout conseiller est normalement tenu d'élire domicile sur le territoire de la Commune.
4. Le syndic doit informer adéquatement les conseillers sur les questions qui seront soumises au Conseil et déposer la documentation y afférente au secrétariat de la Commune au moins vingt-quatre heures avant la séance, sauf dispositions contraires des règlements communaux.

Art. 17  
*Groupes du Conseil*

1. Après la validation des élus, les conseillers s'organisent en groupes et désignent les chefs de groupe au sens du règlement, avant d'en informer le syndic. À défaut de désignation, ou dans l'attente de celle-ci, les conseillers qui ne font pas partie de la Junte et qui ont recueilli le plus de voix dans chaque liste, après le syndic et le vice-syndic, sont nommés chefs de groupe.
2. Les groupes du Conseil doivent être composés d'au moins deux conseillers, sauf dans le cas où il s'avérerait, après proclamation des élus, qu'une liste dispose d'un seul conseiller.
3. Le règlement peut prévoir la constitution de la conférence des chefs de groupe et définir les attributions y afférentes.

Art. 18  
*Commissioni consiliari*

1. Le commissioni esprimono, a richiesta della Giunta, del Sindaco o degli assessori, pareri non vincolanti in merito a questioni ed iniziative per cui ciò sia ritenuto opportuno. Svolgono studi e ricerche ed elaborano proposte su incarico del Consiglio comunale.
2. Le commissioni permanenti in particolare favoriscono il miglior esercizio delle funzioni consiliari, concorrendo allo svolgimento dell'attività amministrativa, ed esaminano le proposte di deliberazione loro assegnate dal Consiglio, dalla Giunta, dal Sindaco o dall'assessore competente per materia, esprimendo su di essa un parere preliminare non vincolante.
3. Le commissioni temporanee possono essere costituite per svolgere indagini conoscitive ed inchieste nonché per lo studio e l'elaborazione di statuti e regolamenti. Nel loro atto costitutivo devono essere definiti la durata, l'ambito di operatività, gli obiettivi e le modalità di scioglimento.
4. Le sedute delle commissioni sono pubbliche, tranne i casi previsti dal regolamento del Consiglio.
5. Il regolamento del Consiglio prevederà anche le modalità di costituzione delle commissioni.

Art. 19  
*Nomina della Giunta*

1. La Giunta dopo la proclamazione degli eletti, è nominata in base alla legge.

Art. 20  
*Giunta Comunale*

1. La Giunta è l'organo esecutivo e di governo del Comune.
2. Impronta la propria attività ai principi della collegialità, della trasparenza, dell'efficienza e dell'efficacia dell'azione amministrativa.
3. Nel rispetto del principio di separazione fra funzioni di direzione politica e funzioni di direzione amministrativa e fatte salve le deroghe di legge, adotta tutti gli atti idonei al raggiungimento degli obiettivi e delle finalità dell'ente nel quadro degli indirizzi politici e amministrativi generali ed in attuazione degli atti fondamentali approvati dal Consiglio comunale, salvo quelli espressamente attribuiti ad altri organi.
4. Esamina collegialmente gli argomenti da proporre al Consiglio comunale.

Art. 18  
*Commissions du Conseil*

1. Les commissions expriment des avis non contraignants sur toutes les questions et les initiatives qui leur sont soumises par la Junte, par le syndic ou par les assesseurs. À la demande du Conseil, elles réalisent des études, effectuent des recherches et formulent des propositions.
2. Les commissions permanentes épaulent le Conseil dans l'exercice de ses compétences en participant à l'activité administrative et expriment un avis préalable non contraignant sur les propositions de délibération que leur soumettent le Conseil, la Junte, le syndic ou les assesseurs, chacun en ce qui le concerne.
3. Les commissions temporaires peuvent être constituées aux fins de la réalisation d'enquêtes et de sondages, ainsi que de l'étude et de l'élaboration des statuts et des règlements. L'acte constitutif desdites commissions en définit la durée, les compétences, les objectifs ainsi que les procédures de dissolution.
4. Les séances des commissions sont publiques, sauf dans les cas prévus par le règlement du Conseil.
5. Le règlement du Conseil définit également les modalités de constitution desdites commissions.

Art. 19  
*Nomination de la Junte*

1. La Junte est nommée au sens de la loi, après la proclamation des élus.

Art. 20  
*Junte communale*

1. La Junte est l'organe d'exécution et de gouvernement de la Commune.
2. La Junte fonde son activité sur les principes de la collegialité, de la transparence, de l'efficience et de l'efficacité de l'activité administrative.
3. Dans le respect de la distinction entre direction politique et gestion administrative et sans préjudice des dérogations autorisées par la loi, la Junte adopte tous les actes nécessaires à la réalisation des objectifs de la Commune, à l'exception de ceux qui relèvent expressément des autres organes, et ce, dans le cadre des orientations politiques et administratives générales et en application des actes fondamentaux approuvés par le Conseil.
4. La Junte examine collégialement les questions à proposer au Conseil.

Art. 21  
*Competenze*

1. La Giunta determina i criteri e le modalità di attuazione dell'azione amministrativa per la realizzazione degli obiettivi e dei programmi del Comune, nel rispetto degli indirizzi generali di governo approvati dal Consiglio.
2. Nel rispetto del principio di separazione fra funzioni di direzione politica e funzioni di direzione amministrativa e fatte salve le deroghe di legge, la Giunta adotta tutti gli atti di amministrazione, nonché tutte le deliberazioni che non rientrano nella competenza degli altri organi comunali, del Segretario comunale, degli altri dirigenti e dei responsabili dei servizi, ai sensi della legge, dello statuto e dei regolamenti.
3. La Giunta svolge le attribuzioni di propria competenza con provvedimenti deliberativi con cui specifica il fine e gli obiettivi perseguiti, i mezzi idonei ed i criteri cui devono attenersi gli uffici nell'esercizio delle proprie competenze esecutive e di gestione loro attribuite dalla legge statale e regionale nonché dallo statuto.
4. In particolare, la Giunta nell'esercizio delle sue competenze esecutive e di governo svolge le seguenti attività:
  - a) riferisce annualmente al Consiglio sulla propria attività e sull'esecuzione dei programmi, attua gli indirizzi generali e svolge attività di impulso nei confronti dello stesso;
  - b) propone gli atti di competenza del Consiglio;
  - c) approva progetti definitivi ed esecutivi, progetti preliminari di opere pubbliche il cui importo a base d'asta sia inferiore a € 50.000;
  - d) adotta il piano triennale del fabbisogno di personale ai sensi del regolamento regionale 12.02.2013, n.1 e delibera in merito alla mobilità del personale da o verso l'esterno ed in merito all'istituto del comando;
  - e) adotta il regolamento sull'ordinamento generale degli uffici e dei servizi;
  - f) svolge attività di iniziativa, impulso o raccordo con gli organi di partecipazione;
  - g) individua i soggetti beneficiari di sovvenzioni, contributi, sussidi e vantaggi economici di qualunque genere, determinando l'ammontare dei trasferimenti, qualora non rientrino nella competenza degli organi burocratici;

Art. 21  
*Compétences de la Junte*

1. La Junte fixe les critères et les modalités de déroulement de l'activité administrative en vue de la réalisation des objectifs et des programmes de la Commune, compte tenu des orientations politiques générales approuvées par le Conseil.
2. Dans le respect de la distinction entre direction politique et gestion administrative et sans préjudice des dérogations autorisées par la loi, la Junte adopte tous les actes et toutes les délibérations ne relevant pas des autres organes communaux, ni du secrétaire communal, ni des autres dirigeants, ni des responsables des services, au sens de la loi, des présents statuts et des règlements.
3. Les délibérations que la Junte prend indiquent les objectifs à atteindre, les moyens nécessaires et les critères que les bureaux doivent suivre dans l'exercice des missions d'exécution et de gestion qui leur sont assignées par les lois de l'État et de la Région, ainsi que par les présents statuts.
4. Dans le cadre de l'exercice de ses compétences d'exécution et de gouvernement, la Junte :
  - a) Fait un rapport annuel au Conseil sur son activité et sur la réalisation des programmes, applique les orientations politiques générales et donne une impulsion à l'activité du Conseil ;
  - b) Propose au Conseil les actes qui relèvent de la compétence de celui-ci ;
  - c) Approuve les projets définitifs, les projets d'exécution et les avant-projets des travaux publics dont la mise à prix est inférieure à 50 000 euros ;
  - d) Adopte le plan triennal relatif aux besoins en personnel au sens du règlement régional n° 1 du 12 février 2013 et délibère au sujet de la mobilité et de la mise à disposition du personnel ;
  - e) Adopte le règlement sur l'organisation générale des bureaux et des services ;
  - f) Joue un rôle d'initiative, d'impulsion et de liaison à l'égard des instances participatives ;
  - g) Décide l'octroi des subventions, des subsides, des aides financières et des autres avantages économiques et en fixe le montant dans les cas qui ne relèvent pas des organes administratifs ;



- |  |   |
|--|---|
| <p>h) dispone l'accettazione od il rifiuto di lasciti e donazioni;</p> <p>i) fissa la data di convocazione dei comizi per i referendum comunali e costituisce l'ufficio comunale per le elezioni;</p> <p>j) approva gli accordi di contrattazione decentrata;</p> <p>k) vigila sugli enti, aziende ed istituzioni dipendenti o controllati dal Comune;</p> <p>l) in base a specifico regolamento comunale, può adottare particolari forme di tutela della produzione tipica locale agricola ed artigianale;</p> <p>m) nomina la Commissione Edilizia.</p> <p>5. Nell'esercizio delle proprie competenze, per economicità di procedimento e per efficacia dell'azione amministrativa, la Giunta assume all'occorrenza anche i relativi impegni di spesa, previa acquisizione del parere di regolarità contabile e della attestazione di copertura finanziaria rilasciati dal responsabile del servizio finanziario.</p> | <p>h) Accepte ou refuse les legs et les donations ;</p> <p>i) Fixe la date de convocation des électeurs à l'occasion des référendums communaux et nomme les membres du bureau électoral de la Commune ;</p> <p>j) Approuve les accords pris dans le cadre de la négociation décentralisée ;</p> <p>k) Supervise l'action des organismes, des agences et des établissements de la Commune ou placés sous le contrôle de celle-ci ;</p> <p>l) Peut adopter des mesures particulières de protection des produits agricoles et artisanaux locaux et typiques, sur la base d'un règlement communal ad hoc ;</p> <p>m) Nomme la commission d'urbanisme.</p> <p>5. Dans l'exercice de ses compétences, pour faire l'économie de procédures et pour rendre l'action administrative plus efficace, la Junte peut également prendre les engagements de dépenses nécessaires, après avoir obtenu du responsable du service financier l'avis de régularité comptable et l'attestation de couverture financière y afférents.</p> |
|--|---|

Art. 22  
*Composizione*

1. La Giunta è composta dal Sindaco che la presiede, dal Vicesindaco e da 3 assessori. In caso di assenza od impedimento temporaneo del Sindaco presiede il Vicesindaco. Gli oneri derivanti dalle indennità di carica non possono superare quelli riferiti al numero di due assessori previsti dal comma 1 dell'art. 22 della l.r. 54/98 e s.m.i..
2. È garantita la presenza di entrambi i generi qualora nella lista che è risultata vincitrice siano stati eletti consiglieri del genere meno rappresentato per almeno il 15% degli eletti salvo il caso in cui almeno un rappresentante del genere meno rappresentato sia stato eletto alla carica di Sindaco o di Vicesindaco.
3. Tutti gli assessori devono appartenere al Consiglio.
4. Il Consiglio comunale, su proposta motivata del Sindaco, può revocare uno o più assessori. La revoca deve essere deliberata entro trenta giorni dal deposito della proposta nella segreteria comunale.
5. Alla sostituzione dei componenti dimissionari, decaduti o revocati dal Consiglio, su proposta motivata del

Art. 22  
*Composition de la Junte*

1. La Junte est composée du syndic, qui la préside, du vice-syndic et de trois assesseurs, sans préjudice du fait que la dépense y afférente doit rester inchangée même si le nombre d'assesseurs est supérieur à celui prévu par le premier alinéa de l'art. 22 de la LR n° 54/1998. En cas d'absence ou d'empêchement du syndic, c'est le vice-syndic qui préside la Junte.
2. La présence des deux genres doit être garantie lorsque 15 p. 100 au moins des élus de la liste gagnante appartiennent au genre le moins représenté et sauf si un représentant de ce dernier est élu aux fonctions de syndic ou de vice-syndic.
3. Tous les assesseurs doivent être membres du Conseil.
4. Le Conseil peut révoquer un ou plusieurs assesseurs, sur proposition motivée du syndic. L'acte de révocation doit être adopté dans les trente jours qui suivent le dépôt de la proposition y afférente au secrétariat communal.
5. Les remplaçants des assesseurs démissionnaires, démissionnaires d'office, révoqués de leurs fonctions ou

Sindaco, oppure cessati dall'ufficio per altra causa, provvede il Consiglio, su proposta del Sindaco, con votazione espressa in forma palese ed a maggioranza assoluta dei componenti del Consiglio, entro trenta giorni dalla vacanza.

6. La nomina e la revoca devono essere immediatamente comunicato all'interessato con mezzi adeguati e deve essere formalmente accettata dall'interessato.

Art. 23  
*Funzionamento*

1. L'attività della Giunta è collegiale, ferme restando le attribuzioni, le deleghe e le responsabilità dei singoli assessori.
2. La Giunta è convocata e presieduta dal Sindaco o, in caso di suo legittimo impedimento, dal Vicesindaco; in caso di assenza od impedimento di entrambi la Giunta è presieduta da un assessore delegato dal Sindaco.
3. Il Sindaco dirige e coordina l'attività della Giunta ed assicura l'unità di indirizzo politico-amministrativo e la collegiale responsabilità di decisione della medesima.
4. L'assessore che, senza giustificato motivo, non interviene a cinque sedute consecutive, decade dalla carica. La decadenza è pronunciata dal Consiglio comunale e l'assessore è sostituito entro trenta giorni con le stesse modalità previste per la nomina della Giunta.
5. Le sedute della Giunta non sono pubbliche ed il voto è palese, eccetto i casi previsti dalla legge e dal regolamento.
6. La Giunta delibera validamente con l'intervento della maggioranza dei componenti a maggioranza dei votanti.

Art. 24  
*Sindaco*

1. Il Sindaco è eletto dal Consiglio comunale, tra i propri componenti, nella prima seduta successiva alle elezioni comunali, subito dopo la convalida degli eletti e comunque entro trenta giorni dalla proclamazione degli eletti o dalla data in cui si è verificata la vacanza. I cittadini di altro Stato membro dell'Unione Europea eletti consiglieri comunali non possono ricoprire la carica di Sindaco.
2. L'elezione di cui al comma 1 avviene sulla base di un documento programmatico, sottoscritto da almeno un terzo dei consiglieri assegnati al Comune, conte-

ayant cessé leurs fonctions pour quelque raison que ce soit sont élus par le Conseil, sur proposition du syndic, par un vote qui a lieu au scrutin public et à la majorité absolue des membres du Conseil, dans les trente jours qui suivent la vacance.

6. Toute nomination ou révocation doit être communiquée sans délai à l'intéressé, par les moyens les plus appropriés. Toute nomination doit être formellement acceptée par l'intéressé.

Art. 23  
*Fonctionnement de la Junte*

1. La Junte exerce son activité collégalement, sans préjudice des compétences, des délégations et des responsabilités de chaque assesseur.
2. La Junte est convoquée et présidée par le syndic ou, en cas d'empêchement de ce dernier, par le vice-syndic. En cas d'empêchement du syndic et du vice-syndic, les séances sont présidées par l'assesseur que le syndic délègue à cet effet.
3. Le syndic, qui dirige et coordonne l'activité de la Junte, est le garant de l'unité d'orientation politique et administrative et de la responsabilité collégiale des décisions de celle-ci.
4. Les assesseurs absents, sans motif valable, à cinq séances consécutives de la Junte sont déclarés démissionnaires d'office par le Conseil et remplacés dans les trente jours qui suivent, selon les modalités prévues pour la nomination de la Junte.
5. Les séances de la Junte se déroulent à huis clos et tout vote a lieu au scrutin public, sauf dans les cas prévus par la loi et par le règlement.
6. La Junte se réunit valablement lorsque la majorité de ses membres est présente et délibère à la majorité des votants.

Art. 24  
*Syndic*

1. Le syndic est élu par le Conseil en son sein, lors de la première séance qui suit les élections communales, immédiatement après la validation des élus ou, en tout état de cause, dans les trente jours qui suivent la proclamation des élus ou la date à laquelle la vacance s'est produite. Les citoyens d'un État membre de l'Union européenne autre que l'Italie qui ont été élus conseillers communaux ne peuvent être nommés syndic.
2. L'élection visée au premier alinéa a lieu sur la base d'un document programmatique signé par un tiers au moins des conseillers attribués à la Commune et conte-

nente la lista dei candidati alle cariche di Sindaco, di ViceSindaco e di assessore, a seguito di un dibattito sulle dichiarazioni rese dal candidato alla carica di Sindaco. Essa avviene a scrutinio palese e a maggioranza assoluta dei consiglieri assegnati. A tal fine sono indette due successive votazioni, da tenersi entro il termine di cui al comma 1. Qualora in nessuna di esse si raggiunta la maggioranza predetta, il Consiglio è sciolto a norma dell'art. 70 della legge regionale 54/1998;

3. Il Sindaco, che assume le proprie funzioni all'atto della sua elezione, presta giuramento davanti al Consiglio comunale nella stessa seduta in cui viene eletto, pronunciando la seguente formula *“Je jure d’observer loyalement la Constitution de la République italienne et le Statut spécial de la Région Autonome Vallée d’Aoste, de remplir les devoirs de ma charge dans l’intérêt de la Commune de Challand-Saint-Anselme et d’agir exclusivement pour le bien public”*. *“Giuro di osservare lealmente la Costituzione della Repubblica Italiana e lo Statuto speciale della Regione Autonoma Valle d’Aosta, di adempiere i doveri della mia carica nell’interesse del Comune di Challand-Saint-Anselme e di operare esclusivamente per il bene pubblico.”*
4. Il Sindaco è il capo del governo locale e come tale esercita funzioni di rappresentanza, presidenza, sovrintendenza ed amministrazione.
5. Nei casi previsti dalla legge esercita le funzioni di ufficiale del governo.
6. Il Sindaco esplica altresì le funzioni ad esso demandate dalle leggi regionali.
7. Ha competenza e poteri di indirizzo, vigilanza e controllo dell'attività degli assessori e delle strutture gestionali ed esecutive.
8. La legge regionale disciplina, i casi di incompatibilità e di ineleggibilità all'ufficio di Sindaco, il suo status e le cause di cessazione dalla carica.

#### Art. 25

##### *Competenze amministrative*

1. Il Sindaco esercita le seguenti competenze, in relazione alle disposizioni vigenti
  - a) rappresenta il Comune ad ogni effetto di legge ed è l'organo responsabile dell'amministrazione dell'ente;
  - b) sovrintende alle funzioni statali e regionali conferite al Comune ed esercita le funzioni ad esso attribuite dalle leggi, dallo statuto comunale o dai regolamenti;

nant la liste des candidats aux mandats de syndic, de vice-syndic et d'assesseur, à la suite d'un débat sur les déclarations faites par le candidat au mandat de syndic. Le vote a lieu au scrutin public et à la majorité absolue des conseillers attribués à la Commune. À défaut d'obtention de la majorité requise, un deuxième vote a lieu, toujours dans le délai visé au premier alinéa. Si la majorité requise n'est pas atteinte, le Conseil est dissout au sens de l'art. 70 de la LR n° 54/1998.

3. Le syndic entre en fonctions au moment de son élection et prête serment pendant la même séance au cours de laquelle il est élu, en prononçant l'une des formules suivantes : *« Je jure d’observer loyalement la Constitution de la République italienne et le Statut spécial de la Région autonome Vallée d’Aoste, de remplir les devoirs de ma charge dans l’intérêt de la Commune de Challand-Saint-Anselme et d’agir exclusivement pour le bien public. »*. *“Giuro di osservare lealmente la Costituzione della Repubblica Italiana e lo Statuto speciale della Regione Autonoma Valle d’Aosta, di adempiere i doveri della mia carica nell’interesse del Comune di Challand-Saint-Anselme e di operare esclusivamente per il bene pubblico.”*
4. Le syndic est le chef du gouvernement local et en cette qualité il exerce les fonctions de représentation, de présidence, de supervision et d'administration.
5. Dans les cas prévus par la loi, le syndic exerce les fonctions d'officier du Gouvernement.
6. Par ailleurs, le syndic remplit les compétences que lui confèrent les lois régionales.
7. Le syndic a compétence en matière d'orientation, de suivi et de contrôle de l'activité des assesseurs ainsi que des structures de gestion et d'exécution.
8. La loi régionale régit les cas d'inéligibilité et d'incompatibilité, le statut du syndic et les causes de cessation de fonctions.

#### Art. 25

##### *Compétences administratives du syndic*

1. Aux termes des dispositions en vigueur, il appartient au syndic de :
  - a) Représenter de plein droit la Commune, en sa qualité d'organe responsable de l'administration de cette dernière ;
  - b) Superviser les compétences relevant de l'État ou de la Région attribuées à la Commune et exercer les compétences que lui confèrent les lois, les présents statuts ou les règlements ;

- |  |  |
|--|--|
| c) presiede il Consiglio e la Giunta comunale;   | c) Présider le Conseil et la Junte ;   |
| d) coordina l'attività dei singoli assessori;  | d) Coordonner l'activité des assesseurs ;  |
| e) può sospendere l'adozione di specifici atti concernenti l'attività amministrativa dei singoli assessori all'uopo delegati;  | e) Suspendre l'adoption des actes pris par les assesseurs au titre des compétences administratives qui leur sont déléguées ;   |
| f) nomina e revoca il Segretario comunale con le modalità previste dalla legge regionale;  | f) Nommer et révoquer le secrétaire communal, selon les modalités prévues par la loi régionale ;   |
| g) sovrintende al funzionamento degli uffici e dei servizi ed impartisce direttive al Segretario comunale in ordine agli indirizzi funzionali e di vigilanza sull'intera gestione amministrativa di tutti gli uffici e servizi;  | g) Superviser le fonctionnement des bureaux et des services et donner au secrétaire communal les directives en matière de gestion administrative et de suivi desdits bureaux et services ;   |
| h) sulla base degli indirizzi stabiliti dal Consiglio nomina i rappresentanti del Comune; dette nomine devono essere effettuate entro quarantacinque giorni dal suo insediamento, ovvero entro i termini di decadenza del precedente incarico;   | h) Nommer les représentants de la Commune, sur la base des lignes directrices établies par le Conseil et dans un délai de quarante-cinq jours à compter de la date de son installation ou dans les délais d'expiration des mandats précédents ;  |
| i) nomina e revoca, con le modalità previste dal regolamento sull'ordinamento degli uffici e servizi, i responsabili degli uffici e dei servizi, attribuisce e definisce gli incarichi dirigenziali;   | i) Nommer et révoquer les responsables des bureaux et des services, selon les modalités prévues par le règlement sur l'organisation des bureaux et des services ; définir et confier les fonctions de dirigeant ;  |
| j) può delegare propri poteri ed attribuzioni agli assessori nei limiti previsti dalla legge;  | j) Déléguer ses pouvoirs et ses compétences aux assesseurs, dans les limites prévues par la loi ;  |
| k) promuove ed assume iniziative per concludere accordi di programma con tutti i soggetti pubblici, sentita la Giunta;   | k) Encourager et prendre toutes initiatives visant à conclure des accords de programme avec toutes les personnes publiques, la Junte entendue ;  |
| l) convoca i comizi per i referendum previsti nello Statuto;   | l) Convoquer les électeurs lors des référendums prévus par les présents statuts ;  |
| m) adotta ordinanze ordinarie finalizzate all'attuazione di leggi o regolamenti, emana altresì ordinanze contingibili ed urgenti ai sensi dell'art. 28 l.r. 07 dicembre 1998 n. 54;  | m) Adopter les ordonnances ordinaires portant application des lois et des règlements et les ordonnances extraordinaires et urgentes au sens de l'art. 28 de la LR n° 54/1998 ;   |
| n) rilascia autorizzazioni commerciali, di pubblico esercizio, di polizia amministrativa nonché le concessioni edilizie, in assenza di figure di qualifica dirigenziale, oltre al Segretario comunale, o di responsabili di servizio nell'ambito della dotazione organica del Comune o del personale complessivamente assegnato alla forma associativa costituita con altri enti locali per l'esercizio delle predette funzioni; | n) Délivrer les autorisations d'ouverture des commerces et des autres établissements publics, les autorisations en matière de police administrative ainsi que les permis de construire au cas où aucun dirigeant autre que le secrétaire communal ni aucun responsable de service ne serait prévu à l'organigramme communal, ni ne figurerait au nombre des personnels globalement affectés à la forme associative constituée entre la Commune et d'autres collectivités locales aux fins de l'exercice des compétences en cause ; |
| o) propone al Consiglio la revoca di assessori o la  | o) Proposer au Conseil la révocation des assesseurs  |

loro sostituzione in caso di dimissioni o di cessazione dall'ufficio per altra causa;

- p) provvede, nell'ambito della disciplina regionale e sulla base degli indirizzi espressi dal Consiglio, nonché valutate eventuali istanze presentate dai cittadini ai sensi dell'articolo 46, a coordinare ed organizzare gli orari degli esercizi commerciali, dei pubblici esercizi e dei servizi pubblici al fine di armonizzare l'apertura dei medesimi con le esigenze complessive e generali degli utenti;
  - q) provvede, nell'ambito della disciplina regionale, sulla base degli indirizzi espressi dal Consiglio e d'intesa con i responsabili competenti delle amministrazioni interessate, a coordinare e riorganizzare gli orari di apertura al pubblico degli uffici pubblici, al fine di armonizzare l'espletamento dei servizi alle esigenze complessive e generali degli utenti;
  - r) qualora il Consiglio non deliberi le nomine di sua competenza entro sessanta giorni dalla prima iscrizione all'ordine del giorno, provvede, sentiti i capigruppo consiliari, entro quindici giorni dalla scadenza del termine alle nomine con proprio atto da comunicare al Consiglio nella prima adunanza successiva;
  - s) determina di agire e resistere in giudizio per conto e nell'interesse del Comune;
  - t) partecipa al Consiglio permanente degli enti locali;
  - u) rappresenta il Comune negli organismi associativi tra enti locali e nell'Unité des Communes
2. Le attribuzioni del Sindaco, quale ufficiale del governo, nei servizi di competenza statale, sono stabilite da leggi dello Stato.
  3. I provvedimenti adottati dal Sindaco sono denominati decreti od ordinanze.
  4. I contratti rogati dal Segretario comunale sono stipulati dal Sindaco o dal ViceSindaco, se il Comune è privo di altre figure di qualifica dirigenziale oltre al segretario.

#### Art. 26

##### *Competenze di vigilanza*

1. Il Sindaco nell'esercizio dei suoi poteri di vigilanza:
  - a) Acquisisce presso tutti gli uffici e servizi informa-

ou leur remplacement en cas de démission ou de cessation de fonctions pour toute autre cause ;

- p) Pourvoir à la coordination et à l'organisation des horaires des commerces, des autres établissements publics et des services publics aux fins de leur harmonisation avec les exigences générales des usagers, et ce, dans le cadre de la réglementation régionale, sur la base des orientations du Conseil et compte tenu des requêtes éventuellement déposées par les citoyens au sens de l'art. 46 ;
  - q) Pourvoir à la coordination et à la réorganisation des horaires d'ouverture des bureaux publics aux fins de leur harmonisation avec les exigences générales des usagers, et ce, dans le cadre de la réglementation régionale, sur la base des orientations du Conseil et de concert avec les responsables des administrations intéressées ;
  - r) Procéder aux nominations du ressort du Conseil lorsque celui-ci n'y pourvoit pas dans les soixante jours qui suivent leur première inscription à l'ordre du jour, et ce, les chefs de groupe entendus et sous quinze jours à compter de l'expiration dudit délai, et communiquer lesdites nominations au Conseil lors de la première séance de celui-ci ;
  - s) Ester en justice, tant en demande qu'en défense, pour le compte et dans l'intérêt de la Commune ;
  - t) Participer au Conseil permanent des collectivités locales ;
  - u) Représenter la Commune dans les associations des collectivités locales et dans l'Unité des Communes valdôtaines dont la Commune fait partie.
2. Les compétences que le syndic est appelé à exercer dans le cadre des services relevant de l'État, en sa qualité d'officier du Gouvernement, sont fixées par la législation nationale.
  3. Les actes adoptés par le syndic sont dénommés arrêtés ou ordonnances.
  4. Le syndic ou le vice-syndic passe les contrats rédigés par le secrétaire communal lorsque la Commune ne dispose d'aucun dirigeant autre que le secrétaire communal.

#### Art. 26

##### *Compétences du syndic en matière de contrôle*

1. Dans l'exercice de ses pouvoirs de contrôle, le syndic :
  - a) Obtient de tous les bureaux et de tous les services

zioni ed atti anche riservati;

- b) Promuove direttamente, o avvalendosi del Segretario comunale, indagini e verifiche amministrative sull'intera attività del Comune;
- c) Compie atti conservativi dei diritti del Comune;
- d) Può disporre l'acquisizione di atti, documenti ed informazioni presso le aziende speciali, le associazioni dei Comuni di cui l'ente fa parte, le istituzioni e le società per azioni di cui è il Comune possessore delle quote tramite i legali rappresentanti delle stesse e ne informa il Consiglio comunale;
- e) Promuove ed assume iniziative atte ad assicurare che uffici, servizi, aziende speciali, istituzioni e società appartenenti al Comune svolgano le loro attività secondo gli obiettivi indicati dal Consiglio ed in coerenza con gli indirizzi attuativi espressi dalla Giunta.

Art. 27  
*Ordinanze*

1. Il Sindaco emana ordinanze nel rispetto della costituzione, dello statuto, delle leggi e dei principi generali dell'ordinamento giuridico.
2. Le ordinanze normative devono essere pubblicate per quindici giorni consecutivi all'albo pretorio on-line. In tale periodo sono sottoposte ad altre forme di pubblicità idonee a garantirne la conoscenza e devono essere accessibili a chiunque intenda consultarle.
3. L'ordinanza rivolta a destinatari determinati deve essere loro notificata.
4. In caso di assenza o impedimento del Sindaco e del Vicesindaco le ordinanze sono emanate dal delegato del primo ai sensi dello statuto.

Art. 28  
*Vicesindaco*

1. Il Vicesindaco è eletto dal Consiglio comunale contestualmente al Sindaco e alla Giunta e sostituisce il Sindaco in caso di assenza o impedimento temporaneo.

les actes et les informations, même à caractère confidentiel, qui lui sont nécessaires ;

- b) Procède, directement ou par l'intermédiaire du secrétaire communal, à des enquêtes et à des vérifications administratives concernant l'ensemble de l'activité de la Commune ;
- c) Prend les actes conservatoires des droits de la Commune ;
- d) Peut demander aux agences spéciales, aux associations de Communes dont la Commune fait partie, aux établissements de la Commune et aux sociétés par actions dont la Commune détient des parts de lui fournir, par l'intermédiaire de leurs représentants légaux, tous les actes, les documents et les informations qui lui sont nécessaires, et en informe le Conseil ;
- e) Encourage et prend toutes les initiatives nécessaires pour que les bureaux, les services, les agences spéciales, les établissements de la Commune et les sociétés dont la Commune détient des parts remplissent leurs fonctions, suivant les objectifs fixés par le Conseil et en harmonie avec les décisions de la Junte.

Art. 27  
*Ordonnances du syndic*

1. Le syndic prend ses ordonnances dans le respect de la Constitution, des lois et des principes généraux de l'ordre juridique, ainsi que des présents statuts.
2. Les ordonnances normatives doivent être publiées au tableau d'affichage en ligne pendant quinze jours consécutifs et faire l'objet, au cours de cette même période, d'autres formes de publicité propres à informer les citoyens. Par ailleurs, lesdites ordonnances sont mises à la disposition des personnes qui souhaitent les consulter.
3. Les ordonnances qui s'adressent à des personnes déterminées doivent leur être notifiées.
4. En cas d'absence ou d'empêchement du syndic et du vice-syndic, les ordonnances sont prises par la personne que le syndic délègue à cet effet au sens des présents statuts.

Art. 28  
*Vice-syndic*

1. Le vice-syndic est élu par le Conseil en son sein, en même temps que le syndic et les assesseurs. Le vice-syndic remplace le syndic en cas d'absence ou d'empêchement temporaire de celui-ci.

2. Il Sindaco può delegare, in via temporanea o permanente, funzioni proprie al Vicesindaco.

Art. 29

*Dimissioni, impedimento permanente, rimozione, decadenza o sospensione del Sindaco*

1. Nel caso di dimissioni, impedimento permanente, rimozione, decadenza, sospensione o decesso del Sindaco la Giunta decade.
2. La Giunta decade altresì nel caso in cui oltre la metà degli assessori cessi dalla carica per qualsiasi causa.
3. La decadenza di cui ai commi 1 e 2 ha effetto dalla elezione della nuova Giunta.
4. Alla sostituzione di singoli componenti della Giunta dimissionari, revocati dal Consiglio su proposta del Sindaco o cessati dall'ufficio per altra causa, provvede il Consiglio su proposta del Sindaco.

Art. 30

*Delegati del Sindaco*

1. Il Sindaco può delegare, con suo provvedimento, ad ogni assessore funzioni ordinate organicamente per gruppi di materie e con poteri di firma degli atti relativi alle funzioni istruttorie ed esecutive loro delegate.
2. Nel conferimento della delega di cui al comma precedente il Sindaco attribuisce agli assessori, con i suoi provvedimenti, poteri di indirizzi e controllo nelle materie delegate.
3. Il Sindaco può modificare e revocare l'attribuzione dei compiti e delle funzioni di ogni assessore nei casi in cui lo ritenga opportuno per ragioni di coordinamento, efficienza, efficacia, economicità e funzionalità.
4. Le deleghe e le eventuali modifiche e revoche di cui al presente articolo, redatte per iscritto, vanno comunicate al Consiglio.

TITOLO III  
UFFICI DEL COMUNE

Art. 31

*Segretario Comunale*

1. Il Segretario comunale, facente parte del comparto uni-

2. Le syndic peut déléguer au vice-syndic certaines de ses compétences à titre temporaire ou définitif.

Art. 29

*Démission, empêchement définitif, destitution, démission d'office ou suspension du syndic.*

1. En cas de démission, d'empêchement définitif, de destitution, de démission d'office, de suspension ou de décès du syndic, la Junte est déclarée démissionnaire d'office.
2. Par ailleurs, la Junte est déclarée démissionnaire d'office lorsque plus de la moitié des assesseurs cessent leurs fonctions pour quelque raison que ce soit.
3. La démission d'office visée aux alinéas précédents déploie ses effets à compter de l'élection de la nouvelle Junte.
4. Les remplaçants des assesseurs démissionnaires, démissionnaires d'office ou révoqués de leurs fonctions par le Conseil sur proposition du syndic, ainsi que les remplaçants des assesseurs ayant cessé leurs fonctions pour toute autre cause, sont élus par le Conseil, sur proposition du syndic.

Art. 30

*Délégués du syndic*

1. Le syndic peut attribuer aux assesseurs certaines de ses compétences, groupées par matières cohérentes, et ce, par un acte leur donnant délégation à l'effet de signer les actes relatifs aux missions d'instruction et d'exécution dont ils sont chargés.
2. En vertu de la délégation visée à l'alinéa précédent, les assesseurs bénéficient des pouvoirs d'orientation et de contrôle dans les matières qui leur ont été déléguées.
3. Le syndic peut révoquer ou modifier les compétences attribuées aux différents assesseurs dans le cas où il le jugerait opportun pour des raisons de coordination, d'efficience, d'efficacité, d'économicité et de fonctionnalité.
4. Les délégations données au sens du présent article, leurs révocations et leurs modifications doivent être établies par écrit et communiquées au Conseil.

TITRE III  
BUREAUX DE LA COMMUNE

Art. 31

*Secrétaire communal*

1. Le secrétaire communal, qui relève du statut unique

co del pubblico impiego, ai sensi delle norme regionali e del contratto di lavoro, assicura la direzione tecnico-amministrativa degli uffici e dei servizi.

2. Al Segretario comunale sono affidate attribuzioni di carattere gestionale, consultivo, di sovrintendenza e coordinamento, di legalità e di garanzia, secondo le disposizioni di legge e dello statuto.
3. Per la realizzazione degli obiettivi dell'ente esercita l'attività di sua competenza con poteri di iniziativa ed autonomia di scelta degli strumenti operativi nonché con responsabilità di risultato. Tali risultati sono sottoposti a verifica del Sindaco che ne riferisce alla Giunta.
4. Fatte salve tutte le competenze previste dalle disposizioni di legge e di regolamento, i regolamenti, nel rispetto delle norme di legge e del presente statuto, disciplinano ulteriori funzioni del Segretario comunale.

#### Art. 32

##### *Competenze gestionali del segretario, degli altri dirigenti e dei responsabili di servizi*

1. Nel rispetto della separazione tra funzione di direzione politica e funzione di gestione amministrativa, l'attività di gestione dell'ente è affidata al Segretario comunale, agli altri dirigenti e, in assenza di dirigenti oltre al Segretario comunale, ai responsabili dei servizi, che l'esercitano in base agli indirizzi del Consiglio ed in attuazione delle determinazioni della Giunta nonché delle direttive del Sindaco, dal quale dipende funzionalmente, con l'osservanza dei principi dettati dal presente statuto.
2. Al Segretario comunale, agli altri dirigenti ed ai responsabili di servizi competono tutti i compiti gestionali, compresa l'adozione degli atti con rilevanza esterna ed in particolare:
  - a) Predisposizione di programmi di attuazione e relazioni, sulla base delle direttive ricevute dagli organi elettivi;
  - b) Ordinazione forniture, servizi e lavori nei limiti del regolamento e sulla base dei criteri adottati dalla Giunta;
  - c) Liquidazione di spese regolarmente autorizzate ed impegnate;
  - d) Responsabilità delle procedure di appalto e di con-

de la fonction publique au sens des dispositions régionales et de la convention collective du travail, assure la direction technique et administrative des bureaux et des services.

2. Le secrétaire communal est investi des fonctions de gestion, de consultation, de supervision et de coordination, ainsi que de légalité et de garantie, en application des dispositions de la loi et des présents statuts.
3. Dans l'exercice de ses fonctions, le secrétaire communal est investi du pouvoir d'initiative et bénéficie de l'autonomie décisionnelle quant aux moyens à mettre en œuvre aux fins de la réalisation des objectifs de la Commune. Les résultats obtenus, dont il est responsable, sont soumis au contrôle du syndic, qui en informe la Junte.
4. Sans préjudice des compétences prévues par des dispositions législatives ou réglementaires, toutes les autres fonctions attribuées au secrétaire communal sont établies par règlement, au sens de la loi et des présents statuts.

#### Art. 32

##### *Fonctions du secrétaire communal, des autres dirigeants et des responsables des services en matière de gestion*

1. Dans le respect de la distinction entre direction politique et gestion administrative, cette dernière est confiée au secrétaire communal, aux autres dirigeants et, en l'absence de dirigeants autres que le secrétaire communal, aux responsables des services, qui l'exercent sur la base des orientations du Conseil, en application des décisions de la Junte et des directives du syndic, sous l'autorité duquel le secrétaire communal est placé, ainsi que conformément aux principes visés aux présents statuts.
2. Le secrétaire communal, les autres dirigeants et les responsables des services sont investis de toutes les fonctions de gestion, y compris l'adoption des actes qui engagent la Commune vis-à-vis des tiers, et notamment des fonctions suivantes :
  - a) Élaboration des plans d'application et des rapports, sur la base des directives données par les organes élus ;
  - b) Commande de biens, de services et de travaux dans les limites du règlement et sur la base des critères adoptés par la Junte ;
  - c) Liquidation des dépenses régulièrement autorisées et engagées ;
  - d) Responsabilité des procédures des marchés pu-



corso, compresa l'adozione dei provvedimenti di aggiudicazione e di approvazione delle graduatorie;

- e) Atti di approvazione degli stati di avanzamento, degli stati finali e dei certificati di regolare esecuzione e dei collaudi degli appalti di lavori od opere pubbliche;
- f) Atti di amministrazione e di gestione del personale;
- g) Atti di approvazione dei ruoli dei tributi, dei canoni e delle entrate ordinarie;
- h) Attestazioni, certificazioni, comunicazioni, diffide, verbali, autenticazioni, legalizzazione ed ogni altro atto costituente manifestazioni di giudizio o di conoscenza;
- i) Atti di gestione finanziaria in genere compresi gli impegni di spesa;
- j) Presidenza delle commissioni di gara;
- k) Verifica della fase istruttoria dei procedimenti ed emanazione di atti e provvedimenti anche a rilevanza esterna, esecutivi delle deliberazioni;
- l) Verifica dell'efficacia, dell'efficienza e dell'economicità dell'attività degli uffici e del personale a cui sono preposti;

Art. 33  
*Competenze consultive*

1. Il Segretario comunale, gli altri dirigenti ed i responsabili di servizi, partecipano, se richiesti, a commissioni di studio e di lavoro anche esterne.
2. Formulano pareri ed esprimono valutazioni di natura tecnica e giuridica al Consiglio, alla Giunta, al Sindaco, ai consiglieri ed agli assessori.
3. Il Segretario comunale esprime parere di legittimità sulle proposte di deliberazione e sulle questioni sollevate nel corso delle sedute degli organi collegiali comunali se richiesto dal Sindaco o se prescritto dalla legge.

blics et des concours et adoption des actes d'adjudication et des listes d'aptitude y afférents ;

- e) Approbation des états d'avancement et des certificats d'achèvement, d'exécution et de réception des travaux publics ;
- f) Adoption des actes de gestion du personnel ;
- g) Approbation des rôles d'impôts, des redevances et des recettes ordinaires ;
- h) Attestation, certification, communication, sommation, établissement des procès-verbaux, authentification, légalisation et toutes autres fonctions d'évaluation ou d'attestation de connaissance ;
- i) Adoption des actes de gestion financière, y compris les engagements de dépenses ;
- j) Présidence des jurys chargés de l'adjudication des marchés publics ;
- k) Vérification de l'instruction des procédures et adoption des actes et des mesures portant application des délibérations, y compris ceux qui engagent la Commune vis-à-vis des tiers ;
- l) Contrôle de l'efficacité, de l'efficience et de l'économicité de l'activité des bureaux et du personnel.

Art. 33  
*Fonctions du secrétaire communal, des autres dirigeants et des responsables des services en matière de consultation*

1. Le secrétaire communal, les autres dirigeants et les responsables des services participent, sur demande, à des commissions d'étude et de travail, qu'elles soient communales ou non.
2. Le secrétaire communal, les autres dirigeants et les responsables des services donnent leur avis technique et juridique au Conseil, à la Junte, au syndic, aux assesseurs et aux conseillers.
3. Le secrétaire communal exprime son avis quant à la légalité des propositions de délibération et des questions soulevées au cours des séances des organes collégiaux de la Commune, si cela est requis par le syndic ou par la loi.

Art 34

*Competenze di sovrintendenza, gestione  
e coordinamento*

1. Il Segretario comunale esercita funzioni di impulso, coordinamento, direzione e controllo nei confronti degli uffici e del personale.
2. Adotta provvedimenti di mobilità interna con l'osservanza delle modalità previste dagli accordi in materia e del regolamento degli uffici e dei servizi.

Art. 35

*Competenze di legalità e garanzia*

1. Il Segretario comunale partecipa alle sedute degli organi collegiali, delle commissioni e degli altri organismi e ne cura la verbalizzazione, con facoltà di delega entro i limiti previsti dal regolamento.
2. Attesta, anche attraverso personale incaricato, l'avvenuta pubblicazione all'albo pretorio on-line e l'esecutività degli atti deliberativi del Comune di Challand-Saint-Anselme.

Art. 36

*Organizzazione degli uffici e del personale*

1. L'organizzazione degli uffici e servizi del Comune è attuata tramite un'attività per obiettivi e si uniforma ai seguenti principi:
  - a) Distinzione fra funzioni di direzione politica e di direzione gestionale;
  - b) Organizzazione del lavoro per progetti-obiettivo e per programmi;
  - c) Analisi ed individuazione della produttività dei carichi funzionali di lavoro e del grado di efficienza e di efficacia dell'attività svolta da ciascun dipendente e/o servizio;
  - d) Individuazione delle responsabilità collegate all'ambito di autonomia decisionale dei soggetti;
  - e) Massima flessibilità delle strutture e del personale.
2. Il Comune provvede alla determinazione delle proprie dotazioni organiche nonché all'organizzazione e gestione del personale nell'ambito della propria autonomia normativa ed organizzativa, nel rispetto delle leggi regionali, del presente statuto e dei contratti di lavoro, con i soli limiti derivanti dalle proprie capacità

Art. 34

*Fonctions du secrétaire communal en matière  
de supervision, de gestion et de coordination*

1. Le secrétaire communal exerce les fonctions d'impulsion, de coordination, de direction et de contrôle à l'égard des bureaux et du personnel.
2. Le secrétaire communal adopte les actes de mobilité interne, dans le respect des modalités prévues par les accords en la matière et par le règlement des bureaux et des services.

Art. 35

*Fonctions du secrétaire communal en matière  
de légalité et de garantie*

1. Le secrétaire communal participe aux séances des organes collégiaux, des commissions et des autres organismes et en rédige les procès-verbaux, avec faculté de délégation dans les limites prévues par le règlement.
2. Le secrétaire communal atteste, éventuellement par l'intermédiaire d'un fonctionnaire chargé à cet effet, la publication des actes de la Commune au tableau d'affichage en ligne ainsi que leur prise d'effet.

Art. 36

*Organisation des bureaux et du personnel*

1. L'activité des bureaux et des services de la Commune est organisée par objectifs et s'inspire des principes suivants :
  - a) Distinction entre direction politique et gestion administrative ;
  - b) Organisation du travail par projets-objectifs et par programmes ;
  - c) Analyse et définition du taux de productivité, de la charge de travail ainsi que du degré d'efficience et d'efficacité de chaque fonctionnaire et/ou de chaque service ;
  - d) Définition des responsabilités du personnel dans le cadre de son autonomie décisionnelle ;
  - e) Flexibilité maximale des structures et du personnel.
2. La Commune pourvoit à la définition, à l'organisation et à la gestion de son personnel, dans le cadre de son autonomie normative et organisationnelle, dans le respect des lois régionales, des présents statuts et des conventions collectives de travail et dans les limites des ressources budgétaires disponibles et des exigences liées

di bilancio e dalle esigenze di esercizio delle proprie funzioni, dei propri servizi e dei propri compiti.

3. Il Comune disciplina con apposito regolamento l'ordinamento degli uffici e dei servizi, con l'osservanza dei principi stabiliti dal comma 1, in base a criteri di autonomia, flessibilità, funzionalità, efficienza, efficacia ed economicità di gestione e secondo principi di professionalità e responsabilità.
4. Con regolamento degli uffici e dei servizi vengono stabiliti i criteri, nonché le modalità di conferimento e di revoca degli incarichi dirigenziali nonché dei responsabili degli uffici e dei servizi, secondo i principi stabiliti dalle leggi regionali.

Art. 37  
*Struttura degli uffici*

1. L'organizzazione strutturale, diretta a conseguire i fini istituzionali del Comune secondo il regolamento, è articolata in uffici o servizi anche appartenenti ad aree diverse e collegati funzionalmente per conseguire gli obiettivi assegnati con la massima efficienza, efficacia ed economicità.

Art. 38  
*Personale*

1. Il Comune promuove e realizza il miglioramento delle prestazioni del personale mediante la razionalizzazione delle strutture, la formazione, la qualificazione professionale e la responsabilizzazione dei dipendenti.

Art. 39  
*Albo pretorio*

1. Nel sito internet istituzionale del Comune è creata apposita sezione denominata "Albo pretorio on-line" destinata ad accogliere la pubblicazione delle deliberazioni, delle determinazioni, dei decreti, delle ordinanze, degli avvisi, dei bandi e degli altri atti che devono essere portati a conoscenza del pubblico secondo la legge, lo statuto ed i regolamenti ai fini della loro esecutività o validità o la cui pubblicazione è richiesta da altri soggetti della pubblica amministrazione.
2. La pubblicazione deve garantire l'accessibilità, l'integrità, la comprensibilità e la facilità di lettura degli atti pubblicati.
3. Il Segretario comunale cura la pubblicazione degli atti a mezzo di dipendente all'uopo incaricato e ne certifica l'avvenuta pubblicazione, di cui è responsabile.

à ses compétences, à ses services et à ses missions.

3. La Commune définit par règlement l'organisation des bureaux et des services, conformément aux principes énoncés au premier alinéa, sur la base des critères d'autonomie, de flexibilité, de fonctionnalité, d'efficacité, d'efficacité et d'économie et suivant les principes du professionnalisme et de la responsabilité.
4. Le règlement des bureaux et des services fixe les critères et les modalités de nomination et de révocation des fonctions de dirigeant et de responsable de bureau et de service, suivant les principes énoncés par les lois régionales.

Art. 37  
*Structure des bureaux*

1. Aux fins de la réalisation des objectifs institutionnels de la Commune et dans le respect du règlement, la structure organisationnelle de celle-ci s'articule en bureaux ou en services, relevant éventuellement de secteurs différents mais reliés entre eux pour atteindre, avec le plus haut degré d'efficacité, d'efficacité et d'économie, les objectifs qui leur sont attribués.

Art. 38  
*Personnel*

1. Afin d'améliorer les prestations de son personnel, la Commune organise des actions de formation et de qualification professionnelle, renforce la responsabilisation des fonctionnaires et rationalise les structures communales.

Art. 39  
*Tableau d'affichage*

1. Une section spéciale dénommée « Tableau d'affichage en ligne » est créée sur le site institutionnel de la Commune, destinée à accueillir la publication des délibérations, des décisions, des arrêtés, des ordonnances, des avis de concours et des autres actes qui doivent être portés à la connaissance du public au sens de la loi, des présents statuts et des règlements aux fins de leur prise d'effet ou de leur validité ou dont la publication est requise par d'autres administrations publiques.
2. Le tableau d'affichage doit être accessible et les actes, publiés intégralement, doivent être compréhensibles et aisément lisibles.
3. Le secrétaire communal veille afin que le fonctionnaire compétent publie les actes susdits et en certifie la publication, dont il est responsable.

TITOLO IV  
SERVIZI

Art. 40  
*Forma di gestione*

1. Il Comune assicura l'erogazione dei servizi anche in forma associata ai sensi della legge regionale.
2. La scelta della forma di gestione per ciascun servizio è effettuata, previa comparazione tra le diverse forme previste dalla legge, sulla base della valutazione delle istanze, richieste o proposte presentate dagli utenti.
3. Nell'organizzazione dei servizi sono assicurate idonee forme di informazione, partecipazione e tutela degli utenti.

TITOLO V  
ORDINAMENTO FINANZIARIO – CONTABILE

Art. 41  
*Principi*

1. L'ordinamento finanziario e contabile del Comune è disciplinato dalla legge e dal regolamento di contabilità.
2. Gli organi istituzionali o burocratici del Comune, nell'ambito delle rispettive competenze concernenti tributi comunali, a garanzia dei diritti dei soggetti obbligati, adeguano i propri atti ed i propri comportamenti ai principi fissati dalla l. 27 luglio 2000 n. 212, in tema di "Disposizioni in materia di statuto dei diritti del contribuente".
3. Per quanto compatibili i principi indicati al comma 2 debbono essere osservati dagli Organi istituzionale o burocratici del Comune, nell'ambito delle rispettive competenze, anche per le entrate patrimoniali del Comune.

TITOLO VI  
ORGANIZZAZIONE TERRITORIALE  
E FORME ASSOCIATIVE

Art. 42  
*Cooperazioni tra enti*

1. L'attività del Comune diretta a conseguire uno o più obiettivi d'interesse comune con altri enti locali si organizza avvalendosi degli istituti previsti dalla legge attraverso accordi ed intese di cooperazione.
2. Gli strumenti della cooperazione sono le convenzioni, le associazioni di Comuni e gli accordi di programma.

TITRE IV  
SERVICES

Art. 40  
*Modes de gestion*

1. La Commune assure la fourniture de services, éventuellement en association avec d'autres collectivités locales, au sens de la loi régionale.
2. Le choix du mode de gestion de chaque service est opéré après comparaison des différents modes prévus par la loi et compte tenu des requêtes et des propositions émanant des usagers.
3. L'organisation des services prévoit des modes adéquats d'information, de participation et de défense des usagers.

TITRE V  
ORGANISATION FINANCIÈRE ET COMPTABLE

Art. 41  
*Principes*

1. L'organisation financière et comptable de la Commune est réglémentée par la législation en vigueur et par le règlement de comptabilité.
2. Dans le cadre de leurs compétences respectives en matière d'impôts communaux, les organes institutionnels et bureaucratiques de la Commune prennent leurs actes et agissent sur la base des principes fixés par la loi n° 212 du 27 juillet 2000 (Dispositions en matière de droits des contribuables) et dans le respect des droits des assujettis.
3. Dans la mesure où les principes indiqués au deuxième alinéa sont applicables, les organes institutionnels et bureaucratiques de la Commune doivent les respecter dans l'exercice de leurs compétences respectives, entre autres au titre des recettes patrimoniales.

TITRE VI  
ORGANISATION TERRITORIALE  
ET FORMES ASSOCIATIVES

Art. 42  
*Coopération*

1. Dans le but de réaliser un ou plusieurs des objectifs qu'elle a en commun avec d'autres collectivités locales, la Commune peut conclure les accords de coopération et les ententes autorisés par la loi.
2. Les outils de la coopération sont les conventions, les associations de Communes et les accords de programme.

3. Il Comune di Challand-Saint-Anselme può altresì adottare intese con le consorzierie esistenti sul suo territorio, nell'ottica di valorizzare la specificità delle frazioni e dei villaggi rappresentati.

Art. 43  
*Unités des Communes*

1. Il Comune di Challand-Saint-Anselme concorre alla formazione degli organi dell'Unité des Communes al cui territorio appartiene attraverso i propri rappresentanti, individuati in base alla legge.
2. La collaborazione con l'Unité des Communes avviene in forma obbligatoria nei casi stabiliti dalla legge e facoltativa per conseguire obiettivi di interesse condiviso.
3. L'attività associata con l'Unité des Communes avviene nelle forme e nei modi previsti dalla legge regionale.

Art. 44  
*Consorterie*

1. Il Comune adotta intese con le consorzierie esistenti sul suo territorio per tutelare la proprietà collettiva e favorirne il migliore impiego nell'interesse della comunità locale.
2. Qualora le consorzierie storicamente riconosciute non siano attive oppure, per il ridotto numero dei consorziati e per scarsa consistenza economica, non siano più in grado di assicurare una propria autonoma gestione sono amministrate dal Comune nel cui territorio sono situati i beni consortili o la maggior parte dei beni stessi ai sensi dell'art. 12 l. r. 5 aprile 1973 n. 14.
3. In tale caso il Consiglio comunale provvede all'amministrazione della consorzeria mediante proprie deliberazioni mentre il Sindaco ha competenza esecutiva, adotta gli atti conservativi od urgenti ed ha poteri di rappresentanza processuale e sostanziale.
4. La Giunta comunale esprime i pareri previsti dall'art. 1 della l. r. 5 aprile 1973 n. 14.
5. I pareri previsti dal comma 4 devono essere pronunciati entro trenta giorni dalla richiesta.
6. Il Consiglio comunale può costituire un'apposita commissione per l'accertamento dell'esistenza, natura ed estensione dei demani collettivi, usi civici e terreni consortili siti nel Comune.

3. La Commune peut également conclure des ententes avec les consorziéries existant sur son territoire, dans l'optique de valoriser les spécificités des hameaux et des villages concernés.

Art. 43  
*Unité des Communes valdôtaines*

1. La Commune participe avec ses représentants, nommés au sens de la loi, à la formation des organes de l'Unité des Communes valdôtaines dont elle fait partie.
2. La collaboration entre la Commune et l'Unité des Communes valdôtaines dont elle fait partie est obligatoire dans les cas prévus par la loi et facultative lorsqu'il s'agit de réaliser des objectifs communs.
3. La Commune exerce des activités en association avec l'Unité des Communes valdôtaines dont elle fait partie, dans les formes et selon les modes prévus par la loi régionale.

Art. 44  
*Consorteries*

1. En vue de défendre la propriété collective et d'améliorer l'utilisation dans l'intérêt de la communauté locale, la Commune conclut des ententes avec les consorziéries existant sur son territoire.
2. Dans le cas où une consorzeria historiquement reconnue ne serait pas active ou bien ne serait plus à même de se gérer de manière autonome, en raison du nombre réduit de ses membres ou de sa faible importance du point de vue économique, elle est administrée par la Commune sur le territoire de laquelle se situent la totalité ou la plupart de ses biens, au sens de l'art. 12 de la loi régionale n° 14 du 5 avril 1973.
3. En cette dernière occurrence, le Conseil prend les délibérations qui s'imposent aux fins de l'administration de la consorzeria et le syndic les met à exécution, adopte les actes conservatoires ou les actes urgents et a le pouvoir de représentation légale et de représentation en justice.
4. La Junte exprime les avis prévus par l'art. 1<sup>er</sup> de la LR n° 14/1973.
5. Les avis visés au quatrième alinéa doivent être formulés dans les trente jours qui suivent la présentation de la requête y afférente.
6. Le Conseil peut créer une commission spéciale ayant pour but d'évaluer l'existence, la nature et l'étendue des domaines collectifs, des droits d'usage et des terrains consortiaux situés sur le territoire de la Commune.

TITOLO VII  
PARTECIPAZIONE POPOLARE

Art. 45  
*Partecipazione popolare*

1. Il Comune valorizza, privilegia e favorisce la libera partecipazione popolare all'attività dell'ente, anche garantendo e promuovendo forme associative, al fine di assicurare il buon andamento, la democraticità, l'imparzialità e la trasparenza, delle attività dell'ente incentivando l'accesso alle strutture ed ai servizi.
2. Il Comune prevede forme dirette e semplificate di tutela degli interessi, che favoriscano l'intervento dei cittadini nei procedimenti amministrativi anche mediante regolamenti.
3. L'amministrazione può prevedere forme di consultazione per acquisire il parere della comunità locale, di specifici settori della popolazione di organismi di partecipazione e di soggetti economici su particolari problemi.
4. Nei procedimenti relativi all'adozione di atti fondamentali del Comune sono adottate idonee forme di consultazione ed informazione nei limiti e con le modalità previste da leggi o regolamenti. Le modalità di esercizio di tali forme di partecipazione saranno contenute in apposita disciplina regolamentare.
5. Il Comune assicura i medesimi diritti, facoltà e poteri ai residenti non cittadini appartenenti all'Unione Europea.
6. L'ente favorisce altresì i rapporti e la partecipazione all'amministrazione di tutte le persone residenti sul territorio comunale.

Art. 46  
*Assemblee consultive*

1. Possono indirsi assemblee generali degli elettori del Comune con poteri consultivi e propositivi cui partecipano gli organi comunali o loro delegati.
2. In ogni caso le assemblee generali possono essere convocate dal Sindaco, su proposta di 6 consiglieri e di 200 elettori, entro 45 giorni.
3. Gli organi comunali competenti provvedono entro sessanta giorni in merito alle indicazioni emergenti dalla votazione dell'assemblea, motivando adeguatamente

TITRE VII  
PARTICIPATION POPULAIRE

Art. 45  
*Participation populaire*

1. La Commune valorise, privilégie et encourage la libre participation des citoyens à son activité, en favorisant la création de différentes formes d'associations ; afin d'assurer le bon déroulement, le caractère démocratique, l'impartialité et la transparence de son activité, la Commune facilite l'accès à ses structures et à ses services.
2. Pour que les citoyens puissent défendre leurs intérêts, la Commune prévoit par règlement des formes directes et simplifiées de participation aux procédures administratives.
3. Pour connaître l'avis de la communauté locale, de certaines catégories de la population, des instances participatives ou des acteurs économiques sur des questions particulières, la Commune peut recourir à différentes formes de consultation.
4. Dans le cadre des procédures d'adoption des actes fondamentaux de la Commune, des formes adéquates de consultation et d'information sont adoptées, dans les limites et suivant les modalités prévues par les lois ou les règlements.
5. La Commune assure à tous ses résidents les mêmes droits, facultés et pouvoirs, qu'ils soient ou non ressortissants de l'Union européenne.
6. La Commune s'applique à entretenir des rapports avec toutes les personnes résidentes sur son territoire et encourage leur participation à l'activité administrative.

Art. 46  
*Assemblées générales*

1. Des assemblées générales des électeurs auxquelles participent les organes de la Commune ou leurs délégués peuvent être convoquées, à des fins de consultation et de proposition.
2. Les assemblées générales sont convoquées par le syndic, sur proposition d'au moins six conseillers ou à la demande d'au moins deux cents électeurs, dans les quarante-cinq jours qui suivent le dépôt de la demande y afférente.
3. Les organes compétents de la Commune délibèrent sous soixante jours au sujet de la question soumise à l'assemblée et doivent motiver leur décision lorsqu'ils

in caso di determinazione difforme.

4. Possono indirsi assemblee limitate agli interessati qualora le questioni da trattarsi riguardino parti specifiche del territorio comunale. Il regolamento di cui all'art. 45, comma 4, in tale caso disciplina anche il numero minimo degli elettori che possono promuovere la relativa convocazione.

Art. 47

*Intervento nei procedimenti*

1. L'azione del Comune si conforma ai principi di imparzialità, buon andamento dell'amministrazione, efficienza, efficacia ed economicità dell'azione amministrativa secondo criteri di trasparenza e partecipazione.
2. I soggetti portatori di interessi coinvolti in un procedimento amministrativo hanno facoltà di intervenire, nei limiti e secondo le modalità previste dalla legge e dai regolamenti comunali.
3. Qualora sussistano particolari ragioni di urgenza, od il numero dei destinatari la loro indeterminatezza lo rendano opportuno o necessario, si provvede mediante pubblici avvisi od altri mezzi idonei a comunicare l'avvio dei procedimenti amministrativi.

Art. 48

*Istanze*

1. I cittadini residenti, le associazioni, gli organismi locali, i comitati, le consorzierie, i consorzi e gli altri interessati possono rivolgere al Sindaco istanze in merito a specifici aspetti dell'attività amministrativa.
2. La risposta viene fornita entro sessanta giorni dal Sindaco, dal segretario o dal responsabile del servizio a seconda della natura politica od amministrativa della questione.

Art. 49

*Petizioni*

1. Tutti i cittadini residenti, anche in forma collettiva, così come le associazioni o gli organismi locali, possono rivolgersi agli organi dell'amministrazione e sollecitare l'intervento su questioni di interesse generale e di comune necessità, nelle materie di loro competenza.
2. La relativa procedura, i tempi e le forme di pubblicità sono stabiliti con regolamento. L'organo competente esamina la questione e, entro sessanta giorni dalla presentazione, predisporre gli interventi necessari o l'archiviazione del procedimento con provvedimento motivato.

ne tiennent pas compte des indications de celle-ci.

4. Des assemblées restreintes peuvent être convoquées lorsque les questions à débattre ne concernent que certaines parties du territoire communal. Le règlement visé au quatrième alinéa de l'art. 45 fixe le nombre minimum d'électeurs nécessaire aux fins de la convocation y afférente.

Art. 47

*Intervention dans les procédures administratives*

1. L'action de la Commune s'inspire des principes de l'impartialité et de la bonne marche de l'administration, de l'efficacité, de l'efficace et de l'économie de l'activité administrative, ainsi que des critères de transparence et de participation.
2. Les personnes dont les intérêts sont mis en cause dans une procédure administrative ont la faculté d'y intervenir, dans les limites et selon les modalités prévues par la loi ou par les règlements communaux.
3. Dans les cas particulièrement urgents, ou lorsque cela s'avère opportun ou nécessaire du fait du nombre élevé ou de l'indétermination des destinataires, l'ouverture des procédures administratives est communiquée par voie d'affichage ou par tout autre moyen jugé utile.

Art. 48

*Requêtes*

1. Les résidents, les associations, les organismes locaux, les comités, les consorzierie, les consortiums et les autres acteurs intéressés peuvent adresser des requêtes au syndic quant à certains aspects de l'activité administrative.
2. La réponse du syndic, du secrétaire communal ou du responsable du service concerné en fonction de la nature politique ou administrative de la requête est communiquée sous soixante jours.

Art. 49

*Pétitions*

1. Tous les résidents, à titre individuel ou collectif, ainsi que les associations et les organismes locaux, peuvent solliciter l'intervention des organes compétents de la Commune sur des questions d'intérêt général.
2. La procédure y afférente, les délais et les formes de publicité sont fixés par règlement. L'organe compétent examine la question et prend les décisions qui s'imposent ou classe le dossier par acte motivé, et ce, dans les soixante jours qui suivent le dépôt de la pétition.

3. In difetto ciascun consigliere può chiedere la discussione della questione in Consiglio. Il Sindaco pone la petizione all'ordine del giorno della prima seduta del Consiglio successiva alla richiesta.
4. I cittadini residenti, gli organismi e le associazioni che hanno presentato la petizione hanno diritto ad essere informati sull'esito delle iniziative e delle procedure intraprese dal Comune a seguito delle petizioni stesse entro centoventi giorni dalla presentazione dell'istanza.

Art. 50  
*Proposte*

1. 200 cittadini residenti possono presentare proposte per l'adozione di atti amministrativi che vengono trasmesse entro trenta giorni dalla presentazione delle stesse a cura del Sindaco all'organo competente, con i pareri dei responsabili dei servizi interessati e del Segretario comunale nonché con l'attestazione relativa alla copertura finanziaria.
2. L'organo competente sente i rappresentanti dei proponenti entro sessanta giorni dalla presentazione.
3. Tra il Comune ed i proponenti può essere raggiunto un accordo nel perseguimento dell'interesse pubblico per determinare il contenuto del provvedimento richiesto.
4. L'organo competente provvede a comunicare le decisioni assunte ai rappresentanti dei soggetti proponenti entro 75 giorni dalla loro assunzione.

Art.51  
*Associazioni*

1. Il Comune valorizza gli organismi e le forme autonome di associazione anche mediante forme di incentivazione patrimoniale, finanziaria, tecnico-professionale ed organizzativa, l'accesso ai dati posseduti e l'adozione di idonee forme di consultazione.
2. Il Consiglio comunale può costituire una commissione per la promozione, il coordinamento e la tutela delle forme associative presenti sul suo territorio.
3. Le scelte che possono produrre effetti sull'attività delle associazioni sono subordinate all'acquisizione dei pareri di queste entro trenta giorni dalla richiesta del Comune.

3. En cas d'inaction, tout conseiller a la faculté de soumettre la question en cause au Conseil et le syndic inscrit la pétition à l'ordre du jour de la première séance de celui-ci.
4. Les résidents, les organismes et les associations signataires d'une pétition ont le droit d'être informés, dans les cent vingt jours qui suivent le dépôt de celle-ci, de l'issue des initiatives et des procédures entreprises par la Commune à la suite de la pétition.

Art. 50  
*Propositions*

1. Des propositions peuvent être présentées par au moins deux cents résidents en vue de l'adoption d'actes administratifs. Dans les trente jours qui suivent la présentation desdites propositions, le syndic les transmet à l'organe compétent, assorties des avis des responsables des services concernés et du secrétaire communal, ainsi que de l'attestation de la couverture financière y afférente.
2. L'organe compétent procède à l'audition des promoteurs dans les soixante jours qui suivent la présentation de la proposition.
3. À des fins d'intérêt public, un accord peut intervenir entre la Commune et lesdits promoteurs en vue de la définition du contenu de l'acte requis.
4. L'organe compétent est tenu de communiquer ses décisions aux représentants des promoteurs dans les soixante-quinze jours qui suivent la prise de décision.

Art. 51  
*Associations*

1. La Commune valorise les organismes et les associations en leur accordant, entre autres, des aides de nature patrimoniale, financière, technique, professionnelle et organisationnelle, en leur permettant d'accéder aux données dont elle dispose et en les consultant suivant des modalités adaptées.
2. Le Conseil peut constituer une commission pour la promotion, la coordination et la défense des associations présentes sur son territoire.
3. Lorsque ses choix sont susceptibles de produire des effets sur l'activité d'une association, la Commune doit demander l'avis de celle-ci et cet avis doit être exprimé dans un délai de trente jours.



Art. 52

*Partecipazione a commissioni*

1. Le commissioni consiliari, su richiesta dei rappresentanti delle associazioni e degli organismi interessati, possono invitare tali rappresentanti con le modalità previste nel regolamento del Consiglio.

Art. 53

*Referendum*

1. Al fine di favorire la massima partecipazione dei cittadini all'attività pubblica sono previsti referendum consultivi, propositivi ed abrogativi in tutte le materie di esclusiva competenza comunale, ad eccezione delle materie indicate nel comma 3.
2. I referendum non possono svolgersi in coincidenza con altre operazioni elettorali.
3. Non possono indirsi referendum sul bilancio preventivo, sul rendiconto, sull'istituzione ed ordinamento dei tributi e su ogni altro atto inerente alle entrate comunali. Non si ammettono più di tre referendum all'anno.
4. Il referendum può essere promosso:
  - a) dalla Giunta comunale;
  - b) da 6 consiglieri comunali;
  - c) da 200 elettori;
5. L'ammissibilità dei quesiti referendari viene esaminata dal Consiglio, previo parere espresso da una commissione formata da esperti in materie giuridico-amministrative e nomina dal Consiglio stesso. Il parere deve essere espresso entro quarantacinque giorni dal deposito della richiesta.
6. La consultazione deve tenersi in un'unica giornata festiva entro centoventi giorni dal deposito della richiesta.
7. Lo spoglio deve iniziare immediatamente dopo la chiusura dei seggi.
8. I risultati verranno proclamati dal Sindaco entro il giorno successivo alla chiusura delle operazioni elettorali.
9. Il regolamento disciplina le modalità organizzative delle consultazioni, nonché ogni modalità relativa alla raccolta delle sottoscrizioni.
10. I referendum abrogativi possono essere proposti solo

Art. 52

*Participation aux commissions*

1. Les commissions du Conseil peuvent s'adjoindre les représentants des associations et des organismes intéressés qui le demandent, selon les modalités prévues par le règlement du Conseil.

Art. 53

*Référendums*

1. Afin de favoriser une plus grande participation des citoyens à la gestion de la chose publique, des référendums de consultation, de proposition ou d'abrogation peuvent être organisés sur toutes les questions relevant exclusivement de la Commune, sauf sur les matières indiquées au troisième alinéa.
2. Les référendums ne peuvent se dérouler parallèlement à d'autres consultations.
3. Les référendums ne peuvent concerner le budget prévisionnel, les comptes, l'institution et la réglementation des impôts, ni aucun autre acte inhérent aux recettes de la Commune. Trois référendums par an au maximum sont autorisés.
4. Les référendums peuvent être proposés :
  - a) Par la Junte ;
  - b) Par au moins six conseillers ;
  - c) Par au moins deux cents électeurs.
5. La recevabilité des questions référendaires est examinée par le Conseil, sur avis d'une commission technique formée par des spécialistes en matière juridique et administrative nommés par le Conseil. Celui-ci statue dans les quarante-cinq jours qui suivent le dépôt de la proposition de référendum.
6. Le référendum doit se dérouler un jour férié, dans les cent vingt jours qui suivent le dépôt de la proposition y afférente.
7. Le dépouillement doit débiter immédiatement après la fermeture des bureaux de vote.
8. Le syndic proclame le résultat du référendum au plus tard le jour suivant la clôture des opérations de vote.
9. Le règlement définit les modalités d'organisation des référendums et de récolte des signatures.
10. Les référendums d'abrogation ne peuvent porter que

sugli atti della Giunta e del Consiglio, con le limitazioni previste al comma 3.

11. I referendum sono approvati quando partecipino alla consultazione la maggioranza degli elettori del Comune e quando ottengano il voto favorevole della maggioranza dei votanti.
12. L'indizione e l'esito del referendum sono pubblicati all'albo pretorio on-line del Comune e nel bollettino ufficiale della Regione.

Art. 54

*Effetti dei referendum propositivi e consultivi*

1. Qualora i referendum propositivi e consultivi siano approvati, entro sessanta giorni dalla proclamazione del risultato da parte del Sindaco il Consiglio comunale delibera i conseguenti atti di indirizzo, atti diversi a seconda che si tratti di referendum propositivo o che si tratti di referendum consultivo.
2. Il mancato recepimento dei risultati dei referendum propositivi e consultivi è deliberato, con motivazione adeguata, dalla maggioranza dei componenti dell'organo competente.

Art. 55

*Accesso*

1. Al fine di rendere effettiva la trasparenza dell'azione amministrativa, ai cittadini singoli od associati, agli enti, alle organizzazioni di volontariato ed alle associazioni è garantito il diritto di accesso alle strutture, ai servizi, agli atti delle amministrazioni e dei soggetti che gestiscono servizi pubblici comunali secondo le modalità definite dal regolamento, con l'osservanza dei principi stabiliti dalla legge regionale ed in attuazione del principio di ostensibilità dei fascicoli.

Art. 56

*Amministrazione digitale*

1. Il cittadino ha diritto ad una amministrazione moderna e digitale efficiente, efficace, trasparente, imparziale, che opera nella logica della economicità, della qualità e della semplificazione digitale.
2. Il Comune informa la propria comunità sull'operato degli organi e dell'amministrazione attraverso una rendicontazione sistematica, tempestiva, continua, completa e attraverso tutti i mezzi di comunicazione oltre che sul sito informatico dell'ente. Favorisce, inoltre,

sur les actes de la Junte et du Conseil, dans le respect des limites prévues au troisième alinéa.

11. Les référendums sont valables lorsque la majorité des électeurs de la Commune y prend part et les propositions y afférentes sont approuvées lorsqu'elles obtiennent la majorité des suffrages valablement exprimés.
12. La décision d'organiser un référendum et les résultats y afférents sont publiés au tableau d'affichage en ligne de la Commune et au Bulletin officiel de la Région.

Art. 54

*Conséquences des référendums de proposition et de consultation*

1. Lorsqu'une proposition soumise à un référendum de proposition ou de consultation est approuvée, le Conseil adopte les actes d'orientation qui s'imposent – différents selon qu'il s'agisse d'un référendum de proposition ou d'un référendum de consultation – dans les soixante jours qui suivent la proclamation du résultat du référendum par le syndic.
2. La décision de ne pas tenir compte du résultat d'un référendum de proposition ou de consultation doit faire l'objet d'une délibération dûment motivée, prise à la majorité des membres de l'organe compétent.

Art. 55

*Droit d'accès*

1. Afin de rendre effectivement transparente l'activité administrative, la Commune assure aux citoyens, à titre individuel ou collectif, aux établissements, aux organisations bénévoles et aux associations le droit d'accès à ses structures, à ses services et à ses actes, ainsi qu'à ceux des gestionnaires des services publics communaux, suivant les modalités fixées par le règlement, dans le respect des principes énoncés par la loi et en application du principe de la communicabilité des dossiers.

Art. 56

*Administration numérique*

1. Les citoyens ont droit à une administration moderne et numérique efficiente, efficace, transparente et impartiale, qui remplit ses fonctions selon les principes de l'économicité, de la qualité et de la simplification numérique.
2. La Commune tient la population au courant de l'action de ses organes et de l'administration, et ce, au moyen de comptes rendus systématiques, immédiats, continus et complets qu'elle transmet à tous les médias et publie sur son site institutionnel. Par ailleurs, elle favorise

l'utilizzo delle tecnologie più avanzate per la gestione dei servizi del Comune.

3. Il Comune adotta adeguati strumenti di comunicazione che consentano una corretta informazione ai cittadini e costituiscano anche opportuni canali interattivi attraverso i quali i cittadini possano comunicare con le istituzioni, A tal fine il Comune mette a disposizione dei cittadini tutti i canali comunicativi, in particolare le tecnologie dell'informazione e della comunicazione.

#### TITOLO VIII FUNZIONE NORMATIVA

##### Art. 57 *Statuto e sue modifiche*

1. Lo statuto contiene le norme fondamentali dell'ordinamento comunale. Ad esso si conformano tutti gli atti del Comune.
2. E' ammessa l'iniziativa di almeno 200 elettori per proporre modifiche od integrazioni allo statuto mediante la presentazione di una proposta redatta per articoli secondo la procedura prevista dall'art. 50, fermo restando quanto disciplinato dagli artt. 53 e 54.
3. Le modifiche e le integrazioni dello statuto sono deliberate dal Consiglio comunale secondo la legge regionale.
4. Il Comune invia copia dello statuto o delle sue modificazioni alla Presidenza della Giunta Regionale della Valle d'Aosta, per la sua conservazione.

##### Art. 58 *Regolamenti*

1. Il Comune emana regolamenti nelle materie ad esso demandate dalla legge o dallo statuto ed in tutte le altre di competenza comunale.
2. La potestà regolamentare del Comune è esercitata nel rispetto delle norme statali e regionali e dello statuto.
3. L'iniziativa dei regolamenti spetta alla Giunta, a ciascun consigliere ed ai cittadini ai sensi dell'art. 50
4. I regolamenti possono essere sottoposti a referendum ai sensi degli artt. 53 e 54.
5. Nella formazione dei regolamenti possono essere consultati i soggetti interessati.

l'utilisation des technologies les plus avancées pour la gestion de ses services.

3. La Commune adopte des outils de communication susceptibles de permettre une information correcte des citoyens et de représenter, parallèlement, les canaux interactifs par lesquels ces derniers peuvent communiquer avec elle. À cette fin, elle met à la disposition des citoyens l'ensemble des canaux de communication, et notamment les technologies de l'information et de la communication.

#### TITRE VIII FONCTION NORMATIVE

##### Art. 57 *Statuts et modifications y afférentes*

1. Les présents statuts contiennent les dispositions fondamentales de l'ordre juridique de la Commune et tous les actes de celle-ci doivent s'y conformer.
2. Sans préjudice des dispositions des art. 53 et 54, des propositions de modification des présents statuts, rédigées en articles, peuvent être présentées par au moins deux cents électeurs au sens de l'art. 50.
3. Les présents statuts peuvent être modifiés ou complétés par délibération du Conseil, au sens de la loi régionale.
4. La Commune envoie une copie des présents statuts ou de leurs modifications à la Présidence de la Région, aux fins de leur insertion dans le recueil des statuts communaux.

##### Art. 58 *Règlements*

1. La Commune promulgue des règlements dans les matières de son ressort ainsi que dans celles qui lui sont dévolues par les lois ou par les présents statuts.
2. La Commune exerce son pouvoir réglementaire dans le respect des lois de l'État et de la Région ainsi que des présents statuts.
3. L'adoption des règlements peut être proposée par la Junte, par les conseillers ou par les citoyens au sens de l'art. 50.
4. Les règlements peuvent être soumis à référendum au sens des art. 53 et 54.
5. Lors de l'élaboration des règlements, les acteurs intéressés peuvent être consultés.

6. I regolamenti e le loro modifiche sono pubblicati all'albo pretorio on-line del Comune per quindici giorni consecutivi, unitamente all'atto deliberativo che li approva.
7. Essi devono essere accessibili a chiunque intenda consultarli.

TITOLO IX  
NORME TRANSITORIE E FINALI

Art. 59  
*Vigenza dello Statuto e dei regolamenti*

1. Lo statuto e le sue successive modificazioni od integrazioni sono pubblicati all'albo pretorio on-line per trenta giorni consecutivi ed entrano in vigore decorsi trenta giorni dalla data di pubblicazione. Lo Statuto e le sue modificazioni sono, inoltre, pubblicate nel Bollettino Ufficiale della Regione Autonoma della Valle d'Aosta con oneri a carico della Regione stessa.
2. Dalla data di entrata in vigore del presente statuto, è abrogato il precedente testo approvato con deliberazione del Consiglio comunale n. 1 del 28 febbraio 2002 e s.m.i., pubblicato sul bollettino ufficiale della Regione Autonoma Valle d'Aosta n. 19 del 30 aprile 2002.
3. I regolamenti comunali restano in vigore, in quanto compatibili con le norme di legge e quelle statutarie, sino all'approvazione dei nuovi.

Art. 60  
*Norme finali*

1. L'organo competente approva entro un anno dall'entrata in vigore dello statuto i regolamenti previsti dallo statuto stesso.
2. In caso di approvazione di leggi o di modifiche dello statuto incompatibili con i regolamenti comunali, questi devono essere adeguati alla situazione sopravvenuta entro 1 anno.

---

**Comune di OLLOMONT. Deliberazione 27 novembre 2017, n. 45.**

**Approvazione variante non sostanziale al P.R.G.C. vigente per l'esecuzione dei lavori di allargamento e sistemazione della strada comunale Ollomont-Glassier in loc. Voueces del Comune di OLLOMONT.**

IL CONSIGLIO COMUNALE

6. Les règlements et leurs modifications sont publiés au tableau d'affichage en ligne de la Commune pendant quinze jours consécutifs, assortis de la délibération qui les a approuvés.
7. Les règlements doivent être accessibles à tous les citoyens qui souhaitent les consulter.

TITRE IX  
DISPOSITIONS TRANSITOIRES ET FINALES

Art. 59  
*Entrée en vigueur des statuts et des règlements*

1. Les présents statuts et leurs modifications sont publiés au tableau d'affichage en ligne de la Commune pendant trente jours consécutifs et entrent en vigueur le trente et unième jour qui suit leur publication. Ils sont également publiés au Bulletin officiel de la Région et les dépenses y afférentes sont à la charge de celle-ci.
2. Les statuts communaux approuvés par la délibération du Conseil communal n° 1 du 28 février 2002 et publiés au Bulletin officiel de la Région n° 19 du 30 avril 2002 sont abrogés à compter de la date d'entrée en vigueur des présents statuts.
3. Dans la mesure où ils sont compatibles avec les dispositions législatives et statutaires, les règlements communaux restent en vigueur jusqu'à l'approbation des nouveaux règlements.

Art. 60  
*Dispositions finales*

1. L'organe compétent approuve les règlements prévus par les présents statuts dans le délai d'un an à compter de l'entrée en vigueur de ces derniers.
2. Au cas où les règlements communaux s'avèreraient incompatibles avec des lois ou avec des modifications des présents statuts nouvellement approuvés, ils doivent être adaptés dans l'année qui suit l'approbation en cause.

---

**Commune d'OLLOMONT. Délibération n° 45 du 27 novembre 2017,**

**portant approbation de la variante non substantielle du PRGC en vigueur relative à la réalisation des travaux d'élargissement et de remise en état de la route communale allant du chef-lieu à Glassier, à Vouéce, dans la Commune d'OLLOMONT.**

LE CONSEIL COMMUNAL

Omissis

delibera

1. di approvare la variante non sostanziale al vigente P.R.G.C., già adottata con deliberazione n.ro 30/2017 del 31 luglio 2017, esecutiva ai sensi di legge, avente ad oggetto: "approvazione studio di fattibilità tecnica ed economica relativo all'allargamento e sistemazione della strada comunale Ollomont-Glassier in loc. Voueces del Comune di OLLOMONT, costituente adozione di variante non sostanziale al PRGC vigente, ai sensi dell'art. 31, comma 2, della legge Regionale 6 aprile 1998, n. 11 ed imposizione del vincolo preordinato all'esproprio", con la quale è stata adottata una variante non sostanziale al vigente P.R.G.C. di Ollomont, ai sensi dell'art. 14 comma 1 lett. b) della Legge Regionale 6 aprile 1998, n. 11;
2. di disporre, in accoglimento di quanto comunicato con nota prot. n.ro 62.00.00/2017/0018083 del 26 ottobre 2017 dal Servizio Pianificazione Territoriale dell'Assessorato opere pubbliche, difesa del suolo e edilizia residenziale pubblica, Dipartimento programmazione, risorse idriche e territorio della Regione Autonoma Valle d'Aosta, quanto segue:
  - apportare le necessarie modifiche all'elaborato A - Relazione tecnica generale - in quanto, dagli approfondimenti effettuati, le autorizzazioni indicate al punto 4, lettera c non risultano necessarie ai fini dell'attuazione del progetto;
  - apportare le necessarie integrazioni agli elaborati della Variante generale sostanziale del PRGC per il proseguo dell'iter di approvazione ai sensi dell'art. 15 della L.R. 11/1998;
  - verificare in seguito agli eventi calamitosi del 08 agosto 2017, che hanno comportato l'imposizione del massimo rischio per inondazione delle aree interessate dal Dipartimento programmazione, risorse idriche e territorio della Regione Autonoma Valle d'Aosta, se l'area oggetto dell'intervento ricade in tale perimetrazione e, nel caso, di verificare con lo stesso la fattibilità dell'opera;
3. di dare atto che la variante non sostanziale al vigente P.R.G.C. risulta coerente con il Piano Territoriale Paesistico della Valle d'Aosta, approvato con Legge Regionale 10 aprile 1998, n. 13;
4. di dare atto che la presente deliberazione costituisce dichiarazione di conformità urbanistica del progetto ai sensi della normativa in materia di lavori pubblici per effetto dell'art. 31, comma 3, della Legge Regionale 6

Omissis

délibère

1. La variante non substantielle du PRG de la Commune d'OLLOMONT en vigueur – adoptée, au sens de la lettre b) du premier alinéa de l'art. 14 de la loi régionale n° 11 du 6 avril 1998, par la délibération du Conseil communal n° 30/2017 du 31 juillet 2017, applicable au sens de la loi et portant approbation de l'étude de faisabilité technique et économique relative aux travaux d'élargissement et de remise en état de la route communale allant du chef-lieu à Glassier, à Vouéce, dans la Commune d'OLLOMONT, adoption de la variante non substantielle du PRGC aux termes du deuxième alinéa de l'art. 31 de la LR n° 11/1998 et constitution de la servitude préjudant à l'expropriation – est approuvée.
2. Conformément aux observations formulées par la structure « Planification territoriale » du Département de la programmation, des ressources hydriques et du territoire de l'Assessorat régional des ouvrages publics, de la protection des sols et du logement public dans sa lettre du 26 octobre 2017, réf. n° 62.00.00/2017/0018083, il est établi ce qui suit :
  - à la suite des approfondissements qui ont été effectués, les autorisations visées à la lettre c) du point 4 du rapport technique général (pièce A) ne s'avèrent pas nécessaires aux fins de la réalisation du projet et, par conséquent, ledit rapport doit être modifié ;
  - aux fins de la procédure d'autorisation au sens de l'art. 15 de la LR n° 11/1998, les pièces de la variante générale substantielle du PRGC doivent être modifiées ;
  - considérant qu'à la suite des calamités du 8 août 2017, le Département susmentionné a déclaré que certaines zones du territoire d'Ollomont sont exposées à un risque majeur d'inondation, il y a lieu de vérifier si l'aire concernée par les travaux en question figure au nombre desdites zones et, en l'occurrence, d'évaluer la faisabilité desdits travaux.
3. La variante non substantielle du PRGC en cause n'est pas en contraste avec les prescriptions du plan territorial paysager de la Vallée d'Aoste approuvé par la loi régionale n° 13 du 10 avril 1998.
4. Aux termes du troisième alinéa de l'art. 31 de la LR n° 11/1998, la présente délibération vaut déclaration de conformité du projet avec les documents d'urbanisme au sens de la réglementation en vigueur en matière de

aprile 1998, n. 11;

5. di disporre la pubblicazione della presente deliberazione sul Bollettino Ufficiale della Regione;
6. di dare atto che la variante non sostanziale al P.R.G.C. in oggetto assumerà efficacia dalla data di pubblicazione della presente deliberazione sul Bollettino Ufficiale della Regione;
7. di dare atto che la presente deliberazione, con gli atti della variante, dovrà essere trasmessa alla struttura regionale competente in materia di urbanistica nei successivi trenta giorni dalla data di pubblicazione sul Bollettino Ufficiale della Regione.

---

**Comune di SAINT-NICOLAS. Deliberazione 27 novembre 2017, n. 47.**

**Approvazione regolamento edilizio comunale ai sensi dell'art. 54 della l.r. 11/98.**

IL CONSIGLIO COMUNALE

Omissis

delibera

1. di approvare tutte le premesse della presente deliberazione;
2. di approvare, il Regolamento edilizio comunale, così come emendato, riportante le modifiche proposte dalla struttura regionale con nota del 03/10/2017 prot. n. 2796 e puntualmente esaminate da questo consesso;
3. di dare atto che il testo definitivo del Regolamento edilizio comunale approvato è costituito da n.55 pagine e composto da n. 62 articoli e n.13 appendici tecniche;
4. di dare atto che l'approvazione del Regolamento edilizio comunale seguirà le procedure di cui all'art. 54, comma 6 della L.R. 11/98, e pertanto l'approvazione assumerà efficacia con la pubblicazione, nel bollettino ufficiale della Regione Valle d'Aosta, della deliberazione del consiglio comunale che l'approva. La deliberazione medesima, è trasmessa nei successivi 30 giorni alla struttura regionale competente;
5. di dare atto che responsabile per l'esecuzione del presente provvedimento è il responsabile del servizio tecnico.

travaux publics.

5. La présente délibération est publiée au Bulletin officiel de la Région.
6. La variante non substantielle du PRGC en question déploie ses effets à compter de la publication de la présente délibération au Bulletin officiel de la Région.
7. La présente délibération, assortie des actes de la variante, est transmise à la structure régionale compétente en matière d'urbanisme dans les trente jours qui suivent sa publication au Bulletin officiel de la Région.

---

**Commune de SAINT-NICOLAS. Délibération n° 47 du 27 novembre 2017,**

**portant approbation du règlement communal de la construction, aux termes de l'art. 54 de la loi régionale n° 11 du 6 avril 1998.**

LE CONSEIL COMMUNAL

Omissis

délibère

1. Le préambule de la présente délibération est approuvé.
2. Le règlement communal de la construction est approuvé tel qu'il a été modifié en fonction des propositions formulées par la structure régionale compétente en la matière dans sa lettre du 3 octobre 2017, réf. n° 2796, et ponctuellement examinées par le présent Conseil.
3. Il est pris acte du fait que le texte définitif du règlement communal de la construction approuvé est constitué de 55 pages comprenant 62 articles et 13 appendices techniques.
4. Le règlement communal de la construction étant soumis aux procédures visées au sixième alinéa de l'art. 54 de la loi régionale n° 11 du 6 avril 1998, il ne déploie ses effets qu'à compter de la publication au Bulletin officiel de la Région autonome Vallée d'Aoste de la présente délibération, qui est également transmise sous trente jours à la structure régionale compétente.
5. Le responsable du service technique est chargé de l'exécution de la présente délibération.

## PARTE TERZA

### BANDI E AVVISI DI CONCORSI

**Agenzia Regionale per la Protezione dell'Ambiente – ARPA Valle d'Aosta.**

**Pubblicazione esito concorso pubblico per esami finalizzato alla copertura di un posto a tempo pieno e indeterminato di un assistente tecnico (categoria C) del CCNL del comparto sanità, nell'ambito dell'organico dell'Agenzia Regionale per la Protezione dell'Ambiente della Valle d'Aosta (ARPA), Sezione Aria e Atmosfera.**

Ai sensi dell'art. 31, comma 6, del regolamento regionale n. 1/2013, si rende noto che, in relazione al concorso di cui sopra, con provvedimento del Direttore generale n. 102 in data 5 dicembre 2017 si è formata la seguente graduatoria finale:

|                            |                            |
|----------------------------|----------------------------|
| 1. DRIGO Stefano           | punteggio finale: 25,35/30 |
| 2. DAMASCO Florida Daniela | punteggio finale: 25,20/30 |
| 3. CHAUSSOD André          | punteggio finale: 24,75/30 |
| 4. PERRET Paolo            | punteggio finale: 24,50/30 |
| 5. GRANGE Sylvie           | punteggio finale: 24,40/30 |
| 6. TRUC Denis Giovanni     | punteggio finale: 23,60/30 |
| 7. D'ANDREA Luca Salvatore | punteggio finale: 23,55/30 |
| 8. PIGNET Albert           | punteggio finale: 23,35/30 |
| 9. GLAREY Laura            | punteggio finale: 22,05/30 |

Il Direttore generale  
Giovanni AGNESOD

**Università della Valle d'Aosta.**

**Procedura selettiva, per esami, per l'assunzione a tempo indeterminato di un collaboratore (Categoria C – Posizione C2), nel profilo professionale di collaboratore amministrativo-contabile, DA ASSEGNARE nell'ambito dell'area didattica e servizi agli studenti della Direzione Generale dell'Università della Valle d'Aosta – Université de la Vallée d'Aoste.**

Graduatoria ufficiale approvata con provvedimento del Direttore generale n. 179, in data 15 dicembre 2017.

| Graduatoria | Nominativo           | Punteggio / 30 |
|-------------|----------------------|----------------|
| 1°          | CHEILLON Silvia      | 25,670         |
| 2°          | GORRÉ Denise Pia     | 24,167         |
| 3°          | DUFOUR Alice         | 20,917         |
| 4°          | DKHISSI Oudie        | 19,750         |
| 5°          | FUSINAZ Marta        | 19,000         |
| 6°          | MARQUIS Chiara       | 18,500         |
| 7°          | PESSOGNELLI Veronica | 18,167         |

## TROISIÈME PARTIE

### AVIS DE CONCOURS

**Agence régionale pour la protection de l'environnement – ARPE Vallée d'Aoste**

**Liste d'aptitude du concours externe, sur épreuves, en vue du recrutement, sous contrat à durée indéterminée et à plein temps, d'un assistant technique, catégorie C (CCNT du secteur de la santé), dans le cadre de l'organigramme de l'Agence régionale pour la protection de l'environnement (ARPE) de la Vallée d'Aoste, section « Air et atmosphère ».**

Aux termes du sixième alinéa de l'art. 31 du règlement régional n° 1 du 12 février 2013, avis est donné du fait que la liste d'aptitude du concours visé à l'intitulé, approuvée par l'acte du directeur général n° 102 du 5 décembre 2017, est la suivante :

|  |                       |
|--|-----------------------|
| 1 <sup>er</sup> DRIGO Stefano          | 25,35 points sur 30 ; |
| 2 <sup>e</sup> DAMASCO Florida Daniela | 25,20 points sur 30 ; |
| 3 <sup>e</sup> CHAUSSOD André          | 24,75 points sur 30 ; |
| 4 <sup>e</sup> PERRET Paolo            | 24,50 points sur 30 ; |
| 5 <sup>e</sup> GRANGE Sylvie           | 24,40 points sur 30 ; |
| 6 <sup>e</sup> TRUC Denis Giovanni     | 23,60 points sur 30 ; |
| 7 <sup>e</sup> D'ANDREA Luca Salvatore | 23,55 points sur 30 ; |
| 8 <sup>e</sup> PIGNET Albert           | 23,35 points sur 30 ; |
| 9 <sup>e</sup> GLAREY Laura            | 22,05 points sur 30.  |

Le directeur général,  
Giovanni AGNESOD

**Université de la Vallée d'Aoste.**

**Procédure de selection externe, sur épreuves, en vue du recrutement, sous contrat à durée indéterminée, d'un collaborateur administratif et comptable (catégorie C – position C2), à affecter au secteur de l'organisation pédagogique et des services aux étudiants, dans le cadre de la Direction générale de l'Université de la Vallée d'Aoste.**

Liste d'aptitude finale approuvée par l'acte du Directeur général n° 179 du 15 décembre 2017.

| Rang | Nom et prénom        | Points (sur 30) |
|------|----------------------|-----------------|
| 1er  | CHEILLON Silvia      | 25,670          |
| 2ème | GORRÉ Denise Pia     | 24,167          |
| 3ème | DUFOUR Alice         | 20,917          |
| 4ème | DKHISSI Oudie        | 19,750          |
| 5ème | FUSINAZ Marta        | 19,000          |
| 6ème | MARQUIS Chiara       | 18,500          |
| 7ème | PESSOGNELLI Veronica | 18,167          |

Aosta, 18 dicembre 2017.

Il Segretario della Commissione  
Enrica MONZEGLIO

N.D.R.: La traduzione del presente atto è stata redatta a cura dell'inserzionista.

---

---

Fait à Aoste, le 18 décembre 2017.

Le secrétaire de Jury,  
Enrica MONZEGLIO

N.D.R.: Le présent acte a été traduit par les soins de l'annonceur.

---

---